CHIS 2022
Adult CAWI Questionnaire
(Self- administered)
Version 1.02 Tagalog
February 9, 2022
Adult Respondents Age 18 and Older

Collaborating Agencies:
- UCLA Center for Health Policy Research
- California Department of Health Care Services
- California Department of Public Health

Contact:

California Health Interview Survey
UCLA Center for Health Policy Research
10960 Wilshire Blvd, Suite 1550 Los Angeles, CA 90024
Telephone: (866) 275-2447
Fax: (310) 794-2686
Web: www.chis.ucla.edu

Guide to Questionnaire Formatting

The following are from the 2022 CHIS Adult questionnaire, slightly modified and in no given order.

Legend (each item is identified only once)

Programming note	Defines a skip pattern or text display for the subsequent question(s).
QID	Designates location of question, i.e. 'QA22_A1': Adult questionnaire, Section A, question #1. The question # in the QID denotes question order. This may vary between survey cycles.
Var ID	Unique ID of each question. This generally stays the same between survey cycles. This variable name correlates with the name found in the data file.
Question and Response Text	On CAWI, this text is displayed.
Range	On CAWI, this text is not displayed. SR: indicates soft range- allowable entry but will prompt verification message. HR: indicates hard range- not an allowable entry.
Skip note	Defines skip patterns dependent on the responses of the preceding question(s).
Dynamic text	{…} and (….) Denotes that text is automatically filled based on previous responses.

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A1' :
SET AADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

'QA22_A1' [AA1] - What is your date of birth?

Month _____ [Range: 1-12]

- ❍ 1 January
- ❍ 2 February
- ❍ 3 March
- ❍ 4 April
- ❍ 5 May
- ❍ 6 June
- ❍ 7 July
- ❍ 8 August
- ❍ 9 September
- ❍ 10 October
- ❍ 11 November
- ❍ 12 December

Day _____ [Range: 1-31]

Year _____ [Range: 1907-2004]

'QA22_A8' [AD68B] - Just to confirm, you were assigned {INSERT RESPONSE FROM **'QA22_A5'** } at birth and now describe yourself as {INSERT RESPONSE FROM ''**QA22_A6'** OR **'QA22_A7'**}. Is that correct?

       ❍   01 Yes
       ❍   02 No

IF = 2, goto 'QA22_A6' AND FLAG 'QA22_A8' = 1

Table of Contents

NOTE: Please consult the CHIS 2022 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

Section A: Demographic Information, Part I

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A1' :
SET AADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

'QA22_A1' [AA1] - What is your date of birth?

Anong petsa kayo ipinanganak?

_____ Month
_____ *buwan*

❍   1 January
❍   1 *Enero*
❍   2 February
❍   2 *Pebrero*
❍   3 March
❍   3 *Marso*
❍   4 April
❍   4 *Abril*
❍   5 May
❍   5 *Mayo*
❍   6 June
❍   6 *Hunyo*
❍   7 July
❍   7 Hulyo
❍   8 August
❍   8 *Agosto*
❍   9 September
❍   9 *Setyembre*
❍   10 October
❍   10 *Oktubre*
❍   11 November
❍   11 *Nobyembre*
❍   12 December
❍   12 *Disyembre*

Day _____ [Range: 1-31]
araw_____

Year _____ [Range: 1907-2004]
taon _____

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A2' :
IF 'QA22_A1' = -3, CONTINUE WITH 'QA22_A2' ;
ELSE GO TO 'QA22_A5'

'QA22_A2' [AA1A] - What month and year were you born?

Anong buwan at taon kayo ipinanganak?

Month _____ [Range: 1-12]
buwan_____

- ❍   1 January
- ❍   1 *Enero*
- ❍   2 February
- ❍   2 *Pebrero*
- ❍   3 March
- ❍   3 *Marso*
- ❍   4 April
- ❍   4 *Abril*
- ❍   5 May
- ❍   5 *Mayo*
- ❍   6 June
- ❍   6 *Hunyo*
- ❍   7 July
- ❍   7 Hulyo
- ❍   8 August
- ❍   8 *Agosto*
- ❍   9 September
- ❍   9 *Setyembre*
- ❍   10 October
- ❍   10 *Oktubre*
- ❍   11 November
- ❍   11 *Nobyembre*
- ❍   12 December
- ❍   12 *Disyembre*

Year _____ [Range: 1907-2004]
taon _____

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A3' :
IF 'QA22_A2' = -3 , THEN CONTINUE WITH 'QA22_A3' ;
ELSE GO TO 'QA22_A5'

'QA22_A3' [AA2] - What is your age?

Kung puede po sanang matanong, ano ang edad ninyo?

_____Years of age   [RANGE: 0-120]
_____ taong gulang

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_A4' :*
> *IF 'QA22_A3' = -3 THEN CONTINUE WITH 'QA22_A4' ;*
> *ELSE GO TO 'QA22_A5'*

'QA22_A4' [AA2A] - Are you between 18 and 29, between 30 and 39, between 40 and 44, between 45 and 49, between 50 and 64, or 65 or older?

Nasa pagitan ba kayo ng 18 at 29, 30 at 39, 40 at 44, 45 at 49, 50 at 64, o 65 o mas matanda pa?

- ❍ 1 Between 18 and 29
- ❍ 1 *Sa pagitan ng 18 at 29*
- ❍ 2 Between 30 and 39
- ❍ 2 *Sa pagitan ng 30 at 39*
- ❍ 3 Between 40 and 44
- ❍ 3 *Sa pagitan ng 40 at 44*
- ❍ 4 Between 45 and 49
- ❍ 4 *Sa pagitan ng 45 at 49*
- ❍ 5 Between 50 and 64
- ❍ 4 *Sa pagitan ng 50 at 64*
- ❍ 6 65 or older
- ❍ 6 *65 taong gulang o mas matanda pa*

POST NOTE 'QA22_A4' : AAGE ENUM.AGE
CALCULATE VALUE OF AAGE BASED ON 'QA22_A1' , 'QA22_A2' , OR 'QA22_A3' TO USE IN ALL
AGE-RELATED QUESTIONS;
IF 'QA22_A1' , 'QA22_A2' , OR 'QA22_A3' = -3, THEN USE 'QA22_A4' ;
ELSE USE ENUM.AGE

'QA22_A5' [AD65D] - On your original birth certificate, was your sex assigned as male or female?

Sa inyong orihinal na birth certificate, ang inyo bang kasarian ay itinalaga bilang Lalaki o Babae?

- ❍ 1 Male
- ❍ 1 *Lalaki*
- ❍ 2 Female
- ❍ 2 *Babae*

'QA22_A6' [AD66B] - Do you currently describe yourself as male, female, or *Transgender*?

Sa kasalukuyan, inilalalarawan ba ninyo ang inyong sarili bilang Lalaki, Babae, o Transgender?

- ❍ 1 Male
- ❍ 1 *Lalaki*
- ❍ 2 Female
- ❍ 2 *Babae*
- ❍ 3 *Transgender*
- ❍ 3 *Transgender*
- ❍ 4 None of these
- ❍ 4 *Wala sa mga ito*

If = -3 go to 'QA22_A9'
If = 1, 2, 3, goto 'PN_QA22_A8'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A7':
IF 'QA22_A6' = 4 THEN CONTINUE WITH 'QA22_A7';
ELSE SKIP TO PN_'QA22_A8'

'QA22_A7' [AD67B] - What is your current gender identity?

Ano ang inyong kasalukuyang gender identity, o ang inyong itinuturing na kasarian ninyo?

- ❍ 1 Specify: (_____)
- ❍ 1 *Tukuyin: (_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A8' :IF ['QA22_A5' = 1 (MALE AT BIRTH) AND 'QA22_A6' = 1 (IDENTIFIES AS MALE)] OR ['QA22_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND 'QA22_A6' = 2 (IDENTIFIES AS FEMALE)] OR 'QA22_A5'=-3 OR 'QA22_A6' =-3 THEN SKIP TO 'QA22_A9' ;ELSE CONTINUE WITH 'QA22_A8' ; DISPLAYS;IF ['QA22_A5' = 1 (MALE AT BIRTH) AND 'QA22_A6' = 2 (IDENTIFIES AS FEMALE), THEN DISPLAY {male} and {female};IF ['QA22_A5' = 1 (MALE AT BIRTH) AND 'QA22_A6' = 3 (TRANSGENDER), THEN DISPLAY {male} and {Transgender}; IF ['QA22_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND 'QA22_A6' =1 (MALE), THEN DISPLAY {female} and {male};IF ['QA22_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND 'QA22_A6' = 3 (TRANSGENDER), THEN DISPLAY {female} and {Transgender};

'QA22_A8' [AD68B] - Just to confirm, you were assigned {INSERT RESPONSE FROM **'QA22_A5'** } at birth and now describe yourself as {INSERT RESPONSE FROM ''**QA22_A6'** OR **'QA22_A7'**}. Is that correct?

Upang matiyak lamang, <AD65D><ad65> ang itinala para sa inyo noong ipinanganak kayo, subalit sa kasalukuyan inilalarawan ninyo ang sarili na. Tama ba ito?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

IF = 2, goto 'QA22_A6' AND FLAG 'QA22_A8' = 1

'QA22_A9' [AA4] - Are you Latino or Hispanic?

Latino o Hispanic ba kayo?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_A11'

'QA22_A10' [AA5] - And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin?

At ano ang inyong mga ninuno o angkang pinanggalingan na Latino o Hispanic?

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑ 1 Mexican/Mexican American/Chicano
- ❑ 1 *Mexican/Mexican American/Chicano*
- ❑ 4 Salvadoran
- ❑ 4 *Salvadoran*
- ❑ 5 Guatemalan
- ❑ 5 *Guatemalan*
- ❑ 6 Costa Rican
- ❑ 6 *Costa Rican*
- ❑ 7 Honduran
- ❑ 7 *Honduran*
- ❑ 8 Nicaraguan
- ❑ 8 *Nicaraguan*
- ❑ 9 Panamanian
- ❑ 9 *Panamanian*
- ❑ 10 Puerto Rican
- ❑ 10 *Puerto Rican*
- ❑ 11 Cuban
- ❑ 11 *Cuban*
- ❑ 12 Spanish-American (from Spain)
- ❑ 12 *Spanish-American (mula sa Espanya)*
- ❑ 91 Other Latino (Specify: _____)
- ❑ 91 *Iba Pang Latino (Tukuyin:_____)*

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_A11' :*
> *IF 'QA22_A9' = 1 (YES, LATINO/HISPANIC) DISPLAY "You said you are Latino or Hispanic. Also,";*
> *IF MORE THAN ONE RACE GIVEN AFTER ENTERING RESPONSES FOR 'QA22_A11' , CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE 'QA22_A14' ;*
> *ELSE FOLLOW SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES*

'QA22_A11' [AA5A] - {You said you are Latino or Hispanic. Also,} please tell me which one or more of the following you would use to describe yourself. Would you describe yourself as

{Sinabi ninyo na Latino o Hispanic kayo.} Pakisabi rin sa akin kung aling isa o mahigit pa sa sumusunod ang gagamitin ninyo sa paglalarawan sa sarili ninyo. Inilalarawan mo ba ang iyong sarili bilang Katutubo ng Hawaii, Pacific Islander, American Indian, Katutubo ng Alaska, Asyano, Itim, African American, o Puti?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑   1 White
- ❑   1 *White*
- ❑   2 Black or African American
- ❑   2 *Itim o African American*
- ❑   3 Asian
- ❑   3 *Asyano*
- ❑   4 American Indian or Alaska Native
- ❑   4 *American Indian o Alaska Native*
- ❑   5 Pacific Islander
- ❑   5 *Pacific Islander*
- ❑   6 Native Hawaiian
- ❑   6 *Native Hawaiian*
- ❑   91 Other (Specify: _____)
- ❑   91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

If 'QA22_A11'=3, go to 'PN_QA22_A17'
If 'QA22_A11'=5, go to 'QA22_A18'
If 'QA22_A11'=6, go to 'QA22_A19'
If 'QA22_A11'=1, go to 'QA22_A12'
If 'QA22_A11'=2, go to 'QA22_A13'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A12' :
IF 'QA22_A11' = 1 (WHITE), CONTINUE WITH 'QA22_A12';
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_A14'

'QA22_A12' [AA5H]- What are your white origin or origins?

Ano ang iyong white origin o origins (pinagmulan o mga pinagmulan ng pagiging White)?

For example, German, Irish, English, Italian, Armenian, Iranian, etc.

Halimbawa, German, Irish, English, Italian, Armenian, Iranian, atbp.

    ❑   1 (Specify: _____)
    ❑   1 *(Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A13' :
IF 'QA22_A11' = 2 (BLACK OR AFRICAN AMERICAN), CONTINUE WITH 'QA22_A13';
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_A14'

'QA22_A13' [AA5I]- What are your Black origin or origins?

Ano ang iyong pinagmulan o mga pinagmulan ng pagiging Itim?

For example, African American, Nigerian, Ethiopian, Jamaican, Haitian, Ghanaian, etc.

Halimbawa, African American, Nigerian, Ethiopin, Jamaican, Haitian, Ghanaian, atbp.

    ❑   1 (Specify: _____)
    ❑   1 *(Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A14' :
IF 'QA22_A11' = 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE), CONTINUE WITH 'QA22_A14' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_A17'

'QA22_A14' [AA5B] - You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage?

Sinabi ninyo na American Indian o Alaska Native. Ano ang tribo ng inyong mga ninuno?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑　　1 Apache
- ❑　　1 *Apache*
- ❑　　2 Blackfoot/Blackfeet
- ❑　　2 *Blackfoot/Blackfeet*
- ❑　　3 Cherokee
- ❑　　3 *Cherokee*
- ❑　　4 Choctaw
- ❑　　4 *Choctaw*
- ❑　　5 Mexican American Indian
- ❑　　5 *Mexican American Indian*
- ❑　　6 Navajo
- ❑　　6 *Navajo*
- ❑　　7 Pomo
- ❑　　7 *Pomo*
- ❑　　8 Pueblo
- ❑　　8 *Pueblo*
- ❑　　9 Sioux
- ❑　　9 *Sioux*
- ❑　　10 Yaqui
- ❑　　10 *Yaqui*
- ❑　　91 Other tribe (Specify: _____)
- ❑　　91 *Iba Pang tribo (Tukuyin:_____)*

'QA22_A15' [AA5C] - Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

Kayo ba ay nakatalang miyembro ng isang tribong kinikilala ng pamahalaang pederal o pangestado?

> ❍   1 Yes
> ❍   1 *Oo*
> ❍   2 No
> ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'PN_QA22_A17'

'QA22_A16' [AA5D] - Which tribe are you enrolled in?

Sa aling tribo kayo nakatala?

Apache
> ❍   1 Mescalero Apache, NM
> ❍   1 *Mescalero Apache, NM*
> ❍   2 Apache (not specified)
> ❍   2 *Apache (hindi tinukoy)*
> ❍   91 Other Apache (Specify:)
> ❍   91 *Iba Pang Apache (Tukuyin:)*

Blackfeet
> ❍   3 Blackfoot/Blackfeet
> ❍   3 *Blackfoot/Blackfeet*

Cherokee
> ❍   4 Western Cherokee
> ❍   4 *Western Cherokee*
> ❍   5 Cherokee (not specified)
> ❍   5 *Cherokee (hindi tinukoy)*
> ❍   92 Other Cherokee (Specify: _____)
> ❍   92 *Iba Pang Cherokee (Tukuyin:_____)*

Choctaw
> ❍   6 Choctaw Oklahoma
> ❍   6 *Choctaw Oklahoma*
> ❍   7 Choctaw (not specified)
> ❍   7 *Choctaw (hindi tinukoy)*
> ❍   93 Other Choctaw (Specify: _____)
> ❍   93 *Iba Pang Choctaw (Tukuyin:_____)*

Navajo
> ❍   8 Navajo (not specified)
> ❍   8 *Navajo (hindi tinukoy)*

Pomo
> ❍   9 Hopland Band, Hopland Rancheria
> ❍   9 *Hopland Band, Hopland Rancheria*
> ❍   10 Sherwood Valley Rancheria
> ❍   10 *Sherwood Valley Rancheria*
> ❍   11 Pomo (not specified)
> ❍   11 *Pomo (hindi tinukoy)*
> ❍   94 Other Pomo (Specify: _____)
> ❍   94 *Iba Pang Pomo (Tukuyin:_____)*

Pueblo
- ❍   12 Hopi
- ❍   12 *Hopi*
- ❍   13 Ysleta del Sur Pueblo of Texas
- ❍   13 *Ysleta del Sur Pueblo of Texas*
- ❍   14 Pueblo (not specified)
- ❍   14 *Pueblo (hindi tinukoy)*
- ❍   95 Other Pueblo (Specify: _____)
- ❍   95 *Iba Pang Pueblo (Tukuyin:_____)*

Sioux
- ❍   15 Oglala/PINE RIDGE Sioux
- ❍   15 *Oglala/PINE RIDGE Sioux*
- ❍   16 Sioux (not specified)
- ❍   16 *Sioux (hindi tinukoy)*
- ❍   96 Other Sioux (Specify: _____)
- ❍   96 *Iba Pang Sioux (Tukuyin:_____)*

Yaqui
- ❍   17 Pascua Yaqui Tribe of Arizona
- ❍   17 *Tribo ng Pascua Yaqui ng Arizona*
- ❍   18 Yaqui (not specified)
- ❍   18 *Yaqui (hindi tinukoy)*
- ❍   97 Other Yaqui (Specify: _____)
- ❍   97 *Iba Pang Yaqui (Tukuyin:_____)*

Other
- ❍   91 Other (Specify: _____)
- ❍   91 *Iba Pang (Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A17' :
IF 'QA22_A11' = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH 'QA22_A17' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_A18'

'QA22_A17' [AA5E] - You said Asian, and what specific ethnic group are you?

Sinabi ninyo na Asian. Aling tiyak na pangkating etniko ang kinabibilangan ninyo?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑   1 Bangladeshi
- ❑   1 *Bangladeshi*
- ❑   2 Burmese
- ❑   2 *Burmese*
- ❑   3 Cambodian
- ❑   3 *Cambodian*
- ❑   4 Chinese
- ❑   4 *Chinese*
- ❑   5 Filipino
- ❑   5 *Pilipino*
- ❑   6 Hmong
- ❑   6 *Hmong*
- ❑   7 Indian (India)
- ❑   7 *Indian (India)*
- ❑   8 Indonesian
- ❑   8 *Indonesian*
- ❑   9 Japanese
- ❑   9 *Japanese*
- ❑   10 Korean
- ❑   10 *Korean*
- ❑   11 Laotian
- ❑   11 *Laotian*
- ❑   12 Malaysian
- ❑   12 *Malaysian*
- ❑   13 Pakistani
- ❑   13 *Pakistani*
- ❑   14 Sri Lankan
- ❑   14 *Sri Lankan*
- ❑   15 Taiwanese
- ❑   15 *Taiwanese*
- ❑   16 Thai
- ❑   16 *Thai*
- ❑   17 Vietnamese
- ❑   17 *Vietnamese*
- ❑   91 Other Asian (Specify: _____)
- ❑   91 *Iba Pang Asian (Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A18' :
IF 'QA22_A11' = 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH 'QA22_A18' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_A19'

 'QA22_A18' [AA5E1] - You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you?

Sinabi ninyo na Pacific Islander kayo. Aling tiyak na pangkating etniko ang kinabibilangan ninyo, gaya?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑   01 Samoan/American Samoan
- ❑   01 *Samoan/American Samoan*
- ❑   02 Guamanian
- ❑   02 *Guamanian*
- ❑   03 Tongan
- ❑   03 *Tongan*
- ❑   04 Fijian
- ❑   04 *Fijian*
- ❑   91 Other Pacific Islander (Specify: _____)
- ❑   91 *Iba Pang Pacific Islander (Tukuyin:: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A19' :
IF 'QA22_A9' = 1 (LATINO) AND ['QA22_A11' = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR 'QA22_A11' = 5
(OTHER PACIFIC ISLANDER) OR 'QA22_A11' = 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR
'QA22_A11' = 3 (ASIAN) OR 'QA22_A11' = 2 (BLACK/AFRICAN AMERICAN) OR 'QA22_A11' = 1
(WHITE) OR 'QA22_A11' = 91 (OTHER)], CONTINUE WITH 'QA22_A19' ;
ELSE IF THERE WERE MULTIPLE RESPONSES TO 'QA22_A11' , 'QA22_A17' , OR 'QA22_A18'
[NOT COUNTING -3, CONTINUE WITH 'QA22_A19' ;
ELSE SKIP TO 'QA22_A21'

 'QA22_A19' [AA5G] - You said that you are: {INSERT MULTIPLE RESPONSES FROM AA5, AA5A, AA5E AND AA5E1}.

Sinabi ninyo na kayo ay: {INSERT MULTIPLE RESPONSES FROM AA5, AA5A, AA5E AND AA5E1}.

Do you identify with any one race in particular?

Iniuugnay ba ninyo ang sarili ninyo sa alinmang isang partikular na lahi?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_A21'

> *PROGRAMMING NOTE FOR 'QA22_A20' :*
> *IF 'QA22_A9' = 1 (YES, LATINO) AND 'QA22_A10' ≠ -3, DO NOT DISPLAY 'QA22_A20' = 14 (LATINO);*
> *IF 'QA22_A11' = 5 (YES, OTHER PACIFIC ISLANDER) AND 'QA22_A18' = 1 TO 4 OR 91, DO NOT DISPLAY 'QA22_A20' = 17 (OTHER PACIFIC ISLANDER);*
> *IF 'QA22_A11' = 3 AND 'QA22_A17' = 1 TO 17 OR 91, DO NOT DISPLAY 'QA22_A20' = 19 (ASIAN)*

'QA22_A20' [AA5F] - Which do you most identify with?

Sa aling lahi ninyo higit na iniuugnay ang inyong sarili?

- ❍ 1 Mexican/Mexican American/Chicano
- ❍ 1 *Mexican/Mexican American/Chicano*
- ❍ 4 Salvadoran
- ❍ 4 *Salvadoran*
- ❍ 5 Guatemalan
- ❍ 5 *Guatemalan*
- ❍ 6 Costa Rican
- ❍ 6 *Costa Rican*
- ❍ 7 Honduran
- ❍ 7 *Honduran*
- ❍ 8 Nicaraguan
- ❍ 8 *Nicaraguan*
- ❍ 9 Panamanian
- ❍ 9 *Panamanian*
- ❍ 10 Puerto Rican
- ❍ 10 *Puerto Rican*
- ❍ 11 Cuban
- ❍ 11 *Cuban*
- ❍ 12 Spanish-American (from Spain)
- ❍ 12 *Spanish-American (mula sa Espanya)*
- ❍ 13 Latino, Other Specify
- ❍ 13 *Iba Pang Latino Tukuyin*
- ❍ 14 Latino
- ❍ 14 *Latino*
- ❍ 16 Native Hawaiian
- ❍ 16 *Native Hawaiian*
- ❍ 17 Other Pacific Islander
- ❍ 17 *Iba Pang Pacific Islander*
- ❍ 18 American Indian or Alaska Native
- ❍ 18 *American Indian o Alaska Native*
- ❍ 19 Asian
- ❍ 19 *Asyano*
- ❍ 20 Black or African American
- ❍ 20 *Itim o African American*
- ❍ 21 White
- ❍ 21 *White*
- ❍ 22 Race, Other Specify
- ❍ 22 *Lahi, Iba Pa Tukuyin*
- ❍ 30 Bangladeshi
- ❍ 30 *Bangladeshi*
- ❍ 31 Burmese
- ❍ 31 *Burmese*
- ❍ 32 Cambodian
- ❍ 32 *Cambodian*

- ❍ 33 Chinese
- ❍ 33 *Chinese*
- ❍ 34 Filipino
- ❍ 34 *Pilipino*
- ❍ 35 Hmong
- ❍ 35 *Hmong*
- ❍ 36 Indian (India)
- ❍ 36 *Indian (India)*
- ❍ 37 Indonesian
- ❍ 37 *Indonesian*
- ❍ 38 Japanese
- ❍ 38 *Japanese*
- ❍ 39 Korean
- ❍ 39 *Korean*
- ❍ 40 Laotian
- ❍ 40 *Laotian*
- ❍ 41 Malaysian
- ❍ 41 *Malaysian*
- ❍ 42 Pakistani
- ❍ 42 *Pakistani*
- ❍ 43 Sri Lankan
- ❍ 43 *Sri Lankan*
- ❍ 44 Taiwanese
- ❍ 44 *Taiwanese*
- ❍ 45 Thai
- ❍ 45 *Thai*
- ❍ 46 Vietnamese
- ❍ 46 *Vietnamese*
- ❍ 49 Asian, Other Specify
- ❍ 49 *Asian, Iba Pa Tukuyin*
- ❍ 50 Samoan/American Samoan
- ❍ 50 *Samoan/American Samoan*
- ❍ 51 Guamanian
- ❍ 51 *Guamanian*
- ❍ 52 Tongan
- ❍ 52 *Tongan*
- ❍ 53 Fijian
- ❍ 53 *Fijian*
- ❍ 55 Pacific Islander, Other Specify
- ❍ 55 *Pacific Islander, Iba Pa Tukuyin*
- ❍ 90 Both/All/Multiracial
- ❍ 90 *Pareho/Lahat/Maraming lahi*
- ❍ 95 None of these
- ❍ 95 *Wala sa mga ito*

'QA22_A19' [AH36] - What languages do you speak at home?

Anu-anong mga wika ang sinasalita mo sa tahanan?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❏ 1 English
- ❏ 1 *Ingles*
- ❏ 2 Spanish
- ❏ 2 *Spanish*
- ❏ 3 Cantonese
- ❏ 3 *Cantonese*
- ❏ 4 Vietnamese
- ❏ 4 *Vietnamese*
- ❏ 5 Tagalog
- ❏ 5 *Tagalog*
- ❏ 6 Mandarin
- ❏ 6 *Mandarin*
- ❏ 7 Korean
- ❏ 7 *Korean*
- ❏ 8 Asian Indian languages (including Hindi, Punjabi, Urdu)
- ❏ 8 *Mga wikang Asian Indian (kasama ang Hindi, Punjabi, Urdu)*
- ❏ 9 Russian
- ❏ 9 *Russian*
- ❏ 91 Other 1 (Specify: _____)
- ❏ 91 *Iba pa 1 (tukuyin:_____)*
- ❏ 92 Other 2 (Specify: _____)
- ❏ 92 *Iba pa 2 (tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A22' :
IF 'QA22_A21' = 1 ONLY (ENGLISH IS ONLY LANGUAGE SPOKEN AT HOME), GO TO
PROGRAMMING NOTE 'QA22_A23' ;
IF 'QA22_A21' >1 (SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME), CONTINUE WITH
'QA22_A22' AND DISPLAY: "Since you speak a language other than English at home, we are
interested in your own opinion of how well you speak English" AND DROP RESPONSE
CATEGORY "Not at all?";
SET AH37ENGL = ENGLSPAN TO STORE INTERVIEW LANGUAGE AT TIME 'QA22_A22' WAS
ASKED

'QA22_A20'AH37' [AH37] - {Since you speak a language other than English at home, we are interested in your own opinion of how well you speak English.} Would you say you speak English…

{Dahil nagsasalita kayo sa tahanan ng wikang iba sa Ingles, interesado kami sa inyong palagay kung gaano kahusay kayo mag-Ingles.} Masasabi ba ninyo na nag-i-Ingles kayo nang...

- ❍ 1 Very well
- ❍ 1 *Napakahusay*
- ❍ 2 Well
- ❍ 2 *Mahusay*
- ❍ 3 Not well
- ❍ 3 *Hindi mahusay*
- ❍ 4 Not at all
- ❍ 4 *Lubos na hindi*

'QA22_A23' [AH43] - Are you <u>now</u> married, living with a partner in a marriage-like relationship, widowed, divorced, separated, or never married?
Sa ngayon, kayo ba ay kasal, may kinakasamang partner sa kaugnayang parang mag-asawa, biyudo/a, diborsyado/a, hiwalay, o hindi kinasal kailanman?

- ❍ 1 Married
- ❍ 1 *May asawa*
- ❍ 2 Living with partner
- ❍ 2 *May kinakasama*
- ❍ 3 Widowed
- ❍ 3 *Balo*
- ❍ 4 Divorced
- ❍ 4 *Diborsyado*
- ❍ 5 Separated
- ❍ 5 *Hiwalay sa asawa*
- ❍ 6 Never married
- ❍ 6 *Hindi kailanman nag-asawa*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A24' :
IF ['QA22_A23' = 1 OR 2 (MARRIED OR LIVING WITH PARTNER)], THEN CONTINUE WITH 'QA22_A24' ;
IF 'QA22_A23' = 1, THEN DISPLAY "spouse";
IF 'QA22_A23' = 2, THEN DISPLAY "partner";
ELSE GO TO 'SC7A'

'QA22_A24' [AH44] - Is your {spouse/partner} also living in your household?

Nakatira din ba ang inyong {asawa/partner} sa inyong pamamahay?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_A25' [SC11A] - May I have your {spouse/partner}'s age and gender?

Maaari ko bang makuha ang pangalan lang na walang apelyido at ang edad ng inyong {asawa/partner}?

Spouse/Partner Age [Sr: 18-120]_____
Edad Ng Asawa/Kinakasama [Sr: 18-120]_____

Spouse/Partner Sex _____
Kasarian Ng Asawa/Kinakasama _____

PROGRAMMING NOTE 'PRE_ROSTER': IF WSC6=-3 IN SCREENER, CONTINUE WITH 'PRE_ROSTER';
ELSE SKIP TO PN_ 'SC7A'

'PRE_ROSTER' [PRE_ROSTER] - Besides yourself (and your spouse/partner), are there other adults, age 18 or older, currently living in this household?

Bukod sa iyong sarili (at ang iyong asawa/kinakasama), mayroon bang Iba Pang mga may hustong edad, 18 taong gulang o mas matanda pa, na kasalukuyang nakatira sa sambahayan na ito?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A26':
IF CHILD ROSTER NOT ALREADY COMPLETE, CONTINUE;
ELSE GOTO 'QA22_B1'

'QA22_A26' [SC7B] - How many children, age 11 and younger including babies, normally live in this household?

Ilang mga bata, na ang edad ay 11 at mas bata pa, kabilang ang mga sanggol, ang karaniwang tumitira sa pamamahay na ito?

Children under 12 _____
Mga batang wala pang 12 _____

'QA22_A27' [SC8B] - And how many adolescents age 12-17, normally live in this household?

At, ilang mga nagbibinata o nagdadalaga na nasa pagitan ng 12 hanggang 17 taong gulang ang karaniwang tumitira sa pamamahay na ito?

Children 12 -17 _____
Mga batang 12 -17 _____

POST NOTE SC8: SET KIDCNT = SC7 + SC8

'QA22_A26' [SC13A1] - {Let's start with the <u>oldest</u>} What is (the child's/this child's/the next child's} first name or initials?

{Magsimula tayo sa pinakamatanda} Ano ang pangalan o mga initials (ng bata/ng batang ito/ng kasunod na bata}?

Name/ Initials given (specify) _____
Pangalan/ Inisyal na ibinigay (tukuyin) _____

'QA22_A27' **'QA22_A29'** [SC13A2] - What is (the child's/this child's) age?

Ano ang edad ng (bata/batang ito)?

- ○   -7 REFUSED

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A30':
IF KIDCNT =1 INSERT "the child's"
 IF KIDCNT >1 INSERT "this child's"

'QA22_A30' [GENDER6] - What is {the child's/this child's} gender?

Ano ang kasarian o gender {ng bata/ng batang ito}?

- ○   1 Male
- ○   1 *Lalaki*
- ○   2 Female
- ○   2 *Babae*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A31':
 IF AGE IS REFUSED FOR ANY CHILD ROSTER MEMBER, ASK 'SC15A4' FOR EACH
 ROSTER MEMBER WITHOUT AN AGE
 NOTE 'SC15A4' IS PART OF THE CHILD ROSTER
 (IF 'QA22_A29' =-3. ASK 'SC15A4' IMMEDIATELY FOR THAT CHILD BEFORE ROSTERING NEXT CHILD)
 (IF 'QA22_A29'=-3 AND 'QA22_A28'=-3 INSERT "the child"
 AND DO NOT DISPLAY CHILD NAME/SEX)

'QA22_A31' [SC15A4] - Is {CHILD NAME/ the child}...

{Si CHILD NAME/Ang bata} ba ay

- ○   1 0 to 5 years old, or
- ○   1 *0 hanggang sa 5 taong gulang, o*
- ○   2 6 to 11 years old, or
- ○   2 *6 hanggang sa 11 taong gulang, o*
- ○   3 12 to 17 years old?
- ○   3 12 *hanggang sa 17 taong gulang?*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A32':
IF KIDCNT =1 INSERT "the child"
IF KIDCNT >1 INSERT "all the children"

'QA22_A32' [SC14B4] - Are you the parent or legal guardian of (the child/all the children) in your household?

Pakibigay po ng first name lang ng asawa ni (AR ADULT NAME /AGE/SEX)'/'Ano ang inyong first name o mga initials?

 ❍   1 Yes
 ❍   1 *Oo*
 ❍   2 No
 ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A33':
IF 'QA22_A32' =2
ASK 'QA22_A33' FOR EACH CHILD IN THE ROSTER

'QA22_A31'SC14B' [SC14B] - Are you the parent or legal guardian of {CHILD NAME/AGE/SEX}?

Kayo ba ang magulang o ang legal na guardian ni (PERSON NAME/AGE/SEX)?

 ❍   1 Yes
 ❍   1 *Oo*
 ❍   2 No
 ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A34':
IF NAME GIVEN AT 'QA22_A25' INSERT 'QA22_A25' NAME
 ELSE INSERT AR ADULT NAME/AGE/SEX's spouse/partner)
 IF KIDCNT =1 INSERT "the child"
 IF KIDCNT >1 INSERT "all the children"

'QA22_A34' [SC14C1] - Is {SC11A NAME/ AR ADULT NAME/AGE/SEX 's spouse/partner) the parent or legal guardian of (the child/all the children) in your household?

Ang inyong kapareha ba ang magulang o tagapag-alaga ng bata sa inyong pamamahay?

 ❍   1 Yes
 ❍   1 *Oo*
 ❍   2 No
 ❍   2 *Hindi*

POST NOTE: IF 'QA22_A34' =1 AUTO POPULATE 'QA22_A35' AS 'YES' FOR ALL CHILDREN IN HH

PROGRAMMING NOTE 'QA22_A35': IF 'QA22_A34' =2
ASK 'QA22_A35' FOR EACH CHILD IN THE ROSTER

 'QA22_A35' [SC14C2] - Is (INSERT AR ADULT NAME/ AGE/SEX's husband/wife/partner) the parent or legal guardian of (PERSON NAME/AGE/SEX)?

Kayo ba ang magulang o ang legal na guardian ni (PERSON NAME/AGE/SEX)?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTEIF 'QA22_A33'=1 THEN
CHILD1CNT = COUNT OF CHILDREN IN 'QA22_A33' AGED 0 TO 5 YRS
CHILD2CNT = COUNT OF CHILDREN IN 'QA22_A33' AGED 6 TO 11 YRS
TEENCNT = COUNT OF CHILDREN IN 'QA22_A33' AGED 12 TO 17 YRS

 # Child selection from only those with 'QA22_A33'=1
IF CHILD2CNT=0,
IF CHILD1CNT=1, CHILD AGED 0 TO 5 YRS IS [SELECTED CHILD],
ELSE IF CHILD1CNT>1, SELECT [SELECTED CHILD] WITH PROBABILITY 1/CHILD1CNT
ELSE IF CHILD1CNT=0,
IF CHILD2CNT=1, CHILD AGED 6 TO 11 YRS IS [SELECTED CHILD],
ELSE IF CHILD2CNT>1, SELECT [SELECTED CHILD] WITH PROBABILITY 1/CHILD2CNT

ELSE,FOR EACH CHILD AGED 0 TO 5: SET CHILDPROB = 2 × CHILD1CNT / (2 × CHILD1CNT + CHILD2CNT)
FOR EACH CHILD AGED 6 TO 11: SET CHILDPROB = CHILD2CNT / (2 × CHILD1CNT + CHILD2CNT)SELECT [SELECTED CHILD] FROM CHILDREN AGED 0 TO 11 WITH PROBABILITY CHILDPROB

 # Teen selection from only those with 'QA22_A33'=1
IF TEENCNT=1, CHILD AGED 12 TO 17 YRS IS [SELECTED TEEN] ,
ELSE IF TEENCNT IS > 1, SELECT [SELECTED TEEN] WITH PROBABILITY 1/TEENCNT

'QA22_A36' [SC13A] - ("I","We") have recorded <b>^f('hkidHH')"child" : "children"17 or younger in this household. Have we missed anyone aged 17 or younger who usually lives here but is temporarily away?

("Ako","Kami") ay nakapagtala ng ('hkidHH') ('hkidHH').toNumber? "bata" : "mga bata"^ na 17 *taon*g *gulang* o mas bata sa pamamahay na ito. May nakaligtaan ba tayo na 17 *taon*g *gulang* o mas bata pa na karaniwang tumitira dito pero pansamantalang wala?

- ❍ 1 No, no one missed
- ❍ 1 *Hindi, wala nang iba pa*
- ❍ 2 Yes
- ❍ 2 *Oo*

If = 2, Go back to "QA22_A34'_Loop1'

POST NOTE SC13:
DO CHILD AND TEEN SELECTION BASED ON CRITERIA
CHILD_INDEX HOLDS THE VALUE OF THE SELECTED CHILD
TEEN_INDEX HOLDS THE VALUE OF THE SELECTED TEEN
SET_CHILD IS SET TO 1 IF A CHILD IS SELECTED
SET_TEEN IS SET TO 1 IF A TEEN IS SELECTED

'QA22_A37' [SC17B] - What is your relationship to {CHILD NAME/ AGE/SEX}?

Ano ang iyong relasyon kay {CHILD NAME/ AGE/SEX}?

- ❍ 1 Mother (Birth/Adoptive/Step)
- ❍ 1 *1 Ina (Tunay na Ina/Umampon/Madrasta o Stepmother)*
- ❍ 2 Father (Birth/Adoptive/Step)
- ❍ 2 *Ama (Tunay na Ama/Umampon/Amain o Stepfather)*
- ❍ 3 Sister (Birth/Adoptive/Step)
- ❍ 3 *Kapatid na Babae (Tunay na Kapatid/Umampon/Kinakapatid o Stepsister)*
- ❍ 4 Brother (Birth/Adoptive/Step)
- ❍ 4 *Kapatid na Lalaki (Tunay na Kapatid/Umampon/Kinakapatid o Stepbrother)*
- ❍ 5 Grandmother
- ❍ 5 *Lola*
- ❍ 6 Grandfather
- ❍ 6 *Lolo*
- ❍ 7 Aunt
- ❍ 7 *Tiya*
- ❍ 8 Uncle
- ❍ 8 *Tiyo*
- ❍ 9 Cousin
- ❍ 9 *Pinsan*
- ❍ 10 Other relative
- ❍ 10 *Iba Pang kamag-anak*
- ❍ 11 Nonrelative
- ❍ 11 *Hindi kamag-anak*

POST NOTE 'QA22_A37':
IF A CHILD IS SELECTED, CONDUCT CHILD INTERVIEW FIRST AND DISPLAY INTRO1C "We would now like to ask you some questions about (CHILD). This section of the interview takes about 15 minutes."

Section B: Health Conditions

PROGRAMMING NOTE 'QA22_B1' :
IF TRANSITION STATEMENT EXPERIMENT SAMPLE (TSE=1), DISPLAY "*Would you say that in general your health is excellent, very good, good, fair, or poor?*"
ELSE IF TRANSITION STATEMENT CONTROL SAMPLE (TSE=2), DISPLAY "*These next questions are about your health. Would you say that in general your health is excellent, very good, good, fair, or poor?*"

'QA22_B1' [AB1] – {{ Would you say that in general your health is excellent, very good, good, fair, or poor? /These next questions are about your health.Would you say that in general your health is excellent, very good, good, fair, or poor?}}

{{ Masasabi ba ninyo na sa pangkalahatan ang kalusugan ninyo ay mabuting-mabuti, napakabuti, mabuti, mabuti-buti o mahina?/ Tungkol sa inyong kalusugan ang sumusunod na mga katanungan. Masasabi ba ninyo na sa pangkalahatan ang kalusugan ninyo ay mabuting-mabuti, napakabuti, mabuti, mabuti-buti o mahina?}}

- ❍　　1 Excellent
- ❍　　1 *Mabuting-Mabuti*
- ❍　　2 Very good
- ❍　　2 *Napakabuti*
- ❍　　3 Good
- ❍　　3 *Mabuti*
- ❍　　4 Fair
- ❍　　4 *Mabuti-buti*
- ❍　　5 Poor
- ❍　　5 *Mahina*

'QA22_B2' [AB17B] - Has a doctor <u>ever</u> told you that you have asthma?

Nasabihan na ba kayo ng doktor kailanman na may asthma kayo?

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_B8'

'QA22_B3' [AB40] - Do you still have asthma?

Mayroon pa ba kayong asthma?

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*

'QA22_B4' [AB41] - During the past 12 months, have you had an episode of asthma or an asthma attack?

Nitong nakaraang 12 *buwan, nakaranas ba kayo ng pagsumpong ng asthma o ng atake ng asthma?*

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_B5' [AB42] - During the past 12 months, how many days of work did you miss due to asthma?

Sa nakaraang 12 *buwan, ilang araw ng trabaho ang hindi mo napasukan dahil sa hika?*

_____ Days (0 - 365)
_____ *araw*

'QA22_B6' [AB18] - Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor

Umiinom ba kayo ngayon ng pang-araw-araw na inireseta o ibinigay sa inyo ng doktor na gamot para kontrolin ang asthma ninyo?

This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief.

Kabilang dito ang mga gamot na nilulunok at ang mga inhaler. Iba ito sa mga inhaler na ginagamit para sa pangmadaliang ginhawa

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_B7' [AB43] - Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your asthma?

Nakipagtulungan na ba sa inyo ang inyong mga doktor o mga Iba Pang medical provider na gumawa ng plano para malaman ninyo kung paano pangalagaan ang inyong asthma?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_B8' :
IF 'QA22_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH) DISPLAY "Other than during pregnancy, has";
ELSE BEGIN DISPLAY WITH "Has"

'QA22_B8' [AB22] - {Other than during pregnancy, has/Has} a doctor <u>ever </u>told you that you have diabetes or sugar diabetes?

{Maliban sa panahon ng pagbubuntis, nasabihan na ba} kayo ng doktor kailanman na mayroon kayong diabetes o sugar diabetes?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_B9' :
IF 'QA22_A5'= 2 (FEMALE AT BIRTH) DISPLAY "Other than during pregnancy, has";
ELSE BEGIN DISPLAY WITH "Has"

'QA22_B9' [AB99] - {Other than during pregnancy, has/Has} a doctor ever told you that you have pre-diabetes or borderline diabetes?

{Maliban sa panahon ng pagbubuntis, nasabihan na ba} kayo ng doktor kailanman na mayroon kayong pre-diabetes, o borderline diabetes? {Nasabihan na ba} kayo ng doktor kailanman na mayroon kayong pre-diabetes, o borderline diabetes?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_B10' :
IF 'QA22_B8' = 1 THEN CONTINUE WITH 'QA22_B10' ;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_B17'

'QA22_B10' [AB23] - How old were you when a doctor first told you that you have diabetes?

Gaano katanda kayo noong unang sinabi sa inyo ng doktor na may diabetes kayo?

     _____ Age in years
     _____ *taon*g *gulang*

'QA22_B11' [AB51] - Were you told that you had Type 1 or Type 2 diabetes?

Nasabihan ba kayo na mayroon kayong Type 1 *o Type* 2 *diabetes?*

Type 1 *diabetes results from the body's failure to produce insulin and is usually diagnosed in children and young adults, but it can develop at any age. Type* 2 *diabetes results from insulin resistance and is the most common form of diabetes.*

Ang Type 1 *diabetes ang resulta ng di paggawa ng katawan ng insulin at karaniwang nada-diagnose sa mga bata at mga kabataan, ngunit maaari itong lumabas sa anumang edad. Ang Type* 2 *diabetes ang resulta ng pagkawala ng kakayahang gamitin ng katawan ang insulin at ito ang pinakakaraniwang uri ng diabetes.*

- ❍   1 Type 1
- ❍   1 *Type 1*
- ❍   2 Type 2
- ❍   2 *Type 2*
- ❍   3 Double diabetes (Type 1 and Type 2)
- ❍   3 *Double diabetes (Type 1 AT Type 2)*
- ❍   91 Another Type (Specify:_____)
- ❍   91 *Isa pang Uri (Tukuyin: _____)*

'QA22_B12' [AB24] - Are you now taking insulin?

Gumagamit ba kayo ngayon ng insulin?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_B13' [AB25] - Do you now take diabetic pills to lower your blood sugar?

Umiinom ba kayo ngayon ng pills na pang-diabetes para pababain ang blood sugar ninyo?

These are sometimes called oral agents or oral hypoglycemic agents.

Kung minsan tinatawag ang mga ito na oral agents o oral hypoglycemic agents.

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_B14' [AB27] - About how many times in the last 12 months has a doctor or other health professional checked you for hemoglobin A1c?

Mga ilang beses sa nakaraang 12 *buwan kayo tiningnan ng isang doktor o Iba Pang propesyonal ng kalusugan para sa hemoglobin A*1*c?*

_____ Number of times [HR: 0-52]
_____ *Bilang ng mga beses [HR: 0-52]*

'QA22_B15' [AB63] - When was the last time you had an eye exam in which the pupils were dilated? This would have made your eyes sensitive to bright light for a short time.

Kailan kayo huling nagpatingin sa mata kung saan na-dilate o pinalaki ang itim ng inyong mata? Nagkaroon ito ng epekto na nasisilaw sa liwanag ang inyong mata sa loob ng maikling panahon.

- ○   1 Less than 1 month ago
- ○   1 *Kulang pa sa 1 buwan na nakakaraan*
- ○   2 Between 1 and 12 months ago
- ○   2 *Sa pagitan ng 1 at 12 buwan na nakakaraan*
- ○   3 Between 1 and 2 years ago
- ○   3 *Sa pagitan ng 1 at 2 taon na nakakaraan*
- ○   4 2 or more years ago
- ○   4 *2 o higit pang mga taon na nakakaraan*
- ○   5 Never
- ○   5 *Hindi kailanman*

'QA22_B16' [AB112] - Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your diabetes?

Natulungan na ba kayo ng inyong mga doktor o Iba Pang medical provider upang makagawa ng plano nang sa ganoon malalaman ninyo kung paano alagaan ang inyong diabetes?

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*

'QA22_B17'[AB29] - Has a doctor <u>ever</u> told you that you have high blood pressure?

Nasabihan na ba kayo ng doktor kailanman na mayroon kayong altapresyon?

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*
- ○   03 Borderline or pre-hypertension
- ○   03 *Borderline o may panganib na magkaroon ng alta-presyon*

'QA22_B18' [AB34] - Has a doctor <u>ever</u> told you that you have any kind of heart disease?

Nasabihan na ba kayo ng doktor kailanman na mayroon kayong anumang uri ng sakit sa puso?

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*

'QA22_B19' [AB148] - Has a doctor <u>ever</u> told you that you had a cancer of any kind?

May nagsabi na ba sa iyo na doktor kahit kailanman na mayroon kang anumang uri ng cancer?

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*

Section CV: COVID-19

'QA22_CV1' [**CV1**] - Have you ever had, or thought you might have had, the Coronavirus, COVID-19?

Nagkaroon ka, o tingin mo nagkaroon ka ba ng Coronavirus, COVID-19?

> ❍ 1 Yes
> ❍ 1 *Oo*
> ❍ 2 No
> ❍ 2 *Hindi*

If= 2, -3 goto 'QA22_CV3'

'QA22_CV2' [**CV2**] - Did you contact a health professional about your COVID-19 concerns?

Nakipag-ugnayan ka ba sa isang propesyonal sa kalusugan tungkol sa iyong mga alalahanin tungkol sa COVID-19?

> ❍ 1 Yes
> ❍ 1 *Oo*
> ❍ 2 No
> ❍ 2 *Hindi*

'QA22_CV3' [**CV4**] - Were you ever tested for COVID-19?

Na-test ka ba sa COVID-19?

> ❍ 1 Yes
> ❍ 1 *Oo*
> ❍ 2 No
> ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN 'QA22_CV5'

'QA22_CV4' [**CV5**] - Did you ever receive a positive test result for COVID-19?

Nakatanggap ka ba ng positibong resulta sa test sa COVID-19?

> ❍ 1 Yes
> ❍ 1 *Oo*
> ❍ 2 No
> ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_CV5':IF ('QA22_CV1' =2,-3 AND 'QA22_CV3' =2,-3) OR ('QA22_CV1' =2,-3 AND 'QA22_CV4' =2,-3)), GOTO TO 'QA22_CV6'; ELSE CONTINUE WITH 'QA22_CV5'

'QA22_CV5' [CV15]- Long-lasting COVID-19 symptoms could include tiredness, shortness of breath, changes to taste or smell, finding it hard to concentrate, or any other symptoms that impact on everyday functioning. Did you experience any of these symptoms for 2 months or longer?

Maaaring kabilang sa mga pangmatagalang sintomas ng COVID-19 ang pagkapagod, pangangapos ng hininga, pagbabago sa panlasa o pang-amoy, nahihirapang makapag-concentrate, o anumang iba pang sintomas na nakakaapekto sa pang-araw-araw na gawain . Naranasan mo ba ang alinman sa mga sintomas na ito sa loob ng 2 buwan o mas matagal pa?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_CV6' [CV7B] - Have you experienced any of the following situations because of the Coronavirus or COVID-19 pandemic?

Naranasan mo na ba ang alinman sa mga sumusunod na sitwasyon dahil sa Coronavirus o COVID-19 na pandemya?

Select all that apply

❑   01 I've lost my regular job due to layoffs, business closures, or market changes.
❑   01 *Nawalan ako ng regular na trabaho dahil na-layoff, nagsara ang negosyo, o nagbago ang klima ng negosyo.*
❑   02 I've lost my regular job due to vaccine mandates, or other COVID-19 safety policies
❑   02 *Nawalan ako ng regular na trabaho dahil sa mga ipinapatupad na utos ng pagbabakuna, o iba pang patakaran para sa kaligtasan sa COVID-19.*
❑   03 I've had a reduction in hours, or a reduction in income.
❑   03 *Nabawasan ang oras ko sa trabaho, o nabawasan ng kita.*
❑   04 I work entirely from home.
❑   04 *Nagtatrabaho ako sa lahat ng oras mula sa bahay.*
❑   05 I work some days each week from home and some days each week in person.
❑   05 *Nagtatrabaho ako ng ilang araw bawat linggo mula sa bahay at ng ilang araw bawat linggo sa lugar na pinagtatrabahuhan.*
❑   06 I've continued to work entirely in person because it is required by my employer
❑   06 *Patuloy akong pumapasok sa trabaho dahil kinakailangan ito ng aking pinagtatrabahuhan.*
❑   07 I've quit my regular job to take care of myself or a family member due to COVID-19 illness.
❑   07 *Umalis ako sa regular kong trabaho upang mapangalagaan ang aking sarili o ang isang miyembro ng pamilya dahil sa sakit na COVID-19.*
❑   08 I've had difficulty in obtaining childcare, or had an increase in childcare expenses.
❑   *08 Nahirapan akong magkamit ng pag-aalaga sa bata, o tumaas ang mga gastos sa pag-aalaga sa bata.*
❑   09 I've had financial difficulties with paying rent or mortgage.
❑   *09 Nagkaroon ako ng problema sa pananalapi para makapagbayad sa upa o mortgage.*
❑   10 I've had financial difficulties with basic necessities, such as paying bills, tuition, affording groceries, etc.
❑   *10 Nagkaroon ako ng problema sa mga pangunahing pangangailangan, gaya ng pagbayad sa mga gastusin, tuition, pagbili ng mga grocery, atbp.*
❑   11 I've been treated unfairly because of my race/ethnicity.
❑   11 *Itinatro ako ng hindi maganda dahil sa aking lahi/etniko.*
❑   12 I've experienced other challenges (Specify:_____)
❑   *12 I've experienced other challenges (Specify:_____)*
○   13 None of these
○   13 *Wala sa alinman sa mga ito*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_CV7': IF AA5A=3,5,6 AND ('QA22_CV6' =8 OR 9), CONTINUE WITH 'QA22_CV7', ELSE SKIP TO PN_'QA22_CV8'

'QA22_CV7' [**CVA11**] – Please select which types of bill(s) you had trouble paying during the COVID-19 pandemic:

Pakipili aling mga uri ng (mga) gastusin na nahirapan kang bayaran sa panahon ng pandemya ng COVID-19:

Select all that apply
Piliin ang lahat ng angkop.

- ❑ 01 Mortgage
- ❑ 01 *Mortgage*
- ❑ 02 Rent
- ❑ 02 *Upa*
- ❑ 03 Car payment
- ❑ 03 *Bayad sa kotse*
- ❑ 04 Car, home, or health insurance
- ❑ 04 *Insurance ng kotse, bahay o kalusugan*
- ❑ 05 Home utilities
- ❑ 05 *Utilities sa bahay (gas, tubig, ilaw)*
- ❑ 06 Credit card
- ❑ 06 *Credit card*
- ❑ 91 Other (Specify:_____)
- ❑ 91 *Iba pa (Pakitukoy:_____)*
- ❍ 07 None of these
- ❍ 07 *Wala sa alinman sa mga ito*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_CV8': IF (AA5A=4 OR PART OF CONTROL GROUP), CONTINUE WITH 'QA22_CV8', ELSE SKIP TO 'QA22_CV11'

(Only administered for a subset of AIAN and selected non-AIAN respondents)

'QA22_CV8' [CVAIAN1] – Did your household receive COVID-19 relief stimulus checks in either 2020 or 2021?

Nakatanggap ba ang iyong sambahayan ng mga COVID-19 relief stimulus check para sa taong 2020 o 2021?

Stimulus checks were called 2020 Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security (CARES) Act, 2021 American Relief Plan (ARP), or the California Golden State Stimulus payments. Please do not consider the new Child Tax Credit funds from 2021.

Ang mga stimulus check ay tinatawag na 2020 Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security (CARES) Act, 2021 American Relief Plan (ARP), o ang California Golden State Stimulus. Hindi kabilang ang bagong Child Tax Credit sa stimulus para sa taong 2021.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If=2, goto 'PN_QA22_CV10'

'QA22_CV9' [CVAIAN2] – How did your household use the stimulus money?

Sa anong paraan ginamit ng iyong sambahayan ang stimulus?

Select all that apply

Piliin ang lahat ng angkop.

- ❑ 1 Rent/Mortgage
- ❑ 1 *Upa/Mortgage*
- ❑ 2 Essentials like food or child care
- ❑ 2 *Mga mahahalagang bagay tulad ng pagkain o pangangalaga ng bata*
- ❑ 3 Paying off debts, including credit cards
- ❑ 3 *Pagbabayad ng utang, kabilang ang mga credit card*
- ❑ 4 Other bills, such as car payments, insurance, or utilities payments
- ❑ 4 *Iba pang mga bayarin, tulad ng pagbabayad ng sasakyan, insurance, o pagbabayad ng mga utilidad*
- ❑ 5 Vacation, leisure or recreation
- ❑ 5 *Bakasyon, para makapag-relax, o libangan*
- ❑ 6 Savings
- ❑ 6 *Idinagdag sa ipon*
- ❑ 7 Other (Specify:_____)
- ❑ 7 *Iba pa (Tukuyin)_____)*

'QA22_CV10' [CVAIAN3] – During the COVID-19 pandemic, how did you receive your healthcare?

Sa panahon ng COVID-19 pandemic, paano ka nakatanggap ng iyong pangangalagang pangkalusugan?

Please include mental, physical, eye, and dental care.

Kabilang rito ang pangangalaga sa pag-iisip, pisikal, sa mata, at sa ngipin.

Select all that apply

Piliin ang lahat ng angkop.

- ❑ 1 I used some phone or video appointments instead of in-person appointments
- ❑ 1 *Gumamit ako ng mga appointment sa pamamagitan ng telepono o video sa halip na mga appointment kung saan personal akong pumupunta*
- ❑ 2 I continued to attend some healthcare appointments in-person
- ❑ 2 *Patuloy akong pumupunta nang personal sa ilang appointment para sa pangangalagang pangkalusugan*
- ❑ 3 I delayed or did not receive some necessary care due to the pandemic
- ❑ 3 *Ipinagpaliban ko o hindi ako tumanggap ng ilan sa mga kinakailangang pangangalaga dahil sa pandemic*
- ○ 4 None of the above
- ○ 4 *Wala sa alinman sa itaas*

'QA22_CV11' [CV16]- Have you been fully vaccinated, partially vaccinated, or are you not vaccinated, for COVID-19?

Ikaw ba ay ganap na nabakunahan, hindi hindi pa kumpleto ang bakuna, o hindi ka ba nabakunahan, para sa COVID-19?

Fully vaccinated means one of the following: Receiving two shots of the Pfizer or Moderna vaccine, a single shot of the Johnson & Johnson vaccine, or two shots of the AstraZeneza or Sinovac vaccine (these are not approved in the US but are available in other countries).

Ang ganap na nabakunahan ay nangangahulugan ng isa sa mga sumusunod: Ang pagtanggap ng dalawang turok ng Pfizer o Moderna na bakuna, isang turok ng Johnson & Johnson na bakuna, o dalawang turok ng AstraZeneza o Sinovac na bakuna (ang mga ito ay hindi inaprubahan sa US ngunit makukuha sa mga ibang bansa).

- ❍ 1 Fully vaccinated
- ❍ 1 *Ganap na nabakunahan*
- ❍ 2 Partially vaccinated
- ❍ 2 *Hindi pa kumpleto ang bakuna*
- ❍ 3 Not vaccinated
- ❍ 3 *Hindi nabakunahan*

If = 1 goto 'QA22_CV13'
If = 2, 3 goto 'QA22_CV12'
If = -3 goto 'QA22_CV15'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_CV12': IF ('QA22_CV11'=2), CONTINUE AND DISPLAY "fully vaccinated"; ELSE DISPLAY "vaccinated"

'QA22_CV12' [CV17]- What are the reasons why you are not {fully} vaccinated?

Ano ang mga dahilan kung bakit hindi ka {ganap na} nabakunahan?

Select all that apply

- ❑ 1 I am worried about side effects
- ❑ 1 *Nag-aalala ako tungkol sa mga hindi ninanais na epekto*
- ❑ 2 I think the vaccine was developed too quickly
- ❑ 2 *Sa palagay ko ay masyadong mabilis ang pagkagawa ng bakuna*
- ❑ 3 I don't know enough about the vaccine to make the decision to get it
- ❑ 3 *Hindi sapat ang kaalaman ko tungkol sa bakuna para makapag-desisyon ako na kumuha nito*
- ❑ 4 I think a vaccine for COVID-19 is unnecessary
- ❑ 4 *Sa tingin ko ay hindi kailangan ng bakuna para sa COVID-19*
- ❑ 5 I don't believe in vaccines in general
- ❑ 5 *Hindi ako naniniwala sa mga bakuna sa pangkalahatan*
- ❑ 6 I do plan to get fully vaccinated
- ❑ 6 *Plano ko talagang magpabakuna*
- ❑ 91 Something else, (specify:____)
- ❑ 91 *Iba pa, (tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_CV13': IF 'QA22_CV11'=1, CONTINUE ELSE GOTO 'QA22_CV14'

'QA22_CV13' [CV18]- How likely are you to receive a COVID-19 booster shot?

Gaano kalaki ang posibilidad na tatanggap ka ng booster shot para sa COVID-19?

- ❍   1 Very likely
- ❍   1 *Malaki ang posibilidad*
- ❍   2 Somewhat likely
- ❍   2 *Medyo may posibilidad*
- ❍   3 Not very likely
- ❍   3 *Medyo walang posibilidad*
- ❍   4 Not at all likely
- ❍   4 *Talagang walang posibilidad*
- ❍   5 Already received a booster
- ❍   5 *Nakatanggap na ng booster*

If = 1, 2, 5, -3 goto 'QA22_CV15'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_CV14': IF 'QA22_CV13'=3, CONTINUE AND DISPLAY "not very likely"; ELSE IF 'QA22_CV13'=4 DISPLAY "not at all"

'QA22_CV14' [CV19]- What are the reasons why you are {not very/not at all} likely to receive a COVID-19 booster shot?

Ano ang mga dahilan kung bakit {medyo walang posibilidad/ talagang walang posibilidad} na tatanggap ka ng booster shot para sa COVID-19?

Select all that apply

- ❑   1 I am worried about side effects
- ❑   1 *Nag-aalala ako tungkol sa mga hindi ninanais na epekto*
- ❑   2 I think the vaccine was developed too quickly
- ❑   2 *Sa palagay ko ay masyadong mabilis ang pagkagawa ng bakuna*
- ❑   3 I don't know enough about the booster vaccine to make the decision to get it
- ❑   3 *Hindi sapat ang kaalaman ko tungkol sa bakuna para makapag-desisyon ako na kumuha nito*
- ❑   4 I think a vaccine for COVID-19 is unnecessary
- ❑   4 *Sa tingin ko ay hindi kailangan ng bakuna para sa COVID-19*
- ❑   5 I don't believe in vaccines in general
- ❑   5 *Hindi ako naniniwala sa mga bakuna sa pangkalahatan*
- ❑   91 Something else, (specify:____)
- ❑   91 *Iba pa, (tukuyin:_____)*

'QA22_CV15' [**CV10**] - When leaving your home in the past week (last 7 days), how often have you done the following? Response options are: Never, Sometimes, Usually, or Always.

Kapag umaalis ng bahay sa nakaraang linggo (sa nakalipas na 7 araw), gaano kalimit mong ginawa ang mga sumusunod? Ang mga mapagpipiliang sagot ay: Hindi kailanman, Paminsan-minsan, Kadalasan, o Palagi.

Wore a face covering of any kind

Nagsuot ng anumang uri ng pantakip sa mukha

- ❍ 1 Never
- ❍ 1 *Hindi kailanman*
- ❍ 2 Sometimes
- ❍ 2 *Paminsan-minsan*
- ❍ 3 Usually
- ❍ 3 *Kadalasan*
- ❍ 4 Always
- ❍ 4 *Palagi*
- ❍ 5 I did not leave home in the past week
- ❍ 5 *Hindi ako lumabas ng bahay sa nakalipas na linggo*

If=5, goto 'QA22_CV14'

'QA22_CV16' [CV22] – In the past 30 days, have you participated in any gatherings with more than 1,000 attendees (if indoors) or 10,000 attendees (if outdoors)?

Sa nakalipas na 30 araw, nakilahok ka ba sa anumang pagtitipon na may higit sa 1,000 tao ang dumalo (kung nasa loob ng bahay) o 10,000 tao ang dumalo (kung nasa labas)?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_CV17' [CV20]- Where do you get updated news and information about COVID-19?

Saan ka kumukuha ng mga napapanahong balita at impormasyon tungkol sa COVID-19?

Select all that apply

- ❑   01 Television
- ❑   01 *Sa telebisyon*
- ❑   02 Radio
- ❑   02 *Sa radio*
- ❑   03 Newspaper
- ❑   03 *Sa pahayagan*
- ❑   04 Governmental agencies
- ❑   04 *Sa mga ahensiya ng gobyerno*
- ❑   05 Your doctor
- ❑   05 *Sa iyong doctor*
- ❑   06 Family members
- ❑   06 *Sa mga miyembro ng pamilya*
- ❑   17 Friends
- ❑   17 *Sa mga kaibigan*
- ❑   08 Your employer
- ❑   08 *Sa iyong pinagtatrabahuhan*
- ❑   09 Social media, such as Facebook, Twitter, Instagram, and WeChat
- ❑   09 *Sa social media, gaya ng Facebook, Twitter, Instagram, at WeChat*
- ❑   10 Religious leader
- ❑   10 *Sa pinuno ng relihiyon*
- ❑   11 Elders/Community leaders
- ❑   11 *Sa mga nakatatanda/Mga pinuno ng komunidad*
- ○   12 None of these
- ○   12 *Wala sa mga ito*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_CV18' - ONLY DISPLAY RESPONSES SELECTED IN 'QA22_CV17'; ELSE IF ONLY ONE RESPONSE SELECTED, GOTO 'QA22_CV19'

'QA22_CV18' [CV21]- Where do you get most of your information about <u>COVID-19</u>?

Saan mo nakuha ang karamihan ng iyong impormasyon tungkol sa COVID-19?

- ❏ 01 Television
- ❏ 01 *Sa telebisyon*
- ❏ 02 Radio
- ❏ 02 *Sa radio*
- ❏ 03 Newspaper
- ❏ 03 *Sa pahayagan*
- ❏ 04 Governmental agencies
- ❏ 04 *Sa mga ahensiya ng gobyerno*
- ❏ 05 Your doctor
- ❏ 05 *Sa iyong doctor*
- ❏ 06 Family members
- ❏ 06 *Sa mga miyembro ng pamilya*
- ❏ 17 Friends
- ❏ 17 *Sa mga kaibigan*
- ❏ 08 Your employer
- ❏ 08 *Sa iyong pinagtatrabahuhan*
- ❏ 09 Social media, such as Facebook, Twitter, Instagram, and WeChat
- ❏ 09 *Sa social media, gaya ng Facebook, Twitter, Instagram, at WeChat*
- ❏ 10 Religious leader
- ❏ 10 *Sa pinuno ng relihiyon*
- ❏ 11 Elders/Community leaders
- ❏ 11 *Sa mga nakatatanda/Mga pinuno ng komunidad*

'QA22_CV19' [AG21] **–**In what languages are the TV shows, radio stations, or newspapers that you usually watch, listen, or read?

Anong wika ang ginagamit ng mga palabas sa TV, istasyon ng radyo, o pahayagan na karaniwan mong pinapanood, pinakikinggan, o binabasa?

- ○ 01 Only English
- ○ 01 *Ingles lamang*
- ○ 02 Both English and other language(s)
- ○ 02 *Parehong Ingles at iba pang (mga) wika*
- ○ 03 Only other language(s)
- ○ 03 *Iba pang (mga) wika lamang*

'QA22_CV20' [**CV14**] - State and local guidelines for gathering with persons outside your household include recommendations such as gathering outdoors only, limiting gathering size, wearing face coverings, and staying home when sick.

In the past 30 days, when you gathered with persons not living in your household, how often have you followed state and local guidelines?

- ❍ 1 Never
- ❍ 1 *Hindi kailanman*
- ❍ 2 Sometimes
- ❍ 2 *Paminsan-minsan*
- ❍ 3 Usually
- ❍ 3 *Kadalasan*
- ❍ 4 Always
- ❍ 4 *Palagi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_CV22': IF AA5A=3,5,6, CONTINUE WITH 'QA22_CV22', ELSE SKIP TO 'QA22_C1'

'QA22_CV22' **[CVA1]** - Over the past 12 months, have you experienced any of the following situations because of the Coronavirus or COVID-19 outbreak.

Sa nakaraang 12ng mga buwan, nakaranas ka ba ng anuman sa mga sumusunod na sitwasyon dahil sa biglang paglitaw ng Coronavirus o COVID-19?

I have directly experienced a hate incident due to Coronavirus.

Nakaranas ako mismo ng pangyayari ng pagkasuklam dahil sa Coronavirus.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2,-3 goto 'QA22_CV24'

'QA22_CV23' [**CVA2**] – Did you experience…

Nakaranas ka ba ng…

Select all that apply

Piliin ang lahat ng angkop.

- ❑ 01 Physical abuse or attack,
- ❑ 01 *Pisikal na pang-aabuso o atake,*
- ❑ 02 Verbal abuse or insults,
- ❑ 02 *Verbal na pang-aabuso o mga insulto,*
- ❑ 03 Cyberbullying, or
- ❑ 03 *Cyberbullying, o*
- ❑ 04 Something else? (Specify:_____)
- ❑ 04 *Iba Pang bagay? (Pakitukoy:_____)*
- ❍ 05 None of these
- ❍ 05 *Wala sa alinman sa mga ito*

'QA22_CV24' [**CVA3**] - Over the past 12 months, have you experienced any of the following situations because of the Coronavirus or COVID-19 outbreak.

Sa nakaraang 12*ng mga buwan, nakaranas ka ba ng anuman sa mga sumusunod na sitwasyon dahil sa biglang paglitaw ng Coronavirus o COVID-1*9?

I have witnessed another Asian or Pacific Islander person being treated unfairly due to their race, ethnicity, or national origin.

Nakakita ako ng ibang tao na Asian o Pacific Islander na tinarato sila nang hindi maganda dahil sa kanilang lahi, grupong etniko, pinanggalingang bansa.

   ○   1 Yes
   ○   1 *Oo*
   ○   2 No
   ○   2 *Hindi*

'QA22_CV25' [**CVA4**] – Over the past 12 months, have you experienced any of the following situations because of the Coronavirus or COVID-19 outbreak.

Sa nakaraang 12*ng mga buwan, nakaranas ka ba ng anuman sa mga sumusunod na sitwasyon dahil sa biglang paglitaw ng Coronavirus o COVID-1*9?

I have had difficulties performing my work due to poor internet or lack of usable computer.

Nahirapan akong gawin ang aking trabaho dahil sa mabagal na internet o walang magamit na computer.

   ○   1 Yes
   ○   1 *Oo*
   ○   2 No
   ○   2 *Hindi*

'QA22_CV26' [**CVA7**] – Please tell us the extent to which you agree or disagree with the following statements.

Pakisabi sa amin ang lawak kung hanggang saan ka sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa mga sumusunod na pahayag.

I feel that my city or local government has done a good job managing the COVID-19 outbreak

Pakiramdam ko na ang lungsod o lokal na gobyerno ay nakagawa nang Mabuting trabaho sa pangangasiwa ng biglang paglitaw ng COVID-19.

- ❍   01 Strongly agree,
- ❍   01 *Lubos na sumasang-ayon,*
- ❍   02 Agree,
- ❍   02 *Sumasang-ayon,*
- ❍   03 Neither agree nor disagree,
- ❍   03 *Neutral,*
- ❍   04 Disagree, or
- ❍   04 *Hindi sumasang-ayon, o*
- ❍   05 Strongly disagree?
- ❍   05 *Lubos na hindi sumasang-ayon?*

'QA22_CV27' [**CVA8**] – I feel that the national government has done a good job managing the COVID-19 outbreak.

Pakiramdam ko na ang pambansang gobyerno ay nakagawa nang Mabuting trabaho sa pangangasiwa ng biglang paglitaw ng COVID-19.

- ❍   01 Strongly agree,
- ❍   01 *Lubos na sumasang-ayon,*
- ❍   02 Agree,
- ❍   02 *Sumasang-ayon,*
- ❍   03 Neither agree nor disagree,
- ❍   03 *Neutral,*
- ❍   04 Disagree, or
- ❍   04 *Hindi sumasang-ayon, o*
- ❍   05 Strongly disagree?
- ❍   05 *Lubos na hindi sumasang-ayon?*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_CV28': IF SELECTED SCHOOL-AGE CHILD IN HH CONTINUE, ELSE SKIP TO PN_ 'QA22_CV29'

'QA22_CV28' [**CVA9**] – [CHILD'S NAME]'s school has made efforts to continue educating students during the "stay at home orders" that met my child's needs.

Ang paaralan ni [CHILD'S NAME] ay nagsumikap para maipagpatuloy ang pagtuturo sa mga mag-aaral sa panahon ng mga may "utos ng pananatili sa bahay" na kung saan nakamit ang mga pangangailangan ng aking anak.

- ❍ 01 Strongly agree,
- ❍ 01 *Lubos na sumasang-ayon,*
- ❍ 02 Agree,
- ❍ 02 *Sumasang-ayon,*
- ❍ 03 Neither agree nor disagree,
- ❍ 03 *Neutral,*
- ❍ 04 Disagree, or
- ❍ 04 *Hindi sumasang-ayon, o*
- ❍ 05 Strongly disagree?
- ❍ 05 *Lubos na hindi sumasang-ayon?*
- ❍ 06 My child's school has stopped instruction
- ❍ 06 *Humintong magturo ang paaralan ng aking anak*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_CV29': IF SELECTED TEEN IN HH CONTINUE, ELSE SKIP TO 'QA22_C1'

'QA22_CV29' [**CVA10**] – [TEEN'S NAME]'s school has made efforts to continue educating students during the "stay at home orders" that met my teen's needs.

Ang paaralan ni [TEEN'S NAME] *ay nagsumikap para maipagpatuloy ang pagtuturo sa mga mag-aaral sa panahon ng mga may "utos ng pananatili sa bahay" na kung saan nakamit ang mga pangangailangan ng aking anak.*

- ❍ 01 Strongly agree,
- ❍ 01 *Lubos na sumasang-ayon,*
- ❍ 02 Agree,
- ❍ 02 *Sumasang-ayon,*
- ❍ 03 Neither agree nor disagree,
- ❍ 03 *Neutral,*
- ❍ 04 Disagree, or
- ❍ 04 *Hindi sumasang-ayon, o*
- ❍ 05 Strongly disagree?
- ❍ 05 *Lubos na hindi sumasang-ayon?*
- ❍ 06 My teen's school has stopped instruction
- ❍ 06 Humintong magturo ang paaralan ng aking anak na teenager

Section C: Health Behaviors

AE2' [AE2] - Now think about the foods you ate or drank during the past month that is, the past 30 days, including meals and snacks.

During the past month, how many times did you eat fruit? Do not count juices.

Pag-isipan mo naman ang mga pagkain na kinain o ininom mo sa loob ng nakaraang buwan. Ibig sabihin nito ay sa loob ng nakaraang tatlumpung araw. Kabilang dito ang mga kinain at ininom mo sa almusal, tanghalian, merienda o hapunan. Sa loob nito, ilang beses kang kumain ng prutas? Huwag mong isama ang mga juice.

Your best guess is fine.

Ayos lang ang iyong pinakaMabuting pagtantiya

_____times
_____ *beses*

Select one

Pumili ng isa

- ❍   1 per day [HR: 0-20; SR: 0-9]
- ❍   1 *bawat araw* [HR: 0-20; SR: 0-9]
- ❍   2 per week [HR: 0-70; SR: 0-29]
- ❍   2 *bawat linggo* [HR: 0-70; SR: 0-29]
- ❍   3 per month [HR: 0-210; SR: 0-149]
- ❍   3 *bawat buwan* [HR: 0-210; SR: 0-149]

'QA22_C2' [AE7] - [During the past month,] how many times did you eat vegetables like green salad, green beans, or potatoes? Do not include fried potatoes or cooked dried beans such as refried beans, baked beans or bean soup.

[Sa loob ng nakaraang buwan,] ilang beses kang kumain ng anumang Iba Pang gulay gaya ng salad, sitaw, o patatas? {Huwag isama ang mga pritong patatas o ang mga luto nang dried beans tulad ng refried beans, baked beans o bean soup.}

Other vegetables include tomatoes, carrots, onions, or brocolli. Rice is not a vegetable

Kasama sa Iba Pang mga gulay ang mga kamatis, karot, sibuyas, o brocolli. Ang bigas ay hindi gulay
          _____times
          _____ *beses*

Select one

Pumili ng isa

- 1 per day [HR: 0-20; SR: 0-9]
- 1 *bawat araw* [HR: 0-20; SR: 0-9]
- 2 per week [HR: 0-70; SR: 0-29]
- 2 *bawat linggo* [HR: 0-70; SR: 0-29]
- 3 per month [HR: 0-210; SR: 0-149]
- 3 *bawat buwan* [HR: 0-210; SR: 0-149]

'QA22_C3' [AC46] - During the past month, how <u>often</u> did you drink sweetened fruit drinks, sports, or energy drinks?

Examples might include lemonade, Gatorade, Snapple, or Red Bull.

Maaaring kabilang sa mga halimbawa ang limonada, Gatorade, Snapple, o Red Bull.

Do not include: 100% fruit juices or soda, yogurt drinks, carbonated water, or fruit-flavored teas

Huwag isama ang: 100% na mga fruit juice o soda, mga inumin na yogurt, tubig na carbonated, o mga tsaa na may lasang prutas

        _____times
        _____ beses

Select one

Pumili ng isa

- ❍   1 per day [HR: 0-20; SR: 0-9]
- ❍   1 *bawat araw* [HR: 0-20; SR: 0-9]
- ❍   2 per week [HR: 0-70; SR: 0-29]
- ❍   2 *bawat linggo* [HR: 0-70; SR: 0-29]
- ❍   3 per month [HR: 0-210; SR: 0-149]
- ❍   3 *bawat buwan* [HR: 0-210; SR: 0-149]

'QA22_C4' [AE15] - Now, I am going to ask about various health behaviors.

<u>*Ngayon, tatanungin ko kayo tungkol sa mga iba't-ibang ugaling pangkalusugan.*</u>

Altogether, have you smoked at least 100 or more cigarettes in your entire lifetime?

Sa buong buhay ninyo, hindi kukulangin sa 100 sigarilyo ba ang nahithit ninyo sa kabuuan?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If= 2, -3, go to 'PN_'QA22_C12'

'QA22_C5' [AE15A] - Do you now smoke cigarettes every day, some days, or not at all?

Naninigarilyo ba kayo ngayon nang araw-araw, ilang araw lamang, o Hindi kailanman?

- ❍   1 Every day
- ❍   1 *araw-araw*
- ❍   2 Some days
- ❍   2 *Mga ilang araw*
- ❍   3 Not at all
- ❍   3 *Lubos na hindi*

If = 1, 2, go to PN_AC169

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C6':
IF R LIVES IN LA COUNTY SERVICE PROVIDER AREA (SPA) 1, 2, 4 OR 5, CONTINUE;
ELSE GO TO PN__'QA22_C11'
IF 'QA22_C4' = 1 AND 'QA22_C5' = 3 AND 55 <= SRAGE <=80, THEN CONTINUE WITH
'QA22_C6'; ELSE GO TO PN_ 'QA22_C7':

'QA22_C6' [**AC168**] – Did you quit smoking in the last 15 years?

Tumigil ka ba ng paninigarilyo nitong nakaraang 15 taon?

      ❍   1 Yes
      ❍   1 *Oo*
      ❍   2 No
      ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C7':
IF 'QA22_C4' =1 AND 55 <= SRAGE <= 80, THEN CONTINUE; ELSE GOTO PN_ 'QA22_C11'

'QA22_C7' [**AC169**] – Altogether, how many years have you smoked?

Sa kabuuan, ilang taon kang nanigarilyo?

      _____ Number of years [HR: 0-SRAGE]
      _____ Dami ng mga taon

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C8':
IF 'QA22_C7'=1, THEN CONTINUE AND DISPLAY "YEAR";
ELSE IF 'QA22_C7'>1, THEN CONTINUE AND DISPLAY "YEARS"
ELSE GOTO PN_ 'QA22_C11'

'QA22_C8' [**AC170**] – On the year{s} you smoked, on average, how many cigarettes did you smoke per day?

Sa taong ikaw ay naninigarilyo, sa karaniwan, gaano karaming sigarilyo ang iyong nasisigarilyo bawat araw?

A pack usually contains 20 cigarettes

Karaniwang naglalaman ang isang pakete ng 20 sigarilyo

      _____ Number of cigarettes [0-99]
      _____ Dami ng sigarilyo [0-99]

POST NOTE:
PACKYEARS = 'QA22_C7' X ('AC170/20')

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C9':
IF PACKYEARS >=30 THEN CONTINUE, ELSE GOTO PN_ ' AC173'

'QA22_C9' [**AC171**] – During the past year, have you had a low-dose computed tomography test, also known as a lung cancer screening?

Sa nakaraang taon, nagpagawa ka ba ng low-dose computed tomography test, na kilala rin bilang screening ng cancer sa baga?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C10';
IF 'QA22_C9' = 2 (NO), THEN CONTINUE WITH 'QA22_C10'; ELSE GOTO PN_ 'QA22_C11'

'QA22_C10' [**AC172**] – What is the one most important reason why you have not had a tomography test in the past year?

Ano ang isang pinakamahalagang dahilan kung bakit hindi ka nagpagawa ng tomography test sa nakaraang taon?

- ❍   1 No reason
- ❍   1 *Walang dahilan*
- ❍   2 Didn't know it was needed
- ❍   2 *Hindi alam na kinakailangan ito*
- ❍   3 Doctor didn't tell it was needed
- ❍   3 *Hindi sinabi ng doktor na kinakailangan ito*
- ❍   4 Haven't had problems
- ❍   4 *Walang naranasang mga problema*
- ❍   5 Put it off/laziness
- ❍   5 *Saka na lang/katamaran*
- ❍   6 Too expensive/no insurance
- ❍   6 *Masyadong mahal/walang insurance*
- ❍   7 Painful/embarrassing
- ❍   7 *Masakit/nakakahiya*
- ❍   8 Too young
- ❍   8 *Masyadong bata pa*
- ❍   9 No access to healthcare/no doctor near me
- ❍   9 *Walang access sa pangangalaga ng kalusugan/walang doktor na malapit sa akin*
- ❍   10 Transportation problem
- ❍   10 *Problema sa transportasyon*
- ❍   11 Competing priorities (work, childcare, caregiving)
- ❍   11 *Pakikipag-kompitensya ng mga prayoridad (trabaho, pangangalaga sa bata, pag-aalaga)*
- ❍   91 Other, specify
- ❍   91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE '*AC*1*73'CTCPCQ*1*'' ;*
*IF 'QA22_C5'' = 3, THEN CONTINUE; ELSE GOTO PN_ AC*1*74'*

'QA22_C11' [**AC173**]- How long has it been since you last smoked a cigarette, even one or two puffs?

Gaano na katagal mula noong huli kang nanigarilyo, kahit isa o dalawa mang hitit?

_____ Amount of time
_____ *Tagal ng panahon*

_____ Unit of time
_____ *Yunit ng panahon*

○ 1 Days   [Hr: 0-365]
○ 1 *Mga araw*   [Hr: 0-365]
○ 2 Weeks   [Hr: 0-52]
○ 2 *Mga* linggo   [Hr: 0-52]
○ 3 Months   [Hr: 0-12]
○ 3 *Mga buwan*   [Hr: 0-12]
○ 4 Years   [Hr: 0- AAGE]
○ 4 *Mga taon*   [Hr: 0- AAGE]

If > 30 DAYS or > 5 WEEKS or > 1 MONTH or = -7, -8, go to 'PN_'QA22_C18'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C12';
IF 'QA22_C4'' = 2 ,-3 OR 'QA22_C5' = 1, 2 OR 'QA22_C11' <= 30 DAYS OR 'QA22_C11' <= 5 WEEKS
OR 'QA22_C11' <= 1 MONTH, CONTINUE WITH 'QA22_C12';ELSE GO TO 'QA22_C17';

'QA22_C12' [**AC174**]- During the past 30 days, on how many days did you smoke cigarettes?

Sa nakaraang 30 araw, ilang araw kang naninigarilyo?

_____ Number of days   [HR: 0-30]
_____ *Dami ng mga araw*   [HR: 0-30]

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C13':
IF 'QA22_C5'= 1 (SMOKE EVERY DAY), CONTINUE WITH 'QA22_C13'; ELSE IF 'QA22_C5'= 2
(SMOKE SOME DAYS) OR 'QA22_C12' > 0 (PAST 30-DAY SMOKER), GO TO 'QA22_C14'
ELSE GO TO 'QA22_C15';

'QA22_C13' [AD32] - On average, how many cigarettes do you now smoke a day?

Sa karaniwan, nakaka-ilang sigarilyo ka sa isang araw?

A pack usually contains 20 cigarettes

Karaniwang naglalaman ang isang pakete ng 20 sigarilyo

_____ Number of cigarettes   [HR: 0-120]
_____ *Dami ng mga sigarilyo* [HR: 0-120]

Any answer, goto 'QA22_C15'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C14' :
IF 'QA22_C5' = 2 (SMOKE SOME DAYS) OR 'QA22_C12' > 0 (PAST 30-DAY SMOKER), CONTINUE WITH 'QA22_C14' ;
ELSE GO TO 'QA22_C15'

'QA22_C14' [AE16] - In the past 30 days, when you smoked, how many cigarettes did you smoke in a typical day?

Nitong nakaraang 30 araw, noong nanigarilyo kayo, naka-ilang sigarilo kayo sa bawat araw?

If you did not smoke everyday in the past 30 days, consider the days you did smoke. A pack usually contains 20 cigarettes.

Kung hindi kayo araw-araw na nanigarilyo sa nakaraang 30 araw, isaalang-alang ang mga araw na kayo ay nagsigarilyo.

_____ Number of cigarettes   [HR: 0-120]
_____ *Dami ng mga sigarilyo* [HR: 0-120]

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C15':
IF 'QA22_C5' = 1 (SMOKE EVERY DAY), THEN READ "How";
ELSE IF 'QA22_C5' = 2 (SMOKE SOME DAYS) OR 'QA22_C12' > 0 (PAST 30-DAY SMOKER), THEN READ "On days when you smoke, how";

'QA22_C15' [AC54B] - {On days when you smoke, how/How} soon after you awake do you usually smoke your first cigarette?

{Sa mga araw na naninigarilyo ka, paano/Paano} gaano katagal ang lumilipas pagkagising mo sa umaga bago ka manigarilyo ng una mong sigarilyo?

_____ Amount of time [0-24 HOURS]
_____ *Haba ng oras* [0-24 HOURS]

❍ 1 Minutes
❍ 1 *Mga minuto*
❍ 2 Hours
❍ 2 *Mga oras*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C16':IF 'QA22_C5' = 1 (SMOKE EVERY DAY) OR 2 (SMOKE SOME DAYS), CONTINUE WITH 'QA22_C16'

'QA22_C16' [AC175]- Were any of the cigarettes you smoked in flavors, such as mint or menthol?

Ang alinman ba sa iyong mga sinigarilyo ay mayroong lasa, tulad ng mint o menthol?

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

'QA22_C17' [**AC176**]- How old were you when you smoked your first whole cigarette?

Ang alinman ba sa iyong mga sinigarilyo ay mayroong lasa, tulad ng mint o menthol?

_____ Age in years [HR: 1 THRU AAGE (OR 105 IF AAGE = -7)]
_____ *Edad sa taon* [HR: 1 THRU AAGE (OR 105 IF AAGE = -7)]

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C18':IF 'AE1A5' = 1 (SMOKE EVERY DAY) OR 'QA22_C5' = 2 (SMOKE SOME DAYS) OR 'NEW_CTCPCQC2' > 0 (PAST 30-DAY SMOKER) OR 'QA22_C11' <= 365 DAYS OR 'QA22_C11' <= 52 WEEKS OR 'QA22_C11' <= 1 YEAR, CONTINUE WITH 'QA22_C18';ELSE GO TO 'E-CIGARETTE INTRO';

'QA22_C18' [**AC177**]- Were you smoking cigarettes at all around this time 12 months ago?

Nanigarilyo ka ba kailanman sa mga panahong ito noong 12 buwan na nagdaan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C19' :IF 'QA22_C5' = 1 (SMOKE EVERY DAY) OR 'QA22_C5' = 2 (SMOKE SOME DAYS), CONTINUE WITH 'QA22_C19' ;ELSE GO TO 'E-CIGARETTE INTRO'

'QA22_C19' [AC49] - During the past 12 months, have you stopped smoking for one day or longer because you were trying to quit smoking?

Nitong nakaraang 12 buwan, tumigil na ba kayo sa paninigarilyo nang isang araw man lang o mas matagal pa dahil sinusubukan ninyong huminto sa paninigarilyo?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -7, -83 go to 'QA22_C21'

'QA22_C20' [**AC178**]- We'd like to ask you about the last attempt you made to quit smoking. During that attempt, how long did you go without smoking a cigarette?

Nais ka naming tanungin tungkol sa huling pagtatangkang ginawa mo sa pagtigil sa paninigarilyo. Nais kong tanungin ka tungkol sa iyong huling pagtatangkang tumigil sa paninigarilyo.

_____ Amount of time
_____ *Tagal ng panahon*

_____ Unit of time
_____ *Yunit ng panahon*

- ❍ 1 Days   [Hr: 0-365]
- ❍ 1 *Mga araw*   [Hr: 0-365]
- ❍ 2 Weeks   [Hr: 0-52]
- ❍ 2 *Mga linggo*   [Hr: 0-52]
- ❍ 3 Months   [Hr: 0-12]
- ❍ 3 *Mga buwan*   [Hr: 0-12]
- ❍ 4 Years   [Hr: 0-10]
- ❍ 4 *Mga taon*   [Hr: 0-10]

'QA22_C21' [AC77] - In the past 12 months, did a doctor or other health professional advise you to quit smoking?

Nitong nakaraang 12 buwan, pinayuhan ba kayo ng doktor o ng Iba Pang health professional na huminto ng paninigarilyo?

      ○   1 Yes
      ○   1 *Oo*
      ○   2 No
      ○   2 *Hindi*

'QA22_C22' [AC50] - Are you thinking about quitting smoking in the next six months?

Iniisip ba ninyong huminto sa paninigarilyo sa susunod na anim na buwan?

      ○   1 Yes
      ○   1 *Oo*
      ○   2 No
      ○   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C23':
IF TSE=1, DISPLAY *" Electronic cigarettes and other electronic vaping products typically contain nicotine, and flavors. They may also be called e-cigs, vape pens, pod mods, hookah pens or e-hookah. Popular brands include JUUL, Blu, NJOY, Suorin, and Vuse.*
Have you ever used an e-cigarette or other electronic vaping product, even just once in your lifetime?
Do not include products used only for marijuana"
IF TSE=2, DISPLAY *"The next questions are about electronic cigarettes and other electronic vaping products. These products typically contain nicotine, flavors, and other ingredients. They may also be called e-cigs, vape pens, pod mods, hookah pens or e-hookah. Popular brands include JUUL, Blu, NJOY, Suorin, and Vuse. Do not include products used only for marijuana.*
Have you ever used an e-cigarette or other electronic vaping product, even just once in your lifetime?"

'QA22_C23' [AC81C] – {{ Electronic cigarettes and other electronic vaping products typically contain nicotine, and flavors. They may also be called e-cigs, vape pens, pod mods, hookah pens or e-hookah. Popular brands include JUUL, Blu, NJOY, Suorin, and Vuse.

Have you ever used an e-cigarette or other electronic vaping product, even just once in your lifetime?

Do <u>not</u> include products used only for marijuana.
/ The next questions are about electronic cigarettes and other electronic vaping products. These products typically contain nicotine, flavors, and other ingredients. They may also be called e-cigs, vape pens, pod mods, hookah pens or e-hookah. Popular brands include JUUL, Blu, NJOY, Suorin, and Vuse.

Have you ever used an e-cigarette or other electronic vaping product, even just once in your lifetime?}}

{{ Ang mga produktong ito ay karaniwang may nilalamang nicotine, mga pampalasa, at iba pang mga sangkap. Maaari din silang tawaging mga e-cig, vape pen, pod mod, hookah pen o e-hookah. Kabilang sa mga popular na tatak ay ang JUUL, Blu, NJOY, Suorin, at Vuse. Mangyaring isama ang paggamit ng JUUL o JUULing sa iyong sagot. Huwag isasama ang mga produktong ginagamit lamang para sa marijuana. Nakagamit ka na ba kailanman ng e-cigarette o iba pang electronic na produkto para sa pag-vape, kahit na minsan lang sa iyong buong buhay?/Ang kasunod na mga tanong ay tungkol sa mga electronic na sigarilyo at iba pang mga electronic na produkto para sa pag-vape. Ang mga produktong ito ay karaniwang may nilalamang nicotine, mga pampalasa, at iba pang mga sangkap. Maaari din silang tawaging mga e-cig, vape pen, pod mod, hookah pen o e-hookah. Kabilang sa mga popular na tatak ay ang JUUL, Blu, NJOY, Suorin, at Vuse. Mangyaring isama ang paggamit ng JUUL o JUULing sa iyong sagot. Huwag isasama ang mga produktong ginagamit lamang para sa marijuana. Nakagamit ka na ba kailanman ng e-cigarette o iba pang electronic na produkto para sa pag-vape, kahit na minsan lang sa iyong buong buhay? }}

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

If = 2,-3, goto 'QA22_C33'

'QA22_C24' [AC82C] - In the past 30 days, on how many days did you use an e-cigarette or other electronic vaping product?

Sa nakalipas na 30 araw, ilang araw kang gumamit ng e-cigarette o Iba Pang electronic na produkto para sa pag-vape?

_____ Number of days [HR: 0 -30]
_____ *Dami ng araw* [HR: 0 -30]

'QA22_C25' [AC134] - Were any of the e-cigarettes you used in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

Mayroon ba sa mga e-cigarette na hinithit ninyo ay may mga flavor tulad ng mint, prutas, kendi, o bino?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -7, -83, go to 'QA22_C32'

'QA22_C26' [**AC179**]- Which flavor did you use in e-cigarettes or other electronic vaping products? Was it…?

Mayroon ba sa mga e-cigarette na hinithit ninyo ay may mga flavor tulad ng mint, prutas, kendi, o bino? Ito ba ay …?

Fruit flavored (e.g. cherry, grape, mango)?

Mga flavor na prutas (hal., cherry, ubas, mangga)?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_C27' [**AC180**]- Which flavor did you use in e-cigarettes or other electronic vaping products? Was it…?

Mayroon ba sa mga e-cigarette na hinithit ninyo ay may mga flavor tulad ng mint, prutas, kendi, o bino? Ito ba ay …?

Candy or sweet flavored (e.g. chocolate, vanilla)?

Kendi o matamis na lasa (hal., tsokolate, vanilla)?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_C28' [**AC181**]- Which flavor did you use in e-cigarettes or other electronic vaping products? Was it…?

Mayroon ba sa mga e-cigarette na hinithit ninyo ay may mga flavor tulad ng mint, prutas, kendi, o bino? Ito ba ay …?

Alcohol or liquor flavored (e.g. wine, Russian cream, honey bourbon, cognac)?

Lasang alak o inuming de-alkohol (hal., wine, Russian cream, honey bourbon, cognac)?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_C29' [**AC182**]- Which flavor did you use in e-cigarettes or other electronic vaping products? Was it…?

Mayroon ba sa mga e-cigarette na hinithit ninyo ay may mga flavor tulad ng mint, prutas, kendi, o bino? Ito ba ay …?

Mint flavored (e.g. arctic ice, menthol, wintergreen)?

Mint flavor (hal., arctic ice, menthol, wintergreen)?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_C30' [**AC183**]- Which flavor did you use in e-cigarettes or other electronic vaping products? Was it…?

Mayroon ba sa mga e-cigarette na hinithit ninyo ay may mga flavor tulad ng mint, prutas, kendi, o bino? Ito ba ay …?

Tobacco flavored?

May lasang tabako?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_C31' [**AC184**]- Which flavor did you use in e-cigarettes or other electronic vaping products? Was it…?

Aling lasa ang ginamit mo sa mga e-cigarette o Iba Pang mga elektronikong produkto na pag-vape?

Some other flavor?

Mga Iba Pang ilang flavor?

- ❍　　　1 Yes (Specify:_____)
- ❍　　　1 *Oo* (Tukuyin: _____)
- ❍　　　2 No
- ❍　　　2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'AC82C>0': IF 'QA22_C23'=1, THEN CONTINUE, ELSE SKIP TO ' 'QA22_C33'

'QA22_C32' [**AC185**]- Do you plan to quit using e-cigarette or other electronic vaping products for good…?

Nagbabalak ka bang permanenteng tumigil sa paggamit ng e-cigarette o Iba Pang mga elektronikong produkto na pag-vape...?

- ❍ 1 In the next 30 days
- ❍ 1 *Sa susunod na 30 araw*
- ❍ 2 In the next 3 months
- ❍ 2 *Sa susunod na 3 buwan*
- ❍ 3 In the next 6 months
- ❍ 3 *Sa susunod na 6 na buwan*
- ❍ 4 In the next year
- ❍ 4 *Sa susunod na taon*
- ❍ 5 Do not have a plan to quit
- ❍ 5 *Walang planong huminto*

'QA22_C33' [AC135] - During the past 30 days, on how many days did you use chewing tobacco, snuff, or snus?

Sa nakalipas na 30 araw, ilang araw kayong gumamit ng nginunguyang tabako, snuff, o snus?

- ❍　　　1 0 days
- ❍　　　1 *0 araw*
- ❍　　　2 1-2 days
- ❍　　　2 *1-2 araw*
- ❍　　　3 3-5 days
- ❍　　　3 *3-5 araw*
- ❍　　　4 6-9 days
- ❍　　　4 *6-9 na araw*
- ❍　　　5 10-19 days
- ❍　　　5 *10-19 na araw*
- ❍　　　6 20-29 days
- ❍　　　6 *20-29 na araw*
- ❍　　　7 30 days
- ❍　　　7 *30 araw*

If = 1, -3 goto 'QA22_C35'

'QA22_C34' [AC136] - Were any of the chewing tobacco you used in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

Mayroon ba sa mga tabako na nginuya ninyo ay may mga flavor tulad ng mint, prutas, kendi, o bino?

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

'QA22_C35' [AC137] - During the past 30 days, on how many days did you smoke cigarillos, or little cigars?

Sa nakalipas na 30 araw, ilang araw kayong humithit ng mga maliliit na cigar?

❍   1 0 days
❍   1 *0 araw*
❍   2 1-2 days
❍   2 *1-2 araw*
❍   3 3-5 days
❍   3 *3-5 araw*
❍   4 6-9 days
❍   4 *6-9 na araw*
❍   5 10-19 days
❍   5 *10-19 na araw*
❍   6 20-29 days
❍   6 *20-29 na araw*
❍   7 30 days
❍   7 *30 araw*

If = 1, -3 goto 'QA22_C37'

'QA22_C36' [AC138] - Were any of the cigarillos you smoked in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

Mayroon ba sa mga maliliit na cigar na hinithit ninyo ay may mga flavor tulad ng mint, prutas, kendi, o bino?

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

'QA22_C37' [AC139] - During the past 30 days, on how many days did you smoke big cigars?

Sa nakalipas na 30 araw, ilang araw kayong humithit ng maLalaking cigar?

- ❍ 1 0 days
- ❍ 1 *0 araw*
- ❍ 2 1-2 days
- ❍ 2 *1-2 araw*
- ❍ 3 3-5 days
- ❍ 3 *3-5 araw*
- ❍ 4 6-9 days
- ❍ 4 *6-9 na araw*
- ❍ 5 10-19 days
- ❍ 5 *10-19 na araw*
- ❍ 6 20-29 days
- ❍ 6 *20-29 na araw*
- ❍ 7 30 days
- ❍ 7 *30 araw*

If = 1, -3 goto 'QA22_C39'

'QA22_C38' [AC140] - Were any of the cigars you smoked in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

Mayroon ba sa mga maLalaki na cigar na hinithit ninyo ay may mga flavor tulad ng mint, prutas, kendi, o bino?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_C39' [AC141] - During the past 30 days, on how many days did you use a hookah water pipe?

Sa nakalipas na 30 araw, ilang araw kayong humithit ng hookah water pipe?

- ❍ 1 0 days
- ❍ 1 *0 araw*
- ❍ 2 1-2 days
- ❍ 2 *1-2 araw*
- ❍ 3 3-5 days
- ❍ 3 *3-5 araw*
- ❍ 4 6-9 days
- ❍ 4 *6-9 na araw*
- ❍ 5 10-19 days
- ❍ 5 *10-19 na araw*
- ❍ 6 20-29 days
- ❍ 6 *20-29 na araw*
- ❍ 7 30 days
- ❍ 7 *30 araw*

If = 1, -3 goto 'PN_QA22_C41'

'QA22_C40' [AC142] - Were any of the hookahs you smoked in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

Mayroon ba sa mga hookah na hinithit ninyo ay may mga flavor tulad ng mint, prutas, kendi, o bino?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C41':
IF 'QA22_C5' = 1, 2 OR 'QA22_C12' > 0 OR 'QA22_C24' > 0 OR 'QA22_C33' > 1 OR 'QA22_C35' > 1 OR 'QA22_C37' > 1 OR 'QA22_C39' > 1, CONTINUE WITH 'QA22_C41';ELSE GO TO 'QA22_C42'

'QA22_C41' [**AC186**]- When you first started using tobacco products, did you start with a flavored tobacco product, such as those flavored with mint or menthol, fruit, candy or wine?

Noong una kang nagsimulang gumamit ng mga produktong tabako, nagsimula ka ba sa isang produktong tabako na may lasa, tulad ng mga may lasa na mint o menthol, prutas, kendi o alak?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_C42' [**AC187**]- "During the past year, when has someone else smoked tobacco or vaped around you in California?

"Sa nakaraang taon, sa kailang panahon may ibang tao na nag-tabako o nag-vape sa paligid mo sa California?

- ❍ 1 In the past week
- ❍ 1 *Sa nakalipas na linggo*
- ❍ 2 In the past two weeks
- ❍ 2 *Sa nakalipas na dalawang linggo*
- ❍ 3 In the past month
- ❍ 3 *Sa nakalipas na buwan*
- ❍ 4 Longer than a month ago, but within the past year
- ❍ 4 *Higit sa isang buwan ang nakalipas, ngunit sa loob ng nakaraang taon*
- ❍ 5 No one has smoked tobacco or vaped around me within the past year
- ❍ 5 *Walang nag-tabako o nag-vape sa paligid ko sa loob ng nakalipas na taon*

If>2 goto 'QA22_C47'

'QA22_C43' [**AC188**]-In the past two weeks, were you exposed to secondhand tobacco smoke or e-cigarette vapor…. on the sidewalks?

Sa nakaraang dalawang linggo, na-expose ka ba sa second-hand na usok ng tabako o singaw ng e-cigarette…. sa mga sidewalk?

      ❍   1 Yes
      ❍   1 *Oo*
      ❍   2 No
      ❍   2 *Hindi*

'QA22_C44' [**AC189**]- {In the past two weeks, were you exposed to secondhand tobacco smoke or e-cigarette vapor?}

Sa nakaraang dalawang linggo, ikaw ba ay na-expose sa second-hand na usok ng tabako o singaw ng e-cigarette

Inside your home?

Sa loob ng iyong bahay?

      ❍   1 Yes
      ❍   1 *Oo*
      ❍   2 No
      ❍   2 *Hindi*

'QA22_C45' [**AC190**]- {In the past two weeks, were you exposed to secondhand tobacco smoke or e-cigarette vapor?}

{Sa nakaraang dalawang linggo, ikaw ba ay na-expose sa second-hand na usok ng tabako o singaw ng e-cigarette

Inside your workplace (do not include home-based workplace)? Please indicate if you did not work in the past two weeks.

Sa loob ng iyong pinagtatrabahuhan (huwag isama ang lugar na pinagtatrabahuhan sa bahay)? Pakisabi kung hindi ka nagtrabaho sa nakaraang dalawang linggo

      ❍   1 Yes
      ❍   1 *Oo*
      ❍   2 No
      ❍   2 *Hindi*
      ❍   3 Did not work in past two weeks
      ❍   3 *Hindi nagtrabaho sa nakaraang dalawang linggo*

'QA22_C46' [**AC191**]- {In the past two weeks, were you exposed to secondhand tobacco smoke or e-cigarette vapor?}

Sa nakaraang dalawang linggo, ikaw ba ay na-expose sa {second-hand na usok ng tabako o singaw ng e-cigarette

<u>At</u> a public park or beach?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_C47' [AC143] - Which statement best describes smoking or vaping a tobacco product, including e-cigarettes, inside your home?

Aling pahayag ang pinakamahusay na naglalarawan ng paninigarilyo o pag-vape ng produktong tabako, kabilang ang mga e-cigarette sa loob ng inyong bahay?

- ❍ 01 Not allowed anywhere or at any time inside my home
- ❍ 01 *Hindi pinapayagan kahit saan o sa anumang oras sa loob ng aming bahay*
- ❍ 02 Allowed in some places or at some times inside my home
- ❍ 02 *Pinapayagan sa ilang mga lugar o sa ilang mga panahon sa loob ng aming bahay*
- ❍ 03 Allowed anywhere and at any time inside my home
- ❍ 03 *Pinapayagan kahit saan o sa anumang oras sa loob ng aming bahay*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C48':
IF TSE=1, DISPLAY " There are many methods for consuming marijuana, also called cannabis weed, or hashish, and other products containing THC. Methods for consuming these products, include smoking, vaporizing, dabbing, eating, or drinking. Have you ever, even once, tried marijuana or hashish in any form?"
IF TSE=2, DISPLAY "The next questions are about marijuana also called cannabis or weed, hashish, and other products containing THC. There are many methods for consuming these products, such as smoking, vaporizing, dabbing, eating, or drinking. Have you ever, even once, tried marijuana or hashish in any form?"

'QA22_C48' [AC115] – {{ There are many methods for consuming marijuana, also called cannabis weed, or hashish, and other products containing THC. Methods for consuming these products, include smoking, vaporizing, dabbing, eating, or drinking.

Have you ever, even once, tried marijuana or hashish in any form?/ The next questions are about marijuana also called cannabis or weed, hashish, and other products containing THC. There are many methods for consuming these products, such as smoking, vaporizing, dabbing, eating, or drinking.

Have you ever, even once, tried marijuana or hashish in any form?}}

{{ Maraming paraan ng paggamit ng mga produktong ito, tulad ng paghithit, pagkain, pag-inom, pagvavaporize (o pagsingaw), o dabbing. Nakasubok ka na ba, kahit Gaano na katagal mula noong huli kang gumamit ng marijuana o hashish? / Ang mga sumusunod ay mga tanong tungkol sa marijuana, na tinatawag ding cannabis o damo, hashish, at iba pang mga produkto na may THC. Maraming paraan ng paggamit ng mga produktong ito, tulad ng paghithit, pagkain, pag-inom, pagvavaporize (o pagsingaw), o dabbing. Nakasubok ka na ba, kahit Gaano na katagal mula noong huli kang gumamit ng marijuana o hashish? }}

THC is the active ingredient in marijuana

Ang THC ay ang aktibong sangkap sa marijuana

   ❍   1 Yes
   ❍   1 *Oo*
   ❍   2 No
   ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3, go to 'QA22_C61'

'QA22_C49' [AC116] - How long has it been since you last used marijuana or hashish in any form?

Gaano na katagal mula noong huli kang gumamit ng marijuana o hashish?

If less than one day since last used marijuana or hashish, enter 0

_____

- ❍ 1 Days   [Hr: 0-365]
- ❍ 1 *Mga araw*   [Hr: 0-365]
- ❍ 2 Months   [Hr: 0-12]
- ❍ 2 *Mga buwan*   [Hr: 0-12]
- ❍ 3 Years   [Hr: 0-10]
- ❍ 3 *Mga taon*   [Hr: 0-10]

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C50' IF 'QA22_C49' >30 DAYS OR >1 MONTH, THEN GO TO 'QA22_C76' ;ELSE CONTINUE WITH 'QA22_C50';

'QA22_C50' [AC117] - During the past 30 days, on how many days did you use marijuana, hashish, or another THC product?

Sa nakaraang tatlumpung araw, ilang araw kang gumamit ng marijuana, hashish, o Iba Pang produktong may THC?

- ❍   1 0 days
- ❍   1 *0 araw*
- ❍   2 1-2 days
- ❍   2 *1-2 araw*
- ❍   3 3-5 days
- ❍   3 *3-5 araw*
- ❍   4 6-9 days
- ❍   4 *6-9 na araw*
- ❍   5 10-19 days
- ❍   5 *10-19 na araw*
- ❍   6 20-29 days
- ❍   6 *20-29 na araw*
- ❍   7 30 days
- ❍   7 *30 araw*

If = 1, go to 'QA22_C61'

'QA22_C51' [AC118] - How often have you used tobacco and marijuana at the same time?

Gaano kadalas kang gumamit ng tabako sa panahong gumagamit ka rin ng marijuana?

- ❍   1 Usually
- ❍   1 *Kadalasan*
- ❍   2 Sometimes
- ❍   2 *Minsan*
- ❍   3 Never
- ❍   3 *Hindi kailanman*

 'QA22_C52' [AC119] - During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you…

Smoke it in a joint, bong, or pipe?

Sa loob ng nakaraang tatlumpung araw, paano mo ginamit ang marijuana? Hinithit mo ba ito nang nakabilot (sa isang joint) o gamit ng isang bong o pipe?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

 'QA22_C53' [AC120] - During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you…

Smoke part or all of a cigar with marijuana in it, which is sometimes called a blunt?

Sa loob ng nakaraang tatlumpung araw, paano mo ginamit yung marijuana? Sumigarilyo ka ba ng isang cigar na may parte na ang laman ay marijuana o isang buong cigar na ang laman lang ay marijuana, na minsan ay tinatawag ring isang blunt?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_C54' [AC121] - During the past 30 days, how did you use marijuana?

[Sa loob ng nakaraang tatlumpung araw, paano mo ginamit ang marijuana?]

Eat it?

Kinain mo ba ito?

For example, in brownies, cakes, cookies or candy

Halimbawa, kahalo ng brownies, cake, cookies, o candy

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_C55' [AC122] - During the past 30 days, how did you use marijuana?

[Sa loob ng nakaraang tatlumpung araw, paano mo ginamit ang marijuana?]

Drink it?

Ininom mo ba ito?

For example, in tea, cola, alcohol or other drinks

Halimbawa, kahalo ng tea, cola, alak o Iba Pang mga inumin

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_C56' [AC123] - During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you…

[Sa loob ng nakaraang tatlumpung araw, paano mo ginamit ang marijuana?]

Vaporize it?

Pinasingaw o vinaporize mo ba ito?

For example, in an e-cigarette type vaporizer

Halimbawa, sa isang vaporizer na parang e-cigarette

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_C57' [AC124] - During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you…

[Sa loob ng nakaraang tatlumpung araw, paano mo ginamit ang marijuana?]

Dab it?

Dinab mo ba ito?

For example, using butane hash oil, wax or concentrates

Halimbawa, gamit ng butane hash oil, wax o mga concentrate

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_C58' [AC125] - During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you…

[Sa loob ng nakaraang tatlumpung araw, paano mo ginamit ang marijuana?]

Use it some other way?

Ginamit mo ba ito sa Iba Pang pamamaraan?

- ❍ 1 Yes (Specify_____)
- ❍ 1 *Oo (Tukuyin: _____)*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_C59' [AC126] - Was <u>any</u> of your marijuana use in the past month recommended by a doctor or other health care provider?

Inirekomenda ba ng isang doktor o ibang health care provider ang paggamit mo ng marijuana sa nakaraang buwan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, go to 'QA22_C76'

'QA22_C60' [AC127] - Was <u>all</u> of your marijuana use in the past month recommended by a doctor or other health care provider?

Inirekomenda ba ng isang doktor o ibang health care provider ang paggamit mo ng marijuana sa nakaraang buwan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C62':IF 'QA22_C49' >30 DAYS OR >1 MONTH, THEN GO TO 'AC195'IF USED MORE THAN 1 METHOD USED IN 'QA22_C52' –'QA22_C58' CONTINUE WITH 'QA22_C61' AND DISPLAY ONLY RESPONSE OPTIONS WHERE =1 FOR 'QA22_C52' –'QA22_C58'; ELSE GO TO 'QA22_C62'

'QA22_C61' [[**AC193**]- During the past 30 days, how did you use marijuana or cannabis most often?

Sa nakaraang 30 araw, paano mo pinakamadalas na ginamit ang marijuana o cannabis?

- ○   1 Smoke it in a joint, bong, or pipe
- ○   1 *Sinigarilyo ito sa nang naka-rolyo, sa bong o water pipe, o sa pipa*
- ○   2 Smoke part or all of a cigar with marijuana in it
- ○   2 *Sinigarilyo ang bahagi o lahat ng tabako na may marijuana sa loob nito*
- ○   3 Eat it
- ○   3 *Kinain ito*
- ○   4 Drink it
- ○   4 *Ininom ito*
- ○   5 Vaporize it
- ○   5 *Pinasingaw ito*
- ○   6 Dab it
- ○   6 *Pinainit at sininghot ito*
- ○   91 Other, specify
- ○   91 *Iba pa, tukuyin*

'QA22_C62' [**AC194**]**-** Where did you get the marijuana or cannabis you used in the past 30 days?

Saan mo kinuha ang marijuana o cannabis na ginamit mo sa nakaraang 30 araw?

> ❑ 1 Licensed cannabis dispensary
> ❑ 1 *Sa lisensyadong dispensaryo ng cannabis*
> ❑ 2 Vape or smoke shop
> ❑ 2 *Sa tindahan ng vape o sigarilyo*
> ❑ 3 Another type of shop
> ❑ 3 *Sa isa pang uri ng tindahan*
> ❑ 4 Cannabis delivery service
> ❑ 4 *Sa serbisyong nagde-deliver ng*
> ❑ 5 Website
> ❑ 5 *Sa website*
> ❑ 6 Pop-up shop
> ❑ 6 *Sa isang pop-up na tindahan*
> ❑ 7 Family or friend
> ❑ 7 *Sa pamilya o kaibigan*
> ❑ 8 Another person
> ❑ 8 *Sa Iba Pang tao*
> ❑ 9 I grow or make it myself
> ❑ 9 *Nagtatanim ako nito o ako mismo ang gumagawa nito*
> ❑ 91 Other, specify
> ❑ 91 *Iba pa, tukuyin*

'QA22_C63' [**AC192**]- During the past year, when has someone else smoked marijuana around you in California?

Sa nakaraang taon, sa kailan panahon na may ibang tao na nagsigarilyo ng marijuana sa paligid mo sa California?

> ❍ 1 In the past week
> ❍ 1 *Sa nakalipas na linggo*
> ❍ 2 In the past two weeks
> ❍ 2 *Sa nakalipas na dalawang linggo*
> ❍ 3 In the past month
> ❍ 3 *Sa nakalipas na buwan*
> ❍ 4 Longer than a month ago, but within the past year
> ❍ 4 *Higit sa isang buwan ang nakalipas, ngunit sa loob ng nakaraang taon*
> ❍ 5 No one has smoked marijuana around me within the past year
> ❍ 5 *Walang nagsigarilyo ng marijuana sa paligid ko sa loob ng nakalipas na taon*

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_C64':*
> *IF TSE=1, DISPLAY " CBD, or cannabidiol, is a chemical found in both marijuana and hemp plants that many people use for medicinal purposes. CBD does not make the user high.*
> *These questions specifically ask about products that contain CBD, but not THC.*
> *Have you ever, even once, tried CBD in any form?"*
> *IF TSE=2, DISPLAY "In the following questions, we are specifically asking about products that contain CBD, but not THC. CBD, or cannabidiol, is a chemical found in both marijuana and hemp plants that many people use for medicinal purposes. CBD does not make the user high.*
> *Have you ever, even once, tried CBD in any form?"*

'QA22_C64' [AC195]- {{CBD, or cannabidiol, is a chemical found in both marijuana and hemp plants that many people use for medicinal purposes. CBD does not make the user high. These questions specifically ask about products that contain CBD, but not THC. Have you ever, even once, tried CBD in any form?/ In the following questions, we are specifically asking about products that contain CBD, but not THC. CBD, or cannabidiol, is a chemical found in both marijuana and hemp plants that many people use for medicinal purposes. CBD does not make the user high. Have you ever, even once, tried CBD in any form?/ }}

{{ Ang CBD, o cannabidiol, ay isang kemikal na matatagpuan sa parehong mga halaman na marijuana at abaka na ginagamit ng maraming tao para sa mga layuning paggamot. Hindi nagiging-high ang gumagamit ng CBD. Nasubukan mo na ba, kahit minsan, ang CBD sa anumang anyo nito?/ Sa sumusunod na mga tanong, partikular kaming nagtatanong tungkol sa mga produktong naglalaman ng CBD, ngunit hindi sa THC. Ang CBD, o cannabidiol, ay isang kemikal na matatagpuan sa parehong mga halaman na marijuana at abaka na ginagamit ng maraming tao para sa mga layuning paggamot. Hindi nagiging-high ang gumagamit ng CBD. Nasubukan mo na ba, kahit minsan, ang CBD sa anumang anyo nito?}}

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If 2,-3 goto 'QA22_C76'

'QA22_C65' [**AC196**]- How long has it been since you last used CBD in any form?

Gaano na katagal mula nang huli kang gumamit ng CBD sa anumang anyo?

- ❍ 1 Days   [Hr: 0-365]
- ❍ 1 *Mga araw*   [Hr: 0-365]
- ❍ 3 Months   [Hr: 0-12]
- ❍ 3 *Mga buwan*   [Hr: 0-12]
- ❍ 3 Years   [Hr: 0-10]
- ❍ 3 *Mga taon*   [Hr: 0-10]

PN: COMPUTE CBDLASTUSE = (YEAR*365)+(MONTH*30)+(DAY)
If CBDLASTUSE>30, goto 'QA22_C76' (next topic)

'QA22_C66' [**AC197**]- During the past 30 days, on how many days did you use CBD or CBD product?

Sa nakaraang 30 araw, ilang araw kang gumamit ng CBD o CBD na produkto?

- ❍   1 0 days
- ❍   1 *0 araw*
- ❍   2 2 days
- ❍   2 2 *araw*

- ❍   3 5 days
- ❍   3 *5 araw*
- ❍   4 9 days
- ❍   4 *9 na araw*
- ❍   5 10-19 days
- ❍   5 *10-19 na araw*
- ❍   6 20-29 days
- ❍   6 *20-29 na araw*
- ❍   7 30 Days or more
- ❍   7 *30 araw o mahigit pa*

If =1, goto 'QA22_C76'

'QA22_C67' [**AC198**]- During the past 30 days, how did you use CBD? Did you… Take it orally?

Sa nagdaang 30 araw, paano mo ginamit ang CBD? Ininom mo ba... ito sa bibig?

For example, sublingual tinctures, pills, capsules, or drops

Halimbawa, mga sublingual tincture, tabletas, kapsula, o patak

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_C68' [**AC199**]- During the past 30 days, how did you use CBD? Did you… Eat it?

Sa nagdaang 30 araw, paano mo ginamit ang CBD? Kinain... mo ba ito?

For example, edibles, like cookies or gummies

Halimbawa, mga nakakain, tulad ng biskwit o gummies

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_C69' [**AC200**]- During the past 30 days, how did you use CBD? Did you… Drink it?

Sa nagdaang 30 araw, paano mo ginamit ang CBD? Ininom... mo ba ito?

For example in a tea or soda

Halimbawa sa isang tsaa o soda

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_C70' [**AC201**]- During the past 30 days, how did you use CBD? Did you… apply it on your skin?

Sa nagdaang 30 araw, paano mo ginamit ang CBD? Nailagay mo ba... sa iyong balat?

For example in a cream, lotion or oil that is applied to the skin.

Halimbawa, sa cream, lotion, o oil na inilagay sa balat.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_C71' [**AC202**]- During the past 30 days, how did you use CBD? Did you… Smoke it?

Sa nagdaang 30 araw, paano mo ginamit ang CBD? Nailagay mo ba ... Hinithit ito?

For example, in a joint, bong, cigar (blunt) or pipe

Halimbawa, sa isang joint, bong, sigarilyo (blunt) o pipa

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_C72' [**AC203**]- During the past 30 days, how did you use CBD? Did you… vaporize it?

Sa nagdaang 30 araw, paano mo ginamit ang CBD? Nagawa mo bang... i-vaporize ito?

For example, in an e-cigarette type vaporizer.

Halimbawa, sa isang e-cigarette na uri ng vaporizer

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_C73' [**AC204**]- During the past 30 days, how did you use CBD? Did you… dab it?

Sa nagdaang 30 araw, paano mo ginamit ang CBD?

For example, inhaling the smoke made from heating concentrated CBD wax, resin, or oils.

Halimbawa, linalanghap ang usok na galing sa pinainit na concentrated CBD wax, resin, o mga oil.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_C74' [**AC205**]- During the past 30 days, how did you use CBD? Did you… use it some other way?

Sa nagdaang 30 araw, paano mo ginamit ang CBD? Ginamit mo ba ito... sa ibang paraan?

- ❍ 1 Yes (Specify:_____)
- ❍ 1 *Oo* (Tukuyin: _____)
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'AC206: IF USED MORE THAN 1 METHOD USED IN AC198- AC205 CONTINUE WITH 'QA22_C75' AND DISPLAY ONLY RESPONSE OPTIONS WHERE AC198- AC205=1; ELSE GO TO AC128

'QA22_C75' [**AC206**]- During the past 30 days, how did you use CBD most often?

Sa nakaraang 30 araw, paano mo pinakamadalas na ginamit ang CBD?

- ❍ 1 Take it orally
- ❍ 1 *Nilunok ito*
- ❍ 2 Eat it
- ❍ 2 *Kinain ito*
- ❍ 3 Drink it
- ❍ 3 *Ininom ito*
- ❍ 3 Apply it on your skin
- ❍ 3 *Inilagay ito sa iyong balat*
- ❍ 4 Smoke it
- ❍ 4 *Hinithit ito*
- ❍ 5 Vaporize it
- ❍ 5 *Ivinaporize ito*
- ❍ 6 Dab it
- ❍ 6 *Idinab ito*
- ❍ 91 Use it another way
- ❍ 91 *Gamitin ito sa ibang paraan*

'QA22_C76' [AC128] - Have you used heroin in the past 12 months?

Gumamit ka ba ng heroin sa loob ng nakaraang labindalawang buwan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_C77' [AC129] - Examples of prescription painkillers are Vicodin®, OxyContin®, Norco®, Hydrocodone, Percocet® and Methadone. In the past 12 months, have you used any prescription painkiller in a way that did not follow your doctor's directions?

Kabilang sa mga halimbawa ang Vicodin, OxyContin, Norco, Hydrocodone, Percocet at Methadone. Sa nakaraang 12 buwan, kayo ba ay nakagamit ng anumang nireresetang gamot para sa pagtanggal ng pananakit sa isang paraan na hindi alinsunod sa tagubilin ng inyong doktor?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3 go to 'QA22_C83'

'QA22_C78' [AC131] - Did you get the prescription(s) from one doctor or from more than one doctor?

Nakuha mo ba ang reseta mula sa isang doktor o mahigit sa isang doktor?

- ❍ 01 One doctor
- ❍ 01 Sa isang doktor
- ❍ 02 More than one doctor
- ❍ 02 Sa higit sa isang doktor
- ❍ 03 Didn't get it from a doctor
- ❍ 03 Hindi ito *Nakuha* mula sa isang doktor

'QA22_C79' [AC133] - What condition or conditions have you taken the medicine for?

Para sa anong kondisyon o mga kondisyon ninyo ininom ang gamot?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑ 1 Dental work/ dental pain
- ❑ 1 *Pangangalaga sa ngipin/ pananakit ng ngipin*
- ❑ 2 Surgery, not accident related
- ❑ 2 *Operasyon, hindi nauugnay sa aksidente*
- ❑ 3 Recent injury
- ❑ 3 *Kamakailang pinsala*
- ❑ 4 Chronic pain, regardless of cause
- ❑ 4 *Pangmatagalang pananakit, anuman*
- ❑ 91 Other (Specify)_____
- ❑ 91 *Iba pa (Tukuyin)_____*

'QA22_C80' [AC163] - What is your best estimate of the number of days you used prescription pain killers in any way a doctor did not direct you to use during the past 30 days?

Ano ang inyong pinakaMabuting estima ng Dami ng araw na kayo ay gumamit ng mga de-resetang pain killer sa anumang pamamaraan na hindi iniaatas ng inyong doktor na inyong gawin nitong nakaraang 30 araw?

_____ Days [0-30 days]
_____ *Araw* [0-30 *araw*]

If <1, goto 'QA22_C83''

'QA22_C81' [AC164] - During the past 30 days did you use prescription pain killers in any way a doctor did not direct you to use them while…

Nitong nakaraang 30 araw, gumamit ba kayo ng mga de-resetang gamot para sa pagtanggal ng pananakit sa anumang pamamaraan na hindi iniaatas ng inyong doktor na inyong gawin habang ginagawa ang mga sumusunod:

Drinking alcohol or within a couple of hours of drinking?

Uminom ng alak sa loob ng mga ilang oras ng pagkainom nito?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_C82' [AC165] - During the past 30 days did you use prescription pain killers in any way a doctor did not direct you to use them while …Using Benzodiazepines (e.g. Xanax, Ativan, Klonopin, Valium, etc.)?

Nitong nakaraang 30 araw, gumamit ba kayo ng mga de-resetang gamot para sa pagtanggal ng pananakit sa anumang pamamaraan na hindi iniaatas ng inyong doktor na inyong gawin habang ginagawa ang mga sumusunod:

Gumagamit ng mga Benzodiazepines?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_C83' [AC166] - Have you used methamphetamines in the past 12 months?

Gumamit ba kayo ng methamphetamine sa nakaraang 12 *buwan?*

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_C84' [AC167] - Have you used any prescription stimulants (such as Adderall®, Dexedrine®) in any way a doctor did not direct you to use it in the past 12 months?

Gumamit ba kayo ng mga stimulant na kailangan ng reseta (iyon ay, Adderall, Dexedrine) sa anumang paraan na hindi iniaatas ng inyong doktor na inyong gawin nitong nakaraang 12 buwan?

> ❍   1 Yes
> ❍   1 *Oo*
> ❍   2 No
> ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C85':
IF TSE=1, DISPLAY " In these questions a drink means a can or bottle of beer; a wine cooler or a glass of wine, champagne, or sherry; a shot of liquor or a mixed drink or cocktail. Have you ever, even once, had a drink of any type of alcoholic beverage? Please do not include times when you only had a sip or two from a drink."
IF TSE=2, DISPLAY "These questions are about drinks of alcoholic beverages. In these questions a drink means a can or bottle of beer; a wine cooler or a glass of wine, champagne, or sherry; a shot of liquor or a mixed drink or cocktail.
Have you ever, even once, had a drink of any type of alcoholic beverage? Please do not include times when you only had a sip or two from a drink."

'QA22_C85' [AC207]- {{ In these questions a drink means a can or bottle of beer; a wine cooler or a glass of wine, champagne, or sherry; a shot of liquor or a mixed drink or cocktail.

Have you ever, even once, had a drink of any type of alcoholic beverage? Please do not include times when you only had a sip or two from a drink./These questions are about drinks of alcoholic beverages. In these questions a drink means a can or bottle of beer; a wine cooler or a glass of wine, champagne, or sherry; a shot of liquor or a mixed drink or cocktail.

Have you ever, even once, had a drink of any type of alcoholic beverage? Please do not include times when you only had a sip or two from a drink.}}

 {{ *Sa mga tanong na ito, ang inumin ay nangangahulugang naka-lata o naka-bote na beer; nasa wine cooler o baso ng wine, champagne o sherry; isang shot ng liquor o pinaghalong inumin o cocktail. Nakainom ka na ba, kahit minsan, ng kahit anong uri ng alkohol na inumin? / Tungkol sa mga alkohol na inumin ang mga tanong na ito. Sa mga tanong na ito, ang inumin ay nangangahulugang naka-lata o naka-bote na beer; nasa wine cooler o baso ng wine, champagne o sherry; isang shot ng liquor o pinaghalong inumin o cocktail. Nakainom ka na ba, kahit minsan, ng kahit anong uri ng alkohol na inumin? }}*

> ❍   1 Yes
> ❍   1 *Oo*
> ❍   2 No
> ❍   2 *Hindi*

If = 2,-3 go to 'QA22_C90'

'QA22_C86' [**AC208**]- How long has it been since you last drank an alcoholic beverage?

Gaano katagal mula nang huli kang uminom ng isang alkohol na inumin?

- ❍   1 Within the past 30 days
- ❍   1 *Sa loob ng nakaraang 30 araw*
- ❍   2 More than 30 days ago, but within the past 12 months
- ❍   2 *Higit sa 30 araw nang nakalipas, ngunit sa loob ng nakaraang 12 buwan*
- ❍   3 More than 12 months ago
- ❍   3 *Higit sa 12 buwan nang nakalipas*

If = 2, 3, -3 go to 'QA22_C90'

'QA22_C87' [**AC209**]- Think specifically about the past 30 days, up to and including today. During the past 30 days, on how many days did you drink one or more drinks of an alcoholic beverage?

Partikular na pag-isipan naman ang tungkol sa nakaraang 30 araw, hanggang sa at kasama ang ngayon. Sa nakaraang 30 araw, ilang araw kang uminom ng isa o mahigit pang inuming may alkohol?

In these questions a drink means a can or bottle of beer; a wine cooler or a glass of wine, champagne, or sherry; a shot of liquor or a mixed drink or cocktail.

Sa mga tanong na ito, ang inumin ay nangangahulugang naka-lata o naka-bote na beer; nasa wine cooler o baso ng wine, champagne o sherry; isang shot ng liquor o pinaghalong inumin o cocktail.

- ❍   1 Number of days [RANGE 1-30]
- ❍   1 *Dami ng mga araw* [RANGE 1-30]

'QA22_C88' [**AC210**]- On the days that you drank during the past 30 days, how many drinks did you usually have each day? Count as a drink a can or bottle of beer; a wine cooler or a glass of wine, champagne, or sherry; a shot of liquor or a mixed drink or cocktail.

Sa mga araw na uminom ka sa nakaraang 30 araw, ilang pag-inom ng alak ang Kadalasan mong ginawa bawat araw?

- ❍   1 Number of drinks [SR: 1-20, HR: 0-99]
- ❍   1 *Dami ng mga pag-inom* [SR: 1-20, HR: 0-99]

PROGRAMMING NOTE 'QA22_C89': IF 'AD65D'=1 THEN DISPLAY "4 or more" ELSE IF 'QA22_A5'=2 THEN DISPLAY "5 or more"

'QA22_C89' [**AC211**]- During the past 30 days, on how many days did you have {4/5} or more drinks on the same occasion? By 'occasion,' we mean at the same time or within a couple of hours of each other.

Sa nakaraang 30 araw, ilang araw kang nagkaroon ng {4 o higit pa/5 o higit pa} o mas marami pang pag-inom ng alak sa parehong okasyon?

- ❍   1 Number of days [RANGE 0-30]
- ❍   1 *Dami ng mga araw* [RANGE 0-30]

'QA22_C90' [AC160] – On a scale from 1 to 10, where 1 is not at all important, and 10 is extremely important, how important do you think genetics and medical care are to a person's health?

Sa isang scale mula 1 hanggang 10, na kung saan ang 1 ay Lubos na hindi mahalaga, at ang 10 ay lubos na mahalaga, gaano kahalaga sa inyong paningin ang genetics sa kalusugan ng isang tao?

_____ [HR: 1-10]

'QA22_C50' [AC161] - On a scale from 1 to 10, where 1 is not at all important, and 10 is extremely important, how important do you think individual or environmental factors – such as a person's behaviors or access to healthy foods or recreation – are to a person's health?

Sa isang scale mula 1 hanggang 10, na kung saan ang 1 ay Lubos na hindi mahalaga, at ang 10 ay lubos na mahalaga, gaano kahalaga sa inyong paningin ang mga indibidwal o pangkapaligirang kadahilanan – tulad ng mga pag-aasal ng isang tao o ang kakayahang makakuha ng malulusog na pagkain o libangan - sa kalusugan ng isang tao?

_____ [HR: 1-10]

Section GV: Gun Violence

> ***PROGRAMMING NOTE 'QA22_GV1':***
> ***IF TSE=1, DISPLAY "****How many firearms are kept in or around your home?*
> *Include weapons such as pistols, shotguns, and rifles. Include those kept in a garage, outdoor storage area, or motor vehicle. Do not count BB guns, starter pistols, or guns that cannot fire.*
> *We are asking about firearms in a health survey because of our interest in firearm-related injuries.****"***
> ***IF TSE=2, DISPLAY "****The next questions are about firearms. Please include weapons such as pistols, shotguns, and rifles. Include those kept in a garage, outdoor storage area, or motor vehicle. Please do not count BB guns, starter pistols, or guns that cannot fire.*
> *We are asking these in a health survey because of our interest in firearm-related injuries.*
> *How many firearms are kept in or around your home?****"***

'QA22_GV1' [AGV1]- {{How many firearms are kept in or around your home?

Include weapons such as pistols, shotguns, and rifles. Include those kept in a garage, outdoor storage area, or motor vehicle. Do not count BB guns, starter pistols, or guns that cannot fire.

We are asking about firearms in a health survey because of our interest in firearm-related injuries./ The next questions are about firearms. Please include weapons such as pistols, shotguns, and rifles. Include those kept in a garage, outdoor storage area, or motor vehicle. Please do not count BB guns, starter pistols, or guns that cannot fire. How many firearms are kept in or around your home? }}

{{Gaano karaming baril ang pinananatili sa loob at palibot ng iyong tahanan?Include weapons such as pistols, shotguns, and rifles. Include those kept in a garage, outdoor storage area, or motor vehicle Tungkol sa mga baril ang susunod na mga tanong. Mangyaring isama ang mga armas tulad ng mga pistola, shotgun, at rifle; ngunit hindi ang mga baril na BB, mga starter pistol, o mga baril na hindi makakaputok. Isama ang mga nakatago sa isang garahe, mga nasa panlabas na lugar ng imbakan, o mga nasa sasakyang de-motor. Tinatanong namin ang mga ito sa isang survey sa kalusugan dahil sa aming interes sa mga pinsalang nauugnay sa baril. / Tungkol sa mga baril ang susunod na mga tanong. Mangyaring isama ang mga armas tulad ng mga pistola, shotgun, at rifle; ngunit hindi ang mga baril na BB, mga starter pistol, o mga baril na hindi makakaputok. Isama ang mga nakatago sa isang garahe, mga nasa panlabas na lugar ng imbakan, o mga nasa sasakyang de-motor. Gaano karaming baril ang pinananatili sa loob at palibot ng iyong tahanan?}}

How many firearms are kept in or around your home?

Gaano karaming baril ang pinananatili sa loob at palibot ng iyong tahanan?

- ❍ _____ Number of firearms   [0-999]
- ❍ _____ *Dami ng mga baril* [0-999]

If= 0, -3 go to 'QA22_GV7'

'QA22_GV2' [**AGV2**]-How many of these firearms are handguns?

Ilan sa mga baril na ito ang handgun, hal. pistola o revolver?

- ❍ _____ Number of handguns [0-999]
- ❍ _____ *Dami ng mga handgun* [0-999]

PROGRAMMING NOTE 'QA22_GV3': IF 'QA22_GV1'=1, THEN ASK 'QA22_GV3'; ELSE GO TO 'QA22_GV4';

'QA22_GV3' [**AGV3**]- Is that firearm a handgun?

Isang handgun ba ang baril na iyon?

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_GV4': IF 'QA22_GV1'>1, THEN ASK 'QA22_GV4'; ELSE GO TO PN_ 'QA22_GV5';

'QA22_GV4' [**AGV4**] **–** How many of the firearms you keep in or around your home are…

Gaano karaming baril ang pinananatili sa loob o sa palibot ng iyong tahanan..

- ❍ 01 Loaded and locked only with a trigger lock
- ❍ 01 *Naka-load at naka-lock lang sa isang trigger lock*

                                        [_____] # of firearms
- ❍ 02 Loaded and stored in a lock box or in another locked cabinet/container
- ❍ 02 *Naka-load at nakatago sa lock box o sa Iba Pang nakakandadong cabinet/container*

                                        [_____] # of firearms
- ❍ 03 Loaded and unlocked
- ❍ 03 *Naka-load at hindi naka-lock*

                                        [_____] # of firearms
- ❍ 04 Unloaded and locked only with a trigger lock
- ❍ 04 *Hindi naka-load at naka-lock lang sa isang trigger lock*

                                        [_____] # of firearms
- ❍ 05 Unloaded and locked with a cable lock, in a lock box or in another locked cabinet/container
- ❍ 05 *Hindi naka-load at naka-lock sa isang cable lock, sa lock box, o sa Iba Pang nakakandadong cabinet/container*

                                        [_____] # of firearms
- ❍ 06 Unloaded and unlocked   [_____] # of firearms
- ❍ 06 *Hindi naka-load at hindi naka-lock*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_GV5': IF 'QA22_GV1'=1, THEN ASK 'QA22_GV5'; ELSE GO TO 'QA22_GV7';

'QA22_GV5' [**AGV5**]- Is the firearm kept loaded?

Pinananatili bang may bala ang baril?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_GV6' [**AGV6**]**–** Is the firearm…

Ang baril ba ay…

- ❍ 01 Unlocked
- ❍ 01 *Hindi naka-lock*
- ❍ 02 Locked up with a trigger lock
- ❍ 02 *Naka-lock sa isang trigger lock*
- ❍ 03 Locked up with a cable lock, in a lock box or in another locked cabinet/container
- ❍ 03 *Naka-lock sa isang cable lock, sa lock box, o sa Iba Pang nakakandadong cabinet/container*

'QA22_GV7' [**AGV7**]- How worried are you about being the victim of gun violence?

Gaano kalakas ang iyong pag-aalala na maging biktima ng karahasan sa baril?

- ○ 01 Very worried
- ○ *01 Lubos na nag- aalala*
- ○ 02 Somewhat worried
- ○ 02 *Medyo nag-aalala*
- ○ 03 Not too worried
- ○ 03 *Hindi masyadong nag-aalala*
- ○ 04 Not at all worried
- ○ 04 *Hindi kailanman nag-aalala*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_GV8': IF AGE 18-25, CONTINUE ELSE SKIP TO 'QA22_D2'

'QA22_GV8' [**AGV8**]- If you wanted a firearm, do you think you would be able to get one within 2 days?

Kung gusto mo ng baril, sa palagay mo ba ay makakakuha ka ng isa sa loob ng 2 araw?

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*

Section D: General Health, Disability, and Sexual Health

PROGRAMMING NOTE 'QA22_D2':
IF TSE=1, DISPLAY " How tall are you without shoes?You answer in feet and inches or centimeters"
IF TSE=2, DISPLAY "These next questions are about your height and weight. How tall are you without shoes?
You answer in feet and inches or centimeters"

'QA22_D2' [AE17] – {{ How tall are you without shoes?/ These next questions are about your height and weight. How tall are you without shoes?

{{ Gaano katangkad kayo kapag walang suot na sapatos?/ Tungkol sa inyong tangkad at timbang ang sumusunod na mga tanong. Gaano katangkad kayo kapag walang suot na sapatos?}}

You answer in feet and inches or centimeters

Maaari mo itong sagutin sa talampakan at pulgada o sa sentimetro

    _____ Feet
    _____ Talampakan
    _____ Inches
    _____ Pulgada

    _____ Centimeters
    _____ Sentimetro

    ❍   1 Feet/inches
    ❍   1 Feet/inches
    ❍   2 Centimeters
    ❍   2 Centimeters

PROGRAMMING NOTE 'QA22_D3' :
IF 'QA22_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND [AAGE < 50 OR 'QA22_A4' < 5 (YOUNGER THAN 50 YEARS OLD)], DISPLAY "When not pregnant, how";
ELSE DISPLAY "How"

 'QA22_D3' [AE18] - {When not pregnant, how/How} much do you weigh without shoes? You may answer in pounds or kilograms

{Kapag hindi buntis, gaano} kabigat kayo kapag walang suot na sapatos? {Gaano} kabigat kayo kapag walang suot na sapatos?

    _____ Pounds
    _____ *Pounds*

    _____ Kilograms
    _____ *Kilo*

'QA22_D4' [AD50] - Are you blind or deaf, or do you have a severe vision or hearing problem?

Kayo ba ay bulag, o bingi, o may malubhang problema sa paningin o pandinig?

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_D9'

'A21_D5' [AL8] - Are you legally blind?

Kayo ba ay legally blind?

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

'QA22_D6' [AD43B] - We are asking a few questions about people's sexual experiences. All answers will be kept private.

May ilang tanong kami tungkol sa mga karanasang sexual ng mga tao. Pananatilihing lihim ang lahat ng mga sagot.

In the <u>past 12 months</u>, how many sexual partners have you had?

Nitong nakaraang 12 *buwan, ilan na ang naging katalik ninyo?*

_____ Number of partners [HR: 0 - 99, SR: 0 - 20]
_____ *Dami ng mga ka-partner* [HR: 0 - 99, SR: 0 - 20]

If >=0 , -3 goto 'QA22_D8'

❍   -8 Don't know
❍   -8 *Hindi alam*

'QA22_D7' [AD44B] - Can you give me your best guess of the number of sexual partners you have had in the past 12 months?

Maaari bang sabihin ninyo sa akin ang inyong pinakamagaling na tantya?

       _____ Number of partners [HR: 0 - 99, SR: 0 - 20]
       _____ *Dami ng mga ka-partner* [HR: 0 - 99, SR: 0 - 20]

- ❍ 1 0 partners
- ❍ 1 *0 ka-partner*
- ❍ 2 1 partner
- ❍ 2 *1 ka-partner*
- ❍ 3 2-3 partners
- ❍ 3 *2-3 ka-partner*
- ❍ 4 4-5 partners
- ❍ 4 *4-5 ka-partner*
- ❍ 5 6-10 partners
- ❍ 5 *6-10 ka-partner*
- ❍ 6 More than 10 partners
- ❍ 6 *Mahigit sa 10 mga ka-partner*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_D8'
IF 'QA22_D6' = 0 (NO SEXUAL PARTNERS IN LAST 12 MONTHS) OR AD44 =0, GO TO
PROGRAMMING NOTE 'QA22_D12' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_D8' ;
IF 'QA22_D6' OR 'QA22_D7' = 1 (ONE PARTNER IN LAST 12 MONTHS), DISPLAY "Is that partner male or female";
ELSE DISPLAY "In the past 12 months, have your sexual partners been male, female, or both male and female"

'QA22_D8' [AD45B] - {Is that partner male or female/In the past 12 months, have your sexual partners been male, female, or both male and female}?

{Lalaki ba o Babae ang katalik na iyon}? {Nitong nakaraang 12 buwan, Lalaki ba, Babae o kapwa Lalaki at Babae ang mga naging katalik ninyo}?

- ❍ 01 Male
- ❍ 01 *Lalaki*
- ❍ 02 Female
- ❍ 02 *Babae*
- ❍ 03 Both male and female
- ❍ 03 *Parehong lalaki at babae*

PROGRAMMING NOTE   'QA22_D9'
IF 'QA22_A6' =2, 3, 4, -3 (IDENTIFIES AS FEMALE, TRANSGENDER, NONE OF THESE, SKIPPED),
DISPLAY " Lesbian, Gay" IN QUESTION AND "{Lesbian or} Gay " IN RESPONSE CATEGORY;
ELSE DISPLAY "Gay" IN QUESTION AND "Gay" IN RESPONSE CATEGORY

'QA22_D9' [AD46C] - Do you think of yourself as…

Itinuturing mo ba ang iyong sarili bilang…

- ❍ 02 {Lesbian or} Gay
- ❍ 02 *{Lesbian o} gay*
- ❍ 01 Straight, not {lesbian or} gay
- ❍ 01 *Straight, hindi {lesbian o} gay*
- ❍ 3 Bisexual
- ❍ 3 *Bisexual*
- ❍ 4 Celibate or not sexual
- ❍ 4 *Hindi nakikipagtalik o hindi sekswal*
- ❍ 93 Something else (specify:_____)
- ❍ 93 *Iba pa (tukuyin:_____)*
- ❍ 06 I don't know
- ❍ 06 *Hindi ko alam*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_D10' :
IF ['QA22_A6' = 1 (IDENTIFIES AS MALE) AND 'QA22_D8' = 1 (MALE)] OR ['QA22_A6' = 2 (
IDENTIFIES AS FEMALE) AND 'QA22_D8' = 2 (FEMALE)] OR ['QA22_D11' = 3, -3] OR [IF
'QA22_D9' ≠ 1] CONTINUE WITH 'QA22_D10' ;
ELSE GO TO 'QA22_D12'

'QA22_D10' [AD60B] - Are you legally married to someone of the same sex?

Legal na kasal ba kayo sa taong may kasarian na katulad ng inyo?

Do not include legal domestic partnership. Include legal same sex marriages performed in California and other states

Huwag isama ang legal na pakikipag-sosyo sa tahanan. Isama ang mga legal na pag-aasawa ng magkaparehong kasarian na isinagawa sa California at sa Iba Pang mga estado

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 1, goto 'PN_QA22_D12'

'QA22_D11' [AD61B] - Are you recognized by the state of California as a legally registered domestic partner to someone of the same sex?

Kinikilala ba kayo ng State of California bilang legally registered domestic partner ng taong may kasarian na katulad ng inyo?

- ❍　1 Yes
- ❍　1 *Oo*
- ❍　2 No
- ❍　2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_D12';IF ['QA22_A5' = 1 OR 'QA22_A6' = 1 (MALE AT BIRTH OR IDENTIFIES AS MALE)] AND 'QA22_D11' = 1 OR 3 (SEXUAL PARTNERS MALE OR BOTH FEMALE AND MALE), THEN CONTINUE WITH 'QA22_D12';ELSE IF ('QA22_A6' = 1 AND 'QA22_A5' = 2) OR ('QA22_A6' = 2 AND 'QA22_A5' = 1), THEN CONTINUE WITH 'QA22_D12';ELSE IF 'QA22_A6' = 3 (IDENTIFIES AS TRANSGENDER), THEN CONTINUE WITH 'QA22_D12';ELSE IF 'QA22_A6' = 1 AND 'QA22_D9'= 2 OR 3, THEN CONTINUE WITH 'QA22_D12';ELSE SKIP TO 'QA22_D16';

'QA22_D12' [AD79] - People who do not have HIV can take one pill a day to lower their risk of getting HIV. This is called pre-exposure prophylaxis, or PrEP. The pill is also called Truvada®.

Ang mga taong walang HIV ay pwedeng uminom ng isang pill kada araw upang pababain ang panganib nila na magkaroon ng HIV. Tinatawag itong pre-exposure prophylaxis, o PrEP. Ang pill na ito ay tinatawag ding Truvada®.

At any time in the past 30 days, have you taken PrEP or Truvada®?

Uminom ka ba ng PrEP o Truvada® sa loob ng nakaraang tatlumpung araw?

- ❍　1 Yes
- ❍　1 *Oo*
- ❍　2 No
- ❍　2 *Hindi*

If = 1, goto 'QA22_D16'

'QA22_D13' [AD80] - In the past 12 months, have you taken any PrEP or Truvada®?

Sa loob ng nakaraang labindalawang buwan, uminom ka ba ng PrEP o Truvada®?

- ❍　1 Yes
- ❍　1 *Oo*
- ❍　2 No
- ❍　2 *Hindi*

If = 1, goto 'QA22_D16'

'QA22_D14' [AD81] - Have you ever taken any PrEP or Truvada®?

Nakainom ka na ba ng PrEP o Truvada®?

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*

If = 1, goto 'QA22_D16'

'QA22_D15' [AD82] - Before today, have you ever heard of PrEP or Truvada®?

Bago ang araw na ito, narinig mo na ba ang tungkol sa PrEP o Truvada®?

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*

'QA22_D16' [AD83] - Have you ever been tested for HIV, the virus that causes AIDS?

Nagpa-test na po ba kayo, kahit kailan, para sa HIV, ang virus na sanhi ng AIDS?

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_D18'

'QA22_D17' [AD84] - For your most recent HIV test, were you offered the test or did you ask for the test?

Para sa pinakahuli mong HIV test, inalukan ka ba na magpatest o ikaw ba mismo ang nagtanong para magpatest?

- ○   1 I was offered the test
- ○   1 *Inalok ako na kumuha ng pagsusuri*
- ○   2 I asked for the test
- ○   2 *Hiningi ko na kumuha ng pagsusuri*
- ○   3 I don't remember
- ○   3 *Hindi ko maalala*
- ○   4 I was required to take the test
- ○   4 *I was required to take the test*
- ○   91 Other (Specify:_____)
- ○   91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

If = 1, 2, 3, 4, 91, -3, goto PN_'QA22_F1'

'QA22_D18' [AD85] - Were you ever offered an HIV test?

Naalukan ka na bang magpatest para sa HIV?

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

Section F: Mental Health

'QA22_F1' [AJ29] - The following questions ask about how you have been feeling during the past 30 days. For each question, please mark the category that best describes how often you had this feeling.

About how often during the past 30 days did you feel ...nervous?

Tungkol sa inyong pakiramdam nitong nakaraang 30 araw ang sumusunod na mga tanong. Humigit-kumulang, gaano kadalas nitong nakaraang 30 araw kayo nakaramdam ng pagkanerbiyos?

- ❍ 1 All of the time
- ❍ 1 *Palagi*
- ❍ 2 Most of the time
- ❍ 2 *Kadalasan*
- ❍ 3 Some of the time
- ❍ 3 *Paminsan-minsan*
- ❍ 4 A little of the time
- ❍ 4 *Kaunting panahon lang*
- ❍ 5 None of the time
- ❍ 5 *Hindi kailanman*

'QA22_F2' [AJ30] - ... hopeless?

… na wala na kayong pag-asa?

- ❍ 1 All of the time
- ❍ 1 *Palagi*
- ❍ 2 Most of the time
- ❍ 2 *Kadalasan*
- ❍ 3 Some of the time
- ❍ 3 *Paminsan-minsan*
- ❍ 4 A little of the time
- ❍ 4 *Kaunting panahon lang*
- ❍ 5 None of the time
- ❍ 5 *Hindi kailanman*

'QA22_F3' [AJ31] - ... restless or fidgety?

…ng pagkabalisa o ng dimapalagay?

- ⬭ 1 All of the time
- ⬭ 1 *Palagi*
- ⬭ 2 Most of the time
- ⬭ 2 *Kadalasan*
- ⬭ 3 Some of the time
- ⬭ 3 *Paminsan-minsan*
- ⬭ 4 A little of the time
- ⬭ 4 *Kaunting panahon lang*
- ⬭ 5 None of the time
- ⬭ 5 *Hindi kailanman*

'QA22_F4' [AJ32] - ... so depressed that nothing could cheer you up?

… *walang anumang makapagpatuwa sa inyo?*

- ⬭ 1 All of the time
- ⬭ 1 *Palagi*
- ⬭ 2 Most of the time
- ⬭ 2 *Kadalasan*
- ⬭ 3 Some of the time
- ⬭ 3 *Paminsan-minsan*
- ⬭ 4 A little of the time
- ⬭ 4 *Kaunting panahon lang*
- ⬭ 5 None of the time
- ⬭ 5 *Hindi kailanman*

'QA22_F5' [AJ33] - ... that everything was an effort?

… *na napakahirap gawin ang lahat?*

- ⬭ 1 All of the time
- ⬭ 1 *Palagi*
- ⬭ 2 Most of the time
- ⬭ 2 *Kadalasan*
- ⬭ 3 Some of the time
- ⬭ 3 *Paminsan-minsan*
- ⬭ 4 A little of the time
- ⬭ 4 *Kaunting panahon lang*
- ⬭ 5 None of the time
- ⬭ 5 *Hindi kailanman*

'QA22_F6' [AJ34] - ... worthless?

... na bale-wala kayo?

- ❍ 1 All of the time
- ❍ 1 *Palagi*
- ❍ 2 Most of the time
- ❍ 2 *Kadalasan*
- ❍ 3 Some of the time
- ❍ 3 *Paminsan-minsan*
- ❍ 4 A little of the time
- ❍ 4 *Kaunting panahon lang*
- ❍ 5 None of the time
- ❍ 5 *Hindi kailanman*

'QA22_F7' [AF62] - Was there ever a month in the past 12 months when these feelings occurred more often than they did in the past 30 days?

Mayroon bang buwan nitong nakaraang 12 buwan na mas madalas ninyong naranasan ang mga damdaming ito kaysa nitong nakaraang 30 araw?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_F8' :
IF 'QA22_F7' = 1 THEN CONTINUE WITH 'QA22_F8' ;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_F14' intro

'QA22_F8' [AF63] - The next questions are about the one month in the past 12 months when you were at your worst emotionally.

Ang sumusunod na mga tanong ay tungkol sa kaisa-isang buwan nitong nakaraang 12 buwan kung kailan pinakamalala ang kalagayan ng damdamin ninyo.

During that same month, how often did you feel ....nervous?

Noong buwan na iyon, gaano kadalas kayo nakaramdam ng pagkanerbiyos?

- ❍ 1 All of the time
- ❍ 1 *Palagi*
- ❍ 2 Most of the time
- ❍ 2 *Kadalasan*
- ❍ 3 Some of the time
- ❍ 3 *Paminsan-minsan*
- ❍ 4 A little of the time
- ❍ 4 *Kaunting panahon lang*
- ❍ 5 None of the time
- ❍ 5 *Hindi kailanman*
- ❍ 4 A little of the time
- ❍ 5 None of the time
- ❍ 5 *Hindi kailanman*

'QA22_F9' [AF64] - ... hopeless?

… ng kawalang pag-asa?

- ❍   1 All of the time
- ❍   1 *Palagi*
- ❍   2 Most of the time
- ❍   2 *Kadalasan*
- ❍   3 Some of the time
- ❍   3 *Paminsan-minsan*
- ❍   4 A little of the time
- ❍   4 *Kaunting panahon lang*
- ❍   5 None of the time
- ❍   5 *Hindi kailanman*
- ❍   4 A little of the time
- ❍   5 None of the time
- ❍   5 *Hindi kailanman*

'QA22_F10' [AF65] - ... restless or fidgety?

ng pagkabalisa o di-mapalagay?

- ❍   1 All of the time
- ❍   1 *Palagi*
- ❍   2 Most of the time
- ❍   2 *Kadalasan*
- ❍   3 Some of the time
- ❍   3 *Paminsan-minsan*
- ❍   4 A little of the time
- ❍   4 *Kaunting panahon lang*
- ❍   5 None of the time
- ❍   5 *Hindi kailanman*
- ❍   4 A little of the time
- ❍   5 None of the time
- ❍   5 *Hindi kailanman*

'QA22_F11' [AF66] - ... so depressed that nothing could cheer you up?

ng matinding kalungkutan na walang anumang makapagpatuwa sa inyo?

- ❍　1 All of the time
- ❍　1 *Palagi*
- ❍　2 Most of the time
- ❍　2 *Kadalasan*
- ❍　3 Some of the time
- ❍　3 *Paminsan-minsan*
- ❍　4 A little of the time
- ❍　4 *Kaunting panahon lang*
- ❍　5 None of the time
- ❍　5 *Hindi kailanman*
- ❍　4 A little of the time
- ❍　5 None of the time
- ❍　5 *Hindi kailanman*

'QA22_F12' [AF67] - ... that everything was an effort?

na napakahirap gawin ang lahat?

- ❍　1 All of the time
- ❍　1 *Palagi*
- ❍　2 Most of the time
- ❍　2 *Kadalasan*
- ❍　3 Some of the time
- ❍　3 *Paminsan-minsan*
- ❍　4 A little of the time
- ❍　4 *Kaunting panahon lang*
- ❍　5 None of the time
- ❍　5 *Hindi kailanman*
- ❍　4 A little of the time
- ❍　5 None of the time
- ❍　5 *Hindi kailanman*

'QA22_F13' [AF68] - ... worthless?

Gaano kadalas kayo nakaramdam na bale-wala kayo?

- ❍ 1 All of the time
- ❍ 1 *Palagi*
- ❍ 2 Most of the time
- ❍ 2 *Kadalasan*
- ❍ 3 Some of the time
- ❍ 3 *Paminsan-minsan*
- ❍ 4 A little of the time
- ❍ 4 *Kaunting panahon lang*
- ❍ 5 None of the time
- ❍ 5 *Hindi kailanman*

IF 'QA22_F1'-'QA22_F6' > 0 THEN,
IF 'QA22_F1'-'QA22_F6' = 1 THEN 'QA22_F1'_R-'QA22_F6'_R = 4;
ELSE IF 'QA22_F1'-'QA22_F6' = 2 THEN 'QA22_F1'_R-'QA22_F6'_R = 3;
ELSE IF 'QA22_F1'-'QA22_F6' = 3 THEN 'QA22_F1'_R-'QA22_F6'_R = 2;
ELSE IF 'QA22_F1'-'QA22_F6' = 4 THEN 'QA22_F1'_R-'QA22_F6'_R = 1;
ELSE IF 'QA22_F1'-'QA22_F6' = 5 THEN 'QA22_F1'_R-'QA22_F6'_R = 0;
ELSE 'QA22_F1'_R-'QA22_F6'-R = 'QA22_F1'-'QA22_F6';
IF 'QA22_F8'-'QA22_F13' > 0 THEN,
IF 'QA22_F8'-'QA22_F13' = 1 THEN 'QA22_F8'_R-'QA22_F13'_R = 4;
ELSE IF 'QA22_F8'-'QA22_F13' = 2 THEN 'QA22_F8'_R-'QA22_F13'_R = 3;
ELSE IF 'QA22_F8'-'QA22_F13' = 3 THEN 'QA22_F8'_R-'QA22_F13'_R = 2;
ELSE IF 'QA22_F8'-'QA22_F13' = 4 THEN 'QA22_F8'_R-'QA22_F13'_R = 1;
ELSE IF 'QA22_F8'-'QA22_F13' = 5 THEN 'QA22_F8'_R-'QA22_F13'_R = 0;
ELSE 'QA22_F8'_R-'QA22_F13'_R = 'QA22_F8'-'QA22_F13';

IF ('QA22_F1'_R - 'QA22_F6'_R) >= 0 (NON-MISSING) THEN DO;
IF ('QA22_F1'_R + 'QA22_F2'_R + 'QA22_F3'_R + 'QA22_F4'_R + 'QA22_F5'_R + 'QA22_F6'_R) > 8
OR
('QA22_F8'_R + 'QA22_F9'_R + 'QA22_F10'_R + 'QA22_F11'_R + 'QA22_F12'_R + 'QA22_F13'_R) >
8, THEN CONTINUE WITH 'QA22_F14' INTRO;

IF ('QA22_F8'_R – 'QA22_F13'_R) 7 OR
('QA22_F8'_R + 'QA22_F9'_R + 'QA22_F10'_R + 'QA22_F11'_R + 'QA22_F12'_R + 'QA22_F13'_R) >
7, THEN CONTINUE WITH 'QA22_F14' INTRO;

IF 'QA22_F7' = 1 THEN DISPLAY "again, please";
ELSE SKIP TO 'QA22_F19';

'AF69B_INTRO' [AF69B_INTRO] - Think {again, please} about the month in the past 12 months when you were at your worst emotionally.

{Mangyaring muling} isipin ninyo ang kaisa-isang buwan nitong nakaraang 12 buwan kung kailan pinakamalala ang kalagayan ng emosyon ninyo.

PROGRAMMING NOTE 'QA22_F14' :
IF AGE > 70 GO TO 'QA22_F15' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_F14'

'QA22_F14' [AF69B] - Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your performance at work/school?

Masyado bang nakasagabal ang inyong mga emosyon, Paminsan-minsan, o Hindi kailanman sa paggawa ninyo ng trabaho?

- ❍　　1 A lot
- ❍　　1 *Labis*
- ❍　　2 Some
- ❍　　2 *Kaunti*
- ❍　　3 Not at all
- ❍　　3 *Lubos na hindi*
- ❍　　4 I do not work
- ❍　　4 *Hindi ako nagtatrabaho*

'QA22_F15' [AF70B] - Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your household chores?

Sobra bang nakasagabal ba ang inyong mga emosyon, Paminsan-minsan, o Hindi kailanman sa mga gawaing-bahay?

- ❍　　1 A lot
- ❍　　1 *Labis*
- ❍　　2 Some
- ❍　　2 *Kaunti*
- ❍　　3 Not at all
- ❍　　3 *Lubos na hindi*

'QA22_F16' [AF71B] - Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your social life?

Sobra bang nakasagabal ba ang inyong mga emosyon, Paminsan-minsan, o Hindi kailanman sa inyong pakikipagsosyalan?

- ❍　　1 A lot
- ❍　　1 *Labis*
- ❍　　2 Some
- ❍　　2 *Kaunti*
- ❍　　3 Not at all
- ❍　　3 *Lubos na hindi*

'QA22_F17' [AF72B] - Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with y our relationship with friends and family?

Sobra bang nakasagabal ba ang inyong mga emosyon, Paminsan-minsan, o Hindi kailanman sa pakikipag- kapwa ninyo sa mga kaibigan at kaanak?

- ❍   1 A lot
- ❍   1 *Labis*
- ❍   2 Some
- ❍   2 *Kaunti*
- ❍   3 Not at all
- ❍   3 *Lubos na hindi*

'QA22_F18' [AF73B] - Now think about the past 12 months. About how many days out of the past 365 days were you totally unable to work or carry out your normal activities because of your feeling nervous, depressed, or emotionally stressed?

Isipin ang nakaraang 12 *buwan.. Humigit-kumulang, ilang araw sa nakaraang 365 araw kayo lubusang nawalan ng kakayahan na magtrabaho o gumawa ng mga pangkaraniwang gawain dahil kinakabahan, sobrang nalulungkot, o naguguluhan ang emosyon ninyo?*

              _____ Number of days
              _____ *Dami ng mga araw*

'QA22_F11'AF81' [AF81] - Was there ever a time during the past 12 months when you felt that you might need to see a professional because of problems with your mental health, emotions or nerves or your use of alcohol or drugs?

Nagkaroon ba ng panahon nitong nakaraang 12 *buwan na nadama ninyong maaaring kailangan ninyong magpatingin sa propesyonal dahil sa mga problema sa inyong kalusugang pangkaisipan, mga emosyon, mga nerbiyos o sa inyong pag-inom ng alak o paggamit ng mga droga?*

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'QA22_F21'

'QA22_F12'AJ1' [AJ1] - Does your insurance cover treatment for mental health problems, such as visits to a psychologist or psychiatrist?

Saklaw ba ng inyong insurance ang paggagamot sa mga karamdamang nauugnay sa kalusugang pangkaisipan, gaya ng mga pagpapatingin sa psychologist o psychiatrist?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*
- ❍   3 Don't have insurance
- ❍   3 *Walang insurance*

 'QA22_F21' [AF74] - In the past 12 months have you seen your primary care physician or general practitioner for problems with your mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs?

Nitong nakaraang 12 buwan. nagpatingin na ba kayo sa inyong primary care doctor o sa general practitioner para sa mga problema sa inyong kalusugang pangkaisipan, mga emosyon, mga nerbiyos o sa inyong pag-inom ng alak o paggamit ng mga droga?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

 'QA22_F22' [AF75] - In the past 12 months have you seen any other professional, such as a counselor, psychiatrist, or social worker for problems with your mental health, emotions, nerves, <u>or</u> your use of alcohol or drugs?

Nitong nakaraang 12 buwan, nagpatingin na ba kayo sa sinumang Iba Pang propesyonal, gaya ng counselor, psychiatrist, o social worker para sa mga problem sa inyong kalusugang pangkaisipan, mga emosyon, mga nerbiyos o sa inyong pag-inom ng alak o paggamit ng mga droga?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_F23' :
IF 'QA22_F21' = 1 OR 'QA22_F22' = 1 THEN CONTINUE WITH 'QA22_F23' ;
ELSE SKIP TO 'QA22_F28'

 'QA22_F23' [AF76] - Did you seek help for your mental or emotional health <u>or</u> for an alcohol or drug problem?

Humingi ba kayo ng tulong para sa inyong kalusugang pangkaisipan o pang-emosyon, o para sa problema sa pag-inom ng alak o sa paggamit ng droga?

- ❍ 1 Mental-emotional health
- ❍ 1 *Kalusugang pangkaisipan-emosyonal*
- ❍ 2 Alcohol-drug problem
- ❍ 2 *Problema sa alak-droga*
- ❍ 3 Both mental and alcohol-drug problems
- ❍ 3 *Parehong problemang pangkaisipan at alak-droga*

> ***PROGRAMMING NOTE 'QA22_F24' :IF 'QA22_F23' = 1, display: "mental or emotional health";***
> ***IF 'QA22_F23' = 2, display: "use of alcohol or drugs";IF 'QA22_F23' = 3, display: "mental or***
> ***emotional health and your use of alcohol or drugs";ELSE SKIP TO 'QA22_F25'***

'QA22_F24' [AF77] - In the past 12 months, how many visits did you make to a professional for problems with your {mental or emotional health/use of alcohol or drugs/mental or emotional health and your use of alcohol or drugs}? Do not count overnight hospital stays.

Nitong nakaraang 12 buwan, ilang beses kayo nagpatingin sa propesyonal para sa mga problema sa inyong {kalusugang pangkaisipan o pang-emosyon/pag-inom ng alak o paggamit ng mga droga/ kalusugang pangkaisipan o pang-emosyon at pag-inom ng alak o paggamit ng mga droga}? Huwag bilangin ang mga magdamag na pagpapa-ospital.

　　　　_____ Number of visits[HR: 0 - 365, SR: 0 - 52]
　　　　_____ *Dami ng mga pagbisita* [HR: 0 - 365, SR: 0 - 52]

'QA22_F25' [AF78] - Are you still receiving treatment for these problems from one or more of these providers?

Patuloy pa ba kayong nagpapagamot para sa ganitong mga problema sa isa o higit pang tinukoy na mga provider?

      ❍   1 Yes
      ❍   1 *Oo*
      ❍   2 No
      ❍   2 *Hindi*

If = 1, -3 goto 'QA22_F28'

'QA22_F26' [AF79] - Did you complete the recommended full course of treatment?

Kinumpleto ba ninyo ang buong inirekomendang programa ng paggagamot?

      ❍   1 Yes
      ❍   1 *Oo*
      ❍   2 No
      ❍   2 *Hindi*

If = 1, -3 goto 'QA22_F28'

'QA22_F27' [AF80] - What is the <u>main reason</u> you are no longer receiving treatment?

Ano ang <u>pangunahing dahilan</u> kung bakit hindi na kayo ginagamot?

- ❍ 1 Got better/ no longer needed treatment
- ❍ 1 *Mas magaling na / hindi na kailangan ng paggagamot*
- ❍ 2 Not getting better
- ❍ 2 *Hindi gumagaling*
- ❍ 3 Wanted to handle problem on my own
- ❍ 3 *Nais kong pamahalaan ang problema nang sarili ko*
- ❍ 4 Had bad experiences with treatment
- ❍ 4 *Nagkaroon ng hindi magagandang karanasan sa paggagamot*
- ❍ 5 Lack of time or transportation
- ❍ 5 *Kakulangan ng oras o transportasyon*
- ❍ 6 Too expensive
- ❍ 6 *Masyadong mahal*
- ❍ 7 Insurance does not cover
- ❍ 7 *Hindi sakop ng insurance*
- ❍ 91 Other (Specify: _____)
- ❍ 91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

'QA22_F28' [AJ5] - During the past 12 months, did you take any prescription medications, such as an antidepressant or sedative, almost daily for two weeks or more, for an emotional or personal problem?

Nitong nakaraang 12 buwan, uminom ba kayo ng anumang mga gamot na inireseta, gaya ng antidepressant o sedative, nang halos araw-araw sa loob ng dalawang linggo o higit pa, para sa problemang emotional o personal?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMING NOTE 'QA22_F29' :IF 'QA22_F19' = 1 AND ('QA22_F21' ≠ 1 AND 'QA22_F22' ≠ 1) (PERCEIVED NEED, BUT NO TREATMENT) CONTINUE WITH 'QA22_F29' ; ELSE SKIP TO AG44

'QA22_F29' [AF82] - Here are some reasons people have for not seeking help even when they think they might need it. Please mark 'yes' or 'no' for whether each statement applies to why you did not see a professional.

Narito ang ilang katwiran ng iba kung bakit hindi sila humihingi ng tulong kahit na sa kanilang palagay maaaring kailangan nila ito. Pakisagot ng 'oo' o 'hindi' kung tugma ang bawat pahayag sa katwiran kung bakit hindi kayo nagpatingin sa isang propesyonal.

You were concerned about the cost of treatment.

Nabahala kayo sa gastos ng paggamot.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_F30' [AF83] - You did not feel comfortable talking with a professional about your personal problems.

Hindi kayo komportableng nakikipag-usap sa isang propesyonal tungkol sa inyong personal na mga problema.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_F31' [AF84] - You were concerned about what would happen if someone found out you had a problem.

Nag-alala kayo kung ano ang mangyayari kapag may makaalam na may problema kayo.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_F32' [AF85] - You had a hard time getting an appointment.

Nahirapan kayong makakuha ng appointment.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_F33':
IF TSE=1, DISPLAY " *People may use the internet for streaming video/music, playing games, checking social media, using apps, browsing the web, etc, on a computer or on a phone or mobile device.*
On a typical day, how often do you use the internet?"
IF TSE=2, DISPLAY " *The next questions are about your use of technology.*
People may use the internet for streaming video/music, playing games, checking social media, using apps, browsing the web, etc, on a computer or on a phone or mobile device.
On a typical day, how often do you use the internet?"

'QA22_F33' [AG44] – {{People may use the internet for streaming video/music, playing games, checking social media, using apps, browsing the web, etc, on a computer or on a phone or mobile device.

On a typical day, how often do you use the internet? Would you say../ The next questions are about your use of technology.

People may use the internet for streaming video/music, playing games, checking social media, using apps, browsing the web, etc, on a computer or on a phone or mobile device.

On a typical day, how often do you use the internet? Would you say..}}

{{ Maaaring gumamit ang mga tao ng internet para makapag-stream ng mga video/music, maglaro ng mga games, gumamit ng social media, gumamit ng mga apps, mag-browse ng web, atbp, sa isang computer o sa isang cellphone o mobile na device. Masasabi ba ninyo na kayo ay… / Ang kasunod na mga tanong ay tungkol sa inyong paggamit ng teknolohiya. Maaaring gumamit ang mga tao ng internet para makapag-stream ng mga video/music, maglaro ng mga games, gumamit ng social media, gumamit ng mga apps, mag-browse ng web, atbp, sa isang computer o sa isang cellphone o mobile na device. Masasabi ba ninyo na kayo ay… }}

- ❍   01 Almost constantly,
- ❍   01 *Halos Palagi*
- ❍   02 Many times a day
- ❍   02 *Maraming beses sa isang araw*
- ❍   03 A few times a day
- ❍   03 *Mga ilang beses sa isang araw*
- ❍   04 Less than a few times a day
- ❍   04 *Kulang pa sa ilang beses sa isang araw*

'QA22_F34' [AG45] - On a typical day, how often do you use a computer or mobile device for social media?

Sa isang karaniwang araw, gaano kayo kadalas gumamit ng isang computer o mobile na device para sa social media?

Social media may include Facebook, Instagram, Twitter, Snapchat, YouTube, etc

Kabilang sa mga social media ang Facebook, Instagram, Twitter, Snapchat, YouTube, atbp

- ❍ 01 Almost constantly,
- ❍ 01 *Halos Palagi*
- ❍ 02 Many times a day
- ❍ 02 *Maraming beses sa isang araw*
- ❍ 03 A few times a day
- ❍ 03 *Mga ilang beses sa isang araw*
- ❍ 04 Less than a few times a day
- ❍ 04 *Kulang pa sa ilang beses sa isang araw*

'QA22_F35' [AG46] - In the past 12 months, have you tried to get help from an on-line tool, including mobile apps or texting services for problems with your mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs?

Sa nakaraang 12 buwan, nagtangka ba kayong humingi ng tulong mula sa isang on-line na tool, kabilang ang mga mobile na app o mga texting na serbisyo para sa mga problema ng inyong kalusugan ng pag-iisip, mga emosyon, pagka-nerbiyos, o ang iyong paggamit ng alak o mga droga?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, go to 'QA22_F37'
If=-3, go to 'QA22_F38'

'QA22_F36' [AG47] - How useful was this?

Gaano ito kapani-pakinabang?

- ❍ 1 Very
- ❍ 1 *Talagang*
- ❍ 2 Somewhat
- ❍ 2 *Medyo*
- ❍ 3 Not at all
- ❍ 3 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_F37': IF 'QA22_F35' =2 AND 'QA22_F19' = 1 THEN CONTINUE WITH 'QA22_F37'
 ELSE SKIP TOAG49

 'QA22_F37' [AG48] - What is the <u>main reason</u> you did not try to get help from an on-line tool, including mobile apps, or texting services?

Ano ang pangunahing dahilan kung bakit hindi kayo nagtangkang humingi ng tulong mula sa isang on-line na tool, kabilang nga mga mobile app, o texting na serbisyo?

- ❍ 1 Got better/ no longer needed
- ❍ 1 *Mas gumaling na/ hindi na kailangan*
- ❍ 2 Wanted to handle problem myself
- ❍ 2 *Nais kong pamahalaan ang problema nang mag-isa*
- ❍ 3 Don't own a smartphone or computer
- ❍ 3 *Wala akong smartphone o computer*
- ❍ 4 Didn't know about these apps
- ❍ 4 *Hindi alam ang tungkol sa mga app na ito*
- ❍ 5 Don't trust mobile apps
- ❍ 5 *Hindi nagtitiwala sa mga mobile app*
- ❍ 6 Concerns about privacy and security of data
- ❍ 6 *Mga alalahanin tungkol sa privacy at seguridad ng data*
- ❍ 7 Don't think it would be helpful or work
- ❍ 7 *Hindi inakalang makatutulong ito o gagana*
- ❍ 8 Cost
- ❍ 8 *Gastos*
- ❍ 9 Don't have time
- ❍ 9 *Walang oras*
- ❍ 10 Received traditional/ face-to-face services
- ❍ 10 *Nakatanggap ng mga tradisyunal/ harap-harapang serbisyo*
- ❍ 11 Don't think I needed it
- ❍ 11 *Hindi inisip na kailangan ko ito*
- ❍ 12 Don't have enough space to download new apps
- ❍ 12 *Walang sapat na espasyo upang mag-download ng mga bagong app*
- ❍ 91 Other (Specify: _____)
- ❍ 91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

'QA22_F38' [AG49] - In the past 12 months, have you connected online with people that have mental health or alcohol/drug concerns similar to yours through methods such as social media, blogs, and online forums?

Sa nakaraang 12 buwan, nakipag-konekta ba kayo nang online sa mga ibang tao na may mga alalahanin sa kalusugan ng pag-iisip o alak/droga na katulad sa inyo, sa pamamagitan ng mga pamamaraan na tulad ng social media, mga blog, at mga online na forum?

Include online forums or closed social media groups on specific issues, doing hashtag searches on social media, or following people with similar health conditions

Kabilang sa mga halimbawa ang mga online na forum o mga saradong grupo ng social media tungkol sa mga partikular na paksa, paggawa ng search sa social media sa pamamagitan ng paggamit ng hashtag, o kaya sa pamamagitan ng pag-follow sa mga tao na may katulad na alalahanin sa kalusugan.

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_F39' [AG50] - In the past 12-months, have you used online tools to find, be referred to, contact, or connect with a mental health professional?

Sa nakaraang 12 buwan, gumamit ba kayo ng mga online na tools upang makahanap, mai-refer sa, makausap, o mai-konekta sa isang propesyonal ng kalusugan ng pag-iisip?

For example, by texting, on-line messaging, video chat, or a mental health or health-related mobile app

Halimbawa, sa pamamagitan ng pag-text, sa on-line na pag-me-messaging, sa pag-vi-video chat, o sa isang mobile app na may kaugnayan sa kalusugan o sa kalusugan ng pag-iisip

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_F40'-: IF ADULTCNT>=2 OR (ADULCNT>=1 AND KIDCNT>=1), CONTINUE, DISPLAY "OR MEMBERS OF YOUR HOUSEHOLD"
IF TSE=1, DISPLAY " Potentially hazardous weather-related events that are increasing in California, including extreme heat waves, flooding, wildfires, smoke from wildfires, and the public safety power shutoffs of electricity to prevent a wildfire.
In the past two years, have you or members of your household personally experienced any of these events?"
IF TSE=2, DISPLAY "The next set of questions are about potentially hazardous weather-related events that are increasing in California, including extreme heat waves, flooding, wildfires, smoke from wildfires, and the public safety power shutoffs of electricity to prevent a wildfire.
In the past two years, have you or members of your household personally experienced any of these events?"

'QA22_F40' [AF110]- {{Potentially hazardous weather-related events that are increasing in California, including extreme heat waves, flooding, wildfires, smoke from wildfires, and the public safety power shutoffs of electricity to prevent a wildfire. In the past two years, have you or members of your household personally experienced any of these events?/ The next set of questions are about potentially hazardous weather-related events that are increasing in California, including extreme heat waves, flooding, wildfires, smoke from wildfires, and the public safety power shutoffs of electricity to prevent a wildfire.

In the past two years, have you or members of your household personally experienced any of these events?}}

{{Posibleng mapanganib na mga kaganapang kaugnay sa lagay ng panahon na lumilimit sa California, kabilang ang matinding mga kainitan, pagbaha, sunog sa kagubatan o wildfire, usok mula sa mga sunog sa kagubatan, at ang pagsara ng kuryente para sa kaligtasan ng publiko upang maiwasan ang sunog sa kagubatan.. Sa nakaraang dalawang taon, nakaranas ka ba o ang mga miyembro ng inyong sambahayan ng alinman sa mga kaganapang ito?/ Ang kasunod na grupo ng mga tanong ay tungkol sa posibleng mapanganib na mga kaganapan na may kaugnayan sa klima na lumilimit sa California, kabilang ang lubos na napakainit na mga panahon, , pagbaha, mga sunog sa kalikasan o wildfires, usok na dulot ng mga sunog, at ang paghihinto ng kuryente para sa kaligtasan ng publiko upang mahadlangan ang pagkakaroon ng wildfire. Sa nakaraang dalawang taon, nakaranas ka ba o ang mga miyembro ng inyong sambahayan ng alinman sa mga kaganapang ito?}}

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If 2, -3 goto 'QA22_G1'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_F40'-: IF ADULTCNT>=2 OR (ADULCNT>=1 AND KIDCNT>=1), CONTINUE, DISPLAY "OR THE PHYSICAL HEALTH OF MEMBERS OF YOUR HOUSEHOLD"

'QA22_F40' [AF111]- Was your physical health {or the physical health of members of your household} harmed by any of these events?

Napinsala ba ang kalusugan ng iyong katawan { o ang pisikal na kalusugan ng mga miyembro ng iyong sambahayan } ng alinman sa mga kaganapang ito?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_F41'-: IF ADULTCNT>=2 OR (ADULCNT>=1 AND KIDCNT>=1), CONTINUE, DISPLAY "OR THE MENTAL HEALTH OF MEMBERS OF YOUR HOUSEHOLD"

'QA22_F41' [AF112]- Was your mental health {or the mental health of members of your household} harmed by any of these events?

Napinsala ba ang iyong kalusugang pangkaisipan {o ang kalusugang pangkaisipan ng mga miyembro ng iyong sambahayan} ng alinman sa mga kaganapang ito?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_F42' [AF113]- Were your property or finances harmed by any of these events?

Napinsala ba ang iyong pag-aari o pananalapi ng alinman sa mga kaganapang ito?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_F44' [AAPI18]- Hate crimes or incidents may include times someone experienced verbal or physical abuse, or damages to their property because of their race or ethnicity. This topic may bring up unwanted past experiences. We will provide support information at the end of these questions for those in need.

Maaaring kabilang sa mga krimen ng matinding pagkagalit (hate crimes) o insidente (hate incidents) ang mga pagkakataong nakaranas ang tao ng pasalita o pisikal na pang-aabuso, o pinsala sa kanilang ari-arian dahil sa kanilang lahi o etnisidad. Ang paksang ito ay maaaring magdulot ng mga hindi gustong alaala ng nakaraang karanasan. Magbibigay kami ng impormasyon ng suporta sa pagtatapos ng mga tanong na ito para sa mga nangangailangan.

Have you ever been a victim of a hate crime or hate incident in the United States?

Naranasan mo na ba kailanman na maging biktima ng krimen ng pagkamuhi o insidente ng pagkamuhi sa Estados Unidos?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_F44':IF_F43' = 1, CONTINUE WITH 'QA22_F44'; ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'INTRO'

'QA22_F44' [AAPI19A]- Did you experience any hate crimes or hate incidents before 2020?

Nakaranas ka ba ng anumang mga krimen ng pagkamuhi o mga insidente ng pagkamuhi bago mag-2020?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_F45' [AAPI19B]- Did you experience any hate crimes or hate incidents in 2020?

Nakaranas ka ba ng anumang mga krimen ng pagkamuhi o mga insidente ng pagkamuhi bago mag-2020?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_F46' [AAPI19C]- Have you experienced any hate crimes or hate incidents in 2021?

Nakaranas ka ba ng anumang mga krimen ng pagkamuhi o mga insidente ng pagkamuhi sa 2021?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_F47' [AAPI19D]- Have you experienced any hate crimes or hate incidents in 2022?

Nakaranas ka ba ng anumang mga krimen ng pagkamuhi o mga insidente ng pagkamuhi sa 2022?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

HATECRIMERESOURCE [HATECRIMERESOURCE]- If you would like to speak with someone for emotional support about your experience with hate crimes or incidents, someone is available 24 hours a day to provide information to help you. The toll-free number is 855-845-7415. You do not have to provide your full name or contact information if you prefer to stay anonymous.Or, I can also provide you with a website if you want to chat with someone online.

Kung nais mong makipag-usap sa isang tao para sa emosyonal na suporta tungkol sa iyong karanasan sa mga krimen o insidente ng pagkamuhi, may tao na makakausap 24 na oras sa isang araw na makapagbibigay ng impormasyon upang matulungan ka. Ang numero na walang bayad para gamitin ay 855-845-7415. Hindi mo kailangang ibigay ang iyong buong pangalan o impormasyon sa pakikipag-ugnayan kung mas gusto mong manatiling hindi nakikilala.

The website address is www.mentalhealthsf.org/ In the middle of the page, you can click on the "talk to a peer now" button**.**

Maaari ka ring bumisita sa https://www.mentalhealthsf.org/peer-run-warmline/ upang makahanap ng impormasyon tungkol sa paghingi ng tulong.

Section G: Demographic Information, Part II

PROGRAMMING NOTE 'INTRO':
IF CHILD INTERVIEW COMPLETED AND 'QA22_A37'=1 AND CH12 = (2 or 3), DISPLAY "Your answers are confidential and will not be reported to Immigration Services." OR
IF CHILD INTERVIEW COMPLETED AND 'QA22_A37'=2 AND CH15= (2 or 3), DISPLAY "Your answers are confidential and will not be reported to Immigration Services."

'INTRO' [INTRO]- Now a few more questions about your background. {Your answers are confidential and will not be reported to Immigration Services.}

Ngayon, mayroon akong ilang tanong pa tungkol sa inyong background. {Kumpidensyal po ang mga sagot ninyo at hindi ito iuulat sa Immigration Services.}

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G1':
IF CHILD INTERVIEW COMPLETED AND 'QA22_A37'=1, MARK 'QA22_G1'= CH11 AND GO TO 'QA22_G2';
IF CHILD INTERVIEW COMPLETED AND 'QA22_A37'=2, MARK 'QA22_G1'= CH14 AND GO TO 'QA22_G2';
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_G1'

'QA22_G1'AH33' [AH33] - In what country were you born?

Saang bansa kayo ipinanganak?

- ❍ 1 United States
- ❍ 1 *Estados Unidos*
- ❍ 2 American Samoa
- ❍ 2 *American Samoa*
- ❍ 3 Canada
- ❍ 3 *Canada*
- ❍ 4 China
- ❍ 4 *China*
- ❍ 09 Guam
- ❍ 09 *Guam*
- ❍ 16 Japan
- ❍ 16 *Japan*
- ❍ 17 Korea
- ❍ 17 *Korea*
- ❍ 18 Mexico
- ❍ 18 *Mexico*
- ❍ 19 Philippines
- ❍ 19 *Pilipinas*
- ❍ 22 Puerto Rico
- ❍ 22 *Puerto Rico*
- ❍ 25 Vietnam
- ❍ 25 *Vietnam*
- ❍ 26 Virgin Islands
- ❍ 26 *Virgin Islands*
- ❍ 91 Other (Specify: _____)
- ❍ 91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G2' :

IF 'QA22_G1' ≠ 1, (NOT BORN IN US) GO TO PN_ 'QA22_G4';

ELSE IF 'QA22_G1' = 1 OR -3 (BORN IN US, SKIPPED) CONTINUE WITH 'QA22_G2';
IF CHILD INTERVIEW COMPLETED ['QA22_A37'=1, 2 AND 'QA22_G1'=1 DISPLAY "You previously
mentioned you were born in the United States.;
ELSE DISPLAY "In what country was your mother born"

'QA22_G2' [AH34] - {You previously mentioned you were born in the United States}. In what country was
your mother born?

*{Binanggit ninyo nitong nakaraan na kayo ay ipinanganak sa Estados Unidos}. Saang bansa ipinanganak
ang nanay ninyo?*

- ❍ 1 United States
- ❍ 1 *Estados Unidos*
- ❍ 2 American Samoa
- ❍ 2 *American Samoa*
- ❍ 3 Canada
- ❍ 3 *Canada*
- ❍ 4 China
- ❍ 4 *China*
- ❍ 09 Guam
- ❍ 09 *Guam*
- ❍ 16 Japan
- ❍ 16 *Japan*
- ❍ 17 Korea
- ❍ 17 *Korea*
- ❍ 18 Mexico
- ❍ 18 *Mexico*
- ❍ 19 Philippines
- ❍ 19 *Pilipinas*
- ❍ 22 Puerto Rico
- ❍ 22 *Puerto Rico*
- ❍ 25 Vietnam
- ❍ 25 *Vietnam*
- ❍ 26 Virgin Islands
- ❍ 26 *Virgin Islands*
- ❍ 91 Other (Specify: _____)
- ❍ 91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

'QA22_G3' [AH35] - In what country was your father born?

Saang bansa ipinanganak ang tatay ninyo?

- ❍   1 United States
- ❍   1 *Estados Unidos*
- ❍   2 American Samoa
- ❍   2 *American Samoa*
- ❍   3 Canada
- ❍   3 *Canada*
- ❍   4 China
- ❍   4 *China*
- ❍   09 Guam
- ❍   09 *Guam*
- ❍   16 Japan
- ❍   16 *Japan*
- ❍   17 Korea
- ❍   17 *Korea*
- ❍   18 Mexico
- ❍   18 *Mexico*
- ❍   19 Philippines
- ❍   19 *Pilipinas*
- ❍   22 Puerto Rico
- ❍   22 *Puerto Rico*
- ❍   25 Vietnam
- ❍   25 *Vietnam*
- ❍   26 Virgin Islands
- ❍   26 *Virgin Islands*
- ❍   91 Other (Specify: _____)
- ❍   91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G4' :IF 'QA22_G1' = 1 (USA) OR 9 (GUAM) OR 22 (PUERTO RICO)
OR 26 (VIRGIN ISLANDS) OR [IF CHILD INTERVIEW COMPLETED AND '[(SC17B'=1 AND
CH11A=1) OR (SC17B=2 AND CH14A=1)]], CODE AH39=1 AND GO TO PROGRAMMING NOTE
'QA22_G9' ELSE CONTINUE WITH 'QA22_G4'
IF TSE=1, DISPLAY "*Are you a citizen of the United States?****"***
IF TSE=2, DISPLAY "*The next questions are about citizenship and immigration.***
*Are you a citizen of the United States?****"***

'QA22_G4' [AH39] – {{ Are you a citizen of the United States?/ The next questions are about citizenship and immigration./Are you a citizen of the United States?}}

{{ Citizen ba kayo ng United States?/ Tungkol sa citizenship at immigration ang mga sumusunod na tanong. Citizen ba kayo ng United States?}}

      ❍   1 Yes
      ❍   1 *Oo*
      ❍   2 No
      ❍   2 *Hindi*
      ❍   3 Application pending
      ❍   3 *Pending na aplikasyon*

If = 1, goto 'QA22_G6'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G5' :
IF 'QA22_G1' = 2 (AMERICAN SAMOA), GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_G7'

'QA22_G5' [AH40] - Are you a permanent resident with a green card? Your answers are confidential and will not be reported to Immigration Services.

Permanent resident ba kayo na may green card? Kumpidensyal po ang mga sagot ninyo at hindi ito iuulat sa Immigration Services.

People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue, or white.

Karaniwang tinatawag itong 'Green Card' ngunit maaari ding rosas, asul o puti ang kulay nito.

      ❍   1 Yes
      ❍   1 *Oo*
      ❍   2 No
      ❍   2 *Hindi*
      ❍   3 Application pending
      ❍   3 *Pending na aplikasyon*

'QA22_G6' [AH41] - About how many years have you lived in the United States?

Humigit-kumulang, ilang taon na kayong nakatira sa United States?

For less than a year, enter 1 *year*
Para sa wala pang isang taon, ipasok ang 1 *taon*

_____ Number of years
_____ Bilang ng taon

PROGRAMMING NOTE AH41 Y: (IF 'QA22_G1' = 03-08, 10-21, 23-25 OR 91-99) AND 'QA22_G6' = MISSING, CONTINUE ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_A24'

_____ Year (First came to US)
_____ Taon (Nang unang dumating sa US para manirahan)

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G7' : IF 'QA22_G4' = 1 (NATURALIZED) OR AH40 = 1 (HAS GREEN CARD), GO TO 'QA22_G9'; ELSE CONTINUE WITH 'QA22_G7'

'QA22_G7' [AG36B]- Are you currently here on any of the following: a tourist visa, a student visa, a work visa or permit, or another document which permits you to stay in the U.S. for a limited amount of time?

Kasalukuyan ka bang nandito sa alinman sa mga sumusunod: isang tourist visa, isang student visa, isang work visa o permit, o Iba Pang dokumento na pinahihintulutan kang mamalagi sa United States nang limitadong haba ng panahon?

- ❍   1 Tourist visa
- ❍   1 *Tourist visa*
- ❍   2 Student visa
- ❍   2 *Student visa*
- ❍   3 Work visa or permit
- ❍   3 *Work visa o permit*
- ❍   4 Deferred action for childhood arrivals or "DACA"
- ❍   4 *Ang ipinagpaliban na pagkilos para sa mga pagdating ng bata o "deferred action for childhood arrivals, DACA"*
- ❍   6 Another document which permits stay for limited time
- ❍   6 *Isa pang dokumento na nagpapahintulot na manatili nang limitadong panahon*
- ❍   8 Refugee/asylum status
- ❍   8 *Katayuan ng refugee/asylum*
- ❍   91 Other (specify: _____)
- ❍   91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

If= 8, -3 = goto 'QA22_G9'

'QA22_G8' [AG37B]- Is this visa or document still valid or has it expired?

Balido pa ba itong visa o dokumento o nawalan na ng bisa?

- ❍ 1 Valid
- ❍ 1 *May bisa*
- ❍ 2 Expired
- ❍ 2 *Nag-expire na*
- ❍ 3 Application pending
- ❍ 3 *Naka-pending ang aplikasyon*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G9' :
IF [AAGE < 30 OR 'QA22_A4' = 1 (AGE 18-29)] AND ['QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH) AND 3 OR MORE ADULTS LIVE IN HH OR 'QA22_A23' = 3, 4, 5, 6, OR -3 (WIDOWED, DIVORCED, SEPARATED, NEVER MARRIED, SKIPPED) AND 2 OR MORE ADULTS LIVING IN HH)], CONTINUE WITH 'QA22_G9' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_G18'

'QA22_G9' [AH43A] - Are you now living with either of your parents?

Nakatira ba kayo ngayon na kasama ang sinuman sa mga magulang ninyo?

This includes your parents as well as your spouse/partner's parents

Kasama rito ang iyong mga magulang pati na rin ang mga magulang ng iyong asawa/kinakasama

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_G10' [TP1] - {Earlier you mentioned you had at least one adolescent age 12 to 17 in your household.} We would like to survey {ADOLESCENT'S FIRST NAME OR INITIALS OR GENDER/AGE DESIGNATION} for our study. It is a web survey and should take {him/her} about 15 minutes to complete. Your teen's answers may help other teens in your community and across California.

Nais naming bigyan ng survey si para sa aming pag-aaral. Isa itong survey sa web at aabutin ng mga 15 minuto upang matapos. Maaaring makatulong ang mga sagot ng iyong teenager sa Iba Pang mga kabataan sa iyong komunidad at sa buong California.

As a token of our appreciation, we will send your teen a $10 gift card for completing the survey.

Bilang pagtanaw namin ng utang na loob, padadalhan namin ang iyong teenager ng isang $10 na gift card para sa pagkumpleto ng survey.

We will mail the survey information to your home with instructions on how your teen can complete the survey.

Ipadadala namin sa iyong tahanan sa pamamagitan ng koreo ang impormasyon sa survey na may mga tagubilin kung paano makukumpleto ng iyong teenager ang survey.

1. Click here to see the types of questions we will ask
Mag-click dito upang makita ang mga uri ng mga katanungan na itatanong namin

[Questions in the teen survey are a lot like the ones you are answering, but it is much shorter. It covers a range of health issues including general health, diet, exercise, and other healthy and unhealthy habits like smoking and drinking alcohol, and using drugs. There are also some questions about bullying, violence, and sexual behavior. There are a few questions about suicide thoughts or attempts because it is such a serious health concern. We provide counseling and support information for any teen in need.

\|*[Ang mga tanong sa survey ng teenager ay halos katulad ng mga sinasagot mo, ngunit mas maikli ito. Saklaw nito ang isang hanay ng mga isyu sa kalusugan kabilang ang pangkalahatang kalusugan, diyeta, ehersisyo, at Iba Pang malusog at hindi malusog na gawi tulad ng paninigarilyo at pag-inom ng alak, at paggamit ng mga droga. Mayroon ding mga ilang tanong tungkol sa pananakot, karahasan, at pag-uugaling sekswal. May mga ilang tanong tungkol sa mga saloobin sa pagpapakamatay o pagtatangkang magpakamatay dahil ito ay isang seryosong alalahanin sa kalusugan. Nagbibigay kami ng impormasyon sa pagpapapayo at suporta para sa sinumang teenager na nangangailangan.*

Your teen can skip any question they want or stop the survey at any time.]

Maaaring laktawan ng iyong teenager ang anumang tanong na nais nila o ihinto ang survey sa anumang oras.]

2.   Click here to learn about how we intend to contact your teen
Mag-click dito upang malaman ang tungkol sa kung paano namin pinaplano na makipag-ugnayan sa iyong teenager

[We will send a letter to your home asking you to provide a sealed envelope to your teen. This envelope will include the study link and their unique secure access code. With your permission, we will also obtain a best phone number to try and complete the survey over the phone in the event your teen does not complete the survey on the web. Your teen's name and any contact information we have will be erased from our records after the study is complete.]

\|*[Magpapadala kami ng isang sulat sa iyong bahay na humihiling sa iyo na magbigay ng isang selyadong sobre sa iyong teenager Kasama sa sobre na ito ang link ng pag-aaral at ang kanilang natatanging secure na access code. Sa iyong pahintulot, kukuha rin kami ng pinakamahusay na numero ng telepono upang subukan at tapusin ang survey sa pamamagitan ng telepono kung sakaling hindi tapusin ng iyong teenager ang survey sa web. Buburahin mula sa aming mga talaan ang pangalan ng iyong teenager at anumang impormasyon sa pakikipag-ugnayan na mayroon kami matapos na makumpleto ang pag-aaral.]*

3.   Click here for our privacy protection policy
Mag-click dito para sa aming patakaran sa proteksyon ng pagkapribado

[Like your answers, {his/her} answers are kept strictly confidential and are combined with the answers of other teenagers for research purposes only. {His/Her} name is never connected with those answers. {His/her} name and any contact information we have will be erased from our records after the study is complete. For more information about the rights of research subjects, please contact the Office for the Protection of Research Subjects at 1-310-825-8714.]

\[*Tulad ng iyong mga sagot, pinananatiling lubos na kompidensiyal ang mga sagot at isinasama sa mga sagot ng Iba Pang mga kabataan para sa mga hangaring pagsasaliksik lamang. Hindi kailanman iuugnay ang pangalan sa mga sagot na iyon. Buburahin mula sa aming mga talaan ang pangalan at anumang impormasyon sa pakikipag-ugnayan na mayroon kami matapos na makumpleto ang pag-aaral. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa mga karapatan ng mga kasali sa pagsasaliksik, mangyaring makipag-ugnayan sa Office for the Protection of Research Subjects (Opisina ng Proteksyon sa mga Paksa sa Pagsasaliksik) sa 1-310-825-8714.]*

Do we have your permission to contact {him/her} and ask if {he/she} will participate in the survey?

Pinahihintulutan mo ba kaming makipag-ugnayan sa at tanungin kung sasali sa survey?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G10'_A: IF 'QA22_G10' =2,-3 SKIP TO 'QA22_G10'_BRC, ELSE CONTINUE WITH TP_1A; ELSE IF RESPONDENT CLICKED ON HYPERLINK 1 IN 'QA22_G10', DO NOT DISPLAY "Questions in teen survey….in need.;
ELSE IF RESPONDENT CLICKED ON HYPERLINK 3 IN 'QA22_G10', DO NOT DISPLAY "Like your answers, {his/her} answers….8714."
ELSE IF RESPONDENT CLICKED ON HYPERLINK 1 AND 3, AND 'QA22_G10'=1, SKIP TO TP_NAME

'QA22_G11' [TP1_A] - Thank you. Your teen's answers may help other teens in your community and across California. {Before we proceed, there is some text we are required to show you.}

Salamat po. Maaaring makatulong ang mga sagot ng iyong teenager sa Iba Pang mga kabataan sa iyong komunidad. at sa buong California. \{Bago kami magpatuloy, naririto ang mga ilang teksto na kailangan naming ipakita sa iyo.}

{Questions in the teen survey are a lot like the ones you are answering, but it is much shorter. It covers a range of health issue including general health, diet, exercise, and other healthy and unhealthy habits like smoking and drinking alcohol, using drugs, and sexual behavior. There are a few questions about suicide thoughts or attempts because it is such a serious health concern. We provide counseling and support information for any teen in need. He/she} can skip any questions {he/she} wants or stop the survey at any time}

\{Ang mga tanong sa survey ng teenager ay halos katulad ng mga sinasagot mo, ngunit mas maiksi ito. Saklaw nito ang isang hanay ng mga isyu sa kalusugan kabilang ang pangkalahatang kalusugan, diyeta, ehersisyo, at Iba Pang Mabuti at hindi Mabuti sa kalusugan na mga kagawian tulad ng paninigarilyo at pag-inom ng alak, paggamit ng droga, at sekswal na pag-uugali. May ilang mga tanong tungkol sa mga saloobin sa pagpapakamatay o pagtatangkang pagpapakamatay dahil ito ay isang seryosong alalahanin sa kalusugan. Nagbibigay kami ng impormasyon sa pagpapayo at suporta para sa sinumang teenager na nangangailangan. Nagbibigay kami ng impormasyon sa pagpapayo at suporta para sa sinumang teenager na nangangailangan. Maaari niyang laktawan ang anumang tanong na ninanais [1] o ihinto ang survey sa anumang oras}

{Like your answers, {his/her} answers are kept strictly confidential and are combined with the answers of other teenagers for research purposes only. {His/Her} name is never connected with those answers. {His/her} name and any contact information we have will be erased from our records after the study is complete.

mga sagot ay pinananatiling lubos na kompidensiyal at isinasama sa mga sagot ng Iba Pang mga kabataan para sa mga hangaring pagsasaliksik lamang. Hindi kailanman iuugnay ang pangalan sa mga sagot na iyon. Buburahin mula sa aming mga talaan ang pangalan at anumang impormasyon sa pakikipag-ugnayan na mayroon kami pagkatapos na makumpleto na ang pag-aaral.

 For more information about the rights of research subjects, please contact the Office for the Protection of Research Subjects at 1-310-825-8714.}

Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa mga karapatan ng mga kasali sa pagsasaliksik, mangyaring tumawag sa Office for the Protection of Research Subjects (Opisina ng Proteksyon sa mga Paksa sa Pagsasaliksik) sa 1-310-825-8714.]

To confirm, do we have your permission to contact {him/her} and ask {him/her} to participate in the survey?

Para kumpirmahin, pinahihintulutan mo ba kaming makipag-ugnayan sa at hilingin sa [1] na sumali sa survey?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G10'_BRC: IF 'QA22_G10'_A =2,-3 CONTINUE WITH 'QA22_G10'_BRC AND DISPLAY "However,….interview";ELSE IF 'QA22_G10'=2, CONTINUE WITH 'QA22_G10'_BRC AND DISPLAY " Questions in the teen survey are a lot like the ones you are answering, but it is much shorter... 8714."ELSE IF RESPONDENT CLICKED ON HYPERLINK 1 IN 'QA22_G10', DO NOT DISPLAY "Questions in teen survey….any time."ELSE IF RESPONDENT CLICKED ON HYPERLINK 3 IN 'QA22_G10', DO NOT DISPLAY "Like your answers, {his/her} answers ….8714."ELSE SKIP TO TP_NAME

'QA22_G12' [TP1_BRC] - We understand that you would prefer that your teen not participate in the survey.

Nauunawaan namin na mas ninanais mong hindi sumali sa survey ang iyong teenager.

{However, these are important public health issues facing California. Some parents choose to not let their teen participate because they are not comfortable having their teen answer questions about drugs or sexual behavior. If you prefer, we can make sure that questions about drugs or sexual behavior are not included in the interview.}

Ang mga ito ay mahahalagang mga isyu sa kalusugan ng publiko na kinakaharap ng California. May mga ilang magulang na nagpasyang hindi pasalihin ang kanilang teenager dahil hindi sila kumportable na sagutin ng kanilang mga teenager ang mga tanong tungkol sa droga o sekswal na pag-uugali. Kung gusto mo, maaari naming siguraduhin na hindi isama sa panayam ang mga tanong tungkol sa droga o sekswal na pag-uugali.

{Questions in the teen survey are a lot like the ones you are answering, but it is much shorter. It covers a range of health issue including general health, diet, exercise, and other healthy and unhealthy habits like smoking and drinking alcohol, using drugs, and sexual behavior. There are a few questions about suicide thoughts or attempts because it is such a serious health concern. We provide counseling and support information for any teen in need. {He/she} can skip any questions {he/she} wants or stop the survey at any time.}

Ang mga tanong sa survey ng teenager ay halos katulad ng mga sinasagot mo, ngunit mas maiksi ito. Sakop nito ang isang saklaw ng mga isyu sa kalusugan kabilang ang pangkalahatang kalusugan, diyeta, ehersisyo, at Iba Pang Mabuti at hindi Mabuti sa kalusugan na mga kagawian tulad ng paninigarilyo at pag-inom ng alak, paggamit ng droga, at sekswal na pag-uugali. May ilang mga tanong tungkol sa mga saloobin sa pagpapakamatay o pagtatangkang pagpapakamatay dahil ito ay isang seryosong alalahanin sa kalusugan. Nagbibigay kami ng impormasyon sa pagpapayo at suporta para sa sinumang teenager na nangangailangan. Maaari [1] laktawan ang anumang tanong na gusto [1] o itigil ang survey sa anumang panahon. }

These are important public health issues facing California. Some parents choose to not let their teen participate because they are not comfortable having their teen answer questions about drugs or sexual behavior. If you prefer, we can make sure that questions about drugs or sexual behavior are not included in the interview.

Ang mga ito ay mahahalagang mga isyu sa kalusugan ng publiko na kinakaharap ng California. May mga ilang magulang na nagpasyang hindi pasalihin ang kanilang teenager dahil hindi sila kumportable na sagutin ng kanilang mga teenager ang mga tanong tungkol sa droga o sekswal na pag-uugali. Kung gusto mo, maaari naming siguraduhin na hindi isama sa panayam ang mga tanong tungkol sa droga o sekswal na pag-uugali.

{Like your answers, {his/her} answers are kept strictly confidential and are combined with the answers of other teenagers for research purposes only. {His/Her} name is never connected with those answers. {His/her} name and any contact information we have will be erased from our records after the study is complete.} For more information about the rights of research subjects, please contact the Office for the Protection of Research Subjects at 1-310-825-8714.}

Tulad ng iyong mga sagot, ang \{kanyang} mga sagot ay pinananatiling lubos na kumpidensiyal at isinasama sa mga sagot ng Iba Pang mga kabataan para sa mga hangaring pagsasaliksik lamang. Hindi kailanman iuugnay ang [1] pangalan sa mga sagot na iyon. Buburahin mula sa aming mga talaan ang [1] pangalan at anumang impormasyon sa pakikipag-ugnayan na mayroon kami matapos na makumpleto na ang pag-aaral. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa mga karapatan ng mga kasali sa pagsasaliksik, mangyaring tumawag sa Office for the Protection of Research Subjects sa 1-310-825-8714.]

Given this information, would you reconsidering giving us your permission to contact {him/her} and ask {him/her} if {he/she} will participate in the survey?

Base sa impormasyong ito, pinahihintulutan mo ba kaming makipag-ugnayan sa at tanungin kung sasali sa survey?

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 Yes if no questions on drugs
- ❍　　2 Oo kung walang mga tanong tungkol sa droga
- ❍　　3 Yes if no questions on sexual behavior
- ❍　　3 Oo kung walang mga tanong tungkol sa sekswal na pag-uugali
- ❍　　4 Yes if no questions on drugs and sexual behavior
- ❍　　4 Oo kung walang mga tanong tungkol sa droga at sa sekswal na pag-uugali
- ❍　　5 No
- ❍　　5 Hindi

If=1, 2,3, 4 go to TP_NAME
If= 5, -3 go to 'QA22_G16'

 'QA22_G13' [TP_NAME] - Thank you for permitting your teen to participate in this important study. In order to properly contact your teen, please provide {ADOLESCENT'S FIRST NAME OR INITIALS OR GENDER/AGE DESIGNATION} first and last name. Remember {his/her} name is never connected with {his/her} answers.

Salamat sa pagpapahintulot sa iyong teenager na sumali sa mahalagang pag-aaral na ito. Upang maayos na makipag-ugnay sa iyong teenager, mangyaring ibigay ang pangalan at apelyido ni {ADOLESCENT'S FIRST NAME OR INITIALS OR GENDER/AGE DESIGNATION} Tandaan po lamang na Hindi kailanman ikokonekta ang pangalan sa mga sagot.

　First name _____
　Pangalan _____

　Last name _____
　Apelyido_____

 In the event your teen does not complete the web survey, we would like your permission to try and call your teen and have {him/her} complete the survey over the phone. Because it is important that we contact {ADOLESCENT'S FIRST NAME} to complete the survey, it would be helpful if you could provide the best phone number to try and contact {him/her}. This phone number will be erased from our records after the study is complete. This may be a home, landline, or cell phone number.

*Kung sakaling hindi natapos ng iyong teenager ang web survey, nais namin ang iyong pahintulot na subukan at tawagan ang iyong teenager at ipatapos sa [*1*] ang survey sa telepono. Dahil mahalagang makipag-ugnayan kami kay [*1*] upang makumpleto ang survey, makatutulong kung maibibigay mo ang pinakamahusay na numero ng telepono na maaari naming magamit para matawagan. Ang numero ng teleponong ito ay buburahin mula sa aming mga talaan matapos na makumpleto na ang pag-aaral. Maaari itong isang numero ng telepono sa bahay, sa landline, o sa cell phone.*

Would you please provide a home, landline, or other cell phone number that we may call to contact {ADOLESCENT'S FIRST NAME}?

Pakibigay po lamang sa amin ng isang numero ng telepono sa bahay, landline, o Iba Pang numero ng cell phone na maaari naming magamit upang makipag-ugnayan kay?

__ __ __ - __ __ __ - __ __ __ __

          01   Landline
          02   Cell phone

(ASK IF TP_NAME= 2)

'QA22_G14' [TP2_CELL2]. Is the cell phone number you just provided your teen's personal phone number?

Ang numero ba ng cellphone na kabibigay mo lang ay personal na numero ng telepono ng iyong teenager?

          ❍   1 Yes
          ❍   1 *Oo*
          ❍   2 No
          ❍   2 *Hindi*

(ASK IF TP2_CELL2 = 1)

'QA22_G15' [TP3]. Are you willing to let us send your teen a text message reminder to participate in the survey?

Pinahihintulutan mo ba kami na magpadala sa iyong anak ng isang paalala sa pamamagitan ng text message upang lumahok sa survey?

          ❍   1 Yes
          ❍   1 *Oo*
          ❍   2 No
          ❍   2 *Hindi*

'QA22_G16' [TP6] - We understand that you would prefer your teen not participate in the survey. Thank you for your consideration.

Naiintindihan namin na mas ninanais ninyo na hindi sumali ang iyong teenager sa survey.

PROGRAMMING NOTE '[INTERVIEWER NOTE: IF R MENTIONS IN-LAWS, CODE AS YES]

TP_END': IF 'QA22_G10' = 1 OR 'QA22_G10'_RC =1,2,3, CONTINUE WITH 'QA22_G17'; ELSE SKIP TO 'QA22_G18'

'QA22_G17' [TP_END] - Thank you for allowing your teen to participate. We have some more questions for you.

Salamat sa pagpapahintulot sa iyong teenager na makasali.

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G18' :
ANY CHILDREN IN 'QA22_A36' ARE AGE 13 OR LESS, CONTINUE WITH 'QA22_G18' ;
ELSE GO TO 'QA22_G21' ;
IF ANY CHILD IN ROSTER 'QA22_A36' < 14 AND CHILD IN ROSTER ≥ 14 DISPLAY "for any children under age 14";
IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) AND 'QA22_A24' =1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH), DISPLAY "you or your spouse";
ELSE IF 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH), DISPLAY "you or your partner";
ELSE DISPLAY "you"

'QA22_G8' [AH44A] - In the past month, did you use any paid childcare {for any children under age 14} while {you or your spouse/you or your partner/you} worked, were in school, or looked for work?

Nitong nakaraang buwan, gumamit ba kayo ng anumang binabayarang childcare {para sa sinumang bata na hindi pa 14 taong gulang) habang {kayo o ang asawa ninyo/kayo o ang partner ninyo/kayo} ay nagtatrabaho, nasa eskwelahan, o naghahanap ng trabaho?

This includes Head Start, day care centers, before- or after-school care programs, and any baby-sitting arrangements.

Kabilang dito ang Head Start, mga day care center, mga program ng before- o after-school care, at anumang mga kasunduan para sa baby-sitting.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'QA22_G21'

'QA22_G19' [AH44B] - In the past month, how much did you pay for all child care arrangements and programs?

Nitong nakaraang buwan, magkano ang binayad ninyo para sa lahat ng mga kasunduan at mga program para sa child care?

Maaaring ikaw o isa pang tao na may sapat na gulang sa iyong sambahayan ang magbayad para sa kaayusan o programang ito

You or another adult in your household may pay for this arrangement or program

Maaaring ikaw o isa pang tao na may sapat na gulang sa iyong sambahayan ang magbayad para sa kaayusan o programang ito

If it easier for you, how much do you pay for all child care arrangements and programs in a <u>typical week</u> last month.

'Kung mas madali sa inyo, maaari ninyong sabihin sa akin kung magkano ang binayad ninyo sa isang karaniwang linggo noong nakaraang buwan.'

    $_____ Amount last month [HR: 0-8,000]
    $_____ *Halaga noong nakaraang buwan [HR: 0-8,000]*

    $_____ Amount in typical week [HR: 0-3,000]
    $_____ *Halaga sa karaniwang linggo [HR: 0-3,000]*

    ❍   3 There was no payment in the last month
    ❍   3 *Walang pagbabayad sa nakaraang buwan*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G21' :
IF CHILD INTERVIEW COMPLETE AND AR ≠ CHILD INTERVIEW RESPONDENT OR CHILD
INTERVIEW NOT COMPLETE, CONTINUE WITH 'QA22_G21' ;
ELSE GO TO 'QA22_G22'

'QA22_G21' [AH47] - What is the highest grade of education you have completed and received credit for?

Ano ang pinakamataas na baitang sa pag-aaral ang nakumpleto ninyo at nakatanggap ng credit para sa pagtatapos?

- ❍ 30 No formal education
- ❍ 30 *Walang pormal na edukasyon*
- ❍ 2 Grade School
- ❍ 2 *Grade School*
- ❍ 3 High School Or Equivalent
- ❍ 3 *High School O Katumbas*
- ❍ 4 4-Year College Or University
- ❍ 4 *4 na taon sa Kolehiyo O Unibersidad*
- ❍ 5 Graduate Or Professional School
- ❍ 5 *Graduate O Professional School*
- ❍ 6 2-Year Junior Or Community College
- ❍ 6 *2 taon na Junior O Community College*
- ❍ 7 Vocational, Business, Or Trade School
- ❍ 7 *Vocational, Business, O Trade School*

Grade
- ❍ 1 1st Grade
- ❍ 1 *Ika-1 baitang*
- ❍ 2 2nd Grade
- ❍ 2 *Ika-2 baitang*
- ❍ 3 3rd Grade
- ❍ 3 *Ika-3 baitang*
- ❍ 4 4th Grade
- ❍ 4 *Ika-4 baitang*
- ❍ 5 5th Grade
- ❍ 5 *Ika-5 baitang*
- ❍ 6 6th Grade
- ❍ 6 *Ika-6 baitang*
- ❍ 7 7th Grade
- ❍ 7 *Ika-7 baitang*
- ❍ 8 8th Grade
- ❍ 8 *Ika-8 baitang*

High
- ❍ 9 9th Grade
- ❍ 9 *Ika-9 baitang*
- ❍ 10 10th Grade
- ❍ 10 *Ika-10 baitang*
- ❍ 11 11th Grade
- ❍ 11 *Ika-11 baitang*
- ❍ 12 12th Grade
- ❍ 12 *Ika-12 baitang*

College
- ❍ 13 1st year of college or university (Freshman)
- ❍ 13 *1st year sa college o university (Freshman)*
- ❍ 14 2nd year of college or university (Sophomore)
- ❍ 14 *2nd year sa college o university (Sophomore)*
- ❍ 15 3rd year of college or university (Junior)
- ❍ 15 *3rd year sa college o university (Junior)*
- ❍ 16 4th year of college or university (Senior)(BA/BS)
- ❍ 16 *4th year sa college o university (Senior)(BA/BS)*
- ❍ 17 5th year of college or university
- ❍ 17 *5th year sa college o university*

Graduate
- ❍ 18 1st year of graduate or professional school
- ❍ 18 *1st year sa graduate o professional school*
- ❍ 19 2nd year of graduate or professional school (MA/MS)
- ❍ 19 *2nd year sa graduate o professional school (MA/MS)*
- ❍ 20 3rd year of graduate or professional school
- ❍ 20 *3rd year sa graduate o professional school*
- ❍ 21 More than 3 years of graduate or professional school (PhD)
- ❍ 2121 *Mahigit 3 taon sa graduate o professional school (PhD)*

Community
- ❍ 22 1st year of junior or community college
- ❍ 22 *1st year sa junior o community college*
- ❍ 23 2nd year of junior or community college (AA/AS)
- ❍ 23 *2nd year sa junior o community college (AA/AS)*

Business
- ❍ 24 1st year of vocational, business, or trade school
- ❍ 24 *1st year sa vocational, business, o trade school*
- ❍ 25 2nd year of vocational, business, or trade school
- ❍ 25 *2nd year sa vocational, business, o trade school*
- ❍ 26 More than 2 years of vocational, business, or trade school
- ❍ 26 *Mahigit 2 taon sa vocational, business, o trade school*

'QA22_G11'AG22' [AG22] - Did you ever serve on active duty in the Armed Forces of the United States?

Nag-active duty ba kayo kailanman sa Hukbong Sandatahan ng United States?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_G27'

'QA22_G23' [AG23] - When did you serve?

Kailan kayo naglingkod?

From _____ (Dynamic range - Starting range for each person should be their Birth year)
Mula _____

To_____
Hanggang _____

or

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

(6 maximum responses)

- ❑ 1 World War II (Sept 1940 to July 1947)
- ❑ 1 *World War II (Septiyembre 1940 hanggang Hulyo 1947)*
- ❑ 2 Korean War (June 1950 to Jan 1955)
- ❑ 2 *Korean War (Hunyo 1950 hanggang Enero 1955)*
- ❑ 3 Vietnam War (Aug 1964 to April 1975)
- ❑ 3 *Vietnam War (Agosto 1964 hanggang Abril 1975)*
- ❑ 4 Gulf War/ Operation Desert Storm (1990 to 1991)
- ❑ 4 *Gulf War/ Operation Desert Storm (1990 hanggang 1991)*
- ❑ 5 Afghanistan/ Operation Enduring Freedom (2001 to Present)
- ❑ 5 Afghanistan/ Operation Enduring Freedom (2001 hanggang Kasalukuyan)
- ❑ 6 Iraq War / Operation Iraqi Freedom (2003 to Present)
- ❑ 6 *Iraq War / Operation Iraqi Freedom (2003 hanggang Ngayon)*

'QA22_G24' [AG24] - Altogether, how long did you serve?

Sa kabuuan, gaano katagal kayong naglingkod?

　　　　　_____ Years
　　　　　_____ Years

　　　　　_____ Months
　　　　　_____ *buwan*

'QA22_G25' [AG31] - Do you have a VA service-connected disability rating?

Mayroon ba kayong disability rating na konektado sa serbisyo ng VA?

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G26':
IF 'QA22_G25' =1, CONTINUE WITH 'QA22_G26';
ELSE SKIP TO 'QA22_G27'

'QA22_G26' [AG32] - What is your service-connected disability rating?

Ano ang antas ng inyong pagkapinsala na may kaugnayan sa serbisyo?

- ❍　　01 0 Percent
- ❍　　01 *0 Porsyento*
- ❍　　02 10 or 20 Percent
- ❍　　02 *10 o 20 Porsyento*
- ❍　　03 30 or 40 Percent
- ❍　　03 *30 o 40 Porsyento*
- ❍　　04 50 or 60 Percent
- ❍　　04 *50 o 60 Porsyento*
- ❍　　05 70 Percent or higher
- ❍　　05 *70 Porsyento o mas mataas pa*

'QA22_G16'AK1' [AK1] - Which of the following were you doing last week?

Alin sa sumusunod ang ginawa ninyo noong nakaraang linggo?

If you worked remotely from home, please select working at a job or business.

- ❍　　1 Working at a job or business
- ❍　　1 *Nagtrabaho sa pinapasukan o sa negosyo*
- ❍　　2 With a job or business but not at work
- ❍　　2 *May pinapasukan o may negosyo ngunit hindi nagtrabaho*
- ❍　　3 Looking for work
- ❍　　3 *Naghanap ng trabaho*
- ❍　　4 Not working at a job or business
- ❍　　4 *Walang pinapasukan na trabaho o negosyo*

If = 1, -3 goto 'PN_QA22_G31'

'QA22_G28' [AK2] - What is the main reason you did not work last week?

Ano ang pangunahing dahilan na hindi kayo nagtrabaho nitong nakaraang linggo?

Main reason is the most important reason.

Ang pangunahing dahilan ay ang pinakamahalagang dahilan.

- ❍ 1 Taking care of house or family
- ❍ 1 *Pag-aasikaso ng bahay o pamilya*
- ❍ 2 On planned vacation
- ❍ 2 *Nasa naka-planong bakasyon*
- ❍ 3 Couldn't find a job
- ❍ 3 *Hindi makahanap ng trabaho*
- ❍ 4 Going to school/student
- ❍ 4 *Pumapasok sa paaralan/mag-aaral*
- ❍ 5 Retired
- ❍ 5 *Retirado*
- ❍ 6 Disabled
- ❍ 6 *May kapansanan*
- ❍ 7 Unable to work temporarily
- ❍ 7 *Pansamantalang hindi nakakapagtrabaho*
- ❍ 8 On layoff or strike
- ❍ 8 *Na-layoff o nag-we-welga*
- ❍ 9 On family or maternity leave
- ❍ 9 *Kumuha ng family o maternity leave*
- ❍ 10 Off season
- ❍ 10 *Off season*
- ❍ 11 Sick
- ❍ 11 May *sakit*
- ❍ 91 Other
- ❍ 91 *Iba pa*

If = 5, 6, goto 'QA22_G30'

'QA22_G18' [AG10] - Do you usually work?

Karaniwan ba kayong nagtatrabaho?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*
- ❍ 3 Looking for work
- ❍ 3 *Naghahanap ng trabaho*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G30' :
IF [AAGE = -3 OR AAGE < 65] AND ['QA22_G29' = 2 (DOES NOT USUALLY WORK) OR
'QA22_G28' = 5 (RETIRED) OR 6 (DISABLED)] CONTINUE WITH 'QA22_G30' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_G31'

'QA22_G30' [AL22] - Are you receiving Social Security Disability Insurance or SSDI?

Tumatanggap ba kayo ng Social Security Disability Insurance o SSDI?

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*

If = 1, 2, -3, goto 'PN_QA22_G35'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G31' :
IF 'QA22_G27' = 1, 2, -3 (working, with job, skipped) OR 'QA22_G29' = 1 (usually works),
CONTINUE WITH 'QA22_G31' ; ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_G35'

'QA22_G31' [AK4] - On your main job, are you employed by a private company, the government, or are you self-employed, or are you working without pay in a family business or farm?

Sa inyong pangunahing trabaho, empleado ba kayo ng isang pribadong kompanya, ng gobyerno, o nagtatrabaho para sa inyong sarili, o nagtatrabaho nang walang sahod sa isang negosyo o sakahan ng pamilya?

Your main job is where you work the most hours

- ○   1 Private company, non-profit organization or foundation
- ○   1 *Pribadong kumpanya, non-profit na organisasyon o foundation*
- ○   2 Government
- ○   2 *Gobyerno*
- ○   3 Self-employed
- ○   3 *May sariling negosyo*
- ○   4 Family business or farm
- ○   4 *Negosyo o sakahan ng pamilya*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G32' :
IF 'QA22_G31' = 2 (GOVERNMENT EMPLOYEE), DISPLAY "What kind of agency or department is
this?" and ["Include both the level of government (such as state, or local) and the function (such
as budget, office, police, etc.);
ELSE DISPLAY "What kind of business or industry is this?" AND ["What do they make or do at
this business?"

'QA22_G32' [AK5] - {What kind of agency or department is this? / What kind of business or industry is this?}

{Anong uri ng ahensya o departamento ito? / Anong uri ng negosyo o industrya ito?}

{[Include both the level of government (such as state, or local) and the function (such as budget office, police, etc./ 'What do they make or do at this business?'}]

        _____

'QA22_G33' [AK6] - What is the main kind of work you do?

Ano ang pangunahing trabaho na inyong ginagawa?

        _____

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G34' :
IF 'QA22_G31' = 2 (GOVERNMENT EMPLOYEE), CODE 'QA22_G34' = 8 AND GO TO 'QA22_G35' ;
IF 'QA22_G31' = 3 (SELF-EMPLOYED), CONTINUE WITH 'QA22_G34' AND DISPLAY "Including
yourself, about" and "you";
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_G34' AND DISPLAY "About" and "your employer";

'QA22_G34' [AK8] - {Including yourself, about/About} how many people are employed by {your employer/you} at all locations?

{Kabilang ang sarili ninyo, humigi-kumulang/Humigit-Kumulang} ilan ang empleado {ng inyong employer /ninyo} sa lahat ng mga sangay?

Your best guess is fine

      ❍   1 1 or 2
      ❍   1 1 *o* 2
      ❍   2 3-9
      ❍   2 *3-9*
      ❍   3 10-24
      ❍   3 1*0-24*
      ❍   4 25-50
      ❍   4 2*5-50*
      ❍   5 51-100
      ❍   5 *51-1*00
      ❍   6 101-200
      ❍   6 1*01-2*00
      ❍   7 201-999
      ❍   7 2*01-999*
      ❍   8 1,000 OR MORE
      ❍   8 1,000 *O MAHIGIT PA*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_G35' :
IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) OR 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1, CONTINUE WITH
'QA22_G35' ;
IF 'QA22_A23' = 1, THEN DISPLAY "spouse";
ELSE IF 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1, THEN DISPLAY "partner";
ELSE GO TO 'QA22_H1'

'QA22_G35' [AG8] – Which of the following was your {spouse/partner} doing last week?

Alin sa sumusunod ang ginawa ng inyong {asawa/partner} nitong nakaraang linggo?

- ❍ 1 Working at a job or business,
- ❍ 1 *Nagtrabaho sa pinapasukan o sa negosyo,*
- ❍ 2 With a job or business but not at work,
- ❍ 2 *May pinapasukan o may negosyo ngunit hindi nagtrabaho,*
- ❍ 3 Looking for work, or
- ❍ 3 *Naghanap ng trabaho*
- ❍ 4 Not working at a job or business?

If = 1, 2, goto 'QA22_G37'

'QA22_G28' [AG11] - Does your {spouse/partner} usually work?

Karaniwan bang nagtatrabaho and {asawa/partner} ninyo?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*
- ❍ 3 Looking for work
- ❍ 3 Naghahanap ng trabaho

If = 2, 3, -3, goto 'QA22_H1'

'QA22_G29' [AG9] - On your {spouse's/partner's} <u>main</u> job, is {he/she} employed by a private company, the government, <u>or</u> is {he/she} self-employed, <u>or</u> is {he/she} working without pay in a family business or farm?

Sa pangunahing katungkulan ng inyong {asawa/partner}, nagtatrabaho ba {siya/siya} sa isang kompanyang pribado, sa gobyerno, o nagtatrabaho ba {siya/siya} para sa kanyang sarili, o nagtatrabaho ba {siya/siya} nang walang sahod sa negosyo o sakahan ng pamilya?

- ❍ 1 Private company, non-profit organization or foundation
- ❍ 1 *Pribadong kumpanya, non-profit na organisasyon o foundation*
- ❍ 2 Government
- ❍ 2 *Gobyerno*
- ❍ 3 Self-employed
- ❍ 3 *May sariling negosyo*
- ❍ 4 Family business or farm
- ❍ 4 *Negosyo o sakahan ng pamilya*

Section H: Health Insurance

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H1' :
IF TSE=1, DISPLAY "*Is there a place that you usually go to when you are sick or need advice about your health?****"***
IF TSE=2, DISPLAY "*The next topics are about health insurance and health care.***
Is there a place that you usually go to when you are sick or need advice about your health?*"***

'QA22_H1' [AH1] - {{Is there a place that you usually go to when you are sick or need advice about your health?/The next topics are about health insurance and health care.

Is there a place that you usually go to when you are sick or need advice about your health?}}

{{Mayroon bang lugar na karaniwang pinupuntahan ninyo kapag may sakit kayo o nangangailangan ng payo tungkol sa inyong kalusugan?/ Tungkol sa health insurance at health care ang sumusunod na mga paksa. Mayroon bang lugar na karaniwang pinupuntahan ninyo kapag may sakit kayo o nangangailangan ng payo tungkol sa inyong kalusugan?}}

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'QA22_H3'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H2' :IF 'QA22_H1' = 1, CONTINUE WITH 'QA22_H2'
ELSE SKIP TO PN_'QA22_H3'

'QA22_H2' [AH3] - What kind of place do you go to most often—a medical doctor's office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?

{Sa anong uri ng lugar kayo pinakamadalas na nagpapatingin - isang medical /Ang doctor ba ninyo ay nasa isang pribadong} office ng doktor isang clinic o sa clinic sa ospital, sa emergency room, o sa Iba Pang lugar?

- ❍ 01 Medical doctor's office
- ❍ 01 *Opisina ng medikal na doktor*
- ❍ 02 Clinic/Hospital clinic
- ❍ 02 *Klinika/Klinika sa ospital*
- ❍ 03 Emergency room
- ❍ 03 *Emergency room*
- ❍ 91 Some other place (Specify: _____)
- ❍ 91 *Ilang Iba Pang lugar (Tukuyin:_____)*
- ❍ 94 No one place
- ❍ 94 *Walang iisang lugar*

'QA22_H3' [AH12] - During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?

Nitong nakaraang 12 buwan, nagpatingin ba kayo sa emergency room ng ospital para sa inyong sariling kalusugan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_H5'

'QA22_H4' [AH95] - How many times did you do that?

Count times you visited a hospital emergency room for your own health.

_____ Number of times [HR: 0 - 200]
_____ *Dami ng beses* [HR: 0 - 200]

'QA22_H5'AI1' [AI1] - Medicare is a health insurance program for people 65 years and older or persons with certain disabilities. At this time, are you covered by Medicare?

Ang MediCARE ay health insurance program para sa mga taong 65 taong gulang o higit o mga taong may mga partikular na kapansanan. Naka-insure ba kayo sa MediCARE ngayon?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 1, goto 'QA22_H7'
If = -3, goto 'QA22_H13'

POST-NOTE 'QA22_H5' :
IF 'QA22_H5' = 1, SET ARMCARE = 1 *AND SET ARINSURE = 1*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H6' :
IF [AAGE > 64 OR 'QA22_A4' = 6 (65 OR OLDER) OR ENUM.AGE > 64] AND 'QA22_H5' = 2 (NOT
COVERED BY MEDICARE), CONTINUE WITH 'QA22_H6' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H7'

'QA22_H6' [AI2] - Is it correct that you are not covered by Medicare even though you told me earlier that you are 65 or older?

Tama ba na hindi kayo naka-insure sa MediCARE kahit na sinabi ninyo sa akin kanina na 65 taong gulang o higit na kayo?

- ❍   1 Correct, I am not covered by Medicare
- ❍   1 *Tama, hindi ako sakop ng Medicare*
- ❍   2 Not correct, I am covered by Medicare
- ❍   2 *Mali, sakop ako ng Medicare*

If = 1, -3, goto 'PN_QA22_H13'
If = 2, goto 'PN_QA22_H7'

NOTE 'QA22_H7' : AIDATE
SET AIDATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD);
SET AAGE = 'QA22_H7' ;
IF AAGE < 18, CODE AS IA AND TERMINATE

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H7' :
IF ARMCARE = 1, CONTINUE WITH 'QA22_H7' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H13'

'QA22_H7' [AH123] - Is this a Medicare Advantage Plan?

MediCare Advantage Plan ba ito?

MediCARE Advantage plans, sometimes called Part C plans, are offered by private companies approved by MediCARE. MediCARE Advantage plans provide Medicare Part A and Part B coverage.

Ang MediCARE Advantage plans, na kung minsan tinatawag na Part C plans, ay inaalok ng mga pribadong kompanyang aprobado ng MediCARE. Nagbibigay ang mga MediCARE Advantage plans ng Medicare Part A at Part B coverage.

    ❍   1 Yes
    ❍   1 *Oo*
    ❍   2 No
    ❍   2 *Hindi*

If=1, goto 'QA22_H9'

POST-NOTE 'QA22_H7' ;
IF 'QA22_H7' = 1, SET ARMADV= 1

'QA22_H9'AI4' [AI4] - Some people who are eligible for Medicare also have private insurance that is sometimes called Medigap or Medicare Supplement. Do you have this type of health insurance?

Ang ilang tao na karapat-dapat para sa MediCARE ay mayroon ding pribadong insurance na Paminsan-minsan tinatawag na Medigap o Medicare Supplement. Mayroon ba kayong ganitong uri ng health insurance?

These are policies that cover health care costs not covered by Medicare alone.

Mga policy ito na sumasaklaw sa mga gastos sa pangangalaga sa kalusugan na hindi saklaw nang nag-iisa ng Medicare.

    ❍   1 Yes
    ❍   1 *Oo*
    ❍   2 No
    ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_H13'

POST-NOTE FOR 'QA22_H8' :
IF 'QA22_H8' = 1, SET ARSUPP = 1

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_H9' :*
>
> *IF ARMADV ≠ 1 (DOES NOT HAVE MEDICARE ADVANTAGE) AND ARSUPP ≠ 1 (DOES NOT HAVE SUPPLEMENT), THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H13' ;*
> *DISPLAYS;*
> *IF ARMADV = 1 (MEDICARE ADVANTAGE), DISPLAY "MediCARE Advantage plan";*
> *IF ARSUPP = 1 (HAS SUPPLEMENT), DISPLAY "MediCARE Supplement plan";*

'QA22_H9' [AH126] - For the {Medicare Advantage plan/Medicare Supplement plan}, did you sign up directly, or did you get this insurance through a current employer, a former employer, a union, a family business, AARP, or some other way?

Para sa {MediCARE HMO/MediCARE Supplement plan}, nag-enrol ba kayo nang direkta, o Nakuha ba ninyo ang insurance na ito sa kasalukuyang employer, sa dating employer, sa union, sa negosyong pampamilya, sa AARP, o sa Iba Pang paraan?

AARP stands for the American Association of Retired Persons.

American Association of Retired Persons ang kahulugan ng AARP

- ❍ 1 Directly
- ❍ 1 *Direkta*
- ❍ 2 Your current employer
- ❍ 2 *Ang iyong kasalukuyang pinagtatrabahuhan*
- ❍ 3 Your former employer
- ❍ 3 *Ang iyong dating pinagtatrabahuhan*
- ❍ 4 Union
- ❍ 4 *Union*
- ❍ 5 Family Business
- ❍ 5 *Negosyo ng Pamilya*
- ❍ 6 AARP
- ❍ 6 *AARP*
- ❍ 7 Spouse's / Partner's employer
- ❍ 7 *pinagtatrabahuhan ng Asawa/Kinakasama*
- ❍ 8 Spouse's / Partner's union
- ❍ 8 *Union ng Asawa/Kinakasama*
- ❍ 9 Professional/Fraternal Organization
- ❍ 9 *Propesyonal na Organisasyon/Kapatirang Organisasyon*
- ❍ 91 Other
- ❍ 91 *Iba pa*

'QA22_H10' [AH53] - Do you pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

Binabayaran ba ninyo ang anumang bahagi o ang lahat ng premium o gastos para sa health plan na ito? Huwag bilangin ang gastos para sa anumang mga co-pay o mga deductible na maaaring kinailangang bayaran ninyo o ng inyong pamilya.

Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage.

Ang mga co-pay ay ang inyong mga kabahaging bayad para sa pangangalagang pangkalusugan tuwing nagpapatingin kayo sa doktor o tuwing ginagamit ang health care system, samantalang may ibang nagbabayad para sa inyong pangunahing health care coverage.

A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying.

Ang deductible ang halagang binabayaran ninyo para sa pagpapagamot bago magsimulang magbayad ang inyong health plan.' *'Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.*

Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.

Ang premium ang singil buwan-buwan para sa bayad sa inyong health insurance plan.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_H11' [AH54] - Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

Mayroon bang sinumang iba pa, gaya ng employer, union, o samahang pampropesyonal, na nagbabayad ng lahat o ng bahagi ng premium o gastos para sa health plan na ito?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_H13'

'QA22_H13'

'QA22_H12' [AH55] - Who besides yourself pays any portion of that cost for that plan, such as your employer, a union, or professional organization?

Sino maliban sa inyo ang nagbabayad ng anumang bahagi ng gastos para sa plan na ito, gaya ng inyong employer, union, o samahang pampropesyonal?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑ 1 Your current employer
- ❑ 1 *Ang iyong kasalukuyang pinagtatrabahuhan*
- ❑ 2 Your former employer
- ❑ 2 *Ang iyong dating pinagtatrabahuhan*
- ❑ 3 Union
- ❑ 3 *Union*
- ❑ 4 Spouse's/Partner's current employer
- ❑ 4 *Ang kasalukuyang pinagtatrabahuhan ng iyong asawa/kinakasama*
- ❑ 5 Spouse's/Partner's former employer
- ❑ 5 *Ang dating pinagtatrabahuhan ng iyong asawa/kinakasama*
- ❑ 6 Professional/Fraternal organization
- ❑ 6 *Propesyonal na Organisasyon/Kapatirang Organisasyon*
- ❑ 7 Medicaid/Medi-Cal assistance
- ❑ 7 *Medicaid/Medi-Cal ang tumutulong*
- ❑ 91 Other
- ❑ 91 *Iba pa*

POST-NOTE FOR 'QA22_H12' :
IF 'QA22_H12' = 7, SET ARMCAL = 1;

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H13' :
IF ARMCAL = 1, DISPLAY "Is it correct that you are";
ELSE DISPLAY "Are you"

'QA22_H13' [AI6] - {Is it correct that you are/Are you} covered by Medi-CAL?

{Tama ba na naka-insure kayo/Naka-insure ba kayo} sa Medi-CAL?

Medi-Cal is a health insurance program for low-income individuals in California.

- ○ 1 Yes
- ○ 1 *Oo*
- ○ 2 No
- ○ 2 *Hindi*

POST-NOTE FOR 'QA22_H13' :
IF 'QA22_H13' = 1, SET ARMCAL = 1 AND SET ARINSURE = 1;
IF ARMCAL = 1 AND 'QA22_H13' = 2, SET ARMCAL = 0

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H14' :
IF ARSUPP = 1, DISPLAY "Besides the Medicare supplement plan you told me about" AND "any other";
ELSE IF ARMADV = 1, DISPLAY "Besides the Medicare Advantage plan you told me about" AND "any other";
ELSE DISPLAY "a"

'QA22_H14' [AI8] - {Besides the Medicare supplement plan you told me about/Besides the Medicare Advantage plan you told me about}, Are you covered by {any other/a} health insurance plan or HMO through a current or former employer or union?

{Maliban sa Medicare supplement plan/Maliban sa Medicare Advantage Plan na binanggit ninyo sa akin}, Naka-insure ba kayo sa {anumang Iba Pang/isang health insurance plan o HMO sa pamamagitan ng isang kasalukuyan o dating employer o union? Naka-insure ba kayo sa health insurance plan o sa HMO sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer o union?

…You may be covered either through your own or someone else's employment?

'... sa pamamagitan ng inyong sariling trabaho o kaya'y sa trabaho ng ibang tao?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

POST-NOTE FOR 'QA22_H14' :
IF 'QA22_H14' = 1, SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_H15' :*
> *IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, AND EMPLOYER), CONTINUE*
> *WITH 'QA22_H15' ;*
> *ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H17'*

'QA22_H15' [AI11] - Are you covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

Naka-insure ba kayo sa isang health insurance plan na binili ninyo nang direkta mula sa isang insurance company o HMO, o sa pamamagitan ng Covered California?

Don't include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or stroke, or only gives you 'extra cash'*'extra cash' if you are in a hospital.*

Huwag ninyong bilangin ang plan na nagbabayad lamang para sa tiyak na mga sakit kagaya ng cancer o stroke, o naglalaan lamang ng 'ekstrang pera' kung ma-ospital.

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_H17'

POST-NOTE FOR 'QA22_H15' :
IF 'QA22_H15' = 1, SET ARDIRECT = 1 AND SET ARINSURE = 1

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_H16' :*
> *IF ARDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA22_H16' ;*
> *ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H17'*

'QA22_H16' [AH104] - How did you purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

Paano ninyo binili itong health insurance - direkta mula sa isang insurance company, HMO, o sa pamamagitan ng Covered California?

- ❍   1 Insurance company, or HMO
- ❍   1 *Insurance company o HMO*
- ❍   2 Covered California*?*
- ❍   2 *Covered California?*
- ❍   92 Other (Specify: _____)
- ❍   92 *Iba pa (Tukuyin:: _____)*

POST-NOTE FOR 'QA22_H16' :
IF 'QA22_H16' = 2, THEN SET ARHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE FOR 'QA22_H17' :
IF 'QA22_H14' = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR 'QA22_H15' = 1 (PURCHASED OWN
COVERAGE), CONTINUE WITH 'QA22_H17' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H19'

'QA22_H17' [AI9] - Was this plan obtained in your own name or in the name of someone else?

Paano ninyo binili itong health insurance - direkta mula sa isang insurance company, HMO, o sa pamamagitan ng Covered California?

This may include someone who does not live in this household.

Kahit ibang taong hindi tumitira sa pamamahay na ito.

❍   01 In my own name
❍   01 *Nasa sarili mong pangalan*
❍   02 In someone else's name
❍   02 *Nasa pangalan ng ibang tao*

If = 1, -3, goto 'PN_QA22_H19'

POST-NOTE FOR 'QA22_H17' :
IF 'QA22_H14' = 1 AND 'QA22_H17' = 1 SET AREMPOWN = 1 AND SET ARINSURE = 1 AND SET AREMPOTH = 0;
IF 'QA22_H14' = 1 AND 'QA22_H17' = 2, -7, OR -8 SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1;
IF 'QA22_H15' = 1 AND 'QA22_H17' = 1 SET ARDIROWN = 1 AND ARINSURE = 1;
IF 'QA22_H15' = 1 AND 'QA22_H17' = 2, -7, OR -8 SET ARDIROTH = 1 AND ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H18' :
IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) OR 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1 OR IF 'QA22_G9' = 1
(LIVING WITH PARENTS) OR IF [AAGE < 26 OR 'QA22_A4' =1 (BETWEEN 18 AND 29)], CONTINUE
WITH 'QA22_H18' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H19' ;
IF 'QA22_A23' = 1, THEN DISPLAY "spouse's name";

IF 'QA22_A23' ≠ 1 AND ('QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1), THEN DISPLAY "partner's name;

IF 'QA22_G9' = 1 OR AAGE < 26, THEN DISPLAY "parent's name";

'QA22_H18' [AI9A] - Is the plan in your {spouse's name,} {partner's name,} {parent's name,} or someone else's name?

Ang plan ba ay nasa {pangalan ng inyong asawa,} {pangalan ng inyong partner,) {pangalan ng inyong magulang,} o pangalan ng Iba Pang tao?

- ❍   1 In spouse's/partner's name
- ❍   1 *Nasa pangalan ng asawa/kinakasama*
- ❍   2 In parent's name
- ❍   2 *Nasa pangalan ng magulang*
- ❍   3 In someone else's name
- ❍   3 *Nasa pangalan ng ibang tao*

POST-NOTE FOR 'QA22_H18' :
IF 'QA22_H14' = 1 AND 'QA22_H18' = 1 SET AREMPSP = 1 AND AREMPOTH = 0 AND
ARSAMESP=1;
IF 'QA22_H16' = 2 AND 'QA22_H18' = 1 SET AREMPSP = 1 AND AREMPOTH = 0 AND
ARSAMESP=1 AND SPHBEX = 1;
IF 'QA22_H14' = 1 AND 'QA22_H18' = 2 SET AREMPPAR =1 AND AREMPOTH = 0;
IF 'QA22_H15' = 1 AND 'QA22_H18' = 1 SET ARDIRSP = 1 AND ARDIROTH = 0 AND
ARSAMESP=1;
IF 'QA22_H15' = 1 AND 'QA22_H18' = 2 SET ARDIRPAR = 1 AND ARDIROTH = 0

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H19' :
IF 'QA22_H14' = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) AND 'QA22_G34' =< 5 (FIRM SIZE <=100),
CONTINUE WITH 'QA22_H19' AND DISPLAY;
IF AREMPOWN = 1 THEN DISPLAY {you};
IF AREMPSP = 1 OR AREMPPAR =1 OR AREMPOTH = 1 THEN DISPLAY {he or she};
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H20' ;

'QA22_H19' [AH105] - How did {you/he or she} sign up for this health insurance – through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?

Paano {kayo/siya} nagpatala para sa health insurance na ito - sa pamamagitan ng isang employer, union, o SHOP program ng Covered California?

SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered **California***California*

Ang SHOP ay ang Small Business Health Options Program na pinangangasiwaan ng Covered California

- ❍   1 Employer
- ❍   1 *pinagtatrabahuhan*
- ❍   2 Union
- ❍   2 *Union*
- ❍   3 SHOP / Covered California
- ❍   3 *SHOP / Covered California*
- ❍   92 Other (Specify: _____)
- ❍   92 *Iba pa (Tukuyin:: _____)*

POST-NOTE FOR 'QA22_H19' :
IF 'QA22_H19' = 3, THEN SET ARHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H20'
IF ARHBEX = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA22_H20' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H22' ;

'QA22_H20' [AH106] - Was this a bronze, silver, gold or platinum plan?

Bronze, silver, gold o platinum plan ba ito?

- ❍ 1 Bronze
- ❍ 1 *Bronze*
- ❍ 2 Silver
- ❍ 2 *Silver*
- ❍ 3 Gold
- ❍ 3 *Gold*
- ❍ 4 Platinum
- ❍ 4 *Platinum*
- ❍ 5 Medi-CAL / Medicaid
- ❍ 5 *Medi-CAL / Medicaid*
- ❍ 6 Minimum coverage plan / Catastrophic
- ❍ 6 *Minimum coverage plan / Catastrophic*
- ❍ 92 Other (Specify: _____)
- ❍ 92 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H21' :
IF 'QA22_H19' = 3, THEN GO TO 'QA22_H22' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_H21' ;

'QA22_H21' [AH107] - Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?

Mayroon bang subsidy (pananalaping tulong) para sa o diskwento sa premium para sa plan na ito?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H22' :
IF 'QA22_H14' = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR 'QA22_H15' = 1 (PURCHASED OWN
COVERAGE), CONTINUE WITH 'QA22_H22' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H27'

'QA22_H22' [AH57] - Do you pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

Binabayaran ba ninyo ang anumang bahagi o ang lahat ng premium o gastos para sa health plan na ito? Huwag bilangin ang gastos para sa anumang mga co-pay o mga deductible na maaaring kinailangang bayaran ninyo o ng inyong pamilya.

Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage.

Ang mga co-pay ay ang inyong mga kabahaging bayad para sa pangangalagang pangkalusugan tuwing nagpapatingin kayo sa doktor o tuwing ginagamit ang health care system, samantalang may ibang nagbabayad para sa inyong pangunahing health care coverage.

A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying.

Ang deductible ang halagang binabayaran ninyo para sa pagpapagamot bago magsimulang magbayad ang inyong health plan.' 'Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.

Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.

Ang premium ang singil buwan-buwan para sa bayad sa inyong health insurance plan.

       ❍   1 Yes
       ❍   1 *Oo*
       ❍   2 No
       ❍   2 *Hindi*

If = 2, goto 'PN_QA22_H25'

 'QA22_H23' [AH128] - How much do you {does your family} pay each month for your {your family} health insurance plan? Your best guess is fine.

Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage.

Ang mga co-pay ay ang inyong mga kabahaging bayad para sa pangangalagang pangkalusugan tuwing nagpapatingin kayo sa doktor o tuwing ginagamit ang health care system, samantalang may ibang nagbabayad para sa inyong pangunahing health care coverage.

A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying.

Ang deductible ang halagang binabayaran ninyo para sa pagpapagamot bago magsimulang magbayad ang inyong health plan.' 'Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.

Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.

Ang premium ang singil buwan-buwan para sa bayad sa inyong health insurance plan.

Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage.

Ang mga co-pay ay ang inyong mga kabahaging bayad para sa pangangalagang pangkalusugan tuwing nagpapatingin kayo sa doktor o tuwing ginagamit ang health care system, samantalang may ibang nagbabayad para sa inyong pangunahing health care coverage.

A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying.

Ang deductible ang halagang binabayaran ninyo para sa pagpapagamot bago magsimulang magbayad ang inyong health plan.' 'Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.

Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.

Ang premium ang singil buwan-buwan para sa bayad sa inyong health insurance plan.

_____ (Amount**.**) [HR: 0 -9997, SR: 0 - 2000]

'QA22_H25' 'QA22_H24' [AH58] - Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

Mayroon bang sinumang iba pa, gaya ng isang employer, union, o samahang pampropesyonal, na nagbabayad ng lahat o ng bahagi ng premium o gastos para sa health plan na ito?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'PN_QA22_H27'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H25' :
IF 'QA22_H22' = 2, CONTINUE WITH 'QA22_H25';
ELSE SKIP TO PN_'QA22_H27'

'QA22_H25' [AH56] - Who besides yourself pays any portion of the cost for this plan, such as your employer, a union, or professional organization?

{Sino, maliban sa inyo, ang nagbabayad ng anumang bahagi ng gastos para sa plan na ito , gaya ng isang employer, union, o samahang pampropesyonal/ Sino iyon}?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑ 1 Your current employer
- ❑ 1 *Ang iyong kasalukuyang pinagtatrabahuhan*
- ❑ 2 Your former employer
- ❑ 2 *Ang iyong dating pinagtatrabahuhan*
- ❑ 3 Union
- ❑ 3 *Union*
- ❑ 4 Spouse's/Partner's current employer
- ❑ 4 *Ang kasalukuyang pinagtatrabahuhan ng iyong asawa/kinakasama*
- ❑ 5 Spouse's/Partner's former employer
- ❑ 5 *Ang dating pinagtatrabahuhan ng iyong asawa/kinakasama*
- ❑ 6 Professional/Fraternal organization
- ❑ 6 *Propesyonal na Organisasyon/Kapatirang Organisasyon*
- ❑ 7 Medicaid/Medi-Cal assistance
- ❑ 7 *Medicaid/Medi-Cal ang tumutulong*
- ❑ 91 Other
- ❑ 91 *Iba pa*

POST-NOTE 'QA22_H25' :
IF 'QA22_H25' = 1, 2, OR 3, THEN SET AREMPOWN = 1;
IF 'QA22_H25' = 4 OR 5, THEN SET AREMPSP = 1;
IF 'QA22_H25' = 6, THEN SET AROTHER = 1;
IF 'QA22_H25' = 9, SET ARMCARE = 1 AND SET ARDIRECT = 0;
IF 'QA22_H25' = 7, SET ARMCAL = 1 AND SET ARDIRECT = 0;
IF 'QA22_H25' = 11, SET ARHBEX = 1;
IF 'QA22_H25' = 91, THEN SET AROTHER = 1

'QA22_H26' [AH129] - How much do they contribute to your plan each month?

Magkano ang inaambag nila sa inyong plan bawat buwan?

_____ (Amount) [HR: 0 -9997, SR: 0 - 2000]
_____ *(Halaga) [HR: 0 -9997, SR: 0 - 2000]*

POST NOTE: IF RESPONDENT GIVES AMOUNT GREATER THAN SR DISPLAY "Just to confirm, you said (DISPLAY AMOUNT ENTERED)"

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H27' :
IF ['QA22_G27' = 1 OR 2 (R WORKED LAST WEEK) OR 'QA22_G29' = 1 (R USUALLY WORKS)]
AND 'QA22_G31' ≠ 3 (NOT SELF-EMPLOYED) AND AREMPOWN ≠ 1 (NO EMPLOYER-BASED
COVERAGE), CONTINUE WITH 'QA22_H27' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H31'

'QA22_H27' [AI13] - Does your employer offer health insurance to any of its employees?

Nag-aalok ba ng health insurance ang inyong employer sa mga empleado nito?

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_H31'

'QA22_H29''QA22_H28' [AI14] - Are you eligible to be in this plan?

Karapat-dapat ba kayong sumali sa plan na ito?

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

If = 2, goto 'QA22_H30'
If = -3, goto 'PN_QA22_H31'

'QA22_H30'AI15' [AI15] - What is the one main reason why you aren't in this plan?

Ano ang isang pangunahing dahilan na hindi kayo kasali sa plan na ito?

- ❍   01 Covered by another plan
- ❍   01 *Sakop ng Iba Pang plan*
- ❍   02 Plan too expensive
- ❍   02 *Masyadong mahal ang plan*
- ❍   03 Didn't like plan offered
- ❍   03 *Hindi gusto ang inihandog na plan*
- ❍   04 Don't need or believe in health insurance
- ❍   04 *Hindi kailangan o hindi naniniwala sa health insurance*
- ❍   91 Other (Specify: _____)
- ❍   91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

If = 1, 2, 3, 4, 91, -3, goto 'PN_QA22_H31'

'QA22_H31' [AI15A] - What is the one main reason why you are not eligible for this plan?

Ano ang isang pangunahing dahilan na hindi kayo karapat-dapat para sa plan na ito?

- ❍   01 Haven't yet worked for this employer long enough to be covered
- ❍   01 *Hindi pa ako nakakapagtrabaho nang ganoon katagal sa employer na ito para ma-cover*
- ❍   02 Contract or temporary employees not allowed in plan
- ❍   02 *Hindi pinapayagan sa plan ang naka-kontrata o pansamantalang mga empleyado*
- ❍   03 Don't work enough hours per week or weeks per year
- ❍   03 *Hindi sapat ang oras na ipinagtrabaho kada linggo o ang linggo na ipinagtrabaho kada taon*
- ❍   91 Other (Specify: _____)
- ❍   91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H31' :

IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, EMPLOYER, OR PRIVATE PLAN), CONTINUE WITH 'QA22_H31' ;
ELSE GO TO PN 'QA22_H32'

'QA22_H31' [AI16] - Are you covered by CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care?

Naka-insure ba kayo sa CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA o sa Iba Pang pangangalagang pangkalusugan ng militar?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

POST-NOTE 'QA22_H31' :
IF 'QA22_H31' = 1, SET ARMILIT = 1 AND SET ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H32' :
IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY PLAN) CONTINUE WITH 'QA22_H32' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H33'

'QA22_H32' [AI17] - Are you covered by some other government health program, such as AIM, 'Mister MIP,' the Family PACT program, Healthy Kids, or something else?

Naka-insure ba kayo sa Iba Pang health plan ng gobyerno, gaya ng AIM, 'Mister MIP,' Family Pact, Healthy Kids, o iba pa?

AIM means Access for Infants and Mothers; Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men.

Ang kahulugan ng AIM ay Access for Infants and Mothers; ang 'Mister MIP' o MRMIP ay Major Risk Medical Insurance Program; ang Family PACT ang programa ng estado na nagbabayad para sa serbisyong pangkalusugang para sa pagpipigil sa pagbubuntis/pag-aanak para sa mga hindi naka-insure na mga Babae't lalake na mabababa ang kita; at ang PCIP ang insurance plan para sa mga dati nang umiiral na karamdaman.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

POST-NOTE 'QA22_H32' :
IF 'QA22_H32' = 1, SET AROTHGOV = 1 AND SET ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H33' :
IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY PLAN, AND OTHER GOVERNMENT PLAN), CONTINUE WITH 'QA22_H33' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H37'

'QA22_H33' [AI18] - Do you have any health insurance coverage through a plan that I missed?

Mayroon ba kayong anumang health insurance sa pamamagitan ng isang plan na di ko nabanggit?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'PN_QA22_H37'

'QA22_H34' [AI19] - What type of health insurance do you have?

Anong uri ng health insurance ang mayroon kayo?

Check all that apply.

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑　　1 Through current or former employer/union
- ❑　　1 *Sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer/union*
- ❑　　2 Through school, professional association, trade group, or other organization
- ❑　　2 *Sa pamamagitan ng paaralan, propesyonal na asosasyon, trade group, o Iba Pang organisasyon*
- ❑　　3 Purchased directly from health plan
- ❑　　3 *Bumili nang direkta mula sa health plan*
- ❑　　4 MediCARE
- ❑　　4 *MediCARE*
- ❑　　5 Medi-CAL
- ❑　　5 *Medi-CAL*
- ❑　　7 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care
- ❑　　7 *CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA o Iba Pang military health care*
- ❑　　8 Indian health service, Tribal health program or urban Indian clinic
- ❑　　8 *Indian health service, Tribal health program o sa urban Indian clinic*
- ❑　　10 Covered California
- ❑　　10 *Covered California*
- ❑　　11 Shop through Covered California
- ❑　　11 *Bumili sa pamamagitan ng Covered California*
- ❑　　91 Other government health plan
- ❑　　91 *Iba Pang health plan ng gobyerno*
- ❑　　92 Other non-government health plan
- ❑　　92 *Iba Pang health plan na hindi pang-gobyerno*

POST-NOTE 'QA22_H34' :
IF 'QA22_H34' = 1, SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1;
IF 'QA22_H34' = 2, SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1;
IF 'QA22_H34' = 3, SET ARDIRECT = 1 AND SET ARINSURE = 1;
IF 'QA22_H34' = 4, SET ARMCARE = 1 AND SET ARINSURE = 1;
IF 'QA22_H34' = 5, SET ARMCAL = 1 AND SET ARINSURE = 1;
IF 'QA22_H34' = 7, SET ARMILIT = 1 AND SET ARINSURE = 1;

IF 'QA22_H34' = 8, SET ARIHS = 1;
IF 'QA22_H34' = 10, SET ARHBEX = 1 AND ARDIRECT = 1 AND ARINSURE = 1 AND ARDIROTH = 1;
IF 'QA22_H34' = 11, SET ARHBEX = 1 AND SET ARINSURE = 1 AND AREMPOTH = 1;
IF 'QA22_H34' = 91, SET AROTHGOV = 1 AND SET ARINSURE = 1;
IF 'QA22_H34' = 92, -7, OR -8, SET AROTHER = 1 AND SET ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H35' :
IF 'QA22_H34' = 1, 2, OR 3 CONTINUE WITH 'QA22_H35' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H37'

'QA22_H35' [AH59] - Was this plan obtained in your own name or in the name of someone else?

Kinuha ba ang plan na ito sa pangalan ninyo o sa pangalan ng ibang tao?

This may include someone who does not live in this household

Kahit ibang taong hindi tumitira sa pamamahay na ito.

- ❍ 01 In my own name
- ❍ 01 *Nasa sarili mong pangalan*
- ❍ 02 In someone else's name
- ❍ 02 *Nasa pangalan ng ibang tao*

If = 1, -3 goto 'PN_QA22_H37'

POST-NOTE 'QA22_H35' :
IF ('QA22_H34' = 1 OR 2 OR KAИ 9 = 11) AND 'QA22_H35' = 1 THEN SET AREMPOWN = 1 AND SET AREMPOTH = 0 AND SET ARINSURE = 1;
IF ('QA22_H34' = 3 OR 10) AND 'QA22_H35' = 1 THEN SET ARDIROWN = 1 AND SET ARDIROTH = 0 AND SET ARINSURE = 1;
IF ('QA22_H34' = 1 OR 2) AND ('QA22_H35' = 2, -3), SET AREMPOTH = 1 AND AREMPOWN = 0 AND SET ARINSURE = 1;
IF 'QA22_H34' = 1 AND ('QA22_H35' = 2, -3) SET ARDIROTH = 1 AND ARDIROWN = 0 AND SET ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H36' :
IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) OR 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1 OR IF 'QA22_G9' = 1
(LIVING WITH PARENTS) OR AAGE < 26, CONTINUE WITH 'QA22_H36' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H37' ;
IF 'QA22_A23' = 1 THEN DISPLAY "spouse's name";

IF 'QA22_A23' ≠ 1 AND ('QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1), THEN DISPLAY "partner's name";
IF 'QA22_G9' = 1 OR AAGE < 26, THEN DISPLAY "parent's name";

'QA22_H36' [AH60] - Is the plan in your {spouse's name,} {partner's name,} {parent's name,} or someone else's name?

Ang plan ba ay nasa {pangalan ng inyong asawa,} {pangalan ng inyong partner,) {pangalan ng inyong magulang,} o pangalan ng Iba Pang tao?

- ❍ 1 In spouse's / partner's name
- ❍ 1 *Nasa sarili mong pangalan*
- ❍ 2 In parent's name
- ❍ 2 *Nasa pangalan ng magulang*
- ❍ 3 In someone else's name
- ❍ 3 *Nasa pangalan ng ibang tao*

POST-NOTE 'QA22_H36' :
IF 'QA22_H36' = 1, SET AREMPSP = 1 AND SET AREMPOTH = 0 AND ARSAMESP=1 ;
IF 'QA22_H36' = 2, SET AREMPPAR = 1 AND SET AREMPOTH = 0

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H37' :
IF ARIHS ≠ 1 AND 'QA22_A11' = 4 (AMERCAN INDIAN OR ALASKA NATIVE), CONTINUE WITH
'QA22_H37' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE AI37intro

'QA22_H37' [AI20] - Are you covered by the Indian Health Service, Tribal Health Program, or Urban Indian Clinic?

Naka-insure ba kayo sa Indian Health Service, sa Tribal Health Program o sa Urban Indian Clinic?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

POST-NOTE 'QA22_H37' :
IF 'QA22_H37' = 1, SET ARIHS = 1

PROGRAMMING NOTE AI37intro :
IF ['QA22_A23' = 1 (MARRIED) OR 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1] AND 'QA22_A24' = 1
(SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH) CONTINUE WITH AI37intro ;
IF 'QA22_A23' = 1, THEN DISPLAY 'spouse';
ELSE IF 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1, THEN DISPLAY 'partner';
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H61'
IF TRANSITION STATEMENT EXPERIMENT SAMPLETSE=1, DO NOT DISPLAY 'QA22_H38'

ELSE IF TSE=2, DISPLAY 'QA22_H38'

'QA22_H38' [AI37intro] - These next questions are about the type of health insurance your
{spouse/partner} may have.

Ang susunod na mga tanong ay tungkol sa uri ng health insurance na maaaring mayroon ang inyong
[asawa/partner].

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H39' :
IF SPOUSE 65 OR OLDER THEN

IF ARMCARE ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA22_H39' WITHOUT DISPLAY

ELSE IF ARMCARE = 1, CONTINUE WITH 'QA22_H39' AND DISPLAY "You said that you are
covered by Medicare." AND "also";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H42'
IF TSE=1, DISPLAY " You said that you are covered by Medicare.} Is (SPOUSE/PARTNER) {also}
covered by Medicare?"
IF TSE=2, DISPLAY "{You said that you are covered by Medicare.} Is (SPOUSE/PARTNER) {also}
covered by Medicare?"

'QA22_H39' [AI37] - {{ {You said that you are covered by Medicare.} Is (**SPOUSE/PARTNER**) {also}
covered by Medicare?/ {You said that you are covered by Medicare.} Is (SPOUSE/PARTNER) {also}
covered by Medicare?}}

{{ {Sinabi ninyo na naka-insure kayo sa Medicare.} Naka-insure {rin} ba sa Medicare ang inyong
(asawa/partner)?/{Sinabi ninyo na naka-insure kayo sa Medicare.} Naka-insure {rin} ba sa Medicare ang
inyong (asawa/partner)?}}

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

POST-NOTE 'QA22_H39' :
IF 'QA22_H39' = 1, SET SPMCARE = 1 AND SET SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H40' :
IF SPMCARE ≠ 1, SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H41' ;
DISPLAYS;
IF SPMCARE = 1 AND ARMADV ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA22_H40' WITHOUT DISPLAY;
ELSE IF SPMCARE = 1 AND ARMADV = 1, CONTINUE WITH 'QA22_H40' AND DISPLAY "You said
that you have a Medicare Advantage plan." AND "also";
IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) THEN DISPLAY "spouse's";
ELSE IF 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1 THEN DISPLAY "partner's";

'QA22_H40' [AH127] - {You said that you have a Medi*CARE* Advantage plan.} Does your
{spouse/partner}{also} have a Medi*CARE* Advantage plan?

{Sinabi ninyo na mayroon kayong Medicare Advantage plan.} Mayroon {din} bang isang Medicare
Advantage Plan ang inyong {asawa/partner}?

MediCARE Advantage plans, sometimes called Part C plans, are offered by private companies approved
by MediCARE. MediCAREMedicare. Medicare Advantage plans provide Medicare Part A and Part B
coverage.

Ang MediCARE Advantage plans, na kung minsan tinatawag na Part C plans, ay inaalok ng mga
pribadong kompanyang aprobado ng MediCARE. Nagbibigay ang mga MediCARE Advantage plans ng
Medicare Part A at Part B coverage.

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

POST-NOTE 'QA22_H40' :
IF 'QA22_H40' = 1, THEN SET SPMADV = 1 AND SET SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H41' :
IF SPMADV = 1, THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H42' ;
ELSE IF SPMCARE = 1 AND ARSUPP ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA22_H41' WITHOUT DISPLAY;
ELSE IF SPMCARE = 1 AND ARSUPP = 1, CONTINUE WITH 'QA22_H41' AND DISPLAY "You said that you have a Medicare Supplement plan." AND "also";
IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse";
ELSE IF 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1 THEN DISPLAY "partner";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H42'

'QA22_H41' [AI37A] - {You said that you have a Medicare Supplement plan.} Does your {partner/spouse} {also} have a Medicare supplement plan?

{Sinabi ninyo na mayroon kayong Medicare supplement plan.} Mayroon {din} bang Medicare supplemental policy ang inyong {partner/asawa}?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

POST-NOTE 'QA22_H41' :
IF 'QA22_H41' = 1, THEN SET SPSUPP = 1 AND SET SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H42' :
IF ARMCAL = 1, CONTINUE WITH 'QA22_H42' ;
DISPLAY "also" IF ARMCARE =1;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H43'

'QA22_H42' [AI38] - You said you {also} have Medi-Cal. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by Medi-Cal?

Sinabi ninyo na mayroon {din} kayong Medi-Cal. Naka-insure din ba sa Medi-Cal ang inyong (ASAWA/PARTNER)?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

POST-NOTE 'QA22_H42' :
IF 'QA22_H42' = 1, SET SPMCAL = 1 AND SET SPINSURE = 1

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_H43' :*
> *IF AREMPOWN = 1 AND ARHBEX ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA22_H43' ;*
> *IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1, THEN DISPLAY "also";*
> *ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H44'*

'QA22_H43' [AI40] - You said you have insurance from <u>your</u> current or former employer or union. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by the insurance from <u>your</u> employer or union?

Sinabi ninyo na mayroon {din} kayong insurance mula sa inyong kasalukuyan o dating employer o union. Naka-insure {rin} ba ang inyong (ASAWA/PARTNER)? sa insurance mula sa inyong employer o union?

> ❍ 1 Yes
> ❍ 1 *Oo*
> ❍ 2 No
> ❍ 2 *Hindi*
> ❍ 3 Other
> ❍ 3 *Iba Pang*

If = 1, goto 'PN_QA22_H46'

POST-NOTE 'QA22_H43' :
IF 'QA22_H43' = 1, SET SPEMPSP = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1;

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_H44' :*
> *IF ARHBEX = 1 AND (AREMPOWN = 1 OR AREMPOTH = 1 OR AREMPSP = 1), THEN CONTINUE WITH 'QA22_H44' ;*
> *IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1, THEN DISPLAY "also";*
> *ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H45'*

'QA22_H44' [AH108] - You said you have health insurance through Covered California's SHOP program. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this health insurance?

Sinabi ninyo na mayroon kayong health insurance sa pamamagitan ng SHOP program ng Covered California. Naka-insure {rin} ba ang inyong (ASAWA/PARTNER) sa health insurance na ito?

SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California.

'Ang SHOP ay ang Small Health Options Program na pinangangasiwaan ng Covered California.

> ❍ 1 Yes
> ❍ 1 *Oo*
> ❍ 2 No
> ❍ 2 *Hindi*
> ❍ 3 Other
> ❍ 3 *Iba Pang*

If = 1, goto 'PN_QA22_H46'

POST-NOTE 'QA22_H44' :
IF 'QA22_H44' = 1, SET SPEMPSP = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1 AND SPHBEX = 1;

> *PROGRAMMING NOTEAI40A :*
> *IF 'QA22_G35' = 1 OR 2 (SPOUSE/PARTNER EMPLOYED) OR 'QA22_G36' = 1 (USUALLY*
> *WORKS), CONTINUE WITH 'QA22_H45' ;*
> *IF AREMPSP = 1 AND 'QA22_A23' = 1, DISPLAY "You said you have insurance from your*
> *spouse's employer or union.";*
> *ELSE IF AREMPSP = 1 AND ('QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1), THEN DISPLAY "You said you*
> *have insurance from your partner's employer or union.";*
> *IF SPINSURE = 1, THEN DISPLAY "also";*
> *ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H46'*

'QA22_H45' [AI40A] - {You said you have insurance from your spouse's employer or union./You said you have insurance from your partner's employer or union.} Does (SPOUSE/PARTNER) {also} have coverage through {his/her} own employer?

Sinabi ninyo na mayroon kayong insurance mula sa employer o union ng inyong asawa./Sinabi ninyo na mayroon kayong insurance mula sa employer o union ng inyong partner.} Mayroon {din} bang insurance ang inyong (ASAWA/PARTNER) mula sa {kanyang} sariling employer?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

POST-NOTE 'QA22_H45' :
IF 'QA22_H45' = 1, SET SPEMPOWN = 1 AND SET SPINSURE = 1

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_H46' :*
>
> *IF ARDIRECT = 1 AND ARHBEX ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA22_H46' ;*
> *IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR AREMPOWN = 1, DISPLAY "also";*
> *ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H47'*

'QA22_H46' [AI41] - You said you {also} have a plan you purchased directly from the insurer. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this plan?

Sinabi ninyo na mayroon {din} kayong plan na binili ninyo nang direkta mula sa kompanya ng insurance. Naka-insure {rin} ba sa plan na ito ang inyong (ASAWA/PARTNER)?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

POST-NOTE 'QA22_H46' :
IF 'QA22_H46' = 1, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1 ;

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H47' :
IF ARDIRECT =1 AND ARHBEX = 1, CONTINUE WITH 'QA22_H47' ;
IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR AREMPOWN = 1, DISPLAY "also";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H48'

'QA22_H47' [AH109] - You said you have a plan you purchased directly from Covered California. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this plan?

Sinabi ninyo na mayroon kayong plan na binili ninyo nang direkta mula sa Covered California. Naka-insure {rin} ba sa plan na ito ang inyong (ASAWA/PARTNER)?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

POST-NOTE 'QA22_H47' :
IF 'QA22_H47' = 1, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1 AND SPHBEX = 1;

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H48' :
IF ARMILIT = 1, CONTINUE WITH 'QA22_H48' ;
IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOWN = 1, DISPLAY "also";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H49'

'QA22_H48' [AI42] - You said you {also} have health insurance through CHAMPUS/CHAMPUS-VA, VA, TRICARE, or some other military healthcare. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by this plan?

Sinabi ninyo na mayroon {din} kayong health insurance sa pamamagitan ng CHAMPUS/CHAMPUS-VA, TRICARE, VA o sa Iba Pang pangangalagang pangkalusugan ng militar. Naka-insure rin ba sa plan na ito ang inyong (ASAWA/PARTNER)?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

POST-NOTE 'QA22_H48' :
IF 'QA22_H48' = 1, SET SPMILIT = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1;

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H49' : IF AROTHGOV = 1, CONTINUE WITH 'QA22_H49' ;

IF 'QA22_H35' = 91, THEN DISPLAY "some government health plan":
IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOWN = 1 OR ARMILIT = 1,
DISPLAY "also";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H50'

'QA22_H49' [AI42A] - You said you {also} have health insurance through some government health plan. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by this plan?

Sinabi ninyo na mayroon {din} kayong health insurance sa pamamagitan ng {AIM/MRMIP/Family PACT/PCIP/isang health plan ng gobyerno}. Naka-insure din ba sa plan na ito ang inyong (ASAWA/PARTNER)?

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*

POST-NOTE 'QA22_H49' :
IF 'QA22_H49' = 1, SET SPOTHGOV = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP =1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H50' :IF SPINSURE ≠ 1, DISPLAY "any";ELSE DISPLAY "through any other source"

'QA22_H50' [AI46] – Does (SPOUSE/PARTNER) have {any} health insurance coverage {through any other source}?

Mayroon bang {anumang} health insurance ang inyong (ASAWA/PARTNER) sa pamamagitan ng Iba Pang pinanggagalingan?

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*

If = 2, goto 'PN_QA22_H52'
If = -3, goto 'PN_QA22_H56'

'QA22_H51' [AI47] - What type of health insurance does {he/she} have?

Anong uri ng health insurance ang mayroon {siya}?

- ❑   1 Through current or former employer/union
- ❑   1 *Sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer/union*
- ❑   2 Through school, professional association, trade group, or other organization
- ❑   2 *Sa pamamagitan ng paaralan, propesyonal na asosasyon, trade group, o Iba Pang organisasyon*
- ❑   3 Purchased directly from health plan
- ❑   3 *Bumili nang direkta mula sa health plan*
- ❑   4 MediCARE
- ❑   4 MediCARE
- ❑   5 Medi-CAL
- ❑   5 Medi-CAL
- ❑   7 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care
- ❑   7 *CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA o Iba Pang military health care*
- ❑   8 Indian health service, Tribal health program or urban Indian clinic
- ❑   8 *Indian health service, Tribal health program o sa urban Indian clinic*
- ❑   10 Covered California
- ❑   10 Covered California
- ❑   11 Shop through Covered California
- ❑   11 *Bumili sa pamamagitan ng Covered California*
- ❑   91 Other government health plan
- ❑   91 *Iba Pang health plan ng gobyerno*

POST-NOTE 'QA22_H51' :
IF 'QA22_H51' = 1, SET SPEMPOTH = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF 'QA22_H51' = 2, SET SPEMPOTH = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF 'QA22_H51' = 3, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF 'QA22_H51' = 4, SET SPMCARE = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF 'QA22_H51' = 5, SET SPMCAL = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF 'QA22_H51' = 7, SET SPMILIT = 1 AND SET SPINSURE = 1;

IF 'QA22_H51' = 8, SET SPIHS = 1;
IF 'QA22_H51' = 10, SET SPHBEX = 1 AND SPDIRECT =1 AND SPINSURE = 1 AND SPDIROTH = 1 ;
IF 'QA22_H51' = 11, SET SPHBEX = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND SET SPEMPOTH = 1;
IF 'QA22_H51' = 91, SET SPOTHGOV = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF 'QA22_H51' = 92, -3, SET SPOTHER = 1 AND SET SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H52' :
IF SPINSURE ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA22_H52' ;
ELSE IF SPINSURE = 1 AND (SPEMPOTH = 1 OR SPDIRECT = 1), THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H54' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H56'

'QA22_H52' [AI48] - You said that (SPOUSE/PARTNER) has no health insurance from any source. Is this correct?

Sinabi ninyo na walang health insurance ang inyong (ASAWA/PARTNER) mula sa anumang Iba Pang pinagkukunan? Tama ba ito?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 1, -3, goto 'PN_QA22_H56'

'QA22_H53' [AI49] - What type of health insurance does {he/she} have?

Anong uri ng health insurance ang mayroon {siya}?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑ 1 Through current or former employer/union
- ❑ 1 *Sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer/union*
- ❑ 2 Through school, professional association, trade group, or other organization
- ❑ 2 *Sa pamamagitan ng paaralan, propesyonal na asosasyon, trade group, o Iba Pang organisasyon*
- ❑ 3 Purchased directly from health plan
- ❑ 3 *Bumili nang direkta mula sa health plan*
- ❑ 4 MediCARE
- ❑ 4 *MediCARE*
- ❑ 5 Medi-CAL
- ❑ 5 *Medi-CAL*
- ❑ 7 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care
- ❑ 7 *CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA o Iba Pang military health care*
- ❑ 8 Indian health service, Tribal health program or urban Indian clinic
- ❑ 8 *Indian health service, Tribal health program o sa urban Indian clinic*
- ❑ 10 Covered California
- ❑ 10 *Covered California*
- ❑ 11 Shop through Covered California
- ❑ 11 *Bumili sa pamamagitan ng Covered California*
- ❑ 91 Other government health plan
- ❑ 91 *Iba Pang health plan ng gobyerno*
- ❑ 92 Other non-government health plan
- ❑ 92 *Iba Pang health plan na hindi pang-gobyerno*

POST-NOTE 'QA22_H53' :
IF 'QA22_H53' = 1, SET SPEMPOTH = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF 'QA22_H53' = 2, SET SPEMPOTH = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF 'QA22_H53' = 3, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF 'QA22_H53' = 4, SET SPMCARE = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF 'QA22_H53' = 5, SET SPMCAL = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF 'QA22_H53' = 7, SET SPMILIT = 1 AND SET SPINSURE = 1;

IF 'QA22_H53' = 8, SET SPIHS = 1;
IF 'QA22_H53' = 10, SET SPHBEX = 1 AND SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND SPDIROTH = 1;
IF 'QA22_H53' = 11, SET SPHBEX = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND SPEMOTH = 1;
IF 'QA22_H53' = 91, SET SPOTHGOV = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF 'QA22_H53' = 92, -3, SET SPOTHER = 1 AND SET SPINSURE = 1;

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H54' :
IF 'QA22_H51' = (1, 2, 3, 10, 11) OR 'QA22_H53' = (1, 2, 3, 10, 11) THEN CONTINUE WITH
'QA22_H54' ;
IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse's";
ELSE IF 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1 THEN DISPLAY "partner's";
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H56'

'QA22_H54' [AH62] - Was this plan obtained in your {spouse's/partner's} name or in the name of someone else?

Kinuha ba ang plan na ito sa pangalan ng inyong {asawa/partner} o sa pangalan ng ibang tao?

- ❍　　1 In spouse's / partner's name
- ❍　　1 *Nasa sarili mong pangalan*
- ❍　　2 In someone else's name
- ❍　　2 *Nasa pangalan ng ibang tao*

If = 1, -3, goto 'PN_QA22_H56'

POST-NOTE 'QA22_H54' : IF 'QA22_H54' = 1 AND ['QA22_H51' = (1 OR 2) OR 'QA22_H53' = (1 OR 2)], SET SPEMPOW = 1 AND SPEMPOT = 0;
IF 'QA22_H54' = 1 AND ['QA22_H51' = 3 OR 'QA22_H53' = 3], SET KSPDIROW = 1;
IF 'QA22_H54' = 1 AND ['QA22_H51' = 10 OR 'QA22_H53' = 10], SET SPHBEX = 1 AND SPDIROW = 1;IF 'QA22_H54' = 1 AND ['QA22_H51' = 11 OR 'QA22_H53' = 11], SET SPHBEX = 1 AND SPEMPOW = 1;

'QA22_H55' [AH63] - Is the plan in your name, parent's name, or someone else's name?

Nasa pangalan ba ninyo ang plan, pangalan ng magulang ninyo, o pangalan ng ibang tao?

- ❍　　1 In my name
- ❍　　1 *Nasa pangalan ko*
- ❍　　2 In my parent's name
- ❍　　2 *Nasa pangalan ng magulang ko*
- ❍　　3 In someone else's name
- ❍　　3 *Nasa pangalan ng ibang tao*

POST NOTE 'QA22_H55':
IF 'QA22_H55' = 1 AND ['QA22_H51' = (1 OR 2) OR 'QA22_H53' = (1 OR 2)], SET SPEMPAR = 1 AND SPEMPOT = 0 AND ARSAMES = 1;
IF 'QA22_H55' = 1 AND ['QA22_H51' = 3 OR 'QA22_H53' = 3], SET SPDIRAR = 1 AND ARSAMES = 1;
IF 'QA22_H55' = 1 AND ['QA22_H51' = 10 OR 'QA22_H53' = 10], SET SPHBEX = 1 AND SPDIRAR = 1 AND ARSAMES = 1;
IF 'QA22_H55' = 1 AND ['QA22_H51' = 11 OR 'QA22_H53' = 11], SET SPHBEX = 1 AND SPEMPAR = 1 AND ARSAMES = 1;
IF 'QA22_H55' = 2, SET SPARPAR = 1 AND SET SPEMPOT = 0;

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_H56' :*
> *IF SPEMPOWN = 1 (HAS EMPLOYER BASED COVERAGE IN OWN NAME), GO TO 'QA22_H60' ;*
> *ELSE IF [('QA22_G35'=1 OR 2) OR('QA22_G36'=1)] AND 'QA22_G37' ≠3 CONTINUE WITH*
> *'QA22_H56' ;*
> *IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse's";*
> *ELSE IF 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE) THEN DISPLAY*
> *"partner's"*
> *ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H60'*

'QA22_H56' [AI43] - Does your {spouse's/partner's} employer offer health insurance to any of its employees?

Nag-aalok ba ng health insurance ang employer ng inyong {asawa/partner} sa sinuman sa mga empleado nito?

    ❍   1 Yes
    ❍   1 *Oo*
    ❍   2 No
    ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_H60'

'QA22_H57' [AI44] - Is {he/she} eligible to be in this plan?

Karapat-dapat ba {siyang} sumali sa plan na ito?

    ❍   1 Yes
    ❍   1 *Oo*
    ❍   2 No
    ❍   2 *Hindi*

If = 2, goto 'QA22_H59'
If = -3 goto 'PN_QA22_H60'

'QA22_H58' [AI45] - What is the ONE main reason why {he/she} isn't in this plan?

Ano pangunahing dahilan na hindi {siya} kasali sa plan na ito?

- ❍   1 Covered by another plan
- ❍   1 *Sakop ng Iba Pang plan*
- ❍   2 Plan too expensive
- ❍   2 *Masyadong mahal ang plan*
- ❍   3 Didn't like the plan offered
- ❍   3 *Hindi nagustuhan ang inihahandog na plan*
- ❍   4 Didn't need or believe in health insurance
- ❍   4 *Hindi kailangan o naniniwala sa health*
- ❍   91 Other (Specify: _____)
- ❍   91 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

If = 1, 2, 3, 4, 91, -3, goto 'PN_QA22_H60'

'QA22_H59' [AI45A] - What is the one main reason why {he/she} is not eligible for this plan?

Ano ang isang pangunahing dahilan na hindi {siya} karapat-dapat para sa plan na ito?

- ❍   1 Hasn't yet worked for this employer long enough to be covered
- ❍   1 *Hindi pa nakakapagtrabaho nang sapat na panahon sa employer na ito para maging sakop*
- ❍   2 Contract or temporary employees not allowed in
- ❍   2 *Hindi pinapayagan na makasali ang mga naka-kontrata o ang mga pansamantalang empleyado*
- ❍   3 Doesn't work enough hours per week or week per year
- ❍   3 *Hindi sapat ang oras na ipinag-tatrabaho kada linggo o ang linggo na ipinag-tatrabaho kada taon*
- ❍   91 Other (Specify: _____)
- ❍   91 *Iba pa (Tukuyin:: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H60' :

IF ARMCARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (AREMPOWN ≠ 1 AND AREMPOTH ≠ 1 AND ARDIRECT ≠ 1 AND ARMCAL ≠ 1 AND ARMILIT ≠ 1 AND ARIHS ≠ 1 AND ARHBEX ≠ 1 AND AROTHGOV ≠ 1 AND AROTHER ≠ 1), THEN SKIP TO PN 'QA22_H63' ;

IF ARMCARE ≠ 1 AND AREMPOWN ≠ 1 AND AREMPOTH ≠ 1 AND ARDIRECT ≠ 1 AND ARMCAL ≠ 1 AND ARMILIT ≠ 1 AND ARIHS ≠ 1 AND ARHBEX ≠ 1 AND AROTHGOV ≠ 1 AND AROTHER ≠ 1, THEN SKIP TO GO TO 'QA22_H82' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_H60' DISPLAY;
IF ['QA22_A23' = 1 (MARRIED) OR AD60 = 1 OR AD61 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [IF ARMCARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (AREMPOWN = 1 OR AREMPOTH = 1 OR ARDIRECT = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARMILIT = 1 OR ARIHS = 1 OR ARHBEX = 1 OR AROTHGOV = 1 OR AROTHER = 1)], DISPLAY "Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan." AND "other" ;
IF ['QA22_A23' = 1 (MARRIED) OR AD60 = 1 OR AD61 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [IF ARMCARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (ARMCAL = 1)], DISPLAY "Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan." AND "Medi-CAL" ;
IF ARMCARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (AREMPOWN = 1 OR AREMPOTH = 1 OR ARDIRECT = 1 OR ARMILIT = 1 OR ARIHS = 1 OR ARHBEX = 1 OR AROTHGOV = 1 OR AROTHER = 1), DISPLAY "Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan." AND "other" ;
[IF ARMCARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (ARMCAL = 1)], DISPLAY "Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan." AND "Medi-CAL" ;IF ['QA22_A23' = 1 (MARRIED) OR AD60 = 1 OR AD61 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [(AREMPOWN = 1 OR AREMPOTH = 1 OR ARDIRECT = 1 OR OR ARMILIT = 1 OR ARIHS = 1 OR ARHBEX = 1 OR AROTHGOV = 1 OR AROTHER = 1), AND ARMCARE ≠ 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE)], DISPLAY ″Next, I have some questions about your own main health plan.″; AND″;
IF ['QA22_A23' = 1 (MARRIED) OR AD60 = 1 OR AD61 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [ARMCAL = 1 AND ARMCARE ≠ 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE)], DISPLAY Next, I have some questions about your own main health plan.″ AND ″Medi-Cal″;IF (AREMPOWN = 1 OR AREMPOTH = 1 OR ARDIRECT = 1 OR OR ARMILIT = 1 OR ARIHS = 1 OR ARHBEX = 1 OR AROTHGOV = 1 OR AROTHER = 1), AND ARMCARE ≠ 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE), DISPLAY″;

IF ARMCAL = 1 AND ARMCARE ≠ 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE), DISPLAY "Medi-Cal";
ELSE DISPLAY, "Is your health plan an HMO?"

'QA22_H60' [AI22C] - {Besides your Medicare plan you told me about earlier, I have some questions about <u>your</u> other health plan./Next, I have some questions about <u>your</u> own main health plan.}

Is your {Medi-Cal/other} health plan an HMO?

{Maliban sa MediCARE plan na binaggit ninyo sa akin kanina, mayroon akong mga katanungan tungkol sa inyong ibang health plan.}

Is your {Medi-Cal/other} health plan an HMO?

Isang HMO ba ang inyong {Medi-Cal/ibang} health plan?

<u>HMO</u> stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, you must use the doctors and hospitals belonging to its network. If you go outside the network, generally it will not be paid for unless it's an emergency.

Ang kahulugan ng HMO ay Health Maintenance Organization. Sa HMO, kailangang gamitin ninyo ang mga doktor at ospital na kaanib sa kanilang network. Kung lalabas kayo sa network, sa karaniwan hindi mababayaran ito maliban kung ito'y emergency.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 1, goto 'PN_QA22_H62'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H61' :
IF ARMCAL = 1 (R HAS MEDI-CAL), GO TO 'QA22_H62' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_H61' ;

'QA22_H61' [AH122] - Is your health plan a PPO or EPO?

PPO o EPO ba ang inyong health plan?

EPO *stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospital. If it's an emergency, you can see doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider***.]**.

PPO *stands for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.*

'Ang kahulugan ng EPO ay Exclusive Provider Organization. Sa EPO, kailangan ninyong gamitin ang mga doktor at mga ospital na kaanib sa kanilang network, maliban lang kung ito ay isang emergency, at maaari kayong magpagamot nang tuwiran sa mga doctor at mga espesyalista na wala nang referral mula sa inyong primary care provider.

'Ang kahulugan ng PPO ay Preferred Provider Organization. Sa PPO, maaari kayong magpagamot sa sinumang mga doctor at sa anumang mga ospital, pero mas mababa ang bayad ninyo kapag nagpagamot kayo sa mga doctor at mga ospital na kaanib sa network ng plan ninyo. At saka, maaari kayong tuwirang magpagamot sa mga doktor at mga at mga espesyalista na wala nang referral mula sa inyong primary care provider.'

- ○　1 PPO
- ○　1 PPO
- ○　2 EPO
- ○　2 EPO
- ○　91 Other (Specify: _____)
- ○　91 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_H62' :*
> *IF ARINSURE = 1 AND ARMCARE ≠ 1, THEN CONTINUE WITH 'QA22_H62' AND DISPLAY "your main";*
> *IF ARINSURE = 1 AND ARMCARE = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA22_H62' AND DISPLAY "this"*

'QA22_H62' [AI22A] - What is the name of {your main/this} health plan?

Ano ang pangalan ng inyong pangunahing health plan?

- ❍　07 Anthem Blue Cross of California
- ❍　07 *Anthem Blue Cross of California*
- ❍　38 Health Net
- ❍　38 *Health Net*
- ❍　47 Kaiser Permanente
- ❍　47 *Kaiser Permanente*
- ❍　48 Kaiser Permanente Senior Advantage
- ❍　48 *Kaiser Permanente Senior Advantage*
- ❍　67 Scan Health Plan
- ❍　67 *Scan Health Plan*
- ❍　73 United Healthcare
- ❍　73 *United Healthcare*
- ❍　74 United Healthcare Secure Horizon
- ❍　74 *United Healthcare Secure Horizon*
- ❍　53 Medicare
- ❍　53 *Medicare*
- ❍　85 Other (Specify:_____)
- ❍　85 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

POST NOTE 'QA22_H62' :
IF 'QA22_H62' = 93, 87, OR 89 THEN SET ARMILIT=1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H63' :

IF ARMCARE = 1 (R HAS MEDI-CARE) AND (AREMPOTH ≠ 1 OR ARDIRECT ≠ 1 OR ARMCAL ≠ 1

OR ARMILIT ≠ 1 OR ARIHS ≠ 1 OR ARHBEX ≠ 1 OR AROTHGOV ≠ 1 OR

AROTHER ≠ 1) AND 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) OR 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), DISPLAY "Next I have some questions about your own main health plan."

'QA22_H63' [AI25] - {Next, I have some questions about your own main health plan.} Are you covered for your prescription drugs? That is, does some plan pay any part of the cost?

Susunod, may ilang katanungan ako tungkol sa inyong pangunahing health plan.} Naka-insure ba kayo para sa mga gamot na inirereseta sa inyo? Ibig sabihin, may plan bang nagbabayad ng anumang bahagi ng gastos?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H64' :
IF AREMPOWN = 1 OR AREMPSP = 1 OR AREMPPAR = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOTH = 1
THEN CONTINUE WITH 'QA22_H64' ;
ELSE GO TO 'QA22_H69'

'QA22_H64' [AH71] - Does your health plan have a deductible that is more than $1,000?

May deductible ba na higit sa $1,000 ang health plan ninyo?

A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.

'Ang deductible ay halagang kailangan ninyong bayaran bago magsimulang magbayad ang inyong plan para sa inyong pagpapagamot.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*
- ❍ 3 Yes, but only when we go out of network
- ❍ 3 *Oo, pero kapag hindi lang namin ginagamit ang network*

'QA22_H65' [AH72] - Does your health plan have a deductible <u>for all covered persons</u> that is more than $2,000?

May deductible ba na mahigit sa $2,000 para sa lahat ng taong naka-insure ang inyong health plan?

A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.

'Ang deductible ay halagang kailangan ninyong bayaran bago magsimulang magbayad ang inyong plan para sa inyong pagpapagamot.

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*
- ❍　　3 Yes, but only when we go out of network
- ❍　　3 *Oo, pero kapag hindi lang namin ginagamit ang network*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H66' :
IF ARINSURE = 1 AND (AREMPOTH=1 OR ARDIRECT=1 OR ARHBEX = 1 OR AREMPOWN =1 OR ARDIROWN =1 OR ARDIROTH =1 OR AREMPSP =1 OR ARDIRSP =1 OR AREMPPAR =1 OR SPHBEX =1 OR ARDIRPAR =1 THEN CONTINUE WITH 'QA22_H66' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_H69'

'QA22_H66' [AH73B] - Do you have a special account or fund you can use to pay for medical expenses?

Mayroon ba kayong tanging account o pondo na maaari ninyong gamiting pambayad sa mga gastos sa pagpapagamot?

The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs) or Health Reimbursement Accounts (HRAs). Other similar accounts include- Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds. Do not include employer-provided Flexible Spending Accounts (FSAs).

Paminsan-minsan, tinatawag ang mga account na Health Savings Accounts (HSAs) o Health Reimbursement\nAccounts (HRAs) Ang Iba Pang mga pangalan na kabilang nito ay ang - Personal care accounts, Personal medical funds, o Choice funds, at kakaiba ito sa mga Flexible Spending Account na ipinagkakaloob ng mga employer.

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_H69'

'QA22_H67' [AH130] - Do you have money in this account?

May pera ka ba sa account na ito?

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_H69'

'QA22_H68' [AH131] - How much money do you have in this account? Your best guess is fine.

Magkaano ang pera mo sa account na ito? Ang iyong pinakamahusay na tantya ay ayos lang.

       _____ (Amount)
       _____ (*Halaga*)

'QA22_H69' [AI31] - Thinking about your current health insurance, did you have this same insurance for all 12 of the past 12 months?

Isipin ninyo ang inyong kasalukuyang health insurance, ito rin ba mismo ang insurance ninyo sa kabuuan 12 *ng nakaraang* 12 *buwan.*

    ❍   1 Yes
    ❍   1 *Oo*
    ❍   2 No
    ❍   2 *Hindi*
    ❍   -8 Don't know
    ❍   -8 *Hindi alam*

If = 2, goto 'QA22_H71'
If = -3, goto 'QA22_H77'
If = -8, goto 'QA22_H72'

'QA22_H70' [AH132] - How long have you had your current health insurance?

Nitong nakaraang 12 *buwan, noong hindi kayo naka-insure sa inyong kasalukuyang health insurance, mayroon ba kayong anumang Iba Pang health insurance?*

      _____ Number of Years
      _____ *Dami ng taon*

If >=0, goto 'QA22_H75'

      _____ Number of Months
      _____ *Dami ng buwan*

If >=0, goto 'QA22_H75'
If =-3,, goto 'QA22_H75'

'QA22_H71' [AH133] - Out of the last 12 months, how many months did you have your current health insurance plan?

Sa loob ng nakaraang labindalawang buwan, ilang buwan ka nagkaroon ng insurance sa kasalukuyan mong health insurance?

      _____Number of Months
      _____ *Dami ng buwan*

'QA22_H72' [AI32] - During the past 12 months, when you were not covered by your current health insurance, did you have any other health insurance?

Nitong nakaraang 12 buwan, noong hindi kayo naka-insure sa inyong kasalukuyang health insurance, mayroon ba kayong anumang Iba Pang health insurance?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If =2, -3, goto 'QA22_H75'

'QA22_H73' [AI33] - Was your other health insurance Medi-CAL, a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

Medi-Cal ba ang Iba Pang insurance ninyo, isang plan na Nakuha ninyo mula sa isang employer, isang plan na binili ninyo nang tuwiran mula sa insurance company, isang plan na binili ninyo sa pamamagitan ng Covered California, o Iba Pang plan?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑   1 Medi-Cal
- ❑   1 *Medi-Cal*
- ❑   3 Obtained through current or former employer /union
- ❑   3 *Nakuha sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer*
- ❑   5 Purchased directly
- ❑   5 *Direktang binili*
- ❑   6 Purchased through Covered California
- ❑   6 *Binili sa pamamagitan ng Covered California*
- ❑   91 Other health plan
- ❑   91 *Iba Pang health plan*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H74':
IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QA22_H73', THEN CONTINUE WITH 'QA22_H74';
ELSE GO TO 'QA22_H75'

'QA22_H74' [AH134] - Before your current plan, which health insurance did you have?

Bago nitong kasalukuyang plan ninyo na ito, aling health insurance ang ginamit ninyo?

- ❑ 1 Medi-Cal
- ❑ 1 *Medi-Cal*
- ❑ 3 Obtained through current or former employer /union
- ❑ 3 *Nakuha Sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer/union*
- ❑ 5 Purchased directly
- ❑ 5 *Direktang binili*
- ❑ 6 Purchased through Covered California
- ❑ 6 *Binili sa pamamagitan ng Covered California*
- ❑ 91 Other health plan
- ❑ 91 *Iba Pang health plan*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H75':IF 'QA22_H72'≠1 OR 'QA22_H69' = 1, THEN CONTINUE WITH
'QA22_H75';
ELSE GO TO 'QA22_H76'

'QA22_H75' [AH135] - Before your current plan, did you have other health insurance through Medi-CAL, through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

Bago ang kasalukuyan mong plan, may iba ka bang health insurance na inilalaan ng Medi-CAL, ng isang employer, isang plan na direkta mong binili mula sa isang insurance company, isang plan na binili mo sa pamamagitan ng Covered California, o Iba Pang plan?

- ❑ 1 Medi-Cal
- ❑ 1 Medi-Cal
- ❑ 3 Obtained through current or former employer /union
- ❑ 3 *Nakuha Sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer/union*
- ❑ 5 Purchased directly
- ❑ 5 *Direktang binili*
- ❑ 6 Purchased through Covered California
- ❑ 6 *Binili sa pamamagitan ng Covered California*
- ❑ 91 Other health plan
- ❑ 91 *Iba Pang health plan*
- ❍ 95 No other health plan
- ❍ 95 Walang *Iba Pang health plan*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H76':   IF 'QA22_H75' = 95, THEN SKIP TO 'QA22_H77', ELSE CONTINUE.
IF ONLY ONE RESPONSE FROM 'QA22_H73' THEN DISPLAY THAT RESPONSE
ELSE IF 'QA22_H74' >0 DISPLAY RESPONSE FROM 'QA22_H74'
ELSE IF 'QA22_H75' >0 DISPLAY RESPONSE FROM 'QA22_H75'
IF 'QA22_H73' OR AH143 OR 'QA22_H75'=1 DISPLAY "the medi-CAL plan"
IF 'QA22_H73' OR AH143 OR 'QA22_H75'=3 DISPLAY "plan through current or former employer or union"
IF 'QA22_H73' OR AH143 OR 'QA22_H75'=5 DISPLAY "plan you purchased directly"
IF 'QA22_H73' OR AH143 OR 'QA22_H75'=6 DISPLAY "the Covered California plan"
IF 'QA22_H73' OR AH143 OR 'QA22_H75'=91 DISPLAY "the other health plan"

'QA22_H76' [AH136] - How long did you have the {medi-CAL/ Covered California plan/other health} plan {through current or former employer or union/ you purchased directly}?

Gaano nang katagal na nasasa-inyo ang {medi-CAL/ Covered California plan/Iba Pang health} plan {sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer o union/na direkta ninyong binili}?

_____ Number of years
_____ Dami ng taon

_____ Number of months
_____ Dami ng buwan

If >=0, goto 'QA22_H77'

'QA22_H77' [AH137] - During the past 12 months, did you change your health insurance plan?
Sa loob ng nakaraang labindalawang buwan, binago ba ng inyong asawa ang kanyang health insurance plan?

Please include changes in health plan from the same or different health insurance companies.

Paki-bilang ang mga pagbabago sa kanyang health plan mula sa mga pareho o magkakaibang health insurance companies

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H78': IF 'QA22_H69' = 2, -3 OR 'QA22_H72' = 1, -3 THEN CONTINUE, ELSE SKIP TO 'QA22_H79'

'QA22_H78' [AI34] - During the past 12 months, was there any time when you had no health insurance at all?

Nitong nakaraang 12 buwan, mayroon bang panahon na wala kayong anumang health insurance?

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H79':
IF 'QA22_H78'=1 OR 'QA22_H72'=2, THEN CONTINUE WITH 'QA22_H79', ELSE SKIP TO PN
'QA22_H90'.

'QA22_H79' [AI35] - For how many months of the past 12 months did you have no health insurance at all?

Ilang buwan nitong nakaraang 12 *buwan na wala kayong health insurance?*

_____ Number of months [HR: 0-11]
_____ *Dami ng buwan* [HR: 0-11]

If = 0, goto 'PN_QA22_H90'
If = -3, goto 'PN_QA22_H90'

'QA22_H80' [AI36] - What is the <u>one main</u> reason why you did not have any health insurance during those months?

Ano ang isang pangunahing dahilan kung bakit wala kayong anumang health insurance sa mga buwan na iyon?

- ❍   1 Can't afford/too expensive
- ❍   1 *Hindi ko kayang bayaran/napakamahal*
- ❍   2 Not eligible due to working status/changed employer/lost job
- ❍   2 *Hindi kwalipikado dahil sa status sa trabaho/nagpalit ng employer/nawalan ng trabaho*
- ❍   3 Not eligible due to health or other problems
- ❍   3 *Hindi kwalipikado dahil sa kalusugan o Iba Pang problema*
- ❍   4 Not eligible due to citizenship/immigration status
- ❍   4 *Hindi kwalipikado dahil sa pagiging mamamayan/katayuan sa imigrasyon*
- ❍   5 Family situation changed
- ❍   5 *Nagbago ang sitwasyon ng pamilya*
- ❍   6 Don't believe in insurance
- ❍   6 *Hindi naniniwala sa insurance*
- ❍   7 Did not have insurance while switching insurance companies
- ❍   7 *Walang insurance habang nagpapalit ng kumpanya ng insurance*
- ❍   8 Can get health care for free/pay own care
- ❍   8 *Makakakuha ng pangangalagang pangkalusugan nang libre/binabayaran ang sariling pangangalaga*
- ❍   9 Other (Specify: _____)
- ❍   9 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

If = 2, goto 'QA22_H81'

'QA22_H81' [AH140] – Was this due to a lost job, reduction in hours, change in employer, or something else?

Ito ba ay dahil sa Pagkawala ng trabaho, Pagbabawas ng oras, Pagpalit ng employer, o ibang dahilan?

- ❍ 1 Lost job
- ❍ 1 *Pagkawala ng trabaho*
- ❍ 2 Reduction in hours
- ❍ 2 *Pagbabawas ng oras*
- ❍ 3 Change in employer
- ❍ 3 *Pagpalit ng employer*
- ❍ 91 Something else (Specify:_____)
- ❍ 91 *Ibang dahilan (Pakitukoy:_____)*

'QA22_H82' [AH74] - During the time that you were uninsured, did you try to find health insurance on your own?

Noong panahon na hindi kayo naka-insure, sinubukan ba ninyong maghanap ng health insurance nang walang tulong?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 1, 2, -3, goto 'PN_QA22_H90'

'QA22_H83' [AI24] - What is the <u>one main</u> reason why you do not have any health insurance?

Ano ang isang pangunahing dahilan kung bakit wala kayong anumang health insurance?

- ❍   1 Can't afford/too expensive
- ❍   1 *Hindi ko kayang bayaran/napakamahal*
- ❍   2 Not eligible due to working status/changed employer/lost job
- ❍   2 *Hindi kwalipikado dahil sa status sa trabaho/nagpalit ng employer/nawalan ng trabaho*
- ❍   3 Not eligible due to health or other problems
- ❍   3 *Hindi kwalipikado dahil sa kalusugan o Iba Pang problema*
- ❍   4 Not eligible due to citizenship/immigration status
- ❍   4 *Hindi kwalipikado dahil sa pagiging mamamayan/katayuan sa imigrasyon*
- ❍   5 Family situation changed
- ❍   5 *Nagbago ang sitwasyon ng pamilya*
- ❍   6 Don't believe in insurance
- ❍   6 *Hindi naniniwala sa insurance*
- ❍   7 Did not have insurance while switching insurance companies
- ❍   7 *Walang insurance habang nagpapalit ng kumpanya ng insurance*
- ❍   8 Can get health care for free/pay own care
- ❍   8 *Makakakuha ng pangangalagang pangkalusugan nang libre/binabayaran ang sariling pangangalaga*
- ❍   9 Other (Specify: _____)
- ❍   9 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

If = 2, goto 'QA22_H84'

'QA22_H84' [**AH141**] – Was this due to a lost job, reduction in hours, change in employer, or something else?

Ito ba ay dahil sa Pagkawala ng trabaho, Pagbabawas ng oras, Pagpalit ng employer, o ibang dahilan?

- ❍ 1 Lost job
- ❍ 1 *Pagkawala ng trabaho*
- ❍ 2 Reduction in hours
- ❍ 2 *Pagbabawas ng oras*
- ❍ 3 Change in employer
- ❍ 3 *Pagpalit ng employer*
- ❍ 91 Something else (Specify:_____)
- ❍ 91 *Ibang dahilan (Pakitukoy:_____)*

'QA22_H85' [AH75] - During the time that you have been uninsured, have you tried to find health insurance on your own?

Noong panahon na hindi kayo naka-insure, sinubukan ba ninyong maghanap ng health insurance nang walang tulong?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_H86' [AI27] - Were you covered by health insurance at any time during the past 12 months?

May health insurance ba kayo kailanman nitong nakaraang 12 buwan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 1, goto 'QA22_H88'

'QA22_H87' [AI28] - How long has it been since you last had health insurance?

Gaano katagal na mula noong huling may health insurance kayo?

- ❍ 1 More than 12 months ago, but not more than 3 years
- ❍ 1 *Mahigit sa 12 buwan nang nakalipas, ngunit hindi hihigit sa 3 taon*
- ❍ 2 More than 3 years
- ❍ 2 *Mahigit sa 3 taon*
- ❍ 3 Never had health insurance
- ❍ 3 *Hindi kailanman nagkaroon ng health insurance*

If = 1, 2, 3, -3 goto 'PN_QA22_H90'

 'QA22_H88' [AI29] - For how many months out of the last 12 months did you have health insurance?

Ilang buwan nitong nakaraang 12 buwan may health insurance kayo?

_____ Months [HR: 0-12]
_____ B*uwan* [HR: 0-12]

If =0 , goto 'PN_QA22_H90'

 'QA22_H89' [AI30] - During that time when you had health insurance, was your insurance Medi-CAL, a plan you obtained from an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

Noong mayroon kayong health insurance, Medi-CAL ba ang inyong insurance, isang plan na Nakuha ninyo mula sa isang employer, isang plan na binili ninyo nang direkta mula sa isang insurance company, isang plan na binili ninyo sa pamamagitan ng Covered California, o Iba Pang plan?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑   1 Medi-Cal
- ❑   1 *Medi-Cal*
- ❑   3 Through current or former employer or union
- ❑   3 *Sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer o union*
- ❑   5 Purchased directly
- ❑   5 *Direktang binili*
- ❑   6 Covered California
- ❑   6 *Covered California*
- ❑   91 Other health plan
- ❑   91 *Iba Pang health plan*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H90' :
IF ARINSURE ≠ 1 OR 'QA22_H73' = 2 OR ARDIRECT = 1 OR 'QA22_H89' = (5, 6) OR 'QA22_H73' = (5, 6) OR ARHBEX =1 OR SPHBEX = 1; THEN CONTINUE WITH 'QA22_H90' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H107'

'QA22_H90' [AH103h] - In the past 12 months, did you try to purchase a health insurance plan directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

Nitong nakaraang 12 buwan, sinubukan ba ninyong bumili ng health insurance plan nang direkta mula sa insurance company o sa HMO, o sa pamamagitan ng Covered California?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_H107'

'QA22_H91' [AH110h] - Was that directly from an insurance company or HMO, or through Covered California, or both from an insurance company and through Covered California?

Binibili ba ninyo nang direkta mula sa insurance company o HMO, o sa pamamagitan ng Covered California, o kapwa mula sa insurance company at sa pamamagitan ng Covered California?

- ❍   1 Directly from an insurance company or HMO*,*
- ❍   1 *Direkta ba iyon mula sa isang insurance company o HMO*
- ❍   2 Through Covered California*,*
- ❍   2 *Sa pamamagitan ng Covered California*
- ❍   3 Both from an insurance company and through Covered California
- ❍   3 *Mula pareho sa isang insurance company at sa pamamagitan ng Covered California*

If = -3, goto 'QA22_H94'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H92' :
IF 'QA22_H91' = 1; THEN CONTINUE WITH 'QA22_H92' ;
IF 'QA22_H91' = 3; THEN CONTINUE WITH 'QA22_H92' AND DISPLAY "First, think about your
experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO."
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H96' ;

'QA22_H92' [AH98h] - {First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO.}

{Una isipin ninyo ang inyong karanasan sa pagsisikap bumili ng insurance nang direkta mula sa insurance company o HMO.}

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed?

Gaano kahirap makahanap ng plan na may mga coverage na kailangan ninyo?

- ❍ 1 Very difficult
- ❍ 1 *Talagang mahirap*
- ❍ 2 Somewhat difficult
- ❍ 2 *Medyo mahirap*
- ❍ 3 Not too difficult
- ❍ 3 *Hindi masyadong mahirap*
- ❍ 4 Not at all difficult
- ❍ 4 *Hindi mahirap kahit Kaunti*

'QA22_H94' [AH100h] - Did anyone help you find a health plan?

Mayroon bang tumulong sa inyong humanap ng health plan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_H96'

'QA22_H95' [AH101h] - Who helped you?

Sino ang tumulong sa inyo?

- ❍ 1 Broker
- ❍ 1 *Broker*
- ❍ 2 Family member/Friend
- ❍ 2 *Miyembro ng pamilya/Kaibigan*
- ❍ 3 Internet
- ❍ 3 *Internet*
- ❍ 91 Other (Specify: _____)
- ❍ 91 *Iba pa (Tukuyin: _____)*

> **PROGRAMMING NOTE 'QA22_H96' :**
> **IF 'QA22_H91' = 2; THEN CONTINUE WITH 'QA22_H96' ;**
> **IF 'QA22_H91' = 3; THEN CONTINUE WITH 'QA22_H96' AND DISPLAY "Now, think about your experience with Covered California."**
> **ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_H90' ;**

'QA22_H96' [AH111h] - {Now, think about your experience with Covered California.}

{Ngayon, isipin ang inyong karanasan sa Covered California.}

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed through Covered California?

Gaano kahirap humanap ng plan na may coverage na kailangan ninyo sa pamamagitan ng Covered California?

- ❍   1 Very difficult
- ❍   1 *Talagang mahirap*
- ❍   2 Somewhat difficult
- ❍   2 *Medyo mahirap*
- ❍   3 Not too difficult
- ❍   3 *Hindi masyadong mahirap*
- ❍   4 Not at all difficult
- ❍   4 *Hindi mahirap kahit Kaunti*

'QA22_H97' [AH112h] - How difficult was it to find a plan you could afford? Was it…

Gaano kahirap humanap ng plan na abot-kaya ninyo? Ito ba ay…

- ❍   1 Very difficult
- ❍   1 *Talagang mahirap*
- ❍   2 Somewhat difficult
- ❍   2 *Medyo mahirap*
- ❍   3 Not too difficult
- ❍   3 *Hindi masyadong mahirap*
- ❍   4 Not at all difficult
- ❍   4 *Hindi mahirap kahit Kaunti*

'QA22_H98' [AH113h] - Did anyone help you find a health plan?

Mayroon bang tumulong sa inyong humanap ng health plan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_H100'

'QA22_H99' [AH114h] - Who helped you?

Sinong tumulong sa inyo?

- ❍ 1 Broker
- ❍ 1 *Broker*
- ❍ 2 Family member/Friend
- ❍ 2 *Miyembro ng pamilya/Kaibigan*
- ❍ 3 Internet
- ❍ 3 *Internet*
- ❍ 91 Other (Specify: _____)
- ❍ 91 *Iba pa (Tukuyin: _____)*

'QA22_H100' [AH115h] - Did you have all the information you felt you needed to make a good decision on a health plan?

Nasa inyo ba ang lahat ng impormasyon na sa tingin ninyo ay kailangan ninyo para makapagdesisyon nang Mabuti tungkol sa health plan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H101' :
IF 'QA22_A22' > 1 (R SPEAKS ENGLISH LESS THAN VERY WELL), THEN CONTINUE WITH 'QA22_H101' ;
ELSE GO TO 'QA22_H102' ;

'QA22_H101' [AH116h] - Were you able to get information about your health plan options in your language?

Nakakuha ba kayo ng impormasyon sa inyong wika tungkol sa mga maaari ninyong mapili sa health plan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_H102' [AH117h] - Was the cost of the plan you selected very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

Ang presyo ba ng plan na pinili ninyo ay napaka-importante, medyo importante, o hindi importante sa pagpili ninyo ng inyong plan?

- ❍   1 Very important
- ❍   1 *Napakahalaga*
- ❍   2 Somewhat important
- ❍   2 *Medyo mahalaga*
- ❍   3 Not important
- ❍   3 *Hindi mahalaga*

'QA22_H103' [AH118h] - Was getting care from a specific doctor very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

Ang abilidad ba na makapagpagamot sa isang partikular na doctor ay napaka-importante, medyo importante, o hindi importante sa pagpili ninyo ng inyong plan?

- ❍   1 Very important
- ❍   1 *Napakahalaga*
- ❍   2 Somewhat important
- ❍   2 *Medyo mahalaga*
- ❍   3 Not important
- ❍   3 *Hindi mahalaga*

'QA22_H104' [AH119h] - Was getting care from a specific hospital very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

Ang abilidad ba na makapagpagamot sa isang partikular na ospital ay napaka-importante, medyo importante, o hindi importante sa pagpili ninyo ng inyong plan?

- ❍   1 Very important
- ❍   1 *Napakahalaga*
- ❍   2 Somewhat important
- ❍   2 *Medyo mahalaga*
- ❍   3 Not important
- ❍   3 *Hindi mahalaga*

'QA22_H105' [AH120h] - Was the choice of doctors in the plan's network very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

Iyong mapagpipiliang mga doktor ba na kaanib sa network ng plan ay napaka-importante, medyo importante, o hindi importante sa pagpili ninyo ng inyong plan?

- ❍   1 Very important
- ❍   1 *Napakahalaga*
- ❍   2 Somewhat important
- ❍   2 *Medyo mahalaga*
- ❍   3 Not important
- ❍   3 *Hindi mahalaga*

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_H106' :*
> *IF 'QA22_H20' = 1 THEN DISPLAY "Bronze"*
> *ELSE IF 'QA22_H20' = 2 THEN DISPLAY "Silver"*
> *ELSE IF 'QA22_H20' = 3 THEN DISPLAY "Gold"*
> *ELSE IF 'QA22_H20' = 4 THEN DISPLAY "Platinum"*
> *ELSE IF 'QA22_H20' = 6 THEN DISPLAY "Minimum coverage"*
> *ELSE DISPLAY";*

'QA22_H106' [AH121h] - Finally, what was the most important reason you chose
Your {Bronze/Silver/Gold/Platinum/Minimum coverage} plan?

Was it the cost, that you could get care from a specific doctor, that you could go to a certain hospital, the choice of providers in your plan's network, or was it something else?

Pangwakas, ano ang naging pinaka-importanteng dahilan kung bakit pinili ninyo ang inyong {Bronze/Silver/Gold/Platinum} plan?

Iyon ba ay ang presyo, ang abilidad ninyong magpagamot sa isang partikular na doctor, ang abilidad ninyong makapunta sa isang partikular na ospital, ang inyong mapagpipiliang mga provider na kaanib sa network ng inyong plan, o Iba Pang dahilan?

- ❍ 1 Cost
- ❍ 1 *Gastos*
- ❍ 2 Specific doctor
- ❍ 2 *Partikular na doktor*
- ❍ 3 Specific hospital
- ❍ 3 *Partikular na ospital*
- ❍ 4 Choice of doctors in network
- ❍ 4 *Mapagpipiliang mga doktor sa network*
- ❍ 91 Other (Specify: _____)
- ❍ 91 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_H107':*
> *IF ARINSURE = 1, CONTINUE WITH 'QA22_H107';*
> *ELSE SKIP TO 'QA22_H108';*

'QA22_H107' [AH139] - Overall, how satisfied are you with your current health insurance plan?

Sa pangkalahatan, gaano ka nasisiyahan sa kasalukuyan mong health insurance plan?

- ❍ 1 Very satisfied
- ❍ 1 *Talagang nasisiyahan*
- ❍ 2 Somewhat satisfied
- ❍ 2 *Medyo nasisiyahan*
- ❍ 3 Somewhat dissatisfied, or
- ❍ 3 *Medyo hindi nasisiyahan, o*
- ❍ 4 Very dissatisfied?
- ❍ 4 *Talagang hindi nasisiyahan?*

'QA22_H108' [AH14] - During the past 12 months, were you a patient in a hospital overnight or longer?

Nitong nakaraang 12 buwan, naging pasyente ba kayo na na-ospital nang magdamag o mas matagal pa?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_H109':

IF ARMCAL =1 OR ARINSURE ≠ 1, SKIP TO 'QA22_H111';

ELSE IF 'QA22_H74' = 1 (COVERAGE IN THE PAST 12 MONTHS) DISPLAY "The following questions are about your current health plan", AND CONTINUE WITH 'QA22_H109'

'QA22_H109' [AH79B] - The following questions are about your current health plan. While you've had your current health plan, have you ever reached the limit of what your insurance company would pay for?

Ang mga sumusunod na katanungan ay tungkol sa kasalukuyan mong health plan.} Naabot mo ba ang limit ng kaya lang bayaran ng inyong insurance company sa loob ng panahon na may insurance plan ka sa kanila?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_H111'

'QA22_H110' [AH80B] - Did this happen in the past 12 months?

Nangyari ba ito sa loob ng nakaraang labindalawang buwan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_H111' [AH81B] - During the past 12 months, did you have medical bills that you had problems paying or were unable to pay, either for yourself or any family member in your household?

Sa loob ng nakaraang labindawalang buwan, mayroon bang mga medical bill na nahirapan kang bayaran o hindi mo nabayaran, para sa sarili mo o sa sinumang miyembro ng pamilya sa inyong tahanan?

Dental bills should be included.

Dapat kasama ang mga dental bill.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto PN_'QA22_I1'

'QA22_H112' [AH83B] - What is the total amount of medical bills?

Magkano ang kabuuang halaga ng mga medical bill na ito?

The bills can be from earlier years as well as this year.

Ang mga bill ay maaaring mula sa mga nakaraang taon pati na ang taong ito.

- ❍   1 Less than $1,000
- ❍   1 *Mas mababa sa $1,000*
- ❍   2 $1,000 to less than $2,000
- ❍   2 *$1,000 hanggang mas mababa sa $2,000*
- ❍   3 $2,000 to less than $4,000
- ❍   3 *$2,000 hanggang mas mababa sa $4,000*
- ❍   4 $4,000 to less than $8,000
- ❍   4 *$4,000 hanggang mas mababa sa $8,000*
- ❍   5 $8,000 or more
- ❍   5 *$8,000 o higit pa*
- ❍   6 None
- ❍   6 *Wala*

'QA22_H113' [AH84B] - Were you or your family member uninsured at the time care was provided?

Ikaw ba o ang mga miyembro ng inyong pamilya ay walang insurance noong binigyan kayo ng pangangalaga?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*
- ❍   3 More than one person with medical bill problems, some uninsured and some insured.
- ❍   3 *Mahigit sa isang tao ang may problema sa pagbabayad ng medikal na bayarin, may ilang tao na walang insurance at may ilan naman na mayroong insurance.*

'QA22_H114' [AH85B] - Because of these medical bills, were you unable to pay for basic necessities like food, heat, or rent?

Dahil sa mga medical bill na ito, hindi ka ba nakabayad ng mga pangunahing pangangailangan gaya ng pagkain, heat, o renta?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_H115' [AH86B] - Because of these medical bills, did you take on credit card debt?

Dahil sa mga medical bill na ito, nagkaroon ka ba ng utang sa inyong credit card?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

Section I: Child and Adolescent Health Insurance

> **PROGRAMMING NOTE 'QA22_I1' :**
> **IF NO SELECTED CHILD, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_I36' TO ASK ABOUT SELECTED ADOLESCENT;**
>
> **IF ARINSURE ≠ 1, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_I2' ;**
>
> **ELSE CONTINUE WITH 'QA22_I1'**
> **IF TSE=1, DISPLAY " *Does (CHILD) have the same health insurance as you?"***
> **IF TSE=2, DISPLAY "*These next questions are about health insurance (CHILD) may have.***
> *Does (CHILD) have the same insurance as you?***"**

'QA22_I1' [CF10A] - {{ Does (CHILD) have the same <u>health</u> insurance as you?/These next questions are about health insurance (CHILD) may have.

Does (CHILD) have the same health insurance as you?}}

{{ Iisa ba ang insurance ninyo at ni {CHILD}?/Ang sumusunod na mga katanungan ay tungkol sa health insurance na maaaring mayroon si (CHILD). Iisa ba ang insurance ninyo at ni {CHILD}?}}

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 1, goto 'QA22_I18'

POST-NOTE 'QA22_I1' :
IF 'QA22_I1' = 1 AND ARMCARE = 1, SET CHMCARE = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF 'QA22_I1' = 1 AND ARMCAL = 1, SET CHMCAL = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF 'QA22_I1' = 1 AND AREMPOWN = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF 'QA22_I1' = 1 AND AREMPSP = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF 'QA22_I1' = 1 AND AREMPPAR = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;

IF 'QA22_I1' = 1 AND AREMPOTH = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF 'QA22_I1' = 1 AND ARDIRECT = 1, SET CHDIRECT = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF 'QA22_I1' = 1 AND ARMILIT = 1, SET CHMILIT = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF 'QA22_I1' = 1 AND AROTHGOV = 1, SET CHOTHGOV = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;

IF 'QA22_I1' = 1 AND AROTHER = 1, SET CHOTHER = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;
IF 'QA22_I1' = 1 AND ARIHS = 1, SET CHIHS = 1
IF 'QA22_I1' = 1 AND ARHBEX = 1, SET CHHBEX = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I2' :IF SPINSURE ≠ 1, THEN SKIP TO 'QA22_I3' ;
ELSE IF 'QA22_I1' = 2 AND ARSAMESP = 1, THEN SKIP TO 'QA22_I3' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_I2'

'QA22_I2' [MA1] - Does (CHILD) have the same insurance as {your spouse/your partner/SPOUSE NAME/ PARTNER NAME}?

Iisa ba ang insurance ni (CHILD) at ng inyong {asawa/partner/ PANGALAN NG ASAWA/PARTNER }?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = *1,* goto 'QA22_I18'

POST-NOTE 'QA22_I2' :IF 'QA22_I2' = 1 AND SPMCARE = 1, SET CHMCARE = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;IF 'QA22_I2' = 1 AND SPMCAL = 1, SET CHMCAL = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;IF 'QA22_I2' = 1 AND SPEMPOWN = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;IF 'QA22_I2' = 1 AND SPOTHGOV = 1, SET CHOTHGOV = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;IF 'QA22_I2' = 1 AND SPIHS = 1, SET CHIHS = 1 IF 'QA22_I2' = 1 AND SPHBEX = 1, SET CHHBEX = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1; IF 'QA22_I2' = 1 AND SPARPAR = 1, THEN SET CHOTHER = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH = 1IF 'QA22_I2' = 1 AND SPEMPSP = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;IF 'QA22_I2' = 1 AND SPEMPAR = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;IF 'QA22_I2' = 1 AND SPEMPOTH = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;IF 'QA22_I2' = 1 AND SPDIRECT = 1, SET CHDIRECT = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;IF 'QA22_I2' = 1 AND SPMILIT = 1, SET CHMILIT = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;IF 'QA22_I2' = 1 AND SPOTHER = 1, SET CHOTHER = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;

'QA22_I3' [CF1] - Is {he/she} currently covered by Medi-CAL?

Naka-insure ba {siya/siya} sa kasalukuyan sa Medi-CAL?

Medi-Cal is a health insurance program for low-income individuals in California..

Ang Medi-Cal ay isang programa sa health insurance para sa mga indibidwal na may mababang kita sa California.

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

POST-NOTE 'QA22_I3' :
IF 'QA22_I3' = 1, SET CHMCAL = 1 AND SET CHINSURE = 1

'QA22_I4' [CF3] - Is (CHILD) covered by a health insurance plan or HMO through your own or someone else's employment or union?

Naka-insure ba si (CHILD) sa health insurance plan o sa HMO sa pamamagitan ng inyong trabaho o union o ng ibang tao?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_I6'

POST-NOTE 'QA22_I4' :
IF 'QA22_I4' = 1, SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1

'QA22_I5' [AI90] - Is this plan through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?

Nakuha ba itong plan sa pamamagitan ng isang employer, union, o ng SHOP program ng Covered California?

SHOP is the Small Business Health Options Program administered by/ Covered California.

'Ang SHOP ay ang Small Business Health Options Program na pinangangasiwaan ng Covered California.

- ❍ 1 Employer
- ❍ 1 *pinagtatrabahuhan*
- ❍ 2 Union
- ❍ 2 *Union*
- ❍ 3 SHOP / Covered California
- ❍ 3 *SHOP / Covered California*
- ❍ 92 Other (Specify: _____)
- ❍ 92 *Iba pa (Tukuyin: _____)*

POST-NOTE FOR 'QA22_I5' :
IF 'QA22_I5' = 3, THEN SET CHHBEX = 1

PROGRAM NOTE 'QA22_I6' :
IF CHINSURE = 1 THEN GO TO AI93 ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_I6'

'QA22_I6' [CF4] - Is (CHILD) covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

Naka-insure ba si (CHILD) sa health insurance plan na binili ninyo nang direkta mula sa insurance company o sa HMO, o sa pamamagitan ng Covered California?

Do not include a plan that pays only for certain illnesses, such as cancer or stroke, or only gives you '"extra'cash" if you are in a hospital.

Huwag ninyong bilangin ang plan na nagbabayad lamang para sa tiyak na mga sakit kagaya ng cancer o stroke, o naglalaan lamang ng 'ekstrang pera' kung ma-ospital kayo.

> ❍   1 Yes
> ❍   1 *Oo*
> ❍   2 No
> ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'PN_QA22_I12'

POST-NOTE 'QA22_I6' :
IF 'QA22_I6' = 1, SET CHDIRECT = 1 AND CHINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I7' :IF CHDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA22_I7' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_I8'

'QA22_I7' [AI91] - How did you purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

Paano ninyo binili itong health insurance - direkta mula sa insurance company o sa HMO, o sa pamamagitan ng Covered California?

> ❍   1 Insurance company or HMO
> ❍   1 *Direkta mula sa isang insurance company o HMO*
> ❍   2 Covered California
> ❍   2 *Sa pamamagitan ng Covered California*
> ❍   91 Other (Specify: _____)
> ❍   91 *Iba Pang* (tukuyin:_____)

POST-NOTE FOR 'QA22_I7' :
IF 'QA22_I7' = 2, THEN SET CHHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I8' IF CHHBEX = 1 AND CHDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA22_I8' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_I9' ;

'QA22_I8' [AI93] - Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?

Mayroon bang subsidy (pananalaping tulong) para sa o diskwento sa premium (buwanang bayad) para sa plan na ito?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I9' :
IF CHEMP = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR CHDIRECT = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE), CONTINUE WITH 'QA22_I9' ;
ELSE GO TO 'QA22_I12'

'QA22_I9' [AI54] - Do you pay any or all of the premium or cost for (CHILD)'s health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

Binabayaran ba ninyo ang anumang bahagi o ang lahat ng premium o gastos para sa health plan ni (CHILD) ? Huwag bilangin ang gastos para sa anumang mga co-pay o mga deductible na maaaring kinailangang bayaran ninyo o ng inyong pamilya.

Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage.

Ang mga co-pay ay ang inyong mga kabahaging bayad para sa pangangalagang pangkalusugan tuwing nagpapatingin kayo sa doktor o tuwing ginagamit ang health care system, samantalang may ibang nagbabayad para sa inyong pangunahing health care coverage.

A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying.

Ang deductible ang halagang binabayaran ninyo para sa pagpapagamot bago magsimulang magbayad ang inyong health plan.' 'Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.

Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.

Ang premium ang singil buwan-buwan para sa bayad sa inyong health insurance plan.

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_I10' [AI50] - Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (CHILD)'s health plan?

Mayroon bang sinumang iba, gaya ng isang employer, union, o samahang pampropesyonal, na nagbabayad ng lahat o ng bahagi ng premium o gastos para sa health plan ni (CHILD)?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'PN_QA22_I12'

'QA22_I11' [AI51] - Who else pays all or some portion of the cost for (CHILD)'s health plan?

Sino pang iba ang nagbabayad ng lahat o ng bahagi ng gastos sa health plan ni (CHILD)?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑ 1 Your current employer
- ❑ 1 *Ang iyong kasalukuyang pinagtatrabahuhan*
- ❑ 2 Your former employer
- ❑ 2 *Ang iyong dating pinagtatrabahuhan*
- ❑ 3 Union
- ❑ 3 *Union*
- ❑ 4 Spouse's/Partner's current employer
- ❑ 4 *Ang kasalukuyang pinagtatrabahuhan ng iyong asawa/kinakasama*
- ❑ 5 Spouse's/Partner's former employer
- ❑ 5 *Ang dating pinagtatrabahuhan ng iyong asawa/kinakasama*
- ❑ 6 Professional/Fraternal organization
- ❑ 6 *Propesyonal na Organisasyon/Kapatirang Organisasyon*
- ❑ 7 Medicaid/Medi-Cal assistance
- ❑ 7 *Medicaid/Medi-Cal ang tumutulong*
- ❑ 91 Other
- ❑ 91 *Iba pa*

POST-NOTE 'QA22_I11' :
IF 'QA22_I11' = 1 THRU 6, SET CHEMP = 1 AND CHDIRECT = 0;
IF 'QA22_I11' = 7, SET CHMCAL = 1
IF 'QA22_I11' = 10, SET CHHBEX = 1;

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I12' :
IF CHINSURE = 1, GO TO PN 'QA22_I18' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_I12'

'QA22_I12' [CF6] - Is {he/she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?

Naka-insure ba {siya/siya} sa CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA o sa Iba Pang pangangalagang pangkalusugan ng militar?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 1, goto 'PN_QA22_I18'

POST-NOTE 'QA22_I12' :

IF 'QA22_I12' = 1, SET CHMILIT = 1 AND CHINSURE = 1

'QA22_I13' [CF7] - Is {he/she} covered by some other government health plan such as AIM, 'Mister MIP', Healthy Kids, or something else?

AIM means Access for Infants and Mothers, Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program.
:
Ang kahulugan ng AIM ay Access for Infants and Mothers; ang 'Mister MIP' o MRMIP ay Major Risk Medical Insurance Program.

- ❍ 1 AIM
- ❍ 1 *AIM*
- ❍ 2 MRMIP
- ❍ 2 *MRMIP*
- ❍ 3 Healthy Kids
- ❍ 3 *Healthy Kids*
- ❍ 4 No other plan
- ❍ 4 *No walang iba pang plan other plan*
- ❍ 91 Something else (Specify: _____)
- ❍ 91 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

If = 1, 2, 3, 91, goto 'PN_QA22_I18'

POST-NOTE 'QA22_I13' :
IF 'QA22_I13' = 1 OR 2 OR 3 OR 91, SET CHOTHGOV = 1 AND CHINSURE = 1

'QA22_I14' [CF8] - Does {he/she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?

Naka-insure ba {siya/siya} para sa anumang health insurance sa pamamagitan ng plan na hindi ko nabanggit?

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'PN_QA22_I17'

'QA22_I15' [CF9] - What type of health insurance does {he/she} have? Does it come through Medi-CAL, an employer or union, or from some other source?

Anong uri ng health insurance ang mayroon siya? Nakukuha ba niya ito sa pamamagitan ng Medi-CAL, isang employer o union, o mula sa Iba Pang pinagkukunan?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑　　1 Through current or former employer/union
- ❑　　1 *Sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer/union*
- ❑　　2 Through school, professional association, trade group, or other organization
- ❑　　2 *Sa pamamagitan ng paaralan, propesyonal na asosasyon, trade group, o Iba Pang organisasyon*
- ❑　　3 Purchased directly from health plan
- ❑　　3 *Bumili nang direkta mula sa health plan*
- ❑　　4 MediCARE
- ❑　　4 *MediCARE*
- ❑　　5 Medi-CAL
- ❑　　5 *Medi-CAL*
- ❑　　7 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care
- ❑　　7 *CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA o Iba Pang military health care*
- ❑　　8 Indian health service, Tribal health program or urban Indian clinic
- ❑　　8 *Indian health service, Tribal health program o sa urban Indian clinic*
- ❑　　10 Covered California
- ❑　　10 *Covered California*
- ❑　　11 Shop through Covered California
- ❑　　11 *Bumili sa pamamagitan ng Covered California*
- ❑　　91 Other government health plan
- ❑　　91 *Iba Pang health plan ng gobyerno*
- ❑　　92 Other non-government health plan
- ❑　　92 *Iba Pang health plan na hindi pang-gobyerno*

IF 'QA22_I15' = 8, SET CHIHS = 1
IF 'QA22_I15' = 10, SET CHHBEX = 1 AND CHINSURE = 1 AND CHDIRECT =1;
IF 'QA22_I15' = 11, SET CHHBEX = 1 AND CHINSURE = 1 AND CHEMP = 1;
IF 'QA22_I15' = 91, SET CHOTHGOV = 1 AND CHINSURE = 1
IF 'QA22_I15' = 92, SET CHOTHER = 1 AND CHINSURE = 1
IF 'QA22_I15' = -3, SET CHINSURE = 1

POST-NOTE 'QA22_I15' :
IF 'QA22_I15' = 1, SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1
IF 'QA22_I15' = 2, SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1
IF 'QA22_I15' = 3, SET CHDIRECT = 1 AND CHINSURE = 1
IF 'QA22_I15' = 4, SET CHMCARE = 1 AND CHINSURE = 1
IF 'QA22_I15' = 5, SET CHMCAL = 1 AND CHINSURE = 1
IF 'QA22_I15' = 7, SET CHMILIT = 1 AND CHINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I16' :
IF 'QA22_I15' = 4 (CHILD HAS MEDICARE), CONTINUE WITH 'QA22_I16' ;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_I17'

'QA22_I16' [CF9VER] - Just to verify, you said that (CHILD) gets health insurance through Medicare?

Upang beripikahin lamang, sinabi ba ninyo na nakakakuha si (CHILD) ng health insurance sa pamamagitan ng Medicare?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I17' :

IF CHINSURE ≠ 1 CONTINUE WITH 'QA22_I17' ;
ELSE GO TO 'QA22_I18' ;

'QA22_I17' [CF1A] - What is the <u>one</u> main reason why (CHILD) is not enrolled in the Medi-CAL program?

Ano ang ISANG pangunahing dahilan kung bakit hindi naka-enroll sa Medi-CAL program si (CHILD)?

- ❍   1 Paperwork too difficult
- ❍   1 *Napakahirap kumpletohin ang mga kinakailangang dokumento*
- ❍   2 Do not know if eligible
- ❍   2 *Hindi alam kung kuwalipikado*
- ❍   3 Income too high, not eligible
- ❍   3 *Masyadong malaki ang kita, hindi kuwalipikado*
- ❍   4 Not eligible due to citizenship/immigration status
- ❍   4 *Hindi kuwalipikado dahil sa citizenship/katayuan sa imigrasyon*
- ❍   6 Do not believe in health insurance
- ❍   6 *Hindi naniniwala sa health insurance*
- ❍   7 Do not need insurance because she/he is healthy
- ❍   7 *Hindi kailangan ng insurance dahil siya ay malusog*
- ❍   8 Already have insurance
- ❍   8 *Mayroon nang insurance*
- ❍   9 Did not know about it
- ❍   9 *Hindi alam ang tungkol dito*
- ❍   10 Do not like or want welfare
- ❍   10 Hind gusto ninanais ang welfare
- ❍   91 Other (Specify: _____)
- ❍   91 *Iba pa (Tukuyin:: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I18':
IF 'QA22_I1'=1 AND ARMCARE=1 THEN CONTINUE WITH 'QA22_I18' ;
IF CHINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA22_I18' ;
ELSE GO TO PN 'QA22_I22'

'QA22_I18'MA3' [MA3] - Is (CHILD)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization?

Isang HMO, o Health Maintenance Organization, ba ang pangunahing health plan ni (CHILD)?

<u>HMO</u> stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, {he/she} must use the doctors and hospitals belonging to its network. If {he/she} goes outside the network, generally it will not be paid for unless it's an emergency.

'Ang kahulugan ng HMO ay Health Maintenance Organization. Sa HMO, kailangang gamitin niya ang mga doktor at mga ospital na kaanib sa kanilang network, o pagkakaugnay. Kung lalabas siya sa network, sa karaniwan hindi mababayaran ito maliban na lamang kung emergency ito.'

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*

If = 1, goto 'QA22_I20'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I19' :
IF CHMCAL = 1 (CHILD HAS MEDI-CAL), GO TO 'QA22_I20' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_I19' ;

'QA22_I19' [AI115] - Is (CHILD)'s health plan a PPO or EPO?

PPO o EPO ba ang health plan ni (CHILD)?

EPO *stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals. If it's an emergency, you can see doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.*

PPO *stands for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can see doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.*

'Ang kahulugan ng EPO ay Exclusive Provider Organization. Sa EPO, kailangan ninyong gamitin ang mga doktor at mga ospital na kaanib sa kanilang network, maliban lang kung ito ay isang emergency, at maaari kayong magpagamot nang tuwiran sa mga doctor at mga espesyalista na wala nang referral mula sa inyong primary care provider.

'Ang kahulugan ng PPO ay Preferred Provider Organization. Sa PPO, maaari kayong magpagamot sa sinumang mga doctor at sa anumang mga ospital, pero mas mababa ang bayad ninyo kapag nagpagamot kayo sa mga doctor at mga ospital na kaanib sa network ng plan ninyo. At saka, maaari kayong tuwirang magpagamot sa mga doktor at mga at mga espesyalista na wala nang referral mula sa inyong primary care provider.'

- ❍   1 PPO
- ❍   1 *PPO*
- ❍   2 EPO
- ❍   2 *EPO*
- ❍   91 Other (Specify: _____)
- ❍   91 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

'QA22_I20' [MA2] - What is the name of (CHILD)'s main health plan?

Ano ang pangalan ng pangunahing health plan ni (CHILD)?

- ❍   02 Aetna
- ❍   02 *Aetna*
- ❍   07 Anthem Blue Cross of California
- ❍   07 *Anthem Blue Cross of California*
- ❍   12 Blue Shield
- ❍   12 *Blue Shield*
- ❍   26 Cigna Healthcare
- ❍   26 *Cigna Healthcare*
- ❍   38 Health Net
- ❍   38 *Health Net*
- ❍   47 Kaiser Permanente
- ❍   47 *Kaiser Permanente*
- ❍   73 United Healthcare
- ❍   73 *United Healthcare*
- ❍   87 Medi-cal
- ❍   87 *Medi-cal*
- ❍   52 Medicare
- ❍   52 *Medicare*
- ❍   85 Other (Specify: _____)
- ❍   85 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

POST NOTE 'QA22_I20' :
IF 'QA22_I20' = 93, 87, OR 89 THEN SET CHMILIT=1

'QA22_I21'CF14' [CF14] - Is (CHILD) covered for prescription drugs?

Naka-insure ba si (CHILD) para sa mga inireresetang gamot?

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE FOR 'QA22_I22' :
IF (ARINSURE ≠ 1 OR 'QA22_I1' ≠ 1) AND (CHEMP = 1 OR CHDIRECT = 1 OR CHOTHER = 1),
THEN
CONTINUE WITH 'QA22_I22' ;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_I25'

'QA22_I22' [AI79] - Does (CHILD)'s health plan have a deductible that is more than $1,000?

Mayroon bang deductible na higit sa $1,000 ang health plan ni (CHILD)?

 A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.

Ang deductible ang halagang kailangan ninyong bayaran bago magsimulang magbayad ang inyong plan para sa inyong pagpapagamot.

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*
- ○   3 Yes, but only when we go out of network
- ○   3 *Oo, pero kapag hindi lang namin ginagamit ang network*

 'QA22_I23' [AI80] - Does (CHILD)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than $2,000?

Mayroon bang deductible na higit sa $2,000 para sa lahat ng taong naka-insure ang health plan ni (CHILD)?

A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.

Ang deductible ang halagang kailangan ninyong bayaran bago magsimulang magbayad ang inyong plan para sa inyong pagpapagamot.

- ○   1 Yes
- ○   1 *Oo*
- ○   2 No
- ○   2 *Hindi*
- ○   3 Yes, but only when we go out of network
- ○   3 *Oo, pero kapag hindi lang namin ginagamit ang network*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I24' :
IF ('QA22_I22' = 1 OR 3) OR ('QA22_I23' = 1 OR 3), CONTINUE WITH 'QA22_I24' ;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_I25'

'QA22_I24' [AI81] - Do you have a special account or fund you can use to pay for (CHILD)'s medical expenses?

Mayroon ba kayong tanging account o pondo na maaari ninyong gamiting pambayad sa mga gastos sa pagpapagamot ni (CHILD)?

The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs) or Health Reimbursement Accounts (HRAs). Other similar accounts include- Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds. Do not include employer-provided Flexible Spending Accounts (FSAs).

Paminsan-minsan, tinatawag ang mga account na Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs), o Iba Pang mga katulad na account. Kabilang sa mga Iba Pang pangalan ang Personal care accounts, Personal medical funds, o Choice funds, at naiiba sa mga Flexible Spending Account, na ipinagkakaloob ng mga employer.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I25' :
IF CHINSURE = 1, GO TO 'QA22_I30' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_I25'

'QA22_I25' [CF18] - What is the <u>one main</u> reason (CHILD) does not have any health insurance?

Ano ang isang pangunahing dahilan kung bakit walang anumang health insurance si (CHILD) ?

- ❍ 1 Can't afford/too expensive
- ❍ 1 *Hindi ko kayang bayaran/napakamahal*
- ❍ 2 Not eligible due to working status/changed employer/lost job
- ❍ 2 *Hindi kwalipikado dahil sa status sa trabaho/nagpalit ng employer/nawalan ng trabaho*
- ❍ 3 Not eligible due to health or other problems
- ❍ 3 *Hindi kwalipikado dahil sa kalusugan o Iba Pang problema*
- ❍ 4 Not eligible due to citizenship/immigration status
- ❍ 4 *Hindi kwalipikado dahil sa pagiging mamamayan/katayuan sa imigrasyon*
- ❍ 5 Family situation changed
- ❍ 5 *Nagbago ang sitwasyon ng pamilya*
- ❍ 6 Don't believe in insurance
- ❍ 6 *Hindi naniniwala sa insurance*
- ❍ 7 Did not have insurance while switching insurance companies
- ❍ 7 *Walang insurance habang nagpapalit ng kumpanya ng insurance*
- ❍ 8 Can get health care for free/pay own care
- ❍ 8 *Makakakuha ng pangangalagang pangkalusugan nang libre/binabayaran ang sariling pangangalaga*
- ❍ 9 Other (Specify: _____)
- ❍ 9 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

'QA22_I26' [CF20] - Was (CHILD) covered by health insurance at any time during the past 12 months?

May health insurance ba si (CHILD) kailanman nitong nakaraang 12 na buwan?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 1, goto 'QA22_I28'

'QA22_I27' [CF21] - How long has it been since (CHILD) last had health insurance?

Gaano katagal na mula noong huling may health insurance si (CHILD)?

- ❍   1 More than 12 months, but not more than 3 years ago
- ❍   1 *Mahigit sa 12 buwan, ngunit hindi hihigit sa 3 taon ang nakalipas*
- ❍   2 More than 3 years ago
- ❍   2 *Mahigit sa 3 taon na ang nakalipas*
- ❍   3 Never had health insurance coverage
- ❍   3 *Hindi kailanman nagkaroon ng health insurance na coverage*

If = 1, 2, 3, -3, goto 'PN_QA22_I36'

'QA22_I28' [CF22] - For how many of the last 12 months did {he/she} have health insurance?

Ilang buwan nitong nakaraang 12 buwan ba {siya/siya} may health insurance?

　　　　_____ Months [HR: 0-12]_
　　　　_____ *Buwan* [HR: 0-12]_

If = 0, goto 'PN_QA22_I36'

'QA22_I29' [CF23] - During that time when (CHILD) had health insurance, was {his/her} insurance Medi-CAL, a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

Noong panahon na may health insurance si (CHILD), ang insurance ba niya ay Medi-CAL, isang plan na Nakuha ninyo mula sa isang employer, isang plan na binili ninyo nang direkta mula sa insurance company, isang plan na binili ninyo sa pamamagitan ng Covered California, o Iba Pang plan?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

❑   1 Medi-Cal
❑   1 *Medi-Cal*
❑   3 Through current or former employer/union
❑   3 *Sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer/union*
❑   5 Purchsased directly
❑   5 *Direktang binili*
❑   6 Covered California
❑   6 *Covered California*
❑   91 Other health plan
❑   91 *Iba Pang health plan*

If =1, 3, 5, 6, 91, -3, goto 'PN_QA22_I36'

'QA22_I30' [CF24] - Thinking about {his/her} current health insurance, did (CHILD) have this same insurance for <u>all</u> of the past 12 months?

Isipin ninyo ang kanyang kasalukuyang health insurance. Ito rin ba mismo ang insurance ni (CHILD) para sa KABUUAN ng nakaraang 12 buwan?

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

If = 1, goto 'PN_QA22_I36'

'QA22_I31' [CF25] - When {he/she} wasn't covered by {his/her} current health insurance, did {he/she/he or she} have any other health insurance?

Noong hindi {siya/siya} naka-insure sa {kanyang/kanyang} kasalukuyang health insurance, mayroon ba {siyang/siyang} anumang Iba Pang health insurance?

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'QA22_I33'

'QA22_I32' [CF26] - Was this other health insurance Medi-CAL, a plan you obtained from an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

Medi-Cal ba ang Iba Pang insurance ninyo, isang plan na Nakuha ninyo mula sa isang employer, isang plan na binili ninyo nang direkta mula sa insurance company, isang plan na binili ninyo sa pamamagitan ng Covered California, o Iba Pang plan?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑ 1 Medi-Cal
- ❑ 1 *Medi-Cal*
- ❑ 4 Through current or former employer/union
- ❑ 4 *Nakuha sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer*
- ❑ 5 Purchased directly
- ❑ 5 *Direktang binili*
- ❑ 6 Covered California
- ❑ 6 *Covered California*
- ❑ 91 Other health plan
- ❑ 91 *Iba Pang health plan*

'QA22_I33' [CF27] - During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no health insurance at all?

Nitong nakaraang 12 buwan, mayroon bang panahon na wala {siyang} anumang health insurance?

- ○ 1 Yes
- ○ 1 *Oo*
- ○ 2 No
- ○ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_'QA22_I36'

'QA22_I34' [CF28] - For how many of the past 12 months did {he/she} have no health insurance?

Nitong nakaraang buwan, ilang buwan ba siya walang health insurance?

_____Months   [Range: 1-12]
_____*Buwan*

 'QA22_I35' [CF29] - What is the one main reason (CHILD) did not have any health insurance during the time {he/she} wasn't covered?

Ano ang isang pangunahing dahilan kung bakit walang health insurance si (CHILD) noong panahon na hindi {siya/siya} naka-insure?

- ❍ 1 Can't afford/too expensive
- ❍ 1 *Hindi ko kayang bayaran/napakamahal*
- ❍ 2 Not eligible due to working status/changed employer/lost job
- ❍ 2 *Hindi kwalipikado dahil sa status sa trabaho/nagpalit ng employer/nawalan ng trabaho*
- ❍ 3 Not eligible due to health or other problems
- ❍ 3 *Hindi kwalipikado dahil sa kalusugan o iba pang problema*
- ❍ 4 Not eligible due to citizenship/immigration status
- ❍ 4 *Hindi kwalipikado dahil sa pagiging mamamayan/katayuan sa imigrasyon*
- ❍ 5 Family situation changed
- ❍ 5 *Nagbago ang sitwasyon ng pamilya*
- ❍ 6 Don't believe in insurance
- ❍ 6 *Hindi naniniwala sa insurance*
- ❍ 7 Did not have insurance while switching insurance companies
- ❍ 7 *Walang insurance habang nagpapalit ng kumpanya ng insurance*
- ❍ 8 Can get health care for free/pay own care
- ❍ 8 *Makakakuha ng pangangalagang pangkalusugan nang libre/binabayaran ang sariling pangangalaga*
- ❍ 9 Other (Specify: _____)
- ❍ 9 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I36' :
IF NO TEEN SELECTED, GO TO PN 'QA22_J1' ;
IF ARINSURE = 1, CONTINUE WITH 'QA22_I36' ;

IF ARINSURE ≠ 1, GO TO PN 'QA22_I37' ;

ELSE CONTINUE WITH 'QA22_I36'
IF TSE=1, DISPLAY " Does (TEEN) have the same health insurance as you?"
IF TSE=2, DISPLAY "These next questions are about health insurance (TEEN) may have.
Does (TEEN) have the same insurance as you?"

'QA22_I36' [IA10A] - {{ Does (TEEN) have the same health insurance as you?/ These next questions are about health insurance (TEEN) may have.

Does (TEEN) have the same health insurance as you?}}

{{ Iisa ba ang insurance {ninyo/PANGALAN NG ADULT RESPONDENT} at ni (TEEN)?/ Ang mga sumusunod na mga tanong ay tungkol sa health insurance na maaaring mayroon si (TEEN). Iisa ba ang insurance {ninyo/PANGALAN NG ADULT RESPONDENT} at ni (TEEN)?}}

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 1, goto 'QA22_I54'

POST-NOTE 'QA22_I36' :
IF 'QA22_I36' = 1 AND ARMCARE = 1, SET TEMCARE = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I36' = 1 AND ARMCAL = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I36' = 1 AND AREMPOWN = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I36' = 1 AND AREMPSP = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I36' = 1 AND AREMPPAR = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I36' = 1 AND AREMPOTH = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF 'QA22_I36' = 1 AND ARDIRECT = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I36' = 1 AND ARMILIT = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I36' = 1 AND AROTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I36' = 1 AND AROTHER = 1, SET TEOTHER = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I36' = 1 AND ARIHS = 1, SET TEIHS = 1
IF 'QA22_I36' = 1 AND ARHBEX = 1, SET TEHBEX = 1 AND SET TEINSURE = 1;

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I37' :
IF SPINSURE ≠ 1 THEN SKIP TO 'QA22_I38' ;
ELSE IF 'QA22_I36' = 2 AND ARSAMESP = 1 THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_I38' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_I37'

'QA22_I37' [MA5] - Does (TEEN) have the same insurance as your spouse?

Iisa ba ang insurance ni (TEEN) at ng inyong {asawa}?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 1, goto 'QA22_I54'

POST-NOTE 'QA22_I37' :
IF 'QA22_I37' = 1 AND SPMCARE = 1, SET TEMCARE = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I37' = 1 AND SPMCAL = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I37' = 1 AND SPEMPOWN = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I37' = 1 AND SPEMPSP = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I37' = 1 AND SPEMPAR = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I37' = 1 AND SPEMPOTH = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF 'QA22_I37' = 1 AND SPDIRECT = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I37' = 1 AND SPMILIT = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I37' = 1 AND SPOTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I37' = 1 AND SPOTHER = 1, SET TEOTHER = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I37' = 1 AND SPIHS = 1, SET TEIHS = 1

IF 'QA22_I37' = 1 AND SPHBEX = 1, SET TEHBEX = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I37' = 1 AND SPARPAR = 1, THEN SET TEOTHER = 1 AND SET TEINSURE = 1 AND SPSAMETE = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I38' :
IF TEINSURE ≠ 1 OR CHINSURE ≠ 1, THEN SKIP TO 'QA22_I39' ;
ELSE IF ('QA22_I36' = 2 AND ARSAMECH = 1) OR ('QA22_I37' = 2 AND SPSAMECH = 1), THEN SKIP TO 'QA22_I39' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_I38' ;

 'QA22_I38' [MA6] - Does (TEEN) have the same insurance as (CHILD)?

Iisa ba ang insurance ni (TEEN) at ni (CHILD)?

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*

If = 1, goto 'QA22_I66'

POST-NOTE 'QA22_I38' :
IF 'QA22_I38' = 1 AND CHMCARE = 1, SET TEMCARE = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I38' = 1 AND CHMCAL = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I38' = 1 AND CHEMP = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I38' = 1 AND CHDIRECT = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I38' = 1 AND CHMILIT = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF 'QA22_I38' = 1 AND CHOTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I38' = 1 AND CHIHS = 1, SET TEIHS = 1;
IF 'QA22_I38' = 1 AND CHOTHER = 1, SET TEOTHER = 1;
IF 'QA22_I38' = 1 AND CHHBEX = 1, SET TEHBEX = 1

'QA22_I39' [IA1] - Is {he/she} currently covered by Medi-CAL?

Naka-insure ba {siya/siya} sa kasalukuyan sa Medi-CAL?

Medi-Cal is a health insurance program for low-income individuals in California

Ang Medi-Cal ay isang programa sa health insurance para sa mga indibidwal na may mababang kita sa California.

- ❍　　　 1 Yes
- ❍　　　 1 *Oo*
- ❍　　　 2 No
- ❍　　　 2 *Hindi*

POST-NOTE 'QA22_I39' :
IF 'QA22_I39' = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1

'QA22_I40' [IA3] - Is (TEEN) covered by a health insurance plan or HMO through your own or someone else's employment or union?

Naka-insure ba si (TEEN) sa health insurance plan o sa HMO sa pamamagitan ng trabaho o union ninyo o ng ibang tao?

- ❍　　　 1 Yes
- ❍　　　 1 *Oo*
- ❍　　　 2 No
- ❍　　　 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_I42'

POST-NOTE 'QA22_I40' :
IF 'QA22_I40' = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1

'QA22_I41' [AI94] - Is this plan through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?

Nakuha ba itong plan sa pamamagitan ng isang employer, ng union, o ng SHOP program ng Covered California?

SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California.

Ang SHOP ay ang Small Business Health Options Program na pinangangasiwaan ng Covered California.

- ❍ 1 Employer
- ❍ 1 *Pinagtatrabahuhan*
- ❍ 2 Union
- ❍ 2 *Union*
- ❍ 3 SHOP / Covered California
- ❍ 3 *Shop / Covered California*
- ❍ 91 Other (Specify: _____)
- ❍ 91 *Iba pa* (Tukuyin:: _____)

POST-NOTE FOR 'QA22_I41' :
IF 'QA22_I41' = 3, THEN SET TEHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I42' :
IF TEINSURE = 1 THEN GO TO 'QA22_I43' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_I42'

'QA22_I42' [IA4] - Is (TEEN) covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO?

Naka-insure ba si (TEEN) sa health insurance plan na binili ninyo nang direkta mula sa insurance company o sa HMO, o sa pamamagitan ng Covered California?

Do not include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital

Huwag isama ang isang plan na nagbabayad lamang para sa mga partikular na sakit tulad ng cancer o stroke, o nagbibigay lang sa iyo ng "karagdagang pera" kapag na-ospital ka.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_I48'

POST-NOTE 'QA22_I42' :
IF 'QA22_I42' = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I43' :
IF TEDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA22_I43' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_I44'

'QA22_I43' [AI95] - How did you purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

Paano ninyo binili itong health insurance - direkta mula sa insurance company o sa HMO, o sa pamamagitan ng Covered California?

- ❍ 1 Insurance company or HMO
- ❍ 1 *Insurance company o HMO*
- ❍ 2 Covered California
- ❍ 2 *Covered California*
- ❍ 91 Other (Specify: _____)
- ❍ 91 *Iba pa (Tukuyin:: _____)*

POST-NOTE FOR 'QA22_I43' :
IF 'QA22_I43' = 2, THEN SET TEHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I44'
*IF 'QA22_I4*1*' = 3, THEN GO TO PN 'QA22_I45' ;*
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_I44' ;

'QA22_I44' [AI97] - Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?

Mayroon bang subsidy (pananalaping tulong) para sa o diskwento sa premium (buwanang bayad) para sa plan na ito?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_I45' :*
> *IF TEEMP = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR TEDIRECT = 1 (PURCHASED OWN*
> *COVERAGE), CONTINUE WITH 'QA22_I45' ;*
> *ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_I48'*

'QA22_I45' [AI55] - Do you pay any or all of the premium or cost for (TEEN)'s health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

Binabayaran ba ninyo ang anumang bahagi o ang lahat ng premium o *Gastos* para sa health plan ni (TEEN)? Huwag bilangin ang *Gastos* para sa anumang mga co-pay o deductible na maaaring kinailangang bayaran ninyo o ng inyong pamilya

Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage.

Ang mga co-pay ay ang inyong mga kabahaging bayad para sa pangangalagang pangkalusugan tuwing nagpapatingin kayo sa doktor o tuwing ginagamit ang health care system, samantalang may ibang nagbabayad para sa inyong pangunahing health care coverage.

A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying.

Ang deductible ang halagang binabayaran ninyo para sa pagpapagamot bago magsimulang magbayad ang inyong health plan.' 'Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.

Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan.

Ang premium ang singil buwan-buwan para sa bayad sa inyong health insurance plan.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_I46' [AI52] - Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (TEEN)'s health plan?

Mayroon bang iba pa, gaya ng employer, union, o samahang pampropesyonal, na nagbabayad ng lahat o ng bahagi ng premium o gastos sa health plan ni (TEEN)?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_I48'

'QA22_I47' [AI53] - Who else pays all or some portion of the cost for (TEEN)'s health plan?

Mayroon bang iba pa, gaya ng employer, union, o samahang pampropesyonal, na nagbabayad ng lahat o ng bahagi ng premium o gastos sa health plan ni (TEEN)?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑ 1 Your current employer
- ❑ 1 *Ang iyong kasalukuyang pinagtatrabahuhan*
- ❑ 2 Your former employer
- ❑ 2 *Ang iyong dating pinagtatrabahuhan*
- ❑ 3 Union
- ❑ 3 *Union*
- ❑ 4 Spouse's/Partner's current employer
- ❑ 4 *Ang kasalukuyang pinagtatrabahuhan ng iyong asawa/kinakasama*
- ❑ 5 Spouse's/Partner's former employer
- ❑ 5 *Ang dating pinagtatrabahuhan ng iyong asawa/kinakasama*
- ❑ 6 Professional/Fraternal organization
- ❑ 6 *Propesyonal na Organisasyon/Kapatirang Organisasyon*
- ❑ 7 Medicaid/Medi-Cal assistance
- ❑ 7 *Medicaid/Medi-Cal ang tumutulong*
- ❑ 91 Other
- ❑ 91 *Iba pa*

POST-NOTE 'QA22_I47' :
IF 'QA22_I47' = 1-6, SET TEEMP = 1 AND TEDIRECT = 0;
IF 'QA22_I47' = 7, SET TEMCAL = 1;
IF 'QA22_I47' = 10, SET TEHBEX =1;

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I48' :
IF TEINSURE = 1, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_I53' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_I48'

'QA22_I48' [IA6] - Is {he/she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?

Naka-insure ba {siya/siya} sa CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA o sa Iba Pang pangangalagang pangkalusugan ng militar?

- ○ 1 Yes
- ○ 1 *Oo*
- ○ 2 No
- ○ 2 *Hindi*

If = 1, goto 'PN_QA22_I54'

POST-NOTE 'QA22_I48' :
IF 'QA22_I48' = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1

 'QA22_I49' [IA7] - Is {he/she} covered by some other government health plan such as AIM, 'Mister MIP', Family PACT, Healthy Kids or something else?

Naka-insure ba {siya/siya} sa Iba Pang health plan ng gobyerno, gaya ng AIM, 'Mister MIP,' Family PACT, Healthy Kids, o ng iba pa?

AIM means Access for Infants and Mothers, Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men.

Ang kahulugan ng AIM ay Access for Infants and Mothers; ang 'Mister MIP' o MRMIP ay Major Risk Medical Insurance Program; ang Family PACT ang programa ng estado na nagbabayad para sa serbisyong pangkalusugang para sa pagpipigil sa pagbubuntis/pag- aanak para sa mga hindi naka-insure na mga Babae't lalake na mababaha ang kita.

- ❍　　1 AIM
- ❍　　1 *AIM*
- ❍　　2 MRMIP
- ❍　　2 *MRMIP*
- ❍　　3 Family PACT
- ❍　　3 *Family PACT*
- ❍　　4 Healthy Kids
- ❍　　4 *Healthy Kids*
- ❍　　5 No other plan
- ❍　　5 *Walang iba pang plan*
- ❍　　91 Something else (Specify: _____)
- ❍　　91 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

If = 1, 2, 3, 4, 91, goto 'PN_QA22_I54'

POST-NOTE 'QA22_I49' :
IF 'QA22_I49' = 1 OR 2 OR 3 OR 4 OR 91, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1

 'QA22_I50' [IA8] - Does {he/she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?

Naka-insure ba {siya/siya} sa anumang health insurance sa pamamagitan ng plan na hindi ko nabanggit?

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_I54'

 'QA22_I51' [IA9] - What type of health insurance does {he/she} have? Does it come through Medi-CAL, an employer or union, or from some other source?

Anong uri ng health insurance ang mayroon siya? Nakuha ba ito sa pamamagitan ng MediCAL, isang employer o union, o mula sa Iba Pang pinagkukunan?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑ 1 Through current or former employer/union
- ❑ 1 *Sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer/union*
- ❑ 2 Through school, professional association, trade group, or other organization
- ❑ 2 *Sa pamamagitan ng paaralan, propesyonal na asosasyon, trade group, o Iba Pang organisasyon*
- ❑ 3 Purchased directly from health plan
- ❑ 3 *Bumili nang direkta mula sa health plan*
- ❑ 4 MediCARE
- ❑ 4 *MediCARE*
- ❑ 5 Medi-CAL
- ❑ 5 *Medi-CAL*
- ❑ 7 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care
- ❑ 7 *CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA o Iba Pang military health care*
- ❑ 8 Indian health service, Tribal health program or urban Indian clinic
- ❑ 8 *Indian health service, Tribal health program o sa urban Indian clinic*
- ❑ 10 Covered California
- ❑ 10 *Covered California*
- ❑ 11 Shop through Covered California
- ❑ 11 *Bumili sa pamamagitan ng Covered California*
- ❑ 91 Other government health plan
- ❑ 91 *Iba Pang health plan ng gobyerno*
- ❑ 92 Other non-government health plan
- ❑ 92 *Iba Pang health plan na hindi pang-gobyerno*

POST-NOTE 'QA22_I51' :
IF 'QA22_I51' = 1, SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I51' = 2, SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I51' = 3, SET TEDIRECT = 1 AND TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I51' = 4, SET TEMCARE = 1 AND TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I51' = 5, SET TEMCAL = 1 AND TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I51' = 7, SET TEMILIT = 1 AND TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I51' = 8 , SET TEIHS = 1;
IF 'QA22_I51' = 10, SET TEHBEX = 1 AND TEINSURE = 1 AND TEDIRECT = 1;
IF 'QA22_I51' = 11, SET TEHBEX = 1 AND TEINSURE = 1 AND TEEMP = 1;
IF 'QA22_I51' = 91, SET TEOTHGOV = 1 AND TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I51' = 92, SET TEOTHER = 1 AND TEINSURE = 1;
IF 'QA22_I51' = -3, SET TEINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I52' :
IF 'QA22_I51' = 4 (TEEN HAS MEDICARE), CONTINUE WITH 'QA22_I52' ;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_I53'

'QA22_I52' [IA9VER] - Just to verify, you said that (TEEN) gets health insurance through Medicare?

Upang beripikahin lamang, sinabi ba ninyo na nakakakuha si (TEEN) ng health insurance sa pamamagitan ng Medicare?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I53' :
IF TEINSURE ≠ 1 CONTINUE WITH 'QA22_I53' ;
ELSE GO TO 'QA22_I54' ;

'QA22_I53' [IA1A] - What is the <u>one</u> main reason why (TEEN) is not enrolled in the Medi-CAL program?

Ano ang ISANG pangunahing dahilan kung bakit hindi naka-enroll sa Medi-CAL program si (TEEN)?

- ❍ 1 Paperwork too difficult
- ❍ 1 *Napakahirap kumpletohin ang mga kinakailangang dokumento*
- ❍ 2 Do not know if eligible
- ❍ 2 *Hindi alam kung kuwalipikado*
- ❍ 3 Income too high, not eligible
- ❍ 3 *Masyadong malaki ang kita, hindi kuwalipikado*
- ❍ 4 Not eligible due to citizenship/immigration status
- ❍ 4 *Hindi kuwalipikado dahil sa citizenship/katayuan sa imigrasyon*
- ❍ 6 Do not believe in health insurance
- ❍ 6 *Hindi naniniwala sa health insurance*
- ❍ 7 Do not need insurance because she/he is healthy
- ❍ 7 *Hindi kailangan ng insurance dahil siya ay malusog*
- ❍ 8 Already have insurance
- ❍ 8 *Mayroon nang insurance*
- ❍ 9 Did not know about it
- ❍ 9 *Hindi alam ang tungkol dito*
- ❍ 10 Do not like or want welfare
- ❍ 10 Hind gusto ninanais ang welfare
- ❍ 91 Other (Specify: _____)
- ❍ 91 *Iba pa (Tukuyin:: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I54' :
IF 'QA22_I38' = 1, THEN 'QA22_I54' = 'QA22_I18' AND 'QA22_I56' = 'QA22_I20' AND 'QA22_I57'
= 'QA22_I21' AND GO TO PN 'QA22_I58' ;
ELSE IF TEINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA22_I54' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_I58'

'QA22_I54' [MA8] - Is (TEEN)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization?

HMO, o Health Maintenance Organization, ba ang pangunahing health plan ni (TEEN)?

<u>HMO</u> *stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, {he/she/} must use the doctors and hospitals belonging to its network. If {he/she} goes outside the network, generally it will not be paid unless it's an emergency.*

Ang kahulugan ng HMO ay Health Maintenance Organization. Sa HMO, kailangang gamitin {niya o niya} ang mga doktor at mga ospital na kaanib sa kanilang network, o pagkakaugnay. Kung lalabas {siya o siya} sa network, sa karaniwan hindi mababayaran ito maliban na lamang kung emergency ito.

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 1, goto 'QA22_I56'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I55' :
IF TEMCAL = 1 (TEEN HAS MEDI-CAL), GO TO 'QA22_I56' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_I55' ;

'QA22_I55' [AI116] - Is (TEEN)'s health plan a PPO or EPO?

PPO o EPO ba ang health plan ni (TEEN)?

EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals. If it's an emergency, you can see doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.

Ang kahulugan ng EPO ay Exclusive Provider Organization. Sa EPO, kailangan ninyong gamitin ang mga doktor at mga ospital na kaanib sa kanilang network, maliban lang kung ito ay isang emergency, at maaari kayong magpagamot nang tuwiran sa mga doktor at mga espesyalista na wala nang referral mula sa inyong primary care provider.

PPO stands for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.

Ang kahulugan ng PPO ay Preferred Provider Organization. Sa PPO, maaari kayong magpagamot sa sinumang mga doktor at sa anumang mga ospital, pero mas mababa ang bayad ninyo kapag nagpagamot kayo sa mga doktor at mga ospital na kaanib sa network ng plan ninyo. At saka, maaari kayong tuwirang magpagamot sa mga doktor at mga at mga espesyalista na wala nang referral mula sa inyong primary care provider.

- ❍ 1 PPO
- ❍ 1 *PPO*
- ❍ 2 EPO
- ❍ 2 *EPO*
- ❍ 91 Other (Specify: _____)
- ❍ 91 *Iba pa (Tukuyin:: _____)*

'QA22_I56' [MA7] - What is the name of (TEEN)'s main health plan?

Ano ang pangalan ng pangunahing health plan ni {TEEN}?

- ❍ 02 Aetna
- ❍ 02 *Aetna*
- ❍ 07 Anthem Blue Cross of California
- ❍ 07 *Anthem Blue Cross of California*
- ❍ 12 Blue Shield
- ❍ 12 *Blue Shield*
- ❍ 26 Cigna Healthcare
- ❍ 26 *Cigna Healthcare*
- ❍ 38 Health Net
- ❍ 38 *Health Net*
- ❍ 47 Kaiser Permanente
- ❍ 47 *Kaiser Permanente*
- ❍ 73 United Healthcare
- ❍ 73 *United Healthcare*
- ❍ 87 Medi-cal
- ❍ 87 *Medi-cal*
- ❍ 52 Medicare
- ❍ 52 *Medicare*
- ❍ 85 Other (Specify: _____)
- ❍ 85 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

POST NOTE 'QA22_I56' :
IF 'QA22_I56' = 93, 87, OR 89 THEN SET TEMILIT=1

'QA22_I57' [IA14] - Is (TEEN) covered for prescription drugs?

Naka-insure ba si (TEEN) para sa inireresetang mga gamot?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE FOR 'QA22_I58' :IF [(ARINSURE ≠ 1 OR 'QA22_I36' ≠ 1) AND (TEEMP = 1 OR TEDIRECT = 1 OR TEOTHER = 1), THEN CONTINUE WITH 'QA22_I58' ; ELSE SKIP TO PN 'QA22_I61'

'QA22_I58' [AI82] - Does (TEEN)'s health plan have a deductible that is more than $1,000?

Mayroon bang deductible na higit sa $1,000 ang health plan ni (TEEN)?

A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.

Ang deductible ang halagang kailangan ninyong bayaran bago magsimulang magbayad ang inyong plan para sa inyong pagpapagamot.

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*
- ❍　　3 Yes, but only when we go out of network
- ❍　　3 *Oo, pero kapag hindi lang namin ginagamit ang network*

'QA22_I59' [AI83] - Does (TEEN)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than $2,000?

A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care

.Mayroon ba kayong tanging account o pondo na maaari ninyong gamiting pambayad sa mga gastos sa pagpapagamot ni (TEEN)?

Ang deductible ang halagang kailangan ninyong bayaran bago magsimulang magbayad ang inyong plan para sa inyong pagpapagamot.

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*
- ❍　　3 Yes, but only when we go out of network
- ❍　　3 *Oo, pero kapag hindi lang namin ginagamit ang network*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I60' :
IF ('QA22_I58' = 1 OR 3) OR ('QA22_I59' = 1 OR 3), CONTINUE WITH 'QA22_I60' ;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_I61'

'QA22_I60' [AI84] - Do you have a special account or fund you can use to pay for (TEEN)'s medical expenses?

Mayroon ba kayong tanging account o pondo na maaari ninyong gamiting pambayad sa mga gastos sa pagpapagamot ni (TEEN)?

The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs) or Health Reimbursement Accounts (HRAs). Other similar accounts include- Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds. Do not include employer-provided Flexible Spending Accounts (FSAs).

Paminsan-minsan, tinatawag ang mga account na Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs), o Iba Pang mga katulad na account. Kabilang sa mga Iba Pang pangalan ang Personal care accounts, Personal medical funds, o Choice funds, at naiiba sa mga Flexible Spending Account, na ipinagkakaloob ng mga employer.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_I61' :
IF TEINSURE = 1, GO TO 'QA22_I66' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_I61'

'QA22_I61' 'QA22_I61' [IA18] - What is the <u>one main</u> reason (TEEN) does not have any health insurance?

Ano ang isang pangunahing dahilan na walang anumang health insurance si (TEEN)?

- ❍ 1 Can't afford/too expensive
- ❍ 1 *Hindi ko kayang bayaran/napakamahal*
- ❍ 2 Not eligible due to working status/changed employer/lost job
- ❍ 2 *Hindi kwalipikado dahil sa status sa trabaho/nagpalit ng employer/nawalan ng trabaho*
- ❍ 3 Not eligible due to health or other problems
- ❍ 3 *Hindi kwalipikado dahil sa kalusugan o iba pang problema*
- ❍ 4 Not eligible due to citizenship/immigration status
- ❍ 4 *Hindi kwalipikado dahil sa pagiging mamamayan/katayuan sa imigrasyon*
- ❍ 5 Family situation changed
- ❍ 5 *Nagbago ang sitwasyon ng pamilya*
- ❍ 6 Don't believe in insurance
- ❍ 6 *Hindi naniniwala sa insurance*
- ❍ 7 Did not have insurance while switching insurance companies
- ❍ 7 *Walang insurance habang nagpapalit ng kumpanya ng insurance*
- ❍ 8 Can get health care for free/pay own care
- ❍ 8 *Makakakuha ng pangangalagang pangkalusugan nang libre/binabayaran ang sariling pangangalaga*
- ❍ 9 Other (Specify: _____)
- ❍ 9 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

'QA22_I62' [IA20] - Was (TEEN) covered by health insurance at any time during the past 12 months?

May health insurance ba si (TEEN) sa anumang panahon nitong nakaraang 12 *buwan?*

   - ❍   1 Yes
   - ❍   1 *Oo*
   - ❍   2 No
   - ❍   2 *Hindi*

If = 1, goto 'QA22_I64'

'QA22_I63' [IA21] - How long has it been since (TEEN) last had health insurance?

Gaano katagal na mula noong huling may health insurance si (TEEN)?

   - ❍   1 More than 12 months ago, but not more than 3 years
   - ❍   1 *Mahigit sa 12 buwan nang nakalipas, ngunit hindi hihigit sa 3 taon*
   - ❍   2 More than 3 years
   - ❍   2 *Mahigit sa 3 taon*
   - ❍   3 Never had health insurance
   - ❍   3 *Hindi kailanman nagkaroon ng health insurance*

If = 1, 2, 3, -3, goto 'PN_QA22_J1'

 'QA22_I64' [IA22] - For how many of the last 12 months did {he/she} have health insurance?

Ilang buwan nitong nakaraang 12 *buwan ba {siya/siya} may health insurance?*

   _____ Months [HR: 0-12]
   _____ *Buwan* [HR: 0-12]

If = 0 , goto 'PN_QA22_J1'

'QA22_I65' [IA23] - During that time when (TEEN) had health insurance, was {his/her} insurance Medi-CAL, a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

Noong panahon na may health insurance si (TEEN), ang insurance ba niya ay Medi-CAL, isang plan na Nakuha ninyo mula sa isang employer, isang plan na binili ninyo nang direkta mula sa insurance company, isang plan na binili ninyo sa pamamagitan ng Covered California, o Iba Pang plan?

(5 maximum responses)

- ❑ 1 Medi-Cal
- ❑ 1 *Medi-Cal*
- ❑ 3 Obtained through current or former employer /union
- ❑ 3 *Nakuha Sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer/union*
- ❑ 5 Purchased directly
- ❑ 5 *Direktang binili*
- ❑ 6 Purchased through Covered California
- ❑ 6 *Binili sa pamamagitan ng Covered California*
- ❑ 91 Other health plan
- ❑ 91 *Iba Pang health plan*

If = 1, 3, 5, 6, 91, -3, goto 'PN_QA22_J1'

'QA22_I66' [IA24] - Thinking about {his/her} current health insurance, did (TEEN) have this same insurance for <u>all</u> of the past 12 months?

Isipin ninyo ang kanyang kasalukuyang health insurance. Ito rin ba mismo ang insurance ni (TEEN) para sa ng nakaraang 12 buwan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 1, goto 'PN_QA22_J1'

'QA22_I67' [IA25] - When {he/she} wasn't covered by {his/her} current health insurance, did {he/she} have any other health insurance?

Noong hindi {siya/siya} naka-insure sa {kanyang/kanyang} kasalukuyang health insurance, mayroon ba {siyang/siyang} anumang *Iba Pang* health insurance?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_I69'

'QA22_I68' [IA26] - Was this other health insurance Medi-Cal, a plan you obtained from an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

Medi-Cal ba ang Iba Pang insurance ninyo, isang plan na Nakuha ninyo mula sa isang employer, isang plan na binili ninyo nang direkta mula sa insurance company, isang plan na binili ninyo sa pamamagitan ng Covered California, o Iba Pang plan?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑ 1 Medi-Cal
- ❑ 1 *Medi-Cal*
- ❑ 3 Obtained through current or former employer /union
- ❑ 3 *Nakuha Sa pamamagitan ng kasalukuyan o dating employer/union*
- ❑ 5 Purchased directly
- ❑ 5 *Direktang binili*
- ❑ 6 Purchased through Covered California
- ❑ 6 *Binili sa pamamagitan ng Covered California*
- ❑ 91 Other health plan
- ❑ 91 *Iba Pang health plan*

'QA22_I69' [IA27] - During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no health insurance at all?

Nitong nakaraang 12 buwan, mayroon bang panahon na wala {siyang} anumang health insurance?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_J1'

'QA22_I70' [IA28] - For how many of the past 12 months did {he/she} have no health insurance?

Nitong nakaraang buwan, ilang buwan ba siya walang health insurance?

_____ Months [Range: 1-12]
_____ *Buwan* [Range: 1-12]

'QA22_I71' [IA29] - What is the one main reason why (TEEN) did not have any health insurance during the time {he/she} wasn't covered?

Ano ang isang pangunahing dahilan kung bakit walang health insurance si (TEEN) noong panahon na hindi {siya/siya} nakainsure?

- ○ 1 Can't afford/too expensive
- ○ 1 *Hindi ko kayang bayaran/napakamahal*
- ○ 2 Not eligible due to working status/changed employer/lost job
- ○ 2 *Hindi kwalipikado dahil sa status sa trabaho/nagpalit ng employer/nawalan ng trabaho*
- ○ 3 Not eligible due to health or other problems
- ○ 3 *Hindi kwalipikado dahil sa kalusugan o iba pang problema*
- ○ 4 Not eligible due to citizenship/immigration status
- ○ 4 *Hindi kwalipikado dahil sa pagiging mamamayan/katayuan sa imigrasyon*
- ○ 5 Family situation changed
- ○ 5 *Nagbago ang sitwasyon ng pamilya*
- ○ 6 Don't believe in insurance
- ○ 6 *Hindi naniniwala sa insurance*
- ○ 7 Did not have insurance while switching insurance companies
- ○ 7 *Walang insurance habang nagpapalit ng kumpanya ng insurance*
- ○ 8 Can get health care for free/pay own care
- ○ 8 *Makakakuha ng pangangalagang pangkalusugan nang libre/binabayaran ang sariling pangangalaga*
- ○ 9 Other (Specify: _____)
- ○ 9 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

Section J: Health Care Utilization and Access

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J1' :
IF CHILD OR TEEN SELECTED OR SPOUSE IN HH, DISPLAY "Now, I'd like to ask about the health care YOU receive";
ELSE BEGIN QUESTION WITH "During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor"
IF TSE=1, DISPLAY " During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor?"
IF TSE=2, DISPLAY "{Now, I'd like to ask about the health care you receive.} During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor}?"

'QA22_J1' [AH5] - {{ During the past 12 months, how many times have **you** seen a medical doctor?}} /{Now, I'd like to ask about the health care you receive.} During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor}?}}

{{ Sa nakaraang 12 buwan, ilang beses kayong nagpatingin sa isang medikal na doktor?
/ {Ngayon naman ay ninanais kong tanungin kayo tungkol sa pangangalaga sa kalusugan na inyong tinatanggap.} Sa nakaraang 12 buwan, ilang beses kayong nagpatingin sa isang medikal na doctor?}}

_____ *Beses* [HR: 0-365]

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J2' :
IF 'QA22_J1' = 0, -3 (HAS NOT SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR REF/DK), CONTINUE WITH 'QA22_J2' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_J3'

'QA22_J2' [AH6] - About how long has it been since you last saw a doctor about your own health?

Humigit-kumulang, gaano katagal na mula noong huling nagpatingin kayo sa medical doctor tungkol sa inyong kalusugan?

- ❍ 0 One year ago or less
- ❍ 0 *Isang taon na ang nakalipas o mas maiksi pa*
- ❍ 1 More than 1 up to 2 years ago
- ❍ 1 *Mahigit sa 1 hanggang 2 taon na ang nakalipas*
- ❍ 2 More than 2 up to 5 years ago
- ❍ 2 *Mahigit sa 2 hanggang 5 taon na ang nakalipas*
- ❍ 3 More than 5 years ago
- ❍ 3 *Mahigit sa 5 taon na ang nakalipas*
- ❍ 4 Never
- ❍ 4 *Hindi kailanman*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J3' :
IF 'QA22_J2' = 4 (HAS NEVER SEEN A DOCTOR), SKIPTO 'QA22_J4' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_J3'

 'QA22_J3' [AJ114] - About how long has it been since you last saw a doctor or medical provider for a
<u>routine check-up</u>?

*Humigit-kumulang, gaano katagal na mula noong huling nagpatingin kayo sa doktor o Iba Pang medical
provider para sa isang routine r na check-up?*

A routine check-up is a visit not for an illness or problem. This visit may include questions about health
behaviors such as smoking.

*Ang rutinang check-up ay hindi para sa sakit o karamdaman. Maaaring pag-usapan sa dalaw na ito ang
mga tanong tungkol sa mga gawaing pangkalusugan gaya ng paninigarilyo.*

- ❍ 0 One year ago or less
- ❍ 0 *Isang taon na ang nakalipas o mas maiksi pa*
- ❍ 1 More than 1 up to 2 years ago
- ❍ 1 *Mahigit sa 1 hanggang 2 taon na ang nakalipas*
- ❍ 2 More than 2 up to 5 years ago
- ❍ 2 *Mahigit sa 2 hanggang 5 taon na ang nakalipas*
- ❍ 3 More than 5 years ago
- ❍ 3 *Mahigit sa 5 taon na ang nakalipas*
- ❍ 4 Never
- ❍ 4 *Hindi kailanman*

'QA22_J4' [AJ115] - During the past 12 months, about how many days did you miss work at a job or business because of illness, injury or disability?

Do not include family or maternity/paternity leave

Huwag isasama ang family leave o maternity/paternity leave

_____ Days (0 - 365)
_____ *Araw* (0 - 365)

- ❍ 1 Did not have job in past 12 months
- ❍ 1 *Walang trabaho sa nakalipas na 12 buwan*
- ❍ 91 Other (specify) _____
- ❍ 91 *OIba pa* (tukuyin)_____

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J5' :
IF 'QA22_H1' = 1 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE), THEN CONTINUE WITH 'QA22_J5' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_J6'

'QA22_J5' [AJ77] - Do you have a personal doctor or medical provider who is your main provider?

Mayroon ba kayong personal doctor o medical provider na siyang main provider ninyo?

This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse, or other health provider.

Maaaring general doctor ito, espesyalistang doktor, physician assistant, nurse, o Iba Pang health provider.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J6':
IF ARINSURE = 1 OR 'QA22_H1' = 1 (HAS USUAL SOURCE OF CARE), THEN CONTINUE WITH
'QA22_J6'
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_J8'
IF 'QA22_J5' = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN DISPLAY "your";
ELSE DISPLAY "a";

'QA22_J6' [AJ102] - In the past 12 months, did you try to get an appointment to see {your/a} doctor or medical provider within two days because you were sick or injured?

Nitong nakaraang 12 buwan, sinubukan ba ninyong makipag-appointment upang magpatingin sa inyong doctor o medical provider sa loob ng dalawang araw dahil nagkasakit o nasaktan kayo?

 Do not include urgent care or emergency care visits. I am only asking about appointments.]

Huwag bilangin ang pagpapatingin sa urgent care, o pagpapagamot sa emergency. Tungkol sa mga appointment lamang ang tanong ko.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

IF = 2, -3 go to 'PN_QA22_J8'

'QA22_J7' 'QA22_J7' [AJ103] - How often were you able to get an appointment within two days? Would you say…

Gaano kadalas kayo nakakuha ng appointment sa loob ng dalawang araw? Masasabi ba ninyo na...

- ❍ 1 Never
- ❍ 1 *Hindi kailanman*
- ❍ 2 Sometimes
- ❍ 2 *Paminsan-minsan*
- ❍ 3 Usually
- ❍ 3 *Karaniwan*
- ❍ 4 Always
- ❍ 4 *Palagi*

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_J8':*
> *IF 'QA22_H1' = 1 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE) AND 'QA22_J5' = 1 (HAS A PERSONAL*
> *DOCTOR/MEDICAL PROVIDER) AND [('QA22_B3' = 1 OR 'QA22_B4' = 1 (HAS ASTHMA)) OR AB22'*
> *= 1 (HAS DIABETES) OR 'QA22_B18' = 1 = 1 (HAS HEART DISEASE)], THEN CONTINUE WITH*
> *'QA22_J8';*
> *ELSE GO TO 'QA22_J9'*

'QA22_J8' [AJ80] - Is there anyone at your doctor's office or clinic who helps coordinate your care with other doctors or services such as tests or treatments?

Mayroon bang sinuman sa opisina o clinic ng inyong doktor na tumutulong na isaayos ang pangangalaga sa inyo sa Iba Pang mga doktor o mga serbisyo, gaya ng mga test o mga paggagamot?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_J9' [**AJ202**]**-** During the past 12 months, did you receive care from a doctor or health professional through a video or telephone conversation rather than an office visit?

Sa nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng pangangalaga mula sa isang doktor o propesyonal sa kalusugan sa pamamagitan ng pag-uusap sa video o telepono sa halip na pagbisita sa opisina?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If 2, -7, -83 go to 'PN_QA22_J13'

'QA22_J10' [**AJ203**]**-** What was this care for?

Para sa ano ang pangangalagang ito?

- ❑ 1 Skin problem
- ❑ 1 *Problema sa balat*
- ❑ 2 Eye problem
- ❑ 2 *Problema sa mata*
- ❑ 3 Mental or emotional health problem
- ❑ 3 *Problema sa kalusugan ng kaisipan o emosyon*
- ❑ 5 Disease care and management (includes cancer care)
- ❑ 5 *Pangangalaga at pamamahala ng sakit (kabilang ang pangangalaga sa cancer)*
- ❑ 6 Flu, cold, allergies, infections
- ❑ 6 *Trangkaso, sipon, mga allergy, mga impeksiyon*
- ❑ 8 Arthritis, chronic or general joint, back, muscle problem or pain
- ❑ 8 *Arthritis, chronic o pangkalahatang problema o pananakit ng kasukasuan, likod, kalamnan*
- ❑ 9 Tests, results, follow up
- ❑ 9 *Mga pagsusuri, mga resulta, pag-follow up*
- ❑ 12 Dental health problem
- ❑ 12 *Problema sa kalusugan ng ngipin*
- ❑ 91 Other health problem (specify: _____)
- ❑ 91 *Iba Pang problema sa kalusugan (tukuyin:_____)*

'QA22_J11' [**AJ204**]**-** How would you rate the <u>overall</u> experience of your most recent video visit compared to an in-person visit. Would you say the video visit was ...

Ano ang iyong palagay tungkol sa <u>pangkalahatang</u> karanasan ng iyong pinakahuling pagbisita sa pamamagitan ng paggamit ng video kung ikukumpara sa isang personal na pagbisita. Masasabi mo bang ang pagbisita sa pamamagitan ng paggamit ng video ay ...

- ○ 1 Much worse
- ○ 1 *Lubos na mas masama*
- ○ 2 Somewhat worse
- ○ 2 *Medyo masama*
- ○ 3 About the same
- ○ 3 *Halos pareho lang*
- ○ 4 Somewhat better
- ○ 4 *Medyo maayos*
- ○ 5 Much better
- ○ 5 *Lubos na mas maayos*
- ○ 6 Did not have video visit
- ○ 6 *Hindi bumisita sa pamamagitan ng video*

'QA22_J12' [**AJ205**]**-** How would you rate the <u>overall</u> experience of your most recent phone visit compared to an in-person visit. Would you say the phone visit was ...

Ano ang iyong palagay tungkol sa <u>pangkalahatang</u> karanasan ng iyong pinakahuling pagbisita sa pamamagitan ng paggamit ng telepono kung ikukumpara sa isang personal na pagbisita. Masasabi mo bang ang pagbisita sa pamamagitan ng paggamit ng telepono ay ...

- ❍　　1 Much worse
- ❍　　1 *Lubos na mas masama*
- ❍　　2 Somewhat worse
- ❍　　2 *Medyo masama*
- ❍　　3 About the same
- ❍　　3 *Halos pareho lang*
- ❍　　4 Somewhat better
- ❍　　4 *Medyo maayos*
- ❍　　5 Much better
- ❍　　5 *Lubos na mas maayos*
- ❍　　6 Did not have video visit
- ❍　　6 *Hindi bumisita sa pamamagitan ng telepono*

'QA22_J13' [AJ152B] - During the past 12 months, did you receive care while in a health facility, from a doctor at another location, by use of a video device ?

Sa nakaraang 12 buwan, tumanggap ba kayo ng pangangalaga habang nasa isang pasilidad ng kalusugan, mula sa isang doktor na nasa ibang lugar sa pamamagitan ng paggamit ng video

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'PN_QA22_J15'

'QA22_J10' [AJ153B] - Was the care for a skin or eye problem, mental or emotional health problem, dental health problem or some other health problem?

Itong pagpapagamot ba ay para sa isang problema sa balat o mata, isang problema sa kalusugan ng pag-iisip, problema sa kalusugan ng ngipin, o Iba Pang problema sa kalusugan?

Check all that apply.

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑　　1 Skin problem
- ❑　　1 *Problema sa balat*
- ❑　　2 Eye problem
- ❑　　2 *Problema sa mata*
- ❑　　3 Mental or emotional health problem
- ❑　　3 *Problema sa kalusugan ng kaisipan o emosyon*
- ❑　　12 Dental health problem
- ❑　　12 *Problema sa kalusugan ng ngipin*
- ❑　　91 Other health problem (Specify: _____)
- ❑　　91 *Iba Pang problema sa kalusugan (Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J15' :
IF 'QA22_A22' >=2 (SPEAKS ENGLISH 'WELL', 'NOT WELL', OR 'NOT AT ALL'), CONTINUE WITH AJ8 ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_J20'

'QA22_J15' [AJ8B] - The last time you saw a doctor, did you have a hard time understanding the doctor?

Noong huli kayong nagpatingin sa doktor, nahirapan ba kayong intindihin ang doktor?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 1, goto 'QA22_J17'
If = -3, goto 'PN_QA22_J20'

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_J16' :*
> *IF 'QA22_J15' = 2 (DID NOT HAVE A HARD TIME UNDERSTANDING DOCTOR) AND [INTERVIEW NOT CONDUCTED IN ENGLISH OR 'QA22_A21' > 1 (SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME)], CONTINUE WITH 'QA22_J16' ; ELSE GO TO PN_'QA22_J20'*
> *SET AJ50ENGL = ENGLSPAN TO STORE INTERVIEW LANGUAGE AT TIME 'QA22_J16' WAS ASKED;*

'QA22_J16' [AJ50] - In what language did the doctor speak to you?

Sa anong wika kayo kinausap ng doktor?

- ❍ 1 English
- ❍ 1 *Ingles*
- ❍ 2 Spanish
- ❍ 2 *Spanish*
- ❍ 3 Cantonese
- ❍ 3 *Cantonese*
- ❍ 4 Vietnamese
- ❍ 4 *Vietnamese*
- ❍ 5 Tagalog
- ❍ 5 *Tagalog*
- ❍ 6 Mandarin
- ❍ 6 *Mandarin*
- ❍ 7 Korean
- ❍ 7 *Korean*
- ❍ 8 Asian Indian languages (including Hindi, Punjabi, Urdu)
- ❍ 8 *Mga wikang Asian Indian (kasama ang Hindi, Punjabi, Urdu)*
- ❍ 9 Russian
- ❍ 9 *Russian*
- ❍ 12 Japanese
- ❍ 12 *Japanese*
- ❍ 14 French
- ❍ 14 *French*
- ❍ 15 German
- ❍ 15 *German*
- ❍ 18 Farsi
- ❍ 18 *Farsi*
- ❍ 19 Armenian
- ❍ 19 *Armenian*
- ❍ 20 Arabic
- ❍ 20 *Arabic*
- ❍ 91 Other (Specify:_____)
- ❍ 91 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

If = 1, goto 'QA22_J18'
If = 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 91, -3, goto 'PN_QA22_J20'

'QA22_J13''QA22_J17' [AJ9] - Was this because you and the doctor spoke different languages?

Ito ba ay dahil kayo at ang doctor ninyo ay nagsasalita ng magkaibang wika?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_J18' [AJ10] - Did you need someone to help you understand the doctor?

Nangailangan ba kayo ng ibang tao upang maintindihan ninyo ang doctor?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_J20'

'QA22_J15' [AJ11] - Who was this person who helped you understand the doctor?

Sino ang tumulong sa inyo na maintindihan ang doktor?

- ❍ 01 Minor child (under age 18)
- ❍ 01 *Menor-de-edad na bata (wala pang 18 taon)*
- ❍ 02 An adult family member or friend
- ❍ 02 *Isang kapamilya o kaibigan ko na adult*
- ❍ 03 Non-medical office staff
- ❍ 03 *Hindi medikal na kawani ng opisina*
- ❍ 04 Medical staff including nurses and doctors
- ❍ 04 *Kawani ng medikal kabilang ang mga nurse at doktor*
- ❍ 05 Professional interpreter (both in person and on the telephone)
- ❍ 05 *Propesyonal na tagasalin (parehong harap-harapan at sa telepono)*
- ❍ 06 Other (patients, someone else)
- ❍ 06 *Iba pa (mga pasyente, ibang tao)*
- ❍ 07 Did not have someone to help
- ❍ 07 *Walang tumulong*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J20' :
IF 'QA22_A22' = 3 OR 4 (SPEAKS ENGLISH NOT WELL OR NOT AT ALL), THEN CONTINUE WITH 'QA22_J20' ;ELSE GO TO 'QA22_J21'

'QA22_J20' [AJ105] - In California, you have the right to get help from an interpreter for free during your medical visits. Did you know this before today?

Sa California, may karapatan kayong humingi ng tulong mula sa interpreter nang walang bayad para sa pagpapatingin ninyo. Alam ba ninyo ito bago ngayong araw?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_J17' [AH16] - During the past 12 months, did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for you?

Nitong nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban ba ninyong bumili o kaya'y hindi kayo bumili ng gamot na inireseta sa inyo ng doktor?

> ❍   1 Yes
> ❍   1 *Oo*
> ❍   2 No
> ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_J24'

'QA22_J18' [AJ19] - Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the prescription?

Ang gastos ba o ang kawalan ng insurance ang dahilan na ipinagpaliban ninyo ang pagbili ng reseta o hindi ninyo binili ang reseta?

> ❍   1 Yes
> ❍   1 *Oo*
> ❍   2 No
> ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J23':
IF ARINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA22_J23';
ELSE GO TO 'QA22_J24'

'QA22_J19' [AJ176] - Did you delay or not get a medicine while you had your current insurance plan?

Naghintay ka ba bago bumili ng gamot o hindi ka bumili ng gamot habang insured ka sa kasalukuyan mong insurance plan?

> ❍   1 Yes
> ❍   1 *Oo*
> ❍   2 No
> ❍   2 *Hindi*

'QA22_J24' [AH22] - During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt you needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?

Nitong nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban ba ninyo o hindi kayo nagpatingin para sa anumang Iba Pang paggagamot na sa akala ninyo ay kinakailangan ninyo - gaya ng pagpapatingin sa doktor, espesyalista o Iba Pang health professional?

> ❍   1 Yes
> ❍   1 *Oo*
> ❍   2 No
> ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'QA22_J30'

'QA22_J21 [AJ129] - Did you get the care eventually?

Nagamot din ba kayo sa bandang huli?

 ❍   1 Yes
 ❍   1 *Oo*
 ❍   2 No
 ❍   2 *Hindi*

'QA22_J26' [AJ20] - Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the care you felt you needed?

Ang gastos ba o ang kawalan ng insurance ang dahilan na ipinagpaliban ninyo ang pagpapagamot o na hindi kayo nakapagpatingin para sa pagpapagamot na nadama ninyong kinakailangan ninyo?

 ❍   1 Yes
 ❍   1 *Oo*
 ❍   2 No
 ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_J28'

'QA22_J27' [AJ130] - Was that the main reason?

Iyon ba ang pangunahing dahilan?

 ❍   1 Yes
 ❍   1 *Oo*
 ❍   2 No
 ❍   2 *Hindi*

If = 1, -3, goto 'QA22_J29'

'QA22_J24' [AJ131] - What was the <u>one</u> main reason why you delayed getting the care you felt you needed?

Ano ang pangunahing dahilan sa inyong pagpapaliban ng pagpapagamot na sa tingin ninyong kinakailangan ninyo?

- ○ 1 Couldn't get appointment
- ○ 1 *Hindi makakuha ng appointment*
- ○ 2 My insurance not accepted
- ○ 2 *Hindi tinanggap ang aking insurance*
- ○ 3 Insurance did not cover
- ○ 3 *Hindi sinaklaw ng insurance*
- ○ 4 Language problems
- ○ 4 *Problema sa lingguwahe*
- ○ 5 Transportation problems
- ○ 5 *Problema sa transportasyon*
- ○ 6 Hours not convenient
- ○ 6 *Hindi maginhawa ang oras*
- ○ 7 No child care for children at home
- ○ 7 *Walang mag-aalaga sa mga batang maiiwan sa bahay*
- ○ 8 Forgot or lost referral
- ○ 8 *Nakalimutan ko o naiwala ang referral*
- ○ 9 I didn't have time
- ○ 9 *Wala akong oras*
- ○ 10 Too expensive
- ○ 10 *Masyadong mahal*
- ○ 11 No insurance
- ○ 11 *Walang insurance*
- ○ 91 Other (Specify: _____)
- ○ 91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J29':
IF ARINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA22_J29';
ELSE GO TO 'QA22_J30'

'QA22_J25' [AJ177] - Did you delay or not get other medical care you felt you needed while you had your current insurance plan?

Naghintay ka ba bago tumanggap o hindi na lang talaga tumanggap ng ibang medikal na pangangalaga na pakiramdam mo ay kinailangan mo habang insured ka sa kasalukuyan mong insurance plan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_J30' [AJ136] - The next questions ask about specialists. Specialists are doctors like surgeons, heart doctors, allergy doctors, skin doctors, and others who specialize in one area of health care.
In the past12 months, did you or a doctor think you needed to see a medical specialist?

Ang susunod na mga tanong ay tungkol sa mga espesyalista. Ang mga espesyalista ay mga doktor gaya ng mga surgeon (siruhano), mga doktor sa puso, mga doktor sa allergy (alerhiya), mga doktor sa balat, at Iba Pang mga nagdadalubhasa sa isang larangan ng paggagamot.

In the past 12 months, did you or a doctor think you needed to see a medical specialist?

Nitong nakaraang 12 buwan, naisip ba ninyo o ng doctor na kailangan ninyong magpatingin sa espesyalistang doktor?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J31' :
IF 'QA22_J30' = 1 (NEEDED A MEDICAL SPECIALIST) CONTINUE WITH 'QA22_J31' ;
ELSE GO TO 'QA22_J34'

'QA22_J31' [AJ137] - During the past 12 months, did you have any trouble finding a medical specialist who would see you?

Nitong nakaraang 12 buwan, nahirapan ba kayong makahanap ng espesyalistang doktor na titingin sa inyo?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_J32' [AJ138] - During the past 12 months, did a medical specialist's office tell you that they would not take you as a new patient?

Nitong nakaraang 12 *buwan, nasabihan ba kayo ng opisina o clinic ng espesyalistang doktor na hindi nila kayo tatanggapin bilang bagong pasyente?*

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

> **PROGRAMMING NOTE 'QA22_J33' :**
> **IF ARINSURE = 1 *(CURRENTLY INSURED) CONTINUE WITH 'QA22_J33' ;***
> **ELSE SKIP TO 'QA22_J34'**

'QA22_J33' [AJ139] - During the past 12 months, did a medical specialist's office tell you that they did not take your main health insurance?

Nitong nakaraang 12 *buwan, nasabihan ba kayo ng opisina o clinic ng espesyalistang doktor na hindi nila tinanggap ang inyong pangunahing health insurance?*

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_J34' [AJ133] - Now think about general doctors. During the past 12 months, did you have any trouble finding a general doctor who would see you?

Ngayon, isipin ninyo ang mga general doctor. Nitong naraang 12 *buwan, nahirapan ba kayong makahanap ng general doctor na titingin sa inyo?*

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_J35' [AJ134] - During the past 12 months, did a doctor's office tell you that they would not take you as a new patient?

Nitong nakaraang 12 buwan, nasabihan ba kayo ng opisina o clinic ng doktor na hindi nila kayo tatanggapin bilang bagong pasyente?

     ◯   1 Yes
     ◯   1 *Oo*
     ◯   2 No
     ◯   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J36' :
IF ARINSURE = 1 (CURRENTLY INSURED) CONTINUE WITH 'QA22_J36' ;
ELSE SKIP TO 'QA22_J37'

'QA22_J36' [AJ135] - During the past 12 months, did a doctor's office tell you that they would not take your main health insurance?

Nitong nakaraang 12 buwan, nasabihan ba kayo ng opisina o clinic ng doktor na hindi nila tatanggapin ang inyong pangunahing health insurance?

     ◯   1 Yes
     ◯   1 *Oo*
     ◯   2 No
     ◯   2 *Hindi*

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_J37' :*
> *IF 'QA22_A5' = 1 (MALE AT BIRTH), THEN GO TO AJ144BB ;*
> *IF AGE > 45, THEN GO TO AJ144BB ;*
> *DISPLAYS;*
> *IF ['QA22_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND AD66 = 2 (IDENTIFIES AS FEMALE)], DISPLAY "These next questions are about women's health.";*
> *IF ['QA22_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND AD66 = 1, 3, 4, OR -3 (MALE, TRANSGENDER, NONE, OR SKIPPED)], DISPLAY "These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth. If not, let me know and we will skip them."*
> *IF TSE=1, DISPLAY " These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth.}*
> *To your knowledge, are you now pregnant?"*
> *IF TSE=2, DISPLAY "{These next questions are about women's health}. These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth.*
> *To your knowledge, are you now pregnant?"*

'QA22_J37' [AD13] – {{ These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth.}

To your knowledge, are you <u>now</u> pregnant?/ {These next questions are about women's health.} These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth.

To your knowledge, are you <u>now</u> pregnant? }}

{{ Itong sumusunod na mga katanungan ay maaaring may-kinalaman sa inyo dahil babae ang kasarian na itinala para sa inyo noong ipinanganak kayo. Kung hindi, mangyaring sabihin sa akin at lalaktawan ko ang mga ito. Sa inyong kaalaman, buntis ba kayo sa kasalukuyan?/ {Tungkol sa kalusugan ng mga babae ang sumusunod na mga katanungan./Itong sumusunod na mga katanungan ay maaaring may-kinalaman sa inyo dahil babae ang kasarian na itinala para sa inyo noong ipinanganak kayo. Kung hindi, mangyaring sabihin sa akin at lalaktawan ko ang mga ito. Sa inyong kaalaman, buntis ba kayo sa kasalukuyan?}}}

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*
- ❍ 3 Not applicable
- ❍ 3 *Hindi naaangkop*

IF=1, goto 'QA22_J39'
IF=3, -7, -8 goto 'QA22_J40'

'QA22_J38' [AJ216]- In the past 12 months, were you pregnant?

Sa nakaraang 12 buwan, nabuntis ka ba?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J39': IF 'QA22_J37' OR 'QA22_J38'=1, CONTINUE WITH
'QA22_J39'; ELSE SKIP TO 'QA22_J40'

'QA22_J39' [AJ217]- In the past 12 months, have you had a prenatal care visit?

Sa nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng prenatal na pangangalaga?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J40':
IF AGE > 44 YEARS GO TO 'PN_'QA22_J56' ;
ELSE IF 'QA22_A5'=1 (MALE AT BIRTH) THEN GO TO 'QA22_J49';
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_J40'
IF PROXY=1, GO TO 'PN_'QA22_J56'

'QA22_J40' [AJ169] - Which of the following statements best describes your pregnancy plans? Would you say…

Alin sa mga sumusunod na pahayag ang pinakanaglalarawan sa inyong mga plano tungkol sa pagbubuntis? Masasabi mo bang…

- ❍   1 You do not plan to get pregnant within the next 12 months,
- ❍   1 *Wala kang planong magbuntis sa loob ng susunod na* 12 *buwan*,
- ❍   2 You are not sexually active
- ❍   2 *Hindi ka sekswal na aktibo*
- ❍   3 You are planning to get pregnant within the next 12 months, or
- ❍   3 *May plano kang magbuntis sa loob ng susunod na* 12 *buwan*,
- ❍   4 You are currently pregnant,
- ❍   4 *Kasalukuyan kang buntis*,
- ❍   05 You are not able to get pregnant?
- ❍   05 *Walang kakayahang mabuntis?*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J41':
IF AD13 = 1 (PREGNANT), GO TO 'PN_'QA22_J56' ';
IF 'QA22_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND 'QA22_D12' = 2 (GAY,LESBIAN, OR HOMOSEXUAL),
GO TO 'PN_'QA22_J56' '; IF 'QA22_J40'= 2, 4, 5 (NOT SEXUALLY ACTIVE OR PREGNANT) THEN
GO TO 'QA22_J44';
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_J41'

'QA22_J41' [AF40B] - Are you or your male sex partner currently using a birth control method to prevent pregnancy? This includes male or female sterilization**.**

Gumagamit ba kayo o ang inyong Lalaking katalik ng isang paraan na pampigil sa pagbubuntis upang mahadlangan ang pagkabuntis? Kabilang dito ang male o female sterilization

Sterilization includes having your tubes tied, getting a vasectomy, or having an operation so you cannot have children.

'Kabilang sa sterilization ang pagpapapatali (tubal ligation at vasectomy) o pagpapa-opera upang hindi maaaring magkaroon ng mga anak.

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*
- ❍   3 No male sexual partner
- ❍   3 *Walang Lalaking katalik*

If = 3, -3, goto 'PN_QA22_J42'
If = 2, goto 'PN_QA22_J41'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J42':
 IF 'QA22_J41' = 2, , GO TO 'QA22_J43';
IF 'QA22_J41' =3, -7, -8, GO TO 'QA22_J44';
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_J42'

 'QA22_J42' [AJ154B] - Which birth control method or methods are you using?

Aling paraan o mga paraan ng pampigil sa pagbubuntis ang inyong ginagamit?

Check all that apply.

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑　　　1 Tubal ligation (tubes tied, cut)
- ❑　　　1 *Tubal ligation (ang mga tubo ay itinali, pinutol)*
- ❑　　　2 Vasectomy (male sterilization)
- ❑　　　2 *Vasectomy (sterilization para sa Lalaki)*
- ❑　　　3 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- ❑　　　3 *IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)*
- ❑　　　4 Implant (Implanon ®, Nexplanon®, etc.)
- ❑　　　4 *Implant (Implanon ®, Nexplanon®, etc.)*
- ❑　　　5 Birth control pills
- ❑　　　5 *Birth control pills*
- ❑　　　6 Other hormonal methods (Injection/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- ❑　　　6 *Iba Pang pamamaraang hormonal (Iniksyon/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)*
- ❑　　　7 Condoms (male)
- ❑　　　7 *Mga* condom (*Lalaki*)
- ❑　　　91 Other (Specify: _____)
- ❑　　　91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J43':
IF 'QA22_J41' =1, GO TO 'QA22_J44',
 ELSE CONTINUE WITH 'QA22_J43'

'QA22_J43'[AJ170] - What is the <u>main</u> reason you are <u>not</u> currently using birth control?

Ano ang PANGUNAHING dahilan kung bakit HINDI ka kasalukuyang gumagamit ng birth control?

- ❍   1 Trying to get pregnant/want a baby
- ❍   1 *Sinusubukang mabuntis/gustong magkaanak*
- ❍   2 Haven't found a method I like
- ❍   2 *Hindi pa nakahahanap ng paraang gusto ko*
- ❍   3 Cost
- ❍   3 *Halaga*
- ❍   4 Haven't had time to go in for birth control
- ❍   4 *Wala pang oras upang gawin ang pagkontrol sa pagbubuntis*
- ❍   5 No transportation
- ❍   5 *Walang transportasyon*
- ❍   6 Don't know where to get it
- ❍   6 *Hindi alam kung saan ito kukuhanin*
- ❍   7 Don't believe in birth control
- ❍   7 *Hindi naniniwala sa pagkontrol sa pagbubuntis*
- ❍   8 Worried about side effects and/or health risks
- ❍   8 *Nag-aalala tungkol sa mga masamang epekto at/o panganib sa kalusugan*
- ❍   9 Partner won't let me
- ❍   9 *Hindi ako papayagan ng katalik*
- ❍   91 Other (Specify: _____)
- ❍   91 *Iba pa* (Tukuyin:: _____)

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J43':
IF 'QA22_J42' = 3 (IUD) OR 4 (IMPLANT), GO TO 'QA22_J45';
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_J44'

'QA22_J44' [AJ171] - Has a doctor, medical provider, or family planning counselor ever talked to you about an IUD or an implant?

Mayroon na bang doktor, medical provider, o family planning counselor na nakipag-usap sa iyo tungkol sa IUD o sa isang implant?

- 1 Yes
- 1 *Oo*
- 2 No
- 2 *Hindi*
- 3 No male sexual partner
- 3 *Walang Lalaking katalik*

'QA22_J45' [AJ179] - During the past 12 months, have you received counseling or information about male or female birth control from a doctor or medical provider?

Nitong nakaraang 12 buwan, nakatanggap ba kayo mula sa doktor o medical provider ng counseling o impormasyon tungkol a pagpigil sa pagbubuntis para sa Lalaki o para sa Babae?

- 1 Yes
- 1 *Oo*
- 2 No
- 2 *Hindi*

'QA22_J46' [AJ180] - During the past 12 months, have you received a birth control method or a prescription for birth control from a doctor, medical provider or a family planning clinic?

Sa nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng isang pamamaraan ng birth control o reseta para sa birth control mula sa isang doktor, tagapaghandog ng medikal na serbisyo, o klinika ng family planning?

- 1 Yes
- 1 *Oo*
- 2 No
- 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_'QA22_J49 '

'QA22_J47' [AJ181] - What <u>main</u> birth control method or prescription did you receive?

Ano ang pangunahing pamamaraan ng birth control o reseta ang iyong tinanggap?

- ❑   1 Tubal ligation (tubes tied, cut)
- ❑   1 *Tubal ligation (ang mga tubo ay itinali, pinutol)*
- ❑   2 Vasectomy (male sterilization)
- ❑   2 *Vasectomy (sterilization para sa Lalaki)*
- ❑   3 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- ❑   3 *IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)*
- ❑   4 Implant (Implanon ®, Nexplanon®, etc.)
- ❑   4 *Implant (Implanon ®, Nexplanon®, etc.)*
- ❑   5 Birth control pills
- ❑   5 *Birth control pills*
- ❑   6 Other hormonal methods (Injection/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- ❑   6 *Iba Pang pamamaraang hormonal (Iniksyon/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)*
- ❑   7 Condoms (male)
- ❑   7 *Mga* condom (*Lalaki*)
- ❑   91 Other (Specify: _____)
- ❑   91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

'QA22_J48' [AJ182] - Where did you receive the main birth control method or prescription?

Saan mo natanggap ang pangunahing pamamaraan o reseta ng birth control?

- ❍   1 Private doctor's office
- ❍   1 *Opisina ng pribadong doktor*
- ❍   2 HMO facility
- ❍   2 *Pasilidad ng HMO*
- ❍   3 Hospital or hospital clinic
- ❍   3 *Ospital o klinika sa ospital*
- ❍   4 Planned Parenthood
- ❍   4 *Planned Parenthood*
- ❍   5 County health department, family planning clinic, community clinic
- ❍   5 *Kagawaran ng kalusugan sa County, klinika sa pagpaplano ng pamilya, klinika sa pamayanan*
- ❍   6 School or school-based clinic
- ❍   6 *Paaralan o klinika sa paaralan*
- ❍   7 Employer or company clinic
- ❍   7 *Employer o klinika ng kumpanya*
- ❍   8 Indian Health Service
- ❍   8 *Indian Health Service*
- ❍   9 Pharmacy
- ❍   9 *Parmasya*
- ❍   91 Some other place (Specify: _____)
- ❍   91 *Ilang Iba Pang lugar (Tukuyin:: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J49':
IF 'QA22_A5'=2 (FEMALE AT BIRTH) THEN GO TO 'PN_'QA22_J56' ';
ELSE IF 'QA22_A5'=1 (MALE AT BIRTH) AND AAGE <65 CONTINUE WITH 'QA22_J49';

'QA22_J49' [AJ144B] - During the past 12 months, have you received counseling or information about male or female birth control from a doctor or medical provider?

Nitong nakaraang 12 buwan, nakatanggap ba kayo mula sa doktor o medical provider ng counseling o impormasyon tungkol a pagpigil sa pagbubuntis para sa Lalaki o para sa Babae?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_J50' [AJ172] - Are you or your female sex partner currently using a birth control method to prevent pregnancy? This includes male or female sterilization.

Gumagamit ba kayo o ang inyong Lalaking katalik ng isang paraan na pampigil sa pagbubuntis upang mahadlangan ang pagkabuntis? Kabilang dito ang male o female sterilization.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*
- ❍ 3 No female sexual partner
- ❍ 3 Walang *Babae*ng katalik

If = 3, -3, goto 'PN_QA22_J53'
If = 2, goto 'PN_QA22_J52'

'QA22_J51' [AJ174] - Which birth control method or methods are you using?

Aling paraan o mga paraan ng pampigil sa pagbubuntis ang inyong ginagamit?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑ 1 Tubal ligation (tubes tied, cut)
- ❑ 1 *Tubal ligation (ang mga tubo ay itinali, pinutol)*
- ❑ 2 Vasectomy (male sterilization)
- ❑ 2 *Vasectomy (sterilization para sa Lalaki)*
- ❑ 3 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- ❑ 3 *IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)*
- ❑ 4 Implant (Implanon ®, Nexplanon®, etc.)
- ❑ 4 *Implant (Implanon ®, Nexplanon®, etc.)*
- ❑ 5 Birth control pills
- ❑ 5 *Birth control pills*
- ❑ 6 Other hormonal methods (Injection/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- ❑ 6 *Iba Pang pamamaraang hormonal (Iniksyon/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)*
- ❑ 7 Condoms (male)
- ❑ 7 *Mga* condom (*Lalaki*)
- ❑ 91 Other (Specify: _____)
- ❑ 91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J52':
IF 'QA22_J50' =1, 3, -7, -8 GO TO 'QA22_J53',
 ELSE CONTINUE WITH 'QA22_J52'

'QA22_J52' [AJ175] - What is the <u>main</u> reason you are <u>not</u> currently using birth control?

Ano ang dahilan kung bakit ka kasalukuyang gumagamit ng birth control?

- ❍   1 Trying to get pregnant/want a baby
- ❍   1 *Sinusubukang mabuntis/gustong magkaanak*
- ❍   2 Haven't found a method I like
- ❍   2 *Hindi pa nakahahanap ng paraang gusto ko*
- ❍   3 Cost
- ❍   3 *Halaga*
- ❍   4 Haven't had time to go in for birth control
- ❍   4 *Wala pang oras upang gawin ang pagkontrol sa pagbubuntis*
- ❍   5 No transportation
- ❍   5 *Walang transportasyon*
- ❍   6 Don't know where to get it
- ❍   6 *Hindi alam kung saan ito kukuhanin*
- ❍   7 Don't believe in birth control
- ❍   7 *Hindi naniniwala sa pagkontrol sa pagbubuntis*
- ❍   8 Worried about side effects and/or health risks
- ❍   8 *Nag-aalala tungkol sa mga masamang epekto at/o panganib sa kalusugan*
- ❍   9 Partner won't let me
- ❍   9 *Hindi ako papayagan ng katalik*
- ❍   91 Other (Specify: _____)
- ❍   91 *Iba pa* (Tukuyin:: _____)

'QA22_J53' [AJ183] - During the past 12 months, have you received a birth control method or a prescription for birth control from a doctor, medical provider or a family planning clinic?

Sa nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng isang pamamaraan ng birth control o reseta para sa birth control mula sa isang doktor, tagapaghandog ng medikal na serbisyo, o klinika ng family planning?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'PN_'QA22_J56 '

 'QA22_J54' [AJ184] - What <u>main</u> birth control method or prescription did you receive?

Ano ang pangunahing pamamaraan ng birth control o reseta ang iyong tinanggap?

- ❑ 1 Tubal ligation (tubes tied, cut)
- ❑ 1 *Tubal ligation (ang mga tubo ay itinali, pinutol)*
- ❑ 2 Vasectomy (male sterilization)
- ❑ 2 *Vasectomy (sterilization para sa Lalaki)*
- ❑ 3 IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)
- ❑ 3 *IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.)*
- ❑ 4 Implant (Implanon ®, Nexplanon®, etc.)
- ❑ 4 *Implant (Implanon ®, Nexplanon®, etc.)*
- ❑ 5 Birth control pills
- ❑ 5 *Birth control pills*
- ❑ 6 Other hormonal methods (Injection/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)
- ❑ 6 *Iba Pang pamamaraang hormonal (Iniksyon/Depo-Provera, patch, vaginal ring/NuvaRing®)*
- ❑ 7 Condoms (male)
- ❑ 7 *Mga condom (Lalaki)*
- ❑ 91 Other (Specify: _____)
- ❑ 91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

 'QA22_J55' [AJ185] - Where did you receive the main birth control method or prescription?

Saan mo natanggap ang pangunahing pamamaraan o reseta ng birth control?

- ○ 1 Private doctor's office
- ○ 1 *Opisina ng pribadong doktor*
- ○ 2 HMO facility
- ○ 2 *Pasilidad ng HMO*
- ○ 3 Hospital or hospital clinic
- ○ 3 *Ospital o klinika sa ospital*
- ○ 4 Planned Parenthood
- ○ 4 *Planned Parenthood*
- ○ 5 County health department, family planning clinic, community clinic
- ○ 5 *Kagawaran ng kalusugan sa County, klinika sa pagpaplano ng pamilya, klinika sa pamayanan*
- ○ 6 School or school-based clinic
- ○ 6 *Paaralan o klinika sa paaralan*
- ○ 7 Employer or company clinic
- ○ 7 *Employer o klinika ng kumpanya*
- ○ 8 Indian Health Service
- ○ 8 *Indian Health Service*
- ○ 9 Pharmacy
- ○ 9 *Parmasya*
- ○ 91 Some other place (Specify: _____)
- ○ 91 *Ilang Iba Pang lugar (Tukuyin:: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J56': IF R LIVES IN LA COUNTY SERVICE PROVIDER AREA (SPA) 1, 2, 4 OR 5, CONTINUE; ELSE GO TO PN_ 'AF22'; ELSE IF_A5=2 AND AAGE 50-74, CONTINUE WITH 'QA22_J55', ELSE SKIP PN_ 'QA22_F40'

(Only administered in Los Angeles Service Planning Areas 1, 2, 4, 5)

'QA22_J56' [**AJ206**] -During the past 2 years, have you had a mammogram?

Sa nakaraang 2 taon, nagpa-mammogram ka ba?

A mammogram is an x-ray taken of each breast separately by a machine that flattens or squeezes each breast.

Ang mammogram ay isang x-ray na kinukuha sa bawat suso nang magkahiwalay sa pamamagitan ng makina na nagpapa-impis o pumipiga sa bawat suso.

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

IF= 1, -7, -8 go to PN_ 'QA22_J58'

'QA22_J57'[**AJ207**] -What is the <u>one</u> most important reason why you have not had a mammogram in the past 2 years?

Ano ang <u>isang</u> pinakamahalagang dahilan kung bakit hindi ka nagpa-mammogram sa nakalipas na 2 taon?

- ❍   01 No reason/never thought about it
- ❍   01 *Walang dahilan/Hindi kailanman naisip ito*
- ❍   02 Didn't know i needed this type of test
- ❍   02 *Hindi alam na kailangan ko ang ganitong uri ng pagsusuri*
- ❍   03 Doctor didn't tell me i needed it
- ❍   03 *Hindi sinabi sa akin ng doktor na kailangan ko ito*
- ❍   04 Haven't had any problems
- ❍   04 *Walang naranasang mga problema*
- ❍   05 Put it off/laziness
- ❍   05 *Ipinagpaliban ito/katamaran*
- ❍   06 Too expensive/no insurance
- ❍   06 *Masyadong mahal/walang insurance*
- ❍   07 Too painful, unpleasant, embarrassing
- ❍   07 *Masyadong masakit, hindi kasiya-siya, nakakahiya*
- ❍   08 Too young
- ❍   08 *Masyadong bata*
- ❍   09 Don't have a doctor
- ❍   09 *Walang doktor*
- ❍   10 Transportation problem
- ❍   10 *Problema sa transportasyon*
- ❍   11 Competing priorities (work, childcare, caregiving)
- ❍   11 *Pakikipag-kompitensya ng mga prayoridad (trabaho, pangangalaga sa bata, pag-aalaga)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J58'- IF SRAGE >=50 AND <=75, CONTINUE, ELSE SKIP TO PN_ 'QA22_J67'

'QA22_J58' [AF22]- A stool or fecal blood test is done at home to check for colon cancer. You send your stool sample to the doctor's office or lab for testing. Have you ever done a stool or fecal blood test?

Ang pagsusuri ng dugo sa dumi ng tao (stool or fecal blood test) ay ginagawa sa bahay upang suriin kung may cancer sa colon. Ipapadala mo ang sample ng iyong dumi sa opisina ng doktor o sa laboratoryo para masuri.

Do not include over-the-counter test kits from a drugstore or pharmacy

Huwag isama ang mga test kit na binibili mula sa isang botika o parmasya nang walang reseta

Do not include tests done at the doctor's office

Huwag isama ang mga pagsusuri na ginawa sa opisina ng doktor.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If -2, -7, -8 go to 'QA22_J60'

'QA22_J59' [AF24]- When did you do your most recent blood test using a home kit to check for colon cancer?

Kailan mo ginawa ang iyong pinakahuling pagsusuri ng dugo sa pamamagitan ng isang home kit upang suriin kung may cancer sa colon?

- ❍ 01 A year ago or less
- ❍ 01 *Isang taon na ang nakalipas o mas maiksi pa*
- ❍ 02 More than 1 year ago up to 2 years ago
- ❍ 02 *Mahigit 1 hanggang 2 taon na ang nakalipas*
- ❍ 03 More than 1 year ago up to 2 years ago
- ❍ 03 *Mahigit 1 hanggang 2 taon na ang nakalipas*
- ❍ 04 More than 2 years ago up to 3 years ago.
- ❍ 04 *Mahigit 2 hanggang 3 taon na ang nakalipas*
- ❍ 05 More than 3 years ago up to 5 years ago
- ❍ 05 *Mahigit 3 hanggang 5 taon na ang nakalipas*
- ❍ 06 More than 5 years ago..
- ❍ 06 *Mahigit 5 taon na ang nakalipas*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J60': IF R LIVES IN LA COUNTY SERVICE PROVIDER AREA (SPA) 1, 2, 4 OR 5, ,) AND [AF22=2 OR (AF22=1 AND AF24>1)], CONTINUE; ELSE GO TO PN_ 'QA22_J61';

(Only administered in Los Angeles Service Planning Areas 1, 2, 4, 5)

'QA22_J60' [**AJ208**] -What is the <u>one</u> most important reason why you have not had a stool or fecal blood test in the last year?

Ano ang <u>isang</u> pinakamahalagang dahilan kung bakit hindi ka gumawa ng pagsusuri ng dugo sa dumi sa nakaraang taon?

      ❍   01 No reason/never thought about it
      ❍   01 *Walang dahilan/Hindi kailanman naisip ito*
      ❍   02 Didn't know i needed this type of test
      ❍   02 *Hindi alam na kailangan ko ang ganitong uri ng pagsusuri*
      ❍   03 Doctor didn't tell me i needed it
      ❍   03 *Hindi sinabi sa akin ng doktor na kailangan ko ito*
      ❍   04 Haven't had any problems
      ❍   04 *Walang naranasang mga problema*
      ❍   05 Put it off/laziness
      ❍   05 *Ipinagpaliban ito/katamaran*
      ❍   06 Too expensive/no insurance
      ❍   06 *Masyadong mahal/walang insurance*
      ❍   07 Too painful, unpleasant, embarrassing
      ❍   07 *Masyadong masakit, hindi kasiya-siya, nakakahiya*
      ❍   08 Too young
      ❍   08 *Masyadong bata*
      ❍   09 Don't have a doctor
      ❍   09 *Walang doktor*
      ❍   10 Transportation problem
      ❍   10 *Problema sa transportasyon*
      ❍   11 Competing priorities (work, childcare, caregiving)
      ❍   11 *Pakikipag-kompitensya ng mga prayoridad (trabaho, pangangalaga sa bata, pag-aalaga)*

'QA22_J61' [MODAF14]- Have you ever had a sigmoidoscopy, colonoscopy, or a proctoscopy? These are exams in which a health care professional inserts a tube into the rectum to look for signs of cancer or other problems.

Sumailalim ka na ba ng isang sigmoidoscopy, colonoscopy, o proctoscopy? Ito ang mga pagsusuri kung saan ipinapasok ng isang propesyonal ng pangangalagang kalusugan ang isang tubo sa tumbong upang maghanap ng mga palatandaan ng cancer o Iba Pang mga problema.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If -2, -7, -8 go to PN_ 'QA22_J66'

'QA22_J62' [AF16]- How long ago did you have your most recent exam?

Gaano na katagal ang iyong pinakahuling pagsusuri?

- ❍ 01 A year ago or less
- ❍ 01 *Isang taon na ang nakalipas o mas maiksi pa*
- ❍ 02 More than 1 year ago up to 2 years ago
- ❍ 02 *Mahigit 1 hanggang 2 taon na ang nakalipas*
- ❍ 03 More than 2 years ago up to 3 years ago.
- ❍ 03 *Mahigit 2 hanggang 3 taon na ang nakalipas*
- ❍ 04 More than 3 years ago up to 5 years ago
- ❍ 04 *Mahigit 3 hanggang 5 taon na ang nakalipas*
- ❍ 05 More than 5 years ago..
- ❍ 05 *Mahigit 5 taon na ang nakalipas*

'QA22_J63' [AB61]- Sigmoidoscopy, proctoscopy, and colonoscopy are tests that examine the bowel by inserting a tube in the rectum. During a sigmoidoscopy or protocscopy, you are awake and can drive yourself home after the test; however, during a colonoscopy, you may feel sleepy and you need someone to drive you home. Was your most recent exam a sigmoidoscopy, colonoscopy, or proctoscopy?

Ang sigmoidoscopy at colonoscopy ay parehong pagsusuri na nag-eeksamen ng bituka sa pamamagitan ng pagpapasok ng tubo sa tumbong. Habang sumasailalim sa sigmoidoscopy, gising ka at maaari kang magmaneho pauwi matapos ang pagsusuri; gayunpaman, sa isang colonoscopy, maaari kang antukin at kakailanganin mong magpamaneho sa ibang tao para makauwi. Ang pinakahuling pagsusuri mo ba ay isang sigmoidoscopy, colonoscopy, o proctoscopy?

- ❍ 01 Sigmoidoscopy
- ❍ 01 *Sigmoidoscopy*
- ❍ 02 Colonoscopy
- ❍ 02 *Colonoscopy*
- ❍ 03 Proctoscopy
- ❍ 03 *Proctoscopy*

'QA22_J64' [AF17]- What was the main reason you had this exam. Was it….

Sabihin mo sa akin ang pangunahing dahilan kung bakit ka nagkaroon ng pagsusuring ito. Ito ba ay …

- ❍ 01 As part of a routine physical exam or screening test
- ❍ 01 *Bilang bahagi ng isang regular na pagsusuri ng katawan o screening test*
- ❍ 02 Because of a specific problem
- ❍ 02 *Dahil sa isang partikular na problema*
- ❍ 03 As a follow-up to an earlier test or screening exam or
- ❍ 03 *Bilang isang follow-up sa isang naunang pagsusuri o screening exam o*
- ❍ 04 Because of a family history of colorectal cancer?
- ❍ 04 *Dahil may kasaysayan ang pamilya ng colorectal cancer?*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J65' : IF (R LIVES IN LA COUNTY SERVICE PROVIDER AREA (SPA) 1, 2, 4 OR 5), AND [(AB61= 1 OR 3) OR (AF16=5 AND AB61=2)] CONTINUE TO 'QA22_J65';; ELSE GO TO PN_ AE78MOD;

'QA22_J65' [**AJ209**] -During the past 10 years, have you had a colonoscopy?

Sa nakalipas na 10 taon, nagpa-colonoscopy ka ba?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE: IF (R LIVES IN LA COUNTY SERVICE PROVIDER AREA (SPA) 1, 2, 4 OR 5)
AND   'QA22_J65' =2,-7, -8 (NO, REF/DK OR MODAF14 = 2,-7, -8 (NO, REF,DK)],), THEN ASK
'QA22_J66';ELSE GO TO 'QA22_J67'

'QA22_J66' [**AJ210**] -What is the <u>one</u> most important reason why you have not had a colonoscopy in the last ten years?

Ano ang <u>isang</u> pinakamahalagang dahilan kung bakit hindi ka nagpa-colonoscopy sa nakalipas na sampung taon?

- ❍ 01 No reason/never thought about it
- ❍ 01 *Walang dahilan/Hindi kailanman naisip ito*
- ❍ 02 Didn't know i needed this type of test
- ❍ 02 *Hindi alam na kailangan ko ang ganitong uri ng pagsusuri*
- ❍ 03 Doctor didn't tell me i needed it
- ❍ 03 *Hindi sinabi sa akin ng doktor na kailangan ko ito*
- ❍ 04 Haven't had any problems
- ❍ 04 *Walang naranasang mga problema*
- ❍ 05 Put it off/laziness
- ❍ 05 *Ipinagpaliban ito/katamaran*
- ❍ 06 Too expensive/no insurance
- ❍ 06 *Masyadong mahal/walang insurance*
- ❍ 07 Too painful, unpleasant, embarrassing
- ❍ 07 *Masyadong masakit, hindi kasiya-siya, nakakahiya*
- ❍ 08 Too young
- ❍ 08 *Masyadong bata*
- ❍ 09 Don't have a doctor
- ❍ 09 *Walang doktor*
- ❍ 10 Transportation problem
- ❍ 10 *Problema sa transportasyon*
- ❍ 11 Competing priorities (work, childcare, caregiving)
- ❍ 11 *Pakikipag-kompitensya ng mga prayoridad (trabaho, pangangalaga sa bata, pag-aalaga)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J67': IF R LIVES IN LA COUNTY SERVICE PROVIDER AREA (SPA) 1, 2, 4 OR 5, CONTINUE; ELSE GO TO 'QA22_J73';IF AAGE >50, SKIP TO 'QA22_J73'

(Only administered in Los Angeles Service Planning Areas 1, 2, 4, 5)

'QA22_J67' [AE78MOD]- HPV stands for Human Papillomavirus. The vaccine is given to males and females as young as age 9 to prevent sexually transmitted HPV infections that cause certain kinds of cancers.

Ibinibigay ang bakuna sa mga kaLalakihan at kababaihan na umaabot sa kasing-bata ng 9 na taon upang maiwasan ang mga HPV na impeksyon na nakukuha sa pakikipagtalik, na siyang sanhi ng mga ilang uri ng cancer.

Have you ever received the HPV vaccine?

Naturukan ka na ba kailanman ng bakuna sa HPV?

[INTERVIEWER NOTE: IF RESPONDENT MENTIONS "GARDASIL", THEN CODE YES.]

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If 2, -7, -8 goto PN_ 'QA22_J69'QA22

'QA22_J68'[AJ211]- How many doses or shots have you received?

Ilan ang mga dosis o shot na natanggap mo?

- ❍ 01 1
- ❍ 01 *1*
- ❍ 02 2
- ❍ 02 *2*
- ❍ 03 3 or more
- ❍ 03 *3 o mahigit pa*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J69'- IF ONE ELIGIBLE MALE CHILD BETWEEN 9-17 YEARS OF AGE, CONTINUE WITH 'QA22_J69', ELSE GO TO 'PN_QA22_J70'

'QA22_J69' [**AJ212**]- For your son aged between 9-17 years, has he received at least one dose of the HPV vaccine?

Para sa iyong anak na Lalaking may edad sa pagitan ng 9-17 taon, nakatanggap ba siya nang hindi bababa sa isang dosis ng bakuna sa HPV?

HPV stands for Human Papillomavirus

Ang ibig sabihin ng HPV ay Human Papillomavirus

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J71': IF ONE ELIGIBLE FEMALE CHILD BETWEEN 9-17 YEARS OF AGE, CONTINUE WITH 'QA22_J71', ELSE GO TO PN_ 'QA22_J72'

'QA22_J71' [**AJ213**]- For your {NUMBER OF SONS} sons aged between 9-17 years, how many have received at least one dose of the HPV vaccine?

Para sa iyong {NUMBER OF SONS} anak na Lalaking may edad sa pagitan ng 9-17 taon, ilan ang nakatanggap ng hindi bababa sa isang dosis ng bakuna sa HPV?

HPV stands for Human Papillomavirus

Ang ibig sabihin ng HPV ay Human Papillomavirus

- ❍ 01 _____ Sons
- ❍ 01 _____ *Mga anak na Lalaki*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J72': IF MORE THAN ONE ELIGIBLE FEMALE CHILD BETWEEN 9-17 YEARS OF AGE, CONTINUE WITH 'QA22_J72', ELSE GO TO 'QA22_J73'

'QA22_J72' [**AJ214**]- For your daughter aged between 9-17 years, has she received at least one dose of the HPV vaccine?

Para sa iyong anak na Babaeng may edad sa pagitan ng 9-17 taon, nakatanggap ba siya nang hindi bababa sa isang dosis ng bakuna sa HPV?

HPV stands for Human Papillomavirus

Ang ibig sabihin ng HPV ay Human Papillomavirus

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J72': IF MORE THAN ONE ELIGIBLE FEMALE CHILD BETWEEN 9-17 YEARS OF AGE, CONTINUE WITH 'QA22_J72', ELSE GO TO 'QA22_J73'

'QA22_J72' [**AJ215**]- For your {NUMBER OF DAUGHTERS} daughters aged between 9-17 years, how many have received at least one dose of the HPV vaccine?

Para sa iyong {NUMBER OF DAUGHTERS} anak na Babaeng may edad sa pagitan ng 9-17 taon, ilan ang nakatanggap ng hindi bababa sa isang dosis ng bakuna sa HPV?

HPV stands for Human Papillomavirus

Ang ibig sabihin ng HPV ay Human Papillomavirus

- ❍ 01 _____ Daughters
- ❍ 01 _____ *Mga anak na Babae*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J73': IF R LIVES IN MLKCH SERVICE AREA AND 'QA22_A5'=1 (MALE AT BIRTH), CONTINUE, ELSE GO TO 'PN_QA22_J74'

'QA22_J73' [AF33B]- When did you have your most recent PSA test?

Gaano na katagal ang iyong pinakahuling PSA test?

A PSA test is a blood test to detect prostate cancer. It is also called a prostate-specific antigen test.

Ang PSA test ay isang pagsusuri sa dugo upang malaman kung may prostate cancer. Ito ay tinatawag ding isang prostate-specific antigen test.

- ❍ 01 A year ago or less
- ❍ 01 *Isang taon na ang nakalipas o mas maikli pa*
- ❍ 02 More than 1 year ago up to 2 years ago
- ❍ 02 *Mahigit sa 1 taon hanggang sa 2 taon na ang nakalipas*
- ❍ 03 More than 2 years ago up to 3 years ago
- ❍ 03 *Mahigit sa 2 taon hanggang sa 3 taon na ang nakalipas*
- ❍ 04 More than 3 years ago up to 5 years ago
- ❍ 04 *Mahigit sa 3 taon hanggang sa 5 taon na ang nakalipas*
- ❍ 05 More than 5 years ago
- ❍ 05 *Mahigit sa 5 taon na ang nakalipas*
- ❍ 06 I have never had a psa test
- ❍ 06 *Hindi ako kailanman kumuha ng PSA test*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J74': IF R LIVES IN MLKCH SERVICE AREA AND 'QA22_A5'=2 (FEMALE AT BIRTH), CONTINUE, ELSE GO TO 'PN_QA22_J75'

'QA22_J74' [AD4B]- How long ago did you have your most recent Pap test?

Gaano na katagal ang iyong pinakahuling Pap test?

A pap smear test is a test to detect cervical cancer.

Ang pap smear test ay isang pagsusuri upang malaman kung may cervical cancer.

- ❍ 01 A year ago or less
- ❍ 01 *Isang taon na ang nakalipas o mas maikli pa*
- ❍ 02 More than 1 year ago up to 2 years ago
- ❍ 02 *Mahigit sa 1 taon hanggang sa 2 taon na ang nakalipas*
- ❍ 03 More than 2 years ago up to 3 years ago
- ❍ 03 *Mahigit sa 2 taon hanggang sa 3 taon na ang nakalipas*
- ❍ 04 More than 3 years ago up to 5 years ago
- ❍ 04 *Mahigit sa 3 taon hanggang sa 5 taon na ang nakalipas*
- ❍ 05 More than 5 years ago
- ❍ 05 *Mahigit sa 5 taon na ang nakalipas*
- ❍ 06 I have never had a pap smear test
- ❍ 06 *Hindi ako kailanman kumuha ng pap smear test*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J75' :
IF TSE=1, DISPLAY " About how long has it been since you visited a dentist or dental clinic? Include hygienists and all types of dental specialists?"
IF TSE=2, DISPLAY "These next questions are about dental health. About how long has it been since you visited a dentist or dental clinic? Include hygienists and all types of dental specialists."

'QA22_J75' [AG1] - {{About how long has it been since <u>you visited</u> a dentist or dental clinic? Include hygienists and all types of dental specialists./These next questions are about dental health. About how long has it been since <u>you visited</u> a dentist or dental clinic? Include hygienists and all types of dental specialists.}}

{{ Gaano na katagal mula nang huli kang bumisita sa isang dentista o dental clinic? Isama ang mga hygienist at lahat ng uri ng mga dental specialist. / Tungkol sa kalusugan ng ngipin ang mga sumusunod na tanong. Gaano na katagal mula nang huli kang bumisita sa isang dentista o dental clinic? Isama ang mga hygienist at lahat ng uri ng mga dental specialist.}}

- ❍   0 Have never visited
- ❍   0 *Hindi pa kailanman bumisita*
- ❍   1 6 months ago or less
- ❍   1 *6 na buwan na ang nakalipas o mas maikli pa*
- ❍   2 More than 6 months, and up to 1 year
- ❍   2 *Mahigit sa 6 na buwan, at aabot sa 1 taon*
- ❍   3 More than 1 year, and up to 2 years ago
- ❍   3 *Mahigit sa 1 taon, at aabot sa 2 taon na ang nakalipas*
- ❍   4 More than 2 years, and up to 5 years ago
- ❍   4 *Mahigit sa 2 taon, at aabot sa 5 taon na ang nakalipas*
- ❍   5 More than 5 years ago
- ❍   5 *Mahigit 5 taon na ang nakalipas*

If = 0, -3, goto 'QA22_J77'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J76' IF 'QA22_J75'=1-5, THEN CONTINUE WITH 'QA22_J76', ELSE GO TO 'QA22_J77'

'QA22_J76' [AJ167] - Was it for a routine checkup or cleaning, or was it for a specific problem?

Para ba ito sa rutinang checkup o paglilinis, o para sa partikular na problema?

- ❍   1 Routine checkup or cleaning
- ❍   1 *Regular na checkup o paglilinis*
- ❍   2 Specific problem
- ❍   2 *Partikular na problema*
- ❍   3 Both
- ❍   3 *Pareho*

 'QA22_J77' [AG3] - Do you now have any type of insurance that pays for part or all of your dental care?

Mayroon ba kayo ngayon na anumang uri ng insurance na nagbabayad sa bahagi o sa lahat ng iyong pangangalagang dental?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_J78' [AJ168] - How would you describe the condition of your teeth?

Paano mo ilalarawan ang kalagayan ng iyong mga ngipin: Mabuting-Mabuti, Napakabuti, Mabuti, Mabuti-buti, o Mahina?

- ❍   1 Excellent
- ❍   1 *Napakahusay*
- ❍   2 Very good
- ❍   2 *Napakagaling*
- ❍   3 Good
- ❍   3 *Mabuti*
- ❍   4 Fair
- ❍   4 *Sakto lang*
- ❍   5 Poor
- ❍   5 *Mahina*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J79' :IF TRANSITION STATEMENT EXPERIMENT SAMPLE (TSE=1), DISPLAY *"Thinking about when you are receiving medical care, was there ever a time when you would have gotten better care if you had belonged to a different race or ethnic group?"*

ELSE IF TRANSITION STATEMENT CONTROL SAMPLE (TSE=2), DISPLAY "These next questions are about things that have happened to you while receiving medical care. The questions ask about times where you were treated unfairly.*Was there ever a time when you would have gotten better medical care if you had belonged to a different race or ethnic group?"*

'QA22_J79' [DMC8] – { Thinking about when you are receiving medical care, was there ever a time when you would have gotten better care if you had belonged to a different race or ethnic group?/ "These next questions are about things that have happened to you while receiving medical care. The questions ask about times where you were treated unfairly.Was there ever a time when you would have gotten better medical care if you had belonged to a different race or ethnic group? }"

{ Thinking about when you are receiving medical care, May panahon ba kahit kailan na mas mabuting paggagamot ang dapat ninyong natanggap kung iba sana ang inyong lahi o pangkating etniko na kinabibilangan ninyo?/ Ang mga sumusunod na katanungan ay tungkol sa mga bagay na nangyari sa inyo habang ginagamot kayo. May panahon ba kahit kailan na mas mabuting paggagamot ang dapat ninyong natanggap kung iba sana ang inyong lahi o pangkating etniko na kinabibilangan ninyo?}"

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If 2, -7, -83 goto 'QA22_J82'

'QA22_J80' [DMC9] - Think about the last time this happened. How long ago was that?

Isipin ninyo noong huling nangyari ito. Gaano katagal na nangyari iyon?

- ❍ 01 A year ago or less
- ❍ 01 *Isang taon na ang nakalipas o mas maiksi pa*
- ❍ 02 More than 1 year ago up to 2 years ago
- ❍ 02 *Mahigit 1 hanggang 2 taon na ang nakalipas*
- ❍ 03 More than 3 years ago up to 5 years ago
- ❍ 03 *Mahigit 3 hanggang 5 taon na ang nakalipas*
- ❍ 04 More than 5 years ago up to 10 years ago.
- ❍ 04 *Mahigit 5 hanggang 10 taon na ang nakalipas*
- ❍ 05 More than 10 years ago up to 20 years ago
- ❍ 05 *Mahigit 10 hanggang 20 taon na ang nakalipas*
- ❍ 06 More than 20 years ago
- ❍ 06 *Mahigit 20 taon na ang nakalipas*

'IPVINTRO'[IPVINTRO] - The next questions are about relationships with intimate partners and your personal safety. An intimate partner is a husband, wife, boyfriend, girlfriend, or someone you lived with or dated. Some questions ask about being threatened or slapped or hit; others ask about unwanted sexual experiences. If any question upsets you, you don't have to answer it. Your answers will be kept private

Ang susunod na mga tanong ay tungkol sa mga ugnayan ng mga magkakarelasyon at ang sarili mong kaligtasan. Ang isang personal na ka-relasyon ay isang asawa, kasintahan, or isang tao na kasama mong nakatira sa bahay o nakipagtipanan mo. Ang ilan sa mga tanong ay nagtatanong tungkol sa pagbabanta o pagsampal o paghampas; ang iba naman ay nagtatanong tungkol sa mga hindi ninanais na seksual na karanasan. Kapag mayroong anumang tanong na makakapagpasama ng loob mo, hindi mo ito kailangang sagutin. Pananatilihing pribado ang iyong mga sagot.

'QA22_J82' [AJ57] - After you turned 18, has a current or past intimate partner ever hit, slapped, pushed, kicked, or physically hurt you in any way?

Pagkatapos na sumapit ang iyong Ika-18 taong gulang, binatukan, sinampal, itinulak, sinipa, o pisikal ka na bang sinaktan ng isang personal na ka-relasyon sa anumang paraan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_J83' [AJ58] - After you turned 18, has a current or past intimate partner ever forced you into unwanted sexual intercourse, oral or anal sex, or sex with an object by using force or threatening to harm you?

Pagkatapos na sumapit ang iyong Ika-18 taong gulang, pinilit ka ba kailanman ng kasalukuyan o dating personal na ka-relasyon sa pamamagitan ng paggamit ng puwersa o pagbabanta na sasaktan ka upang makaranas ng isang hindi ninanais na pakikipagtalik, oral o anal sex, o sex sa pamamagitan ng isang bagay?

"Unwanted" means you did not consent or agree

Ang ibig sabihin ng "Hindi ninanais" ay hindi ka pumapayag o sumasang-ayon

By oral sex, we mean someone touched your vagina, rectum or buttocks with their mouth or tongue, or a male put his penis in your mouth

Ang ibig naming sabihin ng oral sex ay may isang taong humipo sa iyong puki, tumbong o puwit sa pamamagitan ng kanyang bibig o dila, o isang

By oral sex, we mean someone touched your rectum or buttocks with their mouth or tongue or a male put his penis in your mouth.

Ang ibig naming sabihin ng oral sex ay may isang taong humipo sa iyong tumbong o puwit sa pamamagitan ng kanyang bibig o dila, o isang Lalaki na naglagay ng kanyang titi sa iyong bibig.

By anal sex, we mean that a male put his penis in your rectum or buttocks.

Ang ibig naming sabihin ng anal sex ay may isang Lalaki na naglagay ng kanyang titi sa iyong tumbong o puwit.

By sex with an object, we mean that someone put fingers or objects in your vagina, rectum or buttocks or touched your breast.

Ang ibig naming sabihin ng pakikipagtalik sa isang bagay ay may nagpapasok ng mga daliri o mga bagay sa iyong puki, tumbong o

By sex with an object, we mean that someone put fingers or objects in your rectum or buttocks or touched your penis.

Ang ibig naming sabihin ng pakikipagtalik sa isang bagay ay may nagpapasok ng mga daliri o bagay sa iyong tumbong o puwit o hinawakan ang iyong titi.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J84'; IF 'QA22_J82' = 1 (YES TO PHYSICAL VIOLENCE), CONTINUE WITH AJ59; IF 'QA22_J82' = 2, -7, -8 (NO, REFUSED, DON'T KNOW) AND IF 'QA22_J83'= 1 (YES) [I.E. NO PHYSICAL VIOLENCE, YES TO SEXUAL VIOLENCE], GO TO 'QA22_J87'; IF 'QA22_J82' = 2, -7, -8 (NO, REFUSED, DON'T KNOW) AND IF 'QA22_J83' = 2, -7, -8 (NO, REFUSED, DON'T KNOW) [I.E. NO PHYSICAL AND NOSEXUAL VIOLENCE], SKIP TO 'QA22_J95'; IF 18 YEARS OLD, DISPLAY "SINCE YOU TURNED 18" ELSE IF > 18 YEARS OLD, DISPLAY "IN THE PAST 12 MONTHS"

'QA22_J84' [AJ59] - {After you turned 18/In the past 12 months} did any intimate partner do any of the following:

{Pagkatapos na sumapit ang iyong Ika-18/ Sa nakaraang 12 buwan} gumawa ba ang sinumang personal na ka-relasyon ng alinman sa mga sumusunod:

Throw something at you that could hurt you?

Binato ka ng isang bagay na maaaring makasakit sa iyo?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_J85' [AJ60] - {After you turned 18/In the past 12 months} did any intimate partner do any of the following:

{Pagkatapos na sumapit ang iyong Ika-18/ Sa nakaraang 12 buwan} gumawa ba ang sinumang personal na ka-relasyon ng alinman sa mga sumusunod:
Push, grab, or slap you?

Itinulak, hinablot o sinampal ka?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_J86' [AJ61]- {After you turned 18/In the past 12 months} did any intimate partner do any of the following:

{Pagkatapos na sumapit ang iyong Ika-18/ Sa nakaraang 12 buwan} gumawa ba ang sinumang personal na ka-relasyon ng alinman sa mga sumusunod:

Kick, bite, hit, choke, or beat you up?

Sinipa, kinagat, hinampas, sinakal, o binugbog ka?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_J87' [AJ64] - {After you turned 18/In the past 12 months} did any intimate partner do any of the following:

{Pagkatapos na sumapit ang iyong Ika-18/ Sa nakaraang 12 buwan} gumawa ba ang sinumang personal na ka-relasyon ng alinman sa mga sumusunod:

Threaten you with or use a gun, knife, or other weapon on you?

Binantaan ka sa pamamagitan ng o ginamitan ka ng baril, kutsilyo, o Iba Pang sandata?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_J88' [AJ66] - {After you turned 18/In the past 12 months} did any intimate partner do any of the following:

{Pagkatapos na sumapit ang iyong Ika-18/ Sa nakaraang 12 buwan} gumawa ba ang sinumang personal na ka-relasyon ng alinman sa mga sumusunod:

Physically force you to have unwanted sex?

Pisikal kang pinuwersa para makipagtalik kahit na hindi mo gusto?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_J89': IF ' AJ78'- 'QA22_J88'=1, THEN CONTINUE WITH 'QA22_J89', ELSE SKIP TO PN_QA22_J92'*
> *IF 'QA22_J84'- 'QA22_J88'= MORE THAN ONE RESPONSE DISPLAY "ANY OF THESE THINGS" ELSE IF 'QA22_J84'- 'QA22_J8'= ONE RESPONSE DISPLAY "THIS";*
> *ELSE IF AAGE=18 YEARS, DISPLAY "SINCE YOU TURNED 18";*
> *ELSE IF AAGE>19, DISPLAY "IN THE PAST 12 MONTHS" AND "NUMBER OF TIMES IN THE PAST 12 MONTHS"*

'QA22_J89' [AJ67] - {How many times has any intimate partner done {this/any of these things} to you {since you turned 18/in the past 12 months}?

{Ilang beses nang nagawa ng sinumang kilalang-kilalang partner {ito/anuman sa mga bagay na ito} sa iyo {mula nang ikaw ay umabot sa 18/sa nakaraang 12 buwan}?

- ❍ 1 ____Number of times
- ❍ 1 ____*Beses*

'QA22_J90' [MODAJ69] - Thinking about the most recent incident, what was this person's relationship to you?

Tungkol sa pinakahuling insidente, ano ang kaugnayan sa iyo ng taong ito?

An incident is an event or something that happened.

Ang isang insidente ay isang kaganapan o isang bagay na nangyari.

[CODE ALL THAT APPLY]

- ❑ 1 Current boyfriend/girlfriend
- ❑ 1 *Kasalukuyang kasintahan*
- ❑ 2 Former boyfriend/girlfriend
- ❑ 2 *Dating kasintahan*
- ❑ 3 Fiance
- ❑ 3 *Magiging asawa*
- ❑ 4 Spouse or live-in partner
- ❑ 4 *Asawa o ka-live-in*
- ❑ 5 Former spouse or former live-in partner
- ❑ 5 *Dating asawa o dating ka-live-in*
- ❑ 6 Someone you were dating
- ❑ 6 *Isang taong nililigawan mo*
- ❑ 7 First date
- ❑ 7 *Unang ka-date*
- ❑ 91 Other (specify:_____)
- ❑ 91 *Iba Pa (tukuyin:_____)*

PROGRAM NOTE 'QA22_J91': IF 'QA22_J86' =1,2, -7, -8 ONLY (ONLY CURRENT OR FORMER BOYFRIEND OR GIRLFRIEND OR REF/DK), SKIP TO MODJA72; ELSE IF 'QA22_J90' = 4,5,6, 91 (CURRENT OR FORMER SPOUSE OR PARTNER OR DATE OR OTHER), THEN IF 'QA22_D11'= 1 (HETEROSEXUAL, SKIP TO 'QA22_J93' ELSE IF_D11'> 1 (NOT HETEROSEXUAL, CONTINUE WITH'QA22_J91' AND IF 'QA22_D8= 1 (ONE PARTNER), DISPLAY "WAS"/"PERSON" IN QUESTION AND DO NOT DISPLAY RESPONSE CATEGORY 3 (BOTH); IF_D8> 1 (MORE THAN ONE PARTNER) OR -7 OR -8 (REF/DK), DISPLAY "WERE"/"PEOPLE"

'QA22_J91' [MODAJ70] - Was the person male or female?/ Were the people male or female?

Ang tao bang iyon ay Lalaki o Babae?/ Ang mga tao bang iyon ay Lalaki o Babae?

- ❍   1 Male(s)
- ❍   1 *(Mga) Lalaki*
- ❍   2 Female(s)
- ❍   2 *(Mga) Babae*
- ❍   3 Both
- ❍   3 *Pareho*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J92' : IF AD43B > 1 (MORE THAN ONE PARTNER) OR -7 OR -8 (REF/DK), DISPLAY "WERE"/"PEOPLE"

'QA22_J92' [MODAJ72] - When this happened, did the {person/people} who did this to you appear to have been drinking or using drugs?

Noong nangyari ito, ang {tao/mga tao} ba na gumawa nito sa iyo ay mukha bang umiinom o gumagamit ng droga?

By drinking, I mean drinking alcohol.

Aang ibig kong sabihin ng umiinom ay ang pag-iinom ng alak.

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J93': IF 'QA22_J82' THROUGH 'QA22_J89' = 1 (YES TO ADULT EXPERIENCING PAST 12 MONTH PHYSICAL OR SEXUAL VIOLENCE) OR [AGE = 18 YEARS AND ANY OF 'QA22_J86' THROUGH 'QA22_J90' = 1 (YES TO ANY DOMESTIC VIOLENCE EVER), THEN SAY:

'QA22_J93' [AJ76b] - National Domestic Violence hotline: We have a toll free number if you'd like to talk about these issues. Someone is available 24 hours a day to provide information. The number is 1-800-799-7233 or TTY 1-800-787-3224. This is the national domestic violence hotline.

Mayroon kaming isang toll free na numero kung nais mong pag-usapan ang mga problemang ito. May isang taong nakahandang makipag-usap 24 na oras sa isang araw upang magbigay ng impormasyon. Ang numero ay 1-800-799-7233 o TTY 1-800-787-3224. Ito ang hotline ng national domestic violence.

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J94': IF 'QA22_J83' OR 'QA22_J848 = 1 THEN SHOW:

'QA22_J94' [SVRESOURCE] - We realize that this topic may bring up past experiences that some people may wish to talk about. If you or someone you know would like to talk to a trained counselor, please call 1-800-656-HOPE (4673) or please visit this website: www.rainn.org.

Nauunawaan namin na maaaring magpaalala ng nakaraang karanasan ang paksang ito na maaaring naising pag-usapan ng ilang tao. Kung gusto mo o may kakilala kang gustong makipag-usap sa isang sinanay na counselor, pakitawagan ang 1-800-656-HOPE (4673) o pakibisita ang website na ito: www.rainn.org.

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J95'_INTRO:IF PROXY=1, GO TO 'QA22_K1'
IF TSE=1, DISPLAY "*Some people provide short-term or long-term help to a family member or friend who has a serious or chronic illness or disability. This may include help with things they cannot do for themselves.*
During the past 12 months, did you provide any such help to a family member or friend?}}
This may include help with baths, medicines, household chores, paying bills, driving to doctor's visits or the grocery store, arranging for medical and support services, or just checking in to see how they are doing"
IF TSE=2, DISPLAY "*Now we'd like to ask about care giving. Some people provide short-term or long-term help to a family member or friend who has a serious or chronic illness or disability. This may include help with things they cannot do for themselves.*
During the past 12 months, did you provide any such help to a family member or friend? This may include help with baths, medicines, household chores, paying bills, driving to doctor's visits or the grocery store, arranging for medical and support services, or just checking in to see how they are doing."

'QA22_J95' [AJ87] – {{{{Some people provide short-term or long-term help to a family member or friend who has a serious or chronic illness or disability. This may include help with things they cannot do for themselves.

During the past 12 months, did you provide any such help to a family member or friend?/ Now we'd like to ask about care giving. Some people provide short-term or long-term help to a family member or friend who has a serious or chronic illness or disability. This may include help with things they cannot do for themselves. During the past 12 months, did you provide any such help to a family member or friend?}}

{{{{ May mga ilang tao na nagbibigay ng panandalian o pangmatagalang tulong sa isang kapamilya o kaibigang may seryoso o pangmatagalang karamdaman o kapansanan. Maaaring kasama rito ang pagtulong sa mga bagay na hindi nila magawa para sa kanilang sarili. Sa nakaraang 12 buwan, nagbigay ka ba ng anumang ganitong tulong sa isang kapamilya o kaibigan?/ Ngayon naman ay nais naming magtanong tungkol sa pag-aalaga. May mga ilang tao na nagbibigay ng panandalian o pangmatagalang tulong sa isang kapamilya o kaibigang may seryoso o pangmatagalang karamdaman o kapansanan. Maaaring kasama rito ang pagtulong sa mga bagay na hindi nila magawa para sa kanilang sarili. Sa nakaraang 12 buwan, nagbigay ka ba ng anumang ganitong tulong sa isang kapamilya o kaibigan?}}

This may include help with baths, medicines, household chores, paying bills, driving to doctor's visits or the grocery store, arranging for medical and support services, or just checking in to see how they are doing.

Maaaring kabilang dito ang tulong sa paliligo, pag-inom ng gamot, mga gawain sa bahay, pagbabayad ng mga bills, pag-drive para makapunta sa doktor o sa grocery store, pag-aasikaso para makatanggap ng mga serbisyong medikal o pang-suporta, o kaya basta bumibisita lamang para malaman kung ano na ang kanilang kalagayan

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'PN_QA22_K**1'***

PROGRAMMING NOTE 'QA22_J96' :
IF TSE=1, DISPLAY " Please think about the person for whom you provided the most care.
Do you currently provide care for this person?"
IF TSE=2, DISPLAY "For the next set of questions, please think about the person for whom you
provided the most care.
Do you currently provide care for this person?"

'QA22_J96' [AJ101B] - {Please think about the person for whom you provided the most care.

Do you currently provide care for this person?/For the next set of questions, please think about the person for whom you provided the most care.

Do you currently provide care for this person?}}

{Mangyaring pag-isipan ang tao na binigyan mo ng higit na pangangalaga. Kasalukuyan ba ninyong pinangangalagaan ang taong ito?/ Para sa susunod na grupo ng mga tanong, pag-isipan po lamang ang tao na inyong binigyan ng pinakamaraming pangangalaga. Kasalukuyan ba ninyong pinangangalagaan ang taong ito?}}

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

Section K: Employment, Income, Poverty Status, Food Security

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_K1' :*
> *IF 'QA22_G18' = 1 (WORKING AT JOB OR BUSINESS) OR 2 (WITH A JOB OR BUISNESS BUT NOT AT WORK) OR 'QA22_G20' = 1 (R USUALLY WORKS) CONTINUE WITH 'QA22_K1' ;*
> *ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_K4'*
> *IF TSE=1, DISPLAY " How many hours per week do you usually work at all jobs or businesses?"*
> *IF TSE=2, DISPLAY "The next questions are about your employment. How many hours per week do you usually work at all jobs or businesses?"*

'QA22_K1' [AK3] - {{How many hours per week do you usually work at all jobs or businesses? / The next questions are about your employment.

{{How many hours per week do you usually work at all jobs or businesses? }}

{{Ilang oras sa bawat linggo kayo karaniwang nagtatrabaho sa lahat ninyong mga trabaho bilang isang empleo o sa mga negosyo?/ Tungkol sa inyong empleo ang sumusunod na mga katanungan. Ilang oras sa bawat linggo kayo karaniwang nagtatrabaho sa lahat ninyong mga trabaho bilang isang empleo o sa mga negosyo?}}

If you do not work, enter 0 (zero)

Kung wala kang trabaho, ipasok ang 0 (zero)

_____ Hours [HR: 0-95]
_____ *Oras* [HR: 0-95]

'QA22_K2' [AK7] - How long have you worked at your main job?

Gaano katagal na kayo nagtatrabaho sa inyong pangunahing trabaho?

_____ Months [HR: 0-12]
_____ *Buwan* [HR: 0-12]
_____ Years [HR: 0-50]
_____ *Taon* [HR: 0-50]

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_K3' :*
> *IF 'QA22_G27' = 1 (WORKING AT JOB OR BUSINESS) OR 2 (WITH JOB OR BUSINESS BUT NOT AT WORK)] OR 'QA22_G29' = 1 (USUALLY WORKS), CONTINUE WITH 'QA22_K3' ;*
> *ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_K4'*

'QA22_K3' [AK10] - What is your best estimate of all your earnings last month before taxes and other deductions from all jobs and businesses, including hourly wages, salaries, tips and commissions?

Ano ang pinakamahusay ninyong tantya sa lahat ng inyong kinita nitong nakaraang buwan mula sa lahat ng mga trabaho at negosyo, kabilang ang mga sahod na por-hora, mga suweldo, mga tip at mga commission bago binawasan ng buwis at ng Iba Pang binabawas?

$_____Amount   [HR: 0-999995]
$_____*Halaga*   [HR: 0-999995]

PROGRAMMING NOTE 'QA22_K4' ;IF 'QA22_G26' = [1 (SPOUSE/PARTNER WORKING AT JOB OR BUSINESS) OR 2 (SPOUSE/PARTNER WITH JOB OR BUSINESS BUT NOT AT WORK)] OR 'QA22_G27' = 1 (SPOUSE/PARTNER USUALLY WORKS), CONTINUE WITH 'QA22_K4' AND:

IF 'QA22_G18' ≠ 1 OR 2 (R NOT AT A JOB OR BUSINESS LAST WEEK, DID NOT WORK, AND DOES NOT HAVE A JOB) AND 'QA22_G20' ≠ 1 (R DOES NOT USUALLY WORK), AND 'QA22_A23' = 1 (MARRIED), DISPLAY 'The next question is about your spouse's employment.'

ELSE IF 'QA22_G18' ≠ 1 OR 2 (R NOT AT A JOB OR BUSINESS LAST WEEK, DID NOT WORK, AND DOES NOT HAVE A JOB) AND 'QA22_G20' ≠ 1 (R DOES NOT USUALLY WORK), AND ('QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1), THEN DISPLAY 'The next question is about your partner's employment.'IF 'QA22_A23' = 1 THEN DISPLAY 'spouse';
ELSE IF 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1THEN DISPLAY 'partner';
ELSE SKIP TO 'QA22_K6'
IF TSE=1, DISPLAY "How many hours per week does your { spouse/partner} usually work at all jobs or businesses?"
IF TSE=2, DISPLAY "{The next question is about your spouse's employment.}
How many hours per week does your { spouse/partner} usually work at all jobs or businesses?"

'QA22_K4' [AK20] - {{How many hours per week does your { **/spouse/partner**} usually work at all jobs or businesses?/{The next question is about your spouse's employment.}

How many hours per week does your { **spouse/partner**} usually work at all jobs or businesses?}}

{{Ilang oras sa bawat linggo karaniwang nagtatrabaho ang inyong {asawa} sa lahat ng kanyang trabaho bilang empleo o sa mga negosyo?/{Tungkol sa empleo ng inyong {asawa} ang susunod na tanong.} Ilang oras sa bawat linggo karaniwang nagtatrabaho ang inyong {asawa} sa lahat ng kanyang trabaho bilang empleo o sa mga negosyo?}}

     _____ Hours   [HR: 0-95]
     _____ *Oras*   [HR: 0-95]

PROGRAMMING NOTE 'QA22_K5' :
IF 'QA22_K4' ≠ 0 CONTINUE WITH 'QA22_K5' ;
IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse's";
ELSE IF 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1, THEN DISPLAY "partner's";
ELSE GO TO 'QA22_K6'

'QA22_K5' [AK10A] - What is your best estimate of all your {spouse's/partner's} earnings last month before taxes and other deductions from all jobs and businesses, including hourly wages, salaries, tips, and commissions?

Ano ang pinakamahusay ninyong tantya sa lahat ng kinita ng inyong {asawa/partner} nitong nakaraang buwan mula sa lahat ng mga trabaho at negosyo, kabilang ang mga sahod na porhora, mga suweldo, mga tip at mga commission bago binawasan ng buwis at ng Iba Pang binabawas?

    $_____ Amount   [HR: 0-999995]
    $_____ *Halaga*   [HR: 0-999995]

'QA22_K6' [AK22] - What is your best estimate of your <u>household's total annual</u> income from all sources <u>before taxes</u> in 2021?

Ano ang pinakamahusay ninyong tantya sa kita ng buong pamamahay sa isang taon mula sa lahat ng pinanggagalingan bago nabuwisan noong 2021?

Include money from jobs, social security, retirement income, unemployment payments, public assistance and so forth. Also include income from interest, dividends, net income from business, farm, or rent and any other money income.

Bilangin ang pera mula sa mga trabaho, social security, retirement income, bayad para sa unemployment, tulong mula sa gobyerno, at iba pa. Bilangin din ninyo ang kita mula sa interest, mga dividend, netong kita mula sa negosyo, sa sakahan o upa at anumang Iba Pang kinikitang pera.

> $_____ Amount   [HR: 0-999995]
> $_____ *Halaga*   [HR: 0-999995]

If = -3, goto 'PN_QA22_K8'

'QA22_K7' [AK22A] - PLEASE VERIFY AMOUNT ENTERED:
I have entered that your annual household income is (AMOUNT). Is that correct?

Ang taunang kita ng inyong pamamahay na itinala ko ay <AK22>. Tama ba ito?

> ❍   1 Yes
> ❍   1 *Oo*
> ❍   2 No
> ❍   2 *Hindi*

If = 1, goto 'PN_QA22_K14'
If = 2, Go back to 'QA22_K6'

> ***PROGAMMING NOTE 'QA22_K8' :***
> ***IF 'QA22_K6' = -3 CONTINUE WITH 'QA22_K8' ;***
> ***ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_K14'***

'QA22_K8' [AK11] - We don't need to know exactly, but could you tell me if your <u>household's annual</u> income from all sources <u>before taxes</u> is ...

Hindi namin kailangang malaman nang eksakto, ngunit masasabi ba ninyo sa akin kung higit ba o mas mababa sa $20,000 ang taunang kita ng inyong pamamahay mula sa lahat ng pinanggagalingan bago nabuwisan?

> ❍   1 More than $20,000 per year
> ❍   1 *Mahigit sa $20,000 kada taon*
> ❍   2 $20,000 or less per year
> ❍   2 *$20,000 o mas mababa pa kada taon*

If = 1, goto 'QA22_K10'
If = -3 goto 'PN_QA22_K14'

'QA22_K9' [AK12] - Is it …

Ito ba ay…

- ❍   1 $5,000 or less,
- ❍   1 *$5,000 o mas mababa*
- ❍   2 $5,001 to $10,000
- ❍   2 *$5,001 a $10,000*
- ❍   3 $10,001 to $15,000
- ❍   3 *$10,001 a $15,000*
- ❍   4 $15,001 to 20,000
- ❍   4 *$15,001 a $20,000*

= 1, 2, 3, 4, -3, goto 'PN_QA22_K14'

'QA22_K10' [AK13] - Is it ...

Ito ba ay…

- ❍   1 More than $70,000 per year
- ❍   1 *Mahigit sa $70,000 kada taon*
- ❍   2 $70,000 or less per year
- ❍   2 *$70,000 o mas mababa pa kada taon*

If = 1, goto 'QA22_K12'
If = -3, goto 'PN_QA22_K14'

'QA22_K11' [AK14] - Is it …

Ito ba ay…

- ❍   1 $20,001 to $30,000
- ❍   1 *$20,001 a $30,000*
- ❍   2 $30,001 to $40,000
- ❍   2 *$30,001 a $40,000*
- ❍   3 $40,001 to $50,000
- ❍   3 *$40,001 a $50,000*
- ❍   4 $50,001 to $60,000
- ❍   4 *$50,001 a $60,000*
- ❍   5 $60,001 to $70,000
- ❍   5 *$60,001 a $70,000*

IF= 1, 2, 3, 4, 5, -3, goto 'PN_QA22_K14'

'QA22_K12' [AK15] - Is it ...

Ito ba ay…

- ❍   1 More than $135,000 per year
- ❍   1 *Mahigit sa $135,000 kada taon*
- ❍   2 $135,000 or less per year
- ❍   2 *$135,000 o mas mababa pa kada taon*

If = 1, -3, goto 'PN_QA22_K14'

'QA22_K13' [AK16] - Is it …

Ito ba ay…

- ❍   1 $70,001 to $80,000
- ❍   1 *$70,001 a $80,000*
- ❍   2 $80,001 to $90,000
- ❍   2 *$80,001 a $90,000*
- ❍   3 $90,001 to $100,000
- ❍   3 *$90,001 a $100,000*
- ❍   4 $100,001 to $135,000
- ❍   4 *$100,001 a $135,000*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_K14' :IF R IS ONLY MEMBER OF HH, SET 'QA22_K14'=1 AND GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_K15' ;ELSE CONTINUE WITH 'QA22_K14'

'QA22_K14' [AK17] - Including yourself, how many people living in your household are supported by your total household income?

Kabilang ang inyong sarili, ilang tao na tumitira sa inyong pamamahay ang tinutustusan ng buong kita ng inyong pamamahay?

_____ Number of people [HR: 1-20]
_____ *Dami ng mga tao* [HR: 1-20]

PROGRAMMING NOTE 'QA22_K15' :'QA22_K15' MUST BE LESS THAN 'QA22_K14' ;
IF R IS ONLY MEMBER OF HH, GO TO 'QA22_K16' ; IF NO CHILDREN UNDER 18 IN HH (AS DETERMINED FROM CHILD ENUMERATION QUESTIONS) OR TOTAL NUMBER OF PEOPLE LIVING IN HH (AS DETERMINED BY ADULT PLUS CHILD ENUMERATION) = 'QA22_K14' GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_K16' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_K15'

'QA22_K15' [AK18] - How many of these {INSERT NUMBER FROM AK17} people are children under the age of 18?

Ilan sa {INSERT NUMBER FROM QA15_K15} taong ito ay mga bata na hindi pa 18 taong gulang?

_____ Number of children (UNDER AGE 18)   [HR: 0-20]
_____ *Dami ng mga bata* (UNDER AGE 18)   [HR: 0-20]

'QA22_K16' [AK32] - Is there anyone else living in the U.S., but not currently living in your household, that is supported by your household income?

Mayroon bang sinumang nakatira sa U.S., ngunit hindi kasalukuyang tumitira sa inyong pamamahay, na tinutustusan ng kita ng inyong pamamahay?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If= 2,-3 go to 'AK136

 'QA22_K17' [AK33] - How many?

Ilan?

_____ Number of people [HR: 1-20]
_____ *Dami ng mga tao* [HR: 1-20]

AK136- A new California law passed in 2020   provides up to 8 weeks of paid family and medical leave for eligible workers at 60-70% of their weekly earnings, up to a maximum of $1,300 per week? Have you seen or heard anything about this law?

May isang bagong batas sa California na naipasa noong 2020 ang nagbibigay ng hanggang sa 8 linggo ng bayad na family at medical leave para sa mga kuwalipikadong manggagawa sa 60-70% ng kanilang lingguhang kita, hanggang sa aabutin sa $1,300 kada linggo? Nakakita o nakarinig ka na ba ng kahit na ano tungkol sa batas na ito?

○   1 Yes
○   1 *Oo*
○   2 No
○   2 *Hindi*

AK137- In the past 5 years, have you taken a <u>paid</u> leave longer than two weeks from work because of your own or a family member's serious health condition or for the arrival of a newborn, newly adopted or foster child?

Sa nakaraang 5 taon, gumamit ka ba ng <u>bayad</u> na bakasyon na mas mahaba pa sa dalawang linggo mula sa trabaho dahil sa malubhang kalagayan ng kalusugan mo o ng isang miyembro ng pamilya o dahil sa pagdating ng isang bagong kapapanganak na sanggol, bagong ampon o batang ifo-foster?

○   1 Yes
○   1 *Oo*
○   2 No
○   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_K20': IF 'QA22_K19' =1 (TOOK LEAVE), THEN CONTINUE; ELSE SKIP TO PN_ 'QA22_K21'

'QA22_K20'[**AK138**]- What were the reasons you took a leave from work?

Ano ang mga dahilan kung bakit kumuha ka ng leave sa trabaho?

Select all that apply

Piliin ang lahat ng naaangkop

❑   1 Own health
❑   1 *Sariling kalusugan*
❑   2 Family member's health
❑   2 *Kalusugan ng miyembro ng pamilya*
❑   3 Arrival of newborn, newly adopted child, or foster child
❑   3 *Pagdating ng bagong kapapanganak na sanggol, bagong ampon na bata, o batang ifo-*
foster
❑   91 Other (specify:_____)
❑   91 *Iba pa (tukuyin:_____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_K21': IF 'QA22_K19'=2 (DID NOT TAKE LEAVE IN PAST 5 YEARS), THEN CONTINUE; ELSE SKIP TO 'QA22_K22''

'QA22_K21'[**AK139**]- What were the reasons you didn't take family or medical leave in the past 5 years?

Ano ang mga dahilan kung bakit hindi ka gumamit ng family leave o medical leave sa nakaraang 5 taon?

Select all that apply

Piliin ang lahat ng naaangkop

- ❑ 1 Fear of losing job
- ❑ 1 *Takot na mawalan ng trabaho*
- ❑ 2 Fear of hurting changes of job advancement
- ❑ 2 *Takot na maapektuhan ang mga pagkakataon ng pagsulong sa trabaho*
- ❑ 3 Could not afford to go on leave
- ❑ 3 *Hindi kayang mag-leave*
- ❑ 4 Employer denied request for leave
- ❑ 4 *Tinanggihan ng employer ang kahilingan para kumuha ng leave*
- ❑ 5 Not eligible for leave
- ❑ 5 *Hindi kuwalipikado para sa kumuha ng leave*
- ❑ 6 Didn't know about leave program
- ❑ 6 *Hindi alam ang tungkol sa programang pagkuha ng leave*
- ❑ 7 Process to apply for leave too complicated
- ❑ 7 *Sobrang kumplikado ang proseso upang mag-apply para sa leave*
- ❑ 8 Used other available leave options (e.g. vacation or sick leave)
- ❑ 8 *Gumamit ng Iba Pang magagamit na mga pagpipilian sa pagliban (hal. bakasyon o sick leave)*
- ❑ 9 Did not need to take leave
- ❑ 9 *Hindi kailangang kumuha ng leave*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_K22' :

IF POVERTY < 5 (HH Income ≤ 200% FPL) OR [8 (HH INCOME NOT KNOWN) AND (ARMCAL=1 OR

ARINSURE ≠ 1)], CONTINUE WITH 'QA22_K22'

ELSE GO TO 'QA22_L10';
PROGRAMMING NOTE 'QA22_K22' :
IF 'QA22_K14' = 1, THEN DISPLAY "I",
ELSE IF 'QA22_K14' > 1 DISPLAY "We"

'QA22_K22' [AM1] - These next questions are about the food eaten in your household in the last 12 months and whether you were able to afford food.

I'm going to read two statements that people have made about their food situation. For each, please tell me whether the statement describes something that was often true, sometimes true, or never true for you and your household in the last 12 months. The first statement is:

Babasahin ko ang dalawang pahayag ng mga tao tungkol sa kanilang kalagayan sa pagkain. Para sa bawat isa, pakisabi sa akin kung isinasalarawan ng pahayag ang isang bagay na totoo nang madalas, totoo Paminsan-minsan, o hindi totoo kailanman para sa inyo at sa inyong pamamahay nitong nakaraang 12 buwan.

'The food that {I/we} bought just didn't last, and {I/we} didn't have money to get more.'

'Talagang hindi nagtagal ang pagkaing binili {ko/namin}, at wala {akong/kaming} pera upang bumili ng pandagdag.'

- ❍   1 Often true
- ❍   1 *Madalas na totoo*
- ❍   2 Sometimes true
- ❍   2 *Totoo kung minsan*
- ❍   3 Never true
- ❍   3 *Hindi kailanman totoo*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_K23' :
IF 'QA22_K14' = 1, THEN DISPLAY "I",
ELSE IF 'QA22_K14' > 1 DISPLAY "We"

'QA22_K23' [AM2] - The second statement is: '{I/We} couldn't afford to eat balanced meals.'

Ang unang pahayag ay: 'Talagang hindi nagtagal ang pagkaing binili {ko/namin}, at wala {akong/kaming} pera upang bumili ng pandagdag.'

- ❍   1 Often true
- ❍   1 *Madalas na totoo*
- ❍   2 Sometimes true
- ❍   2 *Totoo kung minsan*
- ❍   3 Never true
- ❍   3 *Hindi kailanman totoo*

'QA22_K20' [AM3] - In the last 12 months, did you or other adults in your household ever cut the size of your meals or skip meals because there wasn't enough money for food?

Sa nakaraang 12 buwan, binawasan ba ninyo o ng Iba Pang mga may edad sa inyong pamamahay ang Dami ng pagkain o hindi kumain ng almusal/tanghalian/hapunan dahil sa hindi sapat ang pera para sa pagkain?

- ○ 1 Yes
- ○ 1 *Oo*
- ○ 2 No
- ○ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_K26'

'QA22_K21' [AM3A] - How often did this happen -- almost every month, some months but not every month, or only in 1 or 2 months?

Gaano kadalas ito nangyayari -- halos bawat buwan, ilang buwan ngunit hindi bawat buwan, o sa isa o dalawang buwan lamang?

- ○ 1 Almost every month
- ○ 1 *Halos buwan-buwan*
- ○ 2 Some months but not every month
- ○ 2 *Mga ilang buwan ngunit hindi buwan-buwan*
- ○ 3 Only in 1 or 2 months
- ○ 3 *Sa mga 1 o 2 buwan lamang*

'QA22_K22' [AM4] - In the last 12 months, did you ever eat less than you felt you should because there wasn't enough money to buy food?

Nitong nakaraang 12 buwan, kumain ba kayo kailanman ng mas Kaunti kaysa sa inyong nadadamang dapat kainin dahil walang sapat na pera upang ipambili ng pagkain?

- ○ 1 Yes
- ○ 1 *Oo*
- ○ 2 No
- ○ 2 *Hindi*

'QA22_K27' [AM5] - In the last 12 months, were you ever hungry but didn't eat because you couldn't afford enough food?

Nitong nakaraang 12 buwan, nagutom ba kayo kailanman ngunit hindi kumain dahil hindi ninyo kayang bumili ng sapat na pagkain?

- ○ 1 Yes
- ○ 1 *Oo*
- ○ 2 No
- ○ 2 *Hindi*

Section L: Public Program Participation

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L1':
IF HOUSEHOLD INCOME IS ≤ 200% FPL (POVERTY < 5) OR [IF HOUSEHOLD POVERTY LEVEL CANNOT BE DETERMINED (POVERTY = 8) AND (ARMCAL=1 OR ARINSURE ≠ 1)] CONTINUE WITH SECTION L;
ELSE GO TO 'PN_QA22_L40'

'QA22_L1' [AL2] - Are you now receiving TANF or CalWORKs?

Tumatanggap ba kayo ngayon ng TANF o CalWORKS?

TANF means Temporary Assistance to Needy Families; and CalWORKs means California Work Opportunities and Responsibilities to Kids. Both replaced AFDC, California's old welfare entitlement program.

Temporary Assistance to Needy Families ang kahulugan ng TANF; California Work Opportunities and Responsibilities to Kids ang CalWORKS. Itong dalawa ang pumalit sa AFDC, ang dating programa ng California na tagabigay ng tulong sa mga karapat-dapat.

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L2' :
IF SAMPLED TEEN IN HOUSEHOLD, CONTINUE WITH 'QA22_L2' ;
ELSE GO TO 'QA22_L4' ;

'QA22_L2' [IAP1] – Is (TEEN) now receiving TANF or CalWORKs?

Tumatanggap ba ngayon si (TEEN) ng TANF or CalWORKS?

TANF means Temporary Assistance to Needy Families; and CalWORKs means California Work Opportunities and Responsibilities to Kids. Both replaced AFDC, California's old welfare entitlement program.

Temporary Assistance to Needy Families ang kahulugan ng TANF; California Work Opportunities and Responsibilities to Kids ang CalWORKS. Itong dalawa ang kapalit sa AFDC, ang dating programa ng California na tagabigay ng tulong sa mga karapat-dapat

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_L3'*
> *IF SAMPLED CHILD IN HOUSEHOLD, CONTINUE WITH 'QA22_L3' ;ELSE SKIP TO 'QA22_L4'*

'QA22_L3' [CE11] - Is (CHILD) now on TANF or CalWORKs?

Naka-enroll ba ngayon si (CHILD) sa TANF o sa CalWORKS?

TANF means 'Temporary Assistance to Needy Families," and CalWORKs means 'California Work Opportunities and Responsibilities to Kids.' Both replaced AFDC, California's old welfare entitlement program.

Temporary Assistance to Needy Families" ang kahulugan ng TANF; "California Work Opportunities and Responsibilities to Kids" ang CalWORKS. Itong dalawa ang pumalit sa AFDC, ang dating programa ng California na tagabigay ng tulong sa mga karapat-dapat.

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*

'QA22_L4' [AL5] - Are you receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?

You receive benefits through an EBT card.'." EBT stands for Electronic Benefit Transfer card and is also known as the Golden State Advantage Card|

Tinatanggap ninyo ang mga benepisyo sa pamamagitan ng EBT card. Ang EBT ay nangangahulugang Electronic Benefits Transfer card at kilala rin ito bilang Golden State Advantage Card.

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_L5' :*
> *IF ELIGIBLE TEEN IN HOUSEHOLD, CONTINUE WITH 'QA22_L5' ;*
> *ELSE GO TO 'QA22_L7'*

'QA22_L5' [IAP2] - Is (TEEN) receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?

Tumatanggap ba kayo ng mga benepisyo ng Food Stamp na kilala rin bilang CalFresh?

You may receive benefits as stamps or through an EBT card.' EBT stands for Electronic Benefit Transfer (EBT) card, and is also known as the Golden State Advantage Card

'Tinatanggap ninyo ang mga benepisyo sa pamamagitan ng EBT card. Ang EBT ay nangangahulugang Electronic Benefits Transfer card at kilala rin ito bilang Golden State Advantage Card.

- ❍　　1 Yes
- ❍　　1 *Oo*
- ❍　　2 No
- ❍　　2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L6'
IF SAMPLED CHILD IN HOUSEHOLD, CONTINUE WITH 'QA22_L6' ;ELSE SKIP TO 'QA22_L7'

'QA22_L6' [CE11A] - Is (CHILD) receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?

Tumatanggap ba si (CHILD) ng mga benepisyo ng Food Stamps na kilala din bilang CalFresh?

You may receive benefits through an Electronic Benefit Transfer (EBT) card, also known as the Golden State Advantage Card.

Tinatanggap ninyo ang mga benepisyo sa pamamagitan ng EBT card. Ang EBT ay nangangahulugan na Electronic Benefits Transfer card at kilala rin ito bilang Golden State Advantage Card.

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L8' :
IF 'QA22_A5' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND ['QA22_J37' = 1 (PREGNANT) OR CHILD AGE < 7 (6 YEARS OR YOUNGER)] CONTINUE WITH 'QA22_L8' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_L10'

'QA22_L8' [AL7] - Are you on WIC?

Naka-enrol ba kayo sa WIC?

 WIC is the Supplemental Food Program for Women, Infants and children.

Ang WIC ay ang 'Supplemental Food Program for Women, Infants and Children

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L9' : IF (CAGE<7, OR CAGE = 8,9) AND (HOUSEHOLD INCOME IS<=200 FPL or poverty<5) OR [IF HOUSEHOLD POVERTY LEVEL CANNOT BE DETERMINED (POVERTY = 8) AND (ARMCAL=1 OR ARINSURE ≠ 1)]), CONTINUE WITH 'QA22_L9'; ELSE GO TO PN_AL9

'QA22_L9' [CE11C] - Is (CHILD) on WIC now?

Kalahok ba ngayon si (CHILD) sa WIC?

WIC means 'Supplemental Food Program for Women, Infants and Children.'

'Supplemental Food Program for Women, Infants and Children'" ang kahulugan ng WIC.]

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L10' :
IF 'QA22_D5' = 1 (LEGALLY BLIND) OR [(AAGE > 64 OR 'QA22_A4' = 6) AND (POVERTY < 5 (HH INCOME ≤ 200% FPL) OR 8 (HH INCOME NOT KNOWN))], CONTINUE WITH 'QA22_L10' ; ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_L11' ;
OBTAIN THE PROPERTY LIMIT VALUE FROM THE MEDI-CAL SECTION 1931(B) PROGRAM GENERAL PROPERTY AND INCOME LIMITATIONS USING THE TOTAL HOUSEHOLD SIZE FROM 'QA22_K14' .
IF 'QA22_K14' IS MISSING, USE THE TOTAL NUMBER OF ADULTS ENUMERATED IN THE SCREENER (GIVEN BY CATI VARIABLE RADLTCNT).

IF 'QA22_K14' = 1 DISPLAY $2000;
IF 'QA22_K14' = 2 DISPLAY $3000;
IF 'QA22_K14' = 3 DISPLAY $3150;
IF 'QA22_K14' = 4 DISPLAY $3300;
IF 'QA22_K14' = 5 DISPLAY $3450;
IF 'QA22_K14' = 6 DISPLAY $3600;

IF 'QA22_K14' = 7 DISPLAY $3750;
IF 'QA22_K14' = 8 DISPLAY $3900;
IF 'QA22_K14' = 9 DISPLAY $4050;

IF 'QA22_K14' ≥ 10 DISPLAY $4200;

IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) OR 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), DISPLAY "your family's";
ELSE DISPLAY "your"

'QA22_L10' [AL9] - Not counting the value of any house or car you may own, would you say that {your/your family's} assets, that is, all {your/your family's} cash, savings, and investments together are worth more than {PROPERTY LIMIT}?

Huwag bibilangin ang halaga ng anumang bahay o kotse na maaaring pag-aari ninyo, masasabi ba ninyo na higit sa {PROPERTY LIMIT} ang halaga ng mga ari-arian {ninyo/ng inyong pamilya}, ibig sabihin, lahat ng inyong perang cash, mga savings, mga investment na pinagsama-sama ?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_L7' [AL6] - Are you receiving Supplemental Security Income (SSI)?

Tumatanggap ba kayo ng SSI?

SSI means Supplemental Security Income. This is different from Social Security.

Ang kahulugan ng SSI ay Supplemental Security Income. Iba ito sa Social Security.

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L11' :IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) AND 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your spouse";ELSE IF ['QA22_A23' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH) DISPLAY "you or your partner";ELSE DISPLAY "you"

'QA22_L11' [AL15B] - Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any money last month for child support?

Nakatanggap ba kayo {kayo} ng anumang pera nitong nakaraang buwan para sa child support o sustento sa anak?

      ❍   1 Yes
      ❍   1 *Oo*
      ❍   2 No
      ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_L13'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L12' :
IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) AND 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "combined" AND "and your spouse";
ELSE IF ['QA22_A23' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA22_D13' = 1 OR AD61 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "combined" AND "and your partner";
ELSE CONTINUE WITHOUT DISPLAYS

'QA22_L12' [AL16B] - What was the {combined} total amount that you {and your spouse/and your partner} received from child support last month {for both you and your spouse/partner}?

       Ano ang {pinagsama-samang} kabuuang halaga na natanggap ninyo {at ng inyong asawa/at ng inyong partner} mula sa child support nitong nakaraang buwan?

      $_____   [000001-999995]

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L13' :
IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) AND 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN
DISPLAY "you or your spouse or both of you";
ELSE IF ['QA22_A23' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1
(LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN
DISPLAY "you or your partner or both of you"
ELSE DISPLAY "you"

'QA22_L13' [AL17] - Did {you or your partner or both of you/you or your spouse or both of you/you} pay any child support <u>last month</u>?

Nagbayad ba {kayo o ang inyong partner o kayong dalawa/ kayo o ang inyong asawa o kayong dalawa} ng anumang child support nitong nakaraang buwan?

- ❍ 1 Yes, I paid
- ❍ 1 *Oo, nagbayad ako*
- ❍ 2 Yes, my spouse/partner paid
- ❍ 2 *Oo, nagbayad ang aking asawa/kinakasama*
- ❍ 3 Yes, we both paid
- ❍ 3 *Oo, pareho kaming nagbayad*
- ❍ 4 No
- ❍ 4 *Hindi*

If = 4, -3, goto 'PN_QA22_L15'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L14' :
IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) AND 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN
DISPLAY "you or your spouse or both of you";
ELSE IF ['QA22_A23' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1
(LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN
DISPLAY "you or your partner or both of you";
ELSE DISPLAY "you"

'QA22_L14' [AL18] - What was the total amount {you or your spouse or both of you/you or your partner or both of you/you} paid in child support <u>last month</u>?

Ano ang kabuuang halaga ng child support ang binayaran {ninyo o ng inyong asawa o ninyong dalawa/ ninyo o ng inyong partner o ninyong dalawa} nitong nakaraang buwan?

_____ [000001-999995]

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L15' :
IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) AND 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN
DISPLAY "you or your spouse";
ELSE IF ['QA22_A23' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1
(LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH) DISPLAY
"you or your partner";
ELSE DISPLAY "you"

'QA22_L15' [AL32] - Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any money last month for workers compensation?

Tumanggap ba{ kayo o ang inyong asawa/kayo o ang inyong partner/kayo } ng anumang pera para sa workers compensation nitong nakaraang buwan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_L17'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L16' :
IF 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) AND 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN
DISPLAY "combined" AND "and your spouse";
ELSE IF ['QA22_A23' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA22_D13' = 1 OR 'QA22_D14' = 1
(LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN
DISPLAY "combined" AND "and your partner";
ELSE CONTINUE WITHOUT DISPLAYS

'QA22_L16' [AL33] - What was the {combined} total amount that you {and your spouse/and your partner} received from workers compensation last month?

Ano ang {pinagsama-samang} kabuuang halaga na natanggap ninyo {at ng inyong asawa/at ng inyong partner} mula sa workers compensation nitong nakaraang buwan?

$_____ [000001-999995]

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L17' :
IF [AGE > 50 OR (AGE RANGE IS BETWEEN 50 AND 64)] AND 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) AND
'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH) CONTINUE WITH 'QA22_L17' AND
DISPLAY "you or your spouse";

ELSE IF AGE ≥ 65 AND 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH), THEN
CONTINUE WITH 'QA22_L17' AND DISPLAY "you or your partner";

ELSE IF AGE ≥ 65, THEN CONTINUE WITH 'QA22_L17' AND DISPLAY "you";

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA22_L19'

 'QA22_L17' [AL18A] - Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any Social Security or
Pension payments last month?

*Nakatanggap ba {kayo o ang inyong asawa/kayo o ang inyong partner} ng anumang bayad mula sa
Social Security o Pension nitong nakaraang buwan?*

   ❍   1 Yes
   ❍   1 *Oo*
   ❍   2 No
   ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_QA22_L19'

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L18' :
IF [AGE > 50 OR (AGE RANGE IS BETWEEN 50 AND 64)] AND 'QA22_A23' = 1 (MARRIED) AND
'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH), DISPLAY "you or your spouse";

ELSE IF AGE ≥ 65 AND 'QA22_A24' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH), DISPLAY "you
or your partner";

ELSE IF AGE ≥ 65, DISPLAY "you";

 'QA22_L18' [AL18B] - What was the total amount {you} received last month from Social Security and
Pensions {for both you and your spouse/partner}?

*Ano ang kabuuang halagang tinanggap nitong nakaraang buwan mula sa Social Security at mga
Pension?*
                 _____ [000001-999995]

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L19' :
IF ARINSURE ≠ 1 (UNINSURED) CONTINUE WITH 'QA22_L19' ;
ELSE GO TO 'QA22_L20'

'QA22_L19' [AL19] - What is the one main reason why you are not enrolled in the Medi-Cal program?

Ano ang isang pangunahing dahilan kung bakit hindi kayo naka-enroll sa program ng Medi-Cal?

- ❍ 1 Paperwork too difficult
- ❍ 1 *Napakahirap kumpletohin ang mga kinakailangang dokumento*
- ❍ 2 Do not know if eligible
- ❍ 2 *Hindi alam kung kuwalipikado*
- ❍ 3 Income too high, not eligible
- ❍ 3 *Masyadong malaki ang kita, hindi kuwalipikado*
- ❍ 4 Not eligible due to citizenship/immigration status
- ❍ 4 *Hindi kuwalipikado dahil sa citizenship/katayuan sa imigrasyon*
- ❍ 6 Do not believe in health insurance
- ❍ 6 *Hindi naniniwala sa health insurance*
- ❍ 7 Do not need insurance because I'm healthy
- ❍ 7 *Hindi kailangan ng insurance dahil malusog ako*
- ❍ 8 Already have insurance
- ❍ 8 *Mayroon nang insurance*
- ❍ 9 Did not know about it
- ❍ 9 *Hindi alam ang tungkol dito*
- ❍ 10 Do not like or want welfare
- ❍ 10 *Hind gusto ninanais ang welfare*
- ❍ 91 Other (Specify: _____)
- ❍ 91 *Iba pa (Tukuyin:: _____)*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L20':IF 'QA22_H74'=1 OR 'QA22_H75' =1 (HAD PRIOR MEDI-CAL COVERAGE), CONTINUE WITH 'QA22_L20' AND DISPLAY "You previously said you had Medi-Cal. How long did you have Medi-Cal?";
IF ARMCAL = 1 (MEDI-CAL) OR 'QA22_H73'=1, CONTINUE WITH 'QA22_L20' AND DISPLAY "{You previously said you have Medi-Cal. How long have you had Medi-Cal?"
ELSE GO TO 'QA22_L40'

'QA22_L20' [AL40] - {You previously said you had Medi-Cal. How long did you have Medi-Cal?}{You previously said you have Medi-Cal. How long have you had Medi-Cal?}

Nasabi ninyo dati na mayroon kayong Medi-Cal. Gaano na katagal kayong mayroong Medi-Cal?

_____ Years
_____*Taon*

_____ Months
_____ *Buwan*

'QA22_L21' [AL86] - During the past 12 months, when you most recently contacted the County office regarding your Medi-Cal benefits, how long did you have to wait before speaking to a representative?

Sa nakaraang 12 buwan, noong pinaka-kamakailan ninyong kinontak ang opisina ng County tungkol sa inyong mga benepisyo sa Medi-Cal, gaano katagal ang inyong paghihintay bago ninyo nakausap ang isang representatibo?

- ❍ 01 5 minutes or less
- ❍ 01 *5 minuto o mas maiksi pa*
- ❍ 02 More than 5, up to 15 minutes
- ❍ 02 *Mahigit sa 5, aabot sa 15 minuto*
- ❍ 03 More than 15, up to 30 minutes
- ❍ 03 *Mahigit sa 15, aabot sa 30 minuto*
- ❍ 04 More than 30 minutes
- ❍ 04 *Mahigit sa 30 minuto*
- ❍ 05 Never contacted the county office
- ❍ 05 *Hindi kailanman nakipag-ugnayan sa opisina ng county*

If = 5, -3 goto 'QA22_L26'

'QA22_L22' [AL87] - Most recently, how did you contact the County office?

Nitong pinaka-kamakailan lang, papaano ninyo kinontak ang opisina ng County?

- ❍ 01 Visited office in person
- ❍ 01 *Binisita ang opisina nang personal*
- ❍ 02 Called office
- ❍ 02 *Tumawag sa opisina*
- ❍ 03 Directly contacted eligibility worker
- ❍ 03 *Direktang nakipag-ugnayan sa isang tauhan na namamahala sa pagiging karapat-*

dapat
- ❍ 04 Online
- ❍ 04 *Sa online*
- ❍ 05 Mail
- ❍ 05 *Sa koreo*
- ❍ 91 Other (Specify:_____)
- ❍ 91 *Iba pa (Tukuyin:_____)*

'QA22_L23' [AL88] - How long did it take for the County representative to take care of your problem?

Gaano katagal inabot bago naasikaso ng kinatawan ng County ang iyong problema?

- ❍   01 A week or less
- ❍   01 *Isang linggo o mas maiksi pa*
- ❍   02 More than 1 week up to 2 weeks
- ❍   02 *Mahigit sa 1 linggo hanggang sa 2 linggo*
- ❍   03 More than 2 weeks up to a month
- ❍   03 *Mahigit sa 2 linggo hanggang sa isang buwan*
- ❍   04 More than a month
- ❍   04 *Mahigit sa isang buwan*

'QA22_L24' [AL89] – Do you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with the following statements?

Ikaw ba ay lubos na sumasang-ayon, sumasang-ayon, walang pinapanigan, hindi sumasang-ayon, o Lubos na hindi sumasang-ayon sa sumusunod na pahayag?

The County representative was able to answer all of my questions.

Nasagot ng representatibo ng County ang lahat ng aking mga katanungan.

- ❍   01 Strongly agree
- ❍   01 *Lubos na sumasang-ayon*
- ❍   02 Agree
- ❍   02 *Sumasang-ayon*
- ❍   03 Neither agree nor disagree
- ❍   03 *Wala sa sumasang-ayon o di sumasang-ayon*
- ❍   04 Disagree
- ❍   04 *Hindi sumasang-ayon*
- ❍   05 Strongly disagree
- ❍   05 *Lubos na hindi sumasang-ayon*

'QA22_L25' [AL90] - The County representative treated me with dignity and respect.

Magalang ang pagtrato sa akin ng representatibo ng County.

- ❍   01 Strongly agree
- ❍   01 *Lubos na sumasang-ayon*
- ❍   02 Agree
- ❍   02 *Sumasang-ayon*
- ❍   03 Neither agree nor disagree
- ❍   03 *Wala sa sumasang-ayon o di sumasang-ayon*
- ❍   04 Disagree
- ❍   04 *Hindi sumasang-ayon*
- ❍   05 Strongly disagree
- ❍   05 *Lubos na hindi sumasang-ayon*

'QA22_L26' [AL91] - What areas should the County office consider improving?

Sa aling mga lugar and dapat isaalang-alang ng opisina ng County na kanilang dapat pagbutihin?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑   01 Reduce wait times
- ❑   01 *Bawasan ang oras ng paghihintay*
- ❑   02 Spend more time with me
- ❑   02 *Mas tagalan ang panahon na ginugugol para sa akin*
- ❑   03 Explain things so I can understand
- ❑   03 *Ipaliwanag ang mga bagay para maintindihan ko ang mga ito*
- ❑   04 Tell me what the next steps are
- ❑   04 *Sabihin sa akin kung ano ang mga susunod na dapat gawin*
- ❑   05 No improvement needed
- ❑   05 *Walang pagpapabuti na kinakailangang gawin*
- ❑   91 Other (specify:_____)

'QA22_L27' [AL92] - How satisfied are you with the County office?

Gaano kalakas ang inyong kasiyahan sa opisina ng county?

- ❍   1 Very satisfied
- ❍   1 *Talagang nasisiyahan*
- ❍   2 Somewhat satisfied
- ❍   2 *Medyo nasisiyahan*
- ❍   03 Neither satisfied or dissatisfied
- ❍   03 *Wala sa nasisiyahan o di nasisiyahan*
- ❍   04 Dissatisfied
- ❍   04 *Hindi nasisiyahan*
- ❍   4 Very dissatisfied
- ❍   4 *Talagang hindi nasisiyahan*
- ❍   06 Not applicable
- ❍   06 *Hindi naaangkop*

'QA22_L28' [AL93] - Have you renewed your Medi-Cal in the last 12 months ?

Ni-renew ba ninyo ang inyong Medi-Cal sa nakaraang 12 buwan?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'QA22_L31'

'QA22_L29' [AL94] - When renewing your Medi-Cal, did you have any issues or problems?

Habang nire-renew ninyo ang inyong Medi-Cal, nakaranas ba kayo ng anumang issue o problema?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If = 1 goto 'QA22_L32'

'QA22_L30' [AL95] - Did you temporarily lose coverage for 1 to 2 months, lost coverage completely, or had to reapply?

Pansamantalang nawalan ba kayo ng coverage sa loob ng 1 hanggang sa 2 buwan, kumpletong nawalan ng coverage, o kinakailangang mag-apply na muli?

- ❍ 01 Yes, lost coverage for 1 -2 months
- ❍ 01 *Oo, nawala ang coverage sa loob ng 1-2 buwan*
- ❍ 02 Yes, lost coverage
- ❍ 02 *Oo, nawala ang coverage*
- ❍ 03 Yes, had to reapply
- ❍ 03 *Oo, kinailangang muling mag-apply*
- ❍ 4 No
- ❍ 4 *No*

'QA22_L31' [AL96] - Before you had Medi-Cal, what health coverage did you have?

Bago kayo nagkaroon ng coverage sa Medi-Cal, anong health coverage ang mayroon kayo?

- ❍ 01 No insurance
- ❍ 01 *Walang insurance*
- ❍ 02 Employer-based
- ❍ 02 *Mula sa employer*
- ❍ 03 Private
- ❍ 03 *Pribado*
- ❍ 04 Covered California
- ❍ 04 *Covered California*
- ❍ 05 Other
- ❍ 05 *Iba pa*

If = 1,2,3, -3, goto 'QA22_L34'

'QA22_L32' [AL97] - Did you have a problem changing to Medi-Cal?

Nakaranas ba kayo ng problema nung lumipat kayo sa Medi-Cal?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3 goto 'QA22_L34'

'QA22_L33' [AL98] - What was the problem?

Anong klaseng problema?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

- ❑ 01 Had to pay premiums while waiting for Medi-Cal decision
- ❑ 01 *Kinakailangang magbayad ng premium habang naghihintay ng desisyon sa Medi-Cal*
- ❑ 02 Received conflicting eligibility notices
- ❑ 02 *Nakatanggap ng magkakasalungat na paunawa tungkol sa pagiging kuwalipikado*
- ❑ 03 Delay in receiving Medi-Cal
- ❑ 03 *Naantala sa pagtanggap ng Medi-Cal*
- ❑ 04 Could not see my provider
- ❑ 04 *Hindi ko makita ang provider ko*
- ❑ 05 Required to provide a lot of paperwork
- ❑ 05 *Maraming mga papeles na kailangang kumpletohin*
- ❑ 06 Had to file an appeal
- ❑ 06 *Kailangang mag-file ng appeal*

'QA22_L34' [**AL105**]**-** The Medi-Cal program sends written Notice of Actions to provide information about eligibility, and changes in status, level of benefits, or Share of Cost.

Nagpapadala ang Medi-Cal na programa ng mga nakasulat na Paunawa ng mga Aksiyon o Notice of Actions upang makapagbigay ng impormasyon tungkol sa pagiging kuwalipikado, at pagbabago ng katayuan, antas ng mga benepisyo, o Bahagi ng Gastos o Share of Cost.

The Notice of Actions I have received in the past are:

Ang Paunawa ng mga Aksyon na natanggap ko sa nakaraan ay:

- ❑ 01 Easy to read or understand
- ❑ 01 *Madaling basahin o maunawaan*
- ❑ 02 Difficult to read or understand
- ❑ 02 *Mahirap basahin o maunawaan*
- ❑ 03 Contain helpful information
- ❑ 02 *Naglalaman ng nakatutulong na impormasyon*
- ❑ 04 Does not contain helpful information
- ❑ 04 *Hindi naglalaman ng nakatutulong na impormasyon*
- ○ 05 I never got a Notice of Actions
- ○ 05 *Hindi ako kailanman nakatanggap ng Paunawa ng mga Aksiyon*

If 5, -3 goto **'QA22_L36'**

'QA22_L35' [**AL106**]- How can Notice of Actions be improved?

Paano mapapabuti ang Paunawa ng mga Aksiyon?

- ❑ 01 Reduce text
- ❑ 01 *Bawasan ang Dami ng teksto*
- ❑ 02 Simplify language/Reading level
- ❑ 02 *Pasimplehin ang lengguwahe/antas ng Pagbabasa*
- ❑ 03 Shorter paragraphs/sentences
- ❑ 03 *Gawing mas maiksi ang mga talata/pangungusap*
- ❑ 04 Send fewer notices
- ❑ 04 *Magpadala ng mas kakaunting mga paunawa*
- ❑ 05 Give me clear steps of what I need to do
- ❑ 05 *Bigyan ako ng mga malinaw na hakbang ng kung ano ang kailangan kong gawin*
- ❍ 06 No improvement needed
- ❍ 06 *Walang kinakailangang pagpapabuti*

'QA22_L36' [**AL107**]- Were you able to update your contact information?

Nagawa mo bang i-update ang iyong contact information?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*
- ❍ 03 Did not need to update
- ❍ 03 *Hindi kailangang mag-update*

If 1,3,-3 go to 'QA22_L38'

'QA22_L37' [**AL108**]- Why not?

Bakit hindi?

- ❍ 01 My changes did not update
- ❍ 01 *Hindi nag-update ang aking mga pagbabago*
- ❍ 02 I don't know how to update my information
- ❍ 02 *Hindi ko alam kung paano i-update ang aking impormasyon*
- ❍ 03 Did not need to update
- ❍ 03 *Hindi kailangang mag-update*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L38': IF 'QA22_L36'=1, CONTINUE WITH 'QA22_L38', ELSE SKIP TO 'QA22_L40'

'QA22_L38' [**AL109**]**-** Please tell us if you strongly agree, agree, neither agree or disagree, disagree, or strongly disagree with the following statement:

Pakisabi sa amin kung ikaw ay lubos na sumasang-ayon, sumasang-ayon, wala sa sumasang-ayon o di sumasang-ayon, hindi sumasang-ayon, o Lubos na hindi sumasang-ayon sa sumusunod na pahayag:

Updating my contact information was easy.

Madaling mai-update ang contact information ko.

- ⭕ 01 Strongly agree
- ⭕ 01 *Lubos na sumasang-ayon*
- ⭕ 02 Agree
- ⭕ 02 *Sumasang-ayon*
- ⭕ 03 Neither agree nor disagree
- ⭕ 03 *Hindi alinman sa sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon*
- ⭕ 04 Disagree
- ⭕ 04 *Hindi sumasang-ayon*
- ⭕ 05 Strongly disagree
- ⭕ 05 *Malakas na hindi sumasang-ayon*

'QA22_L39' [**AL110**]**-** How did you update your contact information?

Papaano mo in-update ang iyong contact information?

- ❑ 01 Visited office in person
- ❑ 01 *Bumisita nang personal sa isang opisina*
- ❑ 02 Called county office
- ❑ 02 *Tumawag sa opisina ng county*
- ❑ 03 Called health plan
- ❑ 03 *Tumawag sa health plan*
- ❑ 04 Directly contacted eligibility worker
- ❑ 04 *Direktang nakipag-ugnayan sa manggagawa sa pagiging karapat-dapat*
- ❑ 05 Online
- ❑ 05 *Sa online*
- ❑ 06 Mail
- ❑ 06 *Sa koreo*
- ❑ 07 Portal
- ❑ 07 *Sa portal*
- ❑ 91 Other, specify: _____
- ❑ 91 *Iba pa, tukuyin:_____*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_L40':
IF 'QA22_G1' ≠ 1,2, 9,22, OR 26, CONTINUE WITH 'QA22_L40';
ELSE SKIP TO 'QA22_M1'

'QA22_L40' [AL99] - Was there ever a time when you decided not to apply for one or more non-cash government benefits, such as Medi-Cal, food stamps, or housing subsidies, because you were worried it would disqualify you, or a family member, from obtaining a green card or becoming a U.S. citizen?

Nagkaroon ba ng panahon na kung saan napagpasiyahan ninyo na huwag mag-apply para sa isa o mahigit pang mga hindi-perang benepisyo ng gobyerno, tulad ng Medi-Cal, food stamps, o tulong sa tirahan, dahil nag-aalala kayo na madi-disqualify kayo, o ang isang miyembro ng pamilya, sa pagtanggap ng green card o sa pagiging isang mamamayan ng U.S.?

    ❍   1 Yes
    ❍   1 *Oo*
    ❍   2 No
    ❍   2 *Hindi*

If= 2,-3 then goto 'QA22_L42'

'QA22_L41' [AL104] - Did this happen in the last 12 months?

Nangyari ba ito sa loob ng nakaraang 12 buwan?

    ❍   1 Yes
    ❍   1 *Oo*
    ❍   2 No
    ❍   2 *Hindi*

'QA22_L42' [AL100] - Have you ever been asked to provide your Social Security Number or show proof of your citizenship or legal status when you tried to get medical services?

Nagkaroon ba ng panahon na may humiling na inyong sabihin ang inyong Social Security Number o kaya magpakita ng katunayan ng inyong citizenship o legal na katayuan noong nagtangka kayong makatanggap ng mga medikal na serbisyo?

    ❍   1 Yes
    ❍   1 *Oo*
    ❍   2 No
    ❍   2 *Hindi*

If =2,-3, goto 'QA22_L44'

'QA22_L34'AL101' [AL101] - Did this happen in the past 12 months?

Nangyari ba ito sa loob ng nakaraang 12 buwan?

    ❍   1 Yes
    ❍   1 *Oo*
    ❍   2 No
    ❍   2 *Hindi*

'QA22_L44' [AL102] - Have you ever been asked to provide your Social Security Number or show proof of your citizenship or legal status when you tried to enroll yourself or a child in school?

Nagkaroon ba ng panahon na may humiling na inyong sabihin ang inyong Social Security Number o magpakita ng katunayan ng inyong citizenship o legal na katayuan noong nagtangka ninyong i-enroll ang inyong sarili o ang isang bata sa paaralan?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

If =2,-3, goto 'QA22_M1'

'QA22_L36'AL103' [AL103] - Did this happen in the past 12 months?

Nangyari ba ito sa loob ng nakaraang 12 buwan?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

Section M: Housing and Social Cohesion

PROGRAMMING NOTE 'QA22_M1' ;
IF TSE=1, DISPLAY " *Do you live in a house, a duplex, a building with 3 or more units, or in a mobile home?"*
IF TSE=2, DISPLAY "*These next questions are about your housing and neighborhood.*
Do you live in a house, a duplex, a building with 3 or more units, or in a mobile home?"

'QA22_M1' [AK23] - {{Do you live in a house, a duplex, a building with 3 or more units, or in a mobile home?/ These next questions are about your housing and neighborhood.

Do you live in a house, a duplex, a building with 3 or more units, or in a mobile home?}}

{{Nakatira ba kayo sa bahay, sa duplex, sa gusaling may 3 o higit pang unit, o sa mobile home?/ Tungkol sa inyong pabahay at kapitbahayan ang susunod na mga tanong. Nakatira ba kayo sa bahay, sa duplex, sa gusaling may 3 o higit pang unit, o sa mobile home?}}

- ❍ 1 House
- ❍ 1 *Sa bahay*
- ❍ 2 Duplex
- ❍ 2 *Sa duplex*
- ❍ 3 Building with 3 or more units
- ❍ 3 *Sa gusali na may 3 o mahigit pang mga unit*
- ❍ 4 Mobile home
- ❍ 4 *Sa mobile home*

'QA22_M2' [AK25] - Do you own or rent your home?

Pag-aari ba ninyo o inuupahanang inyong bahay?

- ❍ 1 Own
- ❍ 1 *May-ari*
- ❍ 2 Rent
- ❍ 2 *Inuupahan*
- ❍ 3 Other arrangement
- ❍ 3 *Iba pa*

'QA22_M3'[AM14]- About how long have you lived at your current address?

Humigit-kumulang, gaano katagal na kayong nakatira sa inyong kasalukuyang address?

- ❍ 1 Months
- ❍ 1 *Mga buwan*
- ❍ 2 Years
- ❍ 2 *Mga taon*

> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_M4' : IF 'QA22_M3'≥ 5 YEARS OR 60 MONTHS, THEN GO TO*
> *PROGRAMMING NOTE 'QA22_M5' ; ELSE CONTINUE WITH 'QA22_M4'*

'QA22_M4'[AM15]- About how long have you lived in your current neighborhood?

Mga humigit-kumulang, gaano katagal ka nang naninirahan sa kasalukuyan mong komunidad?

- ❍   1 Months
- ❍   1 *Mga buwan*
- ❍   2 Years
- ❍   2 *Mga taon*

'QA22_M5'[**AM183**]-How do you feel about your current housing situation?

Ano ang pakiramdam mo tungkol sa iyong kasalukuyang kalagayan ng pamamahay?

- ❍   1 Very stable
- ❍   1 *Napakatatag*
- ❍   2 Fairly stable
- ❍   2 *Matatag*
- ❍   3 Somewhat stable
- ❍   3 *Medyo matatag*
- ❍   4 Fairly unstable
- ❍   4 *Hindi matatag*
- ❍   5 Very unstable
- ❍   5 *Napaka-hindi matatag*

'QA22_M6'[**AM184**]- Please tell me how often you personally worry about the following – very often, somewhat often, from time to time, or almost never.

Mangyaring sabihin sa akin kung gaano kadalas kang personal na nag-aalala tungkol sa mga sumusunod - napakadalas, medyo madalas, Paminsan-minsan, o halos Hindi kailanman.

Struggling to keep up with your mortgage or rent payments

Nahihirapang makapagbayad ng mortgage o upa

- ❍   1 Very often
- ❍   1 *Napakadalas*
- ❍   2 Somewhat often
- ❍   2 *Medyo madalas*
- ❍   3 From time to time
- ❍   3 *Paminsan-minsan*
- ❍   4 Almost never
- ❍   4 *Halos Hindi kailanman*

'QA22_M7'[**AM185**]- People sometimes struggle to pay their rent or mortgage. In order to pay your rent or mortgage, have you had to do any of the following in the past three years?

Kung minsan ay nahihirapan ang mga tao na mabayaran ang kanilang upa o mortgage. Upang mabayaran ang iyong upa o mortgage, kinailangan mo bang gawin ang alinman sa mga sumusunod sa nakalipas na tatlong taon?

Check all that apply

I-check ang lahat ng naaangkop.

❑   1 Take on an additional job or work more at their current job
❑   1 *Kumuha ng karagdagang trabaho o higit pang magtrabaho sa kanilang kasalukuyang pinagtatrabahuhan*
❑   2 Stop saving for retirement
❑   2 *Itigil ang pag-iipon ng pera para sa pagreretiro*
❑   3 Accumulate credit card debt
❑   3 *Ipunin ang utang sa credit card*
❑   4 Cut back on health care
❑   4 *Bawasan ang pangangalaga sa kalusugan*
❑   5 Cut back on healthy, nutritious food
❑   5 *Bawasan ang pagkain ng malulusog at masusustansyang mga pagkain*
❑   6 Move to a neighborhood that they feel is less safe
❑   6 *Lumipat sa isang kapitbahayan na sa palagay nila ay hindi gaanong ligtas*
❑   7 Move to a place where the schools are not as good
❑   7 *Lumipat sa isang lugar kung saan ang mga paaralan ay hindi kasing buti*
❑   8 None of these/not sure
❑   8 *Wala sa mga ito/hindi sigurado*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_M8': IF 'QA22_H1' = 1 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE) AND HOUSEHOLD INCOME IS ≤ 400% FPL, THEN CONTINUE WITH 'QA22_M8'
ELSE GO TO ''AM186''

'QA22_M8' [AJ178] - Is there anyone at your doctor's or healthcare provider's office or clinic who helps connect your family with community-based services you might need, such as housing assistance, food support, or social support?

Mayroon bang sinuman sa opisina o clinika ng inyong doktor o healthcare provider na tumutulong sa inyo na maikonekta ang inyong pamilya sa mga serbisyong naka-base sa komunidad na inyong maaaring kinakailangan, tulad ng tulong sa pamamahay, tulong sa pagkain, o suportang panlipunan?

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

'QA22_M9' [**AM186**2] -Difficult life experiences can have harmful effects on a person's physical and mental health, even after those experiences have passed. For example, encounters with the police or the court system.

Maaaring magkaroon ng mga nakasasamang epekto sa kalusugan ng katawan at kaisipan ng isang tao ang mahihirap na mga karanasan sa buhay, kahit tapos na ang mga karanasang iyon. Halimbawa, ang mga engkuwentro sa pulis o ang sistema ng korte.

Nowadays, persons are often stopped by the police for many different reasons. In the past three years, how many times have you been stopped by the police?

Sa kasalukuyan, maraming iba't ibang mga kadadahilanan kung bakit ang mga tao ay madalas na pinahihinto ng mga pulis.

- ❍   01 0
- ❍   02 1
- ❍   03 2
- ❍   04 3
- ❍   05 4
- ❍   06 5 or more
- ❍   06 *5 o mahigit pa*

'QA22_M10' [**AM187**] -Not counting minor traffic violations, have you <u>ever</u> been arrested and booked for breaking the law? Being "booked" means that you were taken into custody and processed by the police or by someone connected with the courts, even if you were then released.

Puwera iyong maliliit na mga paglabag sa trapiko, naaresto ka na ba <u>kailanman</u> at nai-book dahil sa paglabag sa batas? Ang pagiging "booked" ay nangangahulugang dinala ka sa kustodiya at ipinroseso ka ng pulis o ng isang taong may kaugnayan sa korte, kahit man pinalaya ka pa rin pagkatapos.

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_M11' [**AM188**] -Not counting minor traffic violations, has someone you were living with ever been arrested and booked for breaking the law while you were living with them? Being "booked" means taken into custody and processed by the police or by someone connected with the courts, even if they were then released.

Puwera iyong maliliit na mga paglabag sa trapiko, may sinuman bang nakatira na kasama mo na kailanman ay naaresto at nai-book dahil sa paglabag sa batas habang pareho ang inyong tinitirahang bahay? Ang pagiging "booked" ay nangangahulugang nadala sa kustodiya at ipinroseso ng pulis o ng taong may kaugnayan sa korte, kahit na pinalaya pa rin sila pakatapos.

❍   1 Yes
❍   1 *Oo*
❍   2 No
❍   2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_M12' :
IF 'QA22_M12' THROUGH 'QA22_M15' NOT ANSWERED IN CHILD INTERVIEW (CG39, CG40, CG41, CG34, CG42), THEN CONTINUE WITH 'QA22_M12' ;
ELSE GO TO 'QA22_M16'

'QA22_M12' [AM19] - Tell me if you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements:

Sabihin sa akin kung talagang sang-ayon kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sangayon sa mga sumusunod na pahayag.

People in my neighborhood are willing to help each other.

Handang tumulong sa isa't-isa ang mga tao sa aking kapitbahayan.

❍   01 Strongly agree
❍   01 *Malakas na sumasang-ayon*
❍   02 Agree
❍   02 *Sumasang-ayon*
❍   03 Disagree
❍   03 *Hindi sumasang-ayon*
❍   04 Strongly disagree
❍   04 *Malakas na hindi sumasang-ayon*

'QA22_M13' [AM20] - People in this neighborhood generally do <u>not</u> get along with each other.

Hindi nagkakasundo nang Mabuti sa isa't-isa ang mga tao sa kapitbahayang ito.

- ❍   01 Strongly agree
- ❍   01 *Malakas na sumasang-ayon*
- ❍   02 Agree
- ❍   02 *Sumasang-ayon*
- ❍   03 Disagree
- ❍   03 *Hindi sumasang-ayon*
- ❍   04 Strongly disagree
- ❍   04 *Malakas na hindi sumasang-ayon*

'QA22_M14' [AM21] - Tell me if you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements

Sabihin sa akin kung talagang sang-ayon kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sangayon sa mga sumusunod na pahayag.

People in this neighborhood can be trusted.

Mapagkakatiwalaan ang mga tao sa kapitbahayang ito.

- ❍   01 Strongly agree
- ❍   01 *Malakas na sumasang-ayon*
- ❍   02 Agree
- ❍   02 *Sumasang-ayon*
- ❍   03 Disagree
- ❍   03 *Hindi sumasang-ayon*
- ❍   04 Strongly disagree
- ❍   04 *Malakas na hindi sumasang-ayon*

'QA22_M15' [AK28] - Do you feel safe in your neighborhood…

Panatag ba ang pakiramdam ninyo sa inyong kapitbahayan...

- ❍   1 All of the time,
- ❍   1 *Palagi,*
- ❍   2 Most of the time,
- ❍   2 *Kadalasan,*
- ❍   3 Some of the time, or
- ❍   3 *Paminsan-minsan*
- ❍   4 None of the time
- ❍   4 *Hindi kailanman*

'QA22_M9' [AM39] - In the past 12 months, have you volunteered to organize or lead efforts to help solve problems in your community?

Sa nakaraang 12 buwan, nag-boluntaryo ba kayo na magsaayos o mamuno sa mga gawain upang makatulong sa paglutas ng mga problema sa inyong komunidad?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

'QA22_M17' [AM44] - Imagine that you find out about a problem in your community and you want to do something about it. For example, illegal drugs were being sold near a school, or high levels of lead were found in the local drinking water.   Do you think you could express your views in front of a group of people?

Ipagpalagay na natin na may natagpuan kayong problema sa inyong komunidad at may nais kayong gawin tungkol dito. Halimbawa, may mga ilegal na droga na ibinebentang malapit sa isang paaralan, o mataas na antas ng mga lead ay natagpuan sa isang lokal na tubig na iniinom.   Sa palagay ba ninyo ay maiipahiwatig ninyo ang inyong mga pananaw sa harap ng isang grupo ng mga tao?

- ❍ 1 Definitely could not
- ❍ 1 *Siguradong hindi*
- ❍ 2 Probably could not
- ❍ 2 *Malamang na hindi*
- ❍ 3 Maybe could
- ❍ 3 *Posibleng maaari*
- ❍ 4 Probably could
- ❍ 4 *Malamang na maaari*
- ❍ 5 Definitely could
- ❍ 5 *Siguradong oo*

'QA22_M18' [AM45] - Do you think you could contact an elected official or someone else in government who represents your community?

Sa palagay ba ninyo ay mako-contact ninyo ang isang inihalal na opisyal o sinumang Iba Pang nasa gobyerno na nagrerepresenta ng inyong komunidad?

- ❍ 1 Definitely could not
- ❍ 1 *Siguradong hindi*
- ❍ 2 Probably could not
- ❍ 2 *Malamang na hindi*
- ❍ 3 Maybe could
- ❍ 3 *Posibleng maaari*
- ❍ 4 Probably could
- ❍ 4 *Malamang na maaari*
- ❍ 5 Definitely could
- ❍ 5 *Siguradong oo*

'QA22_M19' [AM48] - In the past 12 months, have you been an active member of any group that tries to influence public policy or government, not including a political party?

Sa nakaraang 12 buwan, kayo ba ay naging aktibong miyembro ng anumang grupo na nagtatangkang maimpluwensiyahan ang patakarang pampubliko o gobyerno, hindi kabilang ang isang pulitikong partido?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

Section P: Voter Engagement

PROGRAMMING NOTE 'QA22_P1':
IF 'QA22_G4'=1 (CITIZEN) OR 'QA22_G1' = 1 (USA)) OR 9 (GUAM) OR 22 (PUERTO RICO) OR 26 (VIRGIN ISLANDS, CONTINUE WITH 'QA22_P1';
ELSE GO TO 'QA22_P3'

'QA22_P1' [AP73] - How often do you vote in presidential elections?

Gaano ka kadalas bumoto sa mga eleksyon para sa presidente?

- ❍   01 Always
- ❍   01 *Palagi*
- ❍   02 Sometimes, or
- ❍   02 *Paminsan-minsan, o*
- ❍   03 Never?
- ❍   03 *Hindi kailanman?*

'QA22_P2' [AP74] - How often do you vote in state elections, such as for Governor or state proposition?

Gaano ka kadalas bumoto sa mga eleksyon ng estado, gaya ng para sa Governor o posisyon sa estado?

- ❍   01 Always
- ❍   01 *Palagi*
- ❍   02 Sometimes, or
- ❍   02 *Paminsan-minsan, o*
- ❍   03 Never?
- ❍   03 *Hindi kailanman?*

'QA22_P3' [AP75] - How often do you vote in local elections, such as for *Mayo*r or school board?

Gaano ka kadalas bumoto sa mga lokal na eleksyon, gaya ng para sa Mayor o lupon ng paaralan?

- ❍   01 Always
- ❍   01 *Palagi*
- ❍   02 Sometimes, or
- ❍   02 *Paminsan-minsan, o*
- ❍   03 Never?
- ❍   03 *Hindi kailanman?*

> **PROGRAMMING NOTE 'QA22_P4': IF 'QA22_P1' or 'QA22_P2' or 'QA22_P3' = 2 OR 3, CONTINUE WITH 'QA22_P4'; ELSE SKIP TO 'QA22_S1'**

'QA22_P4' [AP80] - For the most recent election that you did <u>not</u> vote in, what is the <u>main</u> reason why you did not vote?

Para sa pinaka-kamakailan lang na eleksiyon na hindi kayo bumoto, ano ang pangunahing dahilan kung bakit hindi kayo bumoto?

- ❍ 01 I dislike politics
- ❍ 01 *Ayoko sa politika*
- ❍ 02 Voting has little to do with the way real decisions are made
- ❍ 02 *Ang botohan ay may walang kaugnayan sa paraan kung paano ginagawa ang mga totoong pagpapasya*
- ❍ 03 I did not like any of the candidates on the ballot
- ❍ 03 *Hindi ko nagustuhan ang sinuman sa mga kandidato sa balota*
- ❍ 04 My one vote is not going to affect how things turn out
- ❍ 04 *Ang aking isang boto ay hindi makakaapekto sa kung paano ang mangyayari sa mga bagay-bagay*
- ❍ 05 I was not informed enough about the candidates or issues to make a good decision
- ❍ 05 *Hindi ako nabigyan ng sapat na kaalaman tungkol sa mga kandidato o sa mga isyu upang makagawa ng isang Mabuting desisyon*
- ❍ 06 I did not see a difference between the candidates or parties
- ❍ 06 *Wala akong nakitang pagkakaiba sa pagitan ng mga kandidato o ng mga partido*
- ❍ 07 I was not interested in what is happening in government
- ❍ 07 *Hindi ako interesado sa kung anong nangyayari sa gobyerno*
- ❍ 08 I just did not think about doing it
- ❍ 08 *Hindi ko lang naisipang gawin ito*
- ❍ 9 I forgot
- ❍ 9 *Nakalimutan ko*
- ❍ 10 I had to work
- ❍ 10 *Kailangan kong magtrabaho*
- ❍ 11 I did not have transportation
- ❍ 11 *Wala akong transportasyon*
- ❍ 91 Other (Specify:_____)
- ❍ 91 *Iba Pa (Tukuyin:_____)*

Section Q: Adverse Childhood Experiences

'QA22_Q1' [**AQ1**]- The following questions are about events that might have happened during your childhood. This information will allow us to better understand problems that may occur early in life, and may help others in the future. This is a sensitive topic and some people may feel uncomfortable with these questions. Please keep in mind that you can skip any question you do not want to answer. All questions refer to the time period before you were 18 years of age. Before you were 18 years of age..

*Ang mga sumusunod na katanungan ay tungkol sa mga kaganapan na maaaring nangyari sa iyong pagkabata. Bibigyan kami ng impormasyong ito ng pagkakataon na mas maunawaan ang mga problema na maaaring mangyari nang maaga sa buhay, at maaaring makatulong sa iba sa hinaharap. Ito ay isang sensitibong usapin at maaaring hindi maging kumportable ang ibang tao sa mga katanungang ito. Tandaan po lamang na maaari mong laktawan ang anumang tanong na hindi mo ninanais na sagutin. Tinutukoy ng lahat ng mga tanong ang saklaw ng panahon na kung saan kulang ka pa sa 1*8 taong gulang. Noong hindi ka pa 1*8 taong gulang..*

Did you live with anyone who was depressed, mentally ill, or suicidal?

May nakasama ka ba sa bahay na na-depress, may kapansanan sa kaisipan, o nagpakamatay?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_Q2' [**AQ2**]- Did you live with anyone who was a problem drinker or alcoholic?

May nakasama ka ba sa bahay na naging problema na mang-iinom o lasinggero?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_Q3' [**AQ3**]- Did you live with anyone who used illegal street drugs or who abused prescription medications?

May nakasama ka ba sa bahay na gumamit ng mga ilegal na droga o nang-abuso ng mga inireresetang gamot?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_Q4' [**AQ4**]- Did you live with anyone who served time or was sentenced to serve time in a prison, jail, or other correctional facility?

May nakasama ka ba sa bahay na nagsilbi o nasentensiyahan na magsilbi sa isang bilangguan, kulungan, o Iba Pang koreksyonal na pasilidad?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_Q5' [**AQ5**]- Before you were 18 years of age..

Noong hindi ka pa 18 taong gulang..

Were your parents separated or divorced?

Naghiwalay ba o nagdiborsyo ang iyong mga magulang?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*
- ❍ 03 Parents not married
- ❍ 03 *Hindi ikinasal ang mga magulang*

'QA22_Q6' [**AQ6**]- Before you were 18 years of age..

Noong hindi ka pa 18 taong gulang..

How often did your parents or adults in your home ever slap, hit, kick, punch or beat each other up?

Gaano kadalas nagsampalan, naghampasan, nagsipaan, nagsuntukan o nagbubugbugan ang iyong mga magulang o mga tao na may sapat na gulang sa inyong bahay?

- ❍ 01 Never
- ❍ 01 *Hindi kailanman*
- ❍ 02 Once
- ❍ 02 *Isang beses*
- ❍ 03 More than once
- ❍ 03 *Mahigit sa isang beses*

'QA22_Q7' [**AQ7**]- Before age 18, how often did a parent or adult in your home ever hit, beat, kick, or physically hurt you in any way? Do not include spanking.

Bago sumapit ang 18 taong gulang, gaano kadalas kang hinampas, binugbog, sinipa, o pisikal na sinaktan sa anumang paraan ng isang magulang o ng isang tao na may sapat na gulang sa inyong bahay? Huwag isama ang pamamalo.

- ❍ 01 Never
- ❍ 01 *Hindi kailanman*
- ❍ 02 Once
- ❍ 02 *Isang beses*
- ❍ 03 More than once
- ❍ 03 *Mahigit sa isang beses*

'QA22_Q8' [**AQ8**]- How often did a parent or adult in your home ever swear at you, insult you, or put you down?

Gaano kadalas kang isinumpa, ininsulto o hinamak ng isang magulang o ng isang tao na may sapat na gulang sa inyong bahay?

- ○　　01 Never
- ○　　01 *Hindi kailanman*
- ○　　02 Once
- ○　　02 *Isang beses*
- ○　　03 More than once
- ○　　03 *Mahigit sa isang beses*

'QA22_Q9' [**AQ9**]- How often did anyone at least 5 years older than you or an adult, ever touch you sexually?

Gaano kadalas kang hinipo sa isang seksuwal na pamamaraan ng sinuman na nakatatanda sa iyo ng 5 taon o mahigit pa, o ng isang tao na may sapat na gulang?

- ○　　01 Never
- ○　　01 *Hindi kailanman*
- ○　　02 Once
- ○　　02 *Isang beses*
- ○　　03 More than once
- ○　　03 *Mahigit sa isang beses*

'QA22_Q10' [**AQ10**]- How often did anyone at least 5 years older than you or an adult, try to make you touch them sexually?

Gaano kadalas kang hinimok ng sinuman na nakatatanda sa iyo ng 5 taon o mahigit pa, o ng isang tao na may sapat na gulang na hipuin sila sa isang seksuwal na pamamaraan?

- ○　　01 Never
- ○　　01 *Hindi kailanman*
- ○　　02 Once
- ○　　02 *Isang beses*
- ○　　03 More than once
- ○　　03 *Mahigit sa isang beses*

'QA22_Q11' [**AQ11**]- How often did anyone at least 5 years older than you or an adult, force you to have sex?

Gaano kadalas kang pinuwersa ng sinuman na nakatatanda sa iyo ng 5 taon o mahigit pa, o ng isang tao na may sapat na gulang na makipagtalik?

- ○　　01 Never
- ○　　01 *Hindi kailanman*
- ○　　02 Once
- ○　　02 *Isang beses*
- ○　　03 More than once
- ○　　03 *Mahigit sa isang beses*

'QA22_Q12' [**AQ12**]- Were you ever the victim of violence or witness any violence in your neighborhood?

Naging biktima ka ba kailanman ng karahasan o nakasaksi ng anumang karahasan sa iyong kapitbahayan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_Q13' [**AQ13**]- Were you ever treated or judged unfairly because of your race or ethnic group?

Itinuring ka ba o hinusgahan ka nang hindi makatarungan dahil sa iyong lahi o pangkat etniko?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_Q14' [**AQ14**]- Did you ever live with a parent or guardian who died?

May nakasama ka ba sa bahay na isang magulang o tagapag-alaga na namatay?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_Q15' [**AQ15**]- How often was it very hard to get by on your family's income, for example, it was hard to cover the basics like food or housing? Would you say very often, somewhat often, not very often, or never?

Gaano kadalas na napakahirap makaraos sa kita ng inyong pamilya, halimbawa, mahirap makakuha ng mga pangunahing kailangan sa buhay tulad ng pagkain o tirahan? Masasabi mo bang madalas, medyo madalas, hindi gaanong madalas, o Hindi kailanman?

- ❍ 01 Very often
- ❍ 01 *Madalas*
- ❍ 02 Somewhat often
- ❍ 02 *Medyo madalas*
- ❍ 03 Not very often
- ❍ 03 *Hindi gaanong madalas*
- ❍ 04 Never
- ❍ 04 *Hindi kailanman*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_Q16' ;
IF TSE=1, DISPLAY "Still, looking back before you were 18 years of age how often did you...
feel able to talk to family about feelings? Was it…"
IF TSE=2, DISPLAY "The following questions refer to the time period before you were 18 years of age.
Now, looking back before you were 18 years of age how often did you…
feel able to talk to family about feelings?"

'QA22_Q16' [AQ16]- {{Still, looking back before you were 18 years of age how often did you...

feel able to talk to family about feelings? Was it…/The following questions refer to the time period before you were 18 years of age. Now, looking back before you were 18 years of age how often did you…

feel able to talk to family about feelings?}}

{{Still, looking back before you were 18 years of age how often did you...sa pakiramdam mo ay kaya mong makipag-usap sa iyong pamilya tungkol sa iyong mga damdamin? / Tinutukoy ng mga sumusunod na tanong ang saklaw ng panahon na kung saan kulang ka pa sa 18 taong gulang. Ngayon naman, kung ang pag-uusapan ay ang mga panahon noong kulang ka pa sa 18 taong gulang, gaano kalimit kang.. sa pakiramdam mo ay kaya mong makipag-usap sa iyong pamilya tungkol sa iyong mga damdamin? }}

- ❍   1 All of the time
- ❍   1 *Palagi*
- ❍   2 Most of the time
- ❍   2 *Kadalasan*
- ❍   3 Some of the time
- ❍   3 *Paminsan-minsan*
- ❍   4 A little of the time
- ❍   4 *Kaunting panahon*
- ❍   5 Never
- ❍   5 *Hindi kailanman*

'QA22_Q17' [**AQ17**]- {How often did   you..} Feel family stood by you during difficult times?

{ Gaano kalimit kang..} Sa iyong pakiramdam ay sinusuportahan ka ng iyong pamily sa mga panahon ng kahirapan?

- ❍   1 All of the time
- ❍   1 *Palagi*
- ❍   2 Most of the time
- ❍   2 *Kadalasan*
- ❍   3 Some of the time
- ❍   3 *Paminsan-minsan*
- ❍   4 A little of the time
- ❍   4 *Kaunting panahon*
- ❍   5 Never
- ❍   5 *Hindi kailanman*

'QA22_Q18' [**AQ18**]- {How often did   you..} Feel safe and protected by adult in your home?

{ Gaano kalimit kang..} Nakaramdam na ikaw ay ligtas at protektado ng isang taong may sapat na gulang sa inyong bahay?

- ❍   1 All of the time
- ❍   1 *Palagi*
- ❍   2 Most of the time
- ❍   2 *Kadalasan*
- ❍   3 Some of the time
- ❍   3 *Paminsan-minsan*
- ❍   4 A little of the time
- ❍   4 *Kaunting panahon*
- ❍   5 Never
- ❍   5 *Hindi kailanman*

'QA22_Q19' [**AQ19**]- {How often did you..} Have at least 2 non-parent adults who took genuine interest?

{Gaano kadalas na..} Mayroong hindi bababa sa 2 Hindi magulang na nasa hustong gulang na may tunay na interes sa iyong kapakanan?

- ❍   1 All of the time
- ❍   1 *Palagi*
- ❍   2 Most of the time
- ❍   2 *Kadalasan*
- ❍   3 Some of the time
- ❍   3 *Paminsan-minsan*
- ❍   4 A little of the time
- ❍   4 *Kaunting panahon*
- ❍   5 Never
- ❍   5 *Hindi kailanman*

'QA22_Q20' [**AQ20**]- {How often did you..} Feel supported by friends?

{ Gaano kalimit kang..} Nakaramdam na sinusuportahan ka ng mga kaibigan?

- ❍   1 All of the time
- ❍   1 *Palagi*
- ❍   2 Most of the time
- ❍   2 *Kadalasan*
- ❍   3 Some of the time
- ❍   3 *Paminsan-minsan*
- ❍   4 A little of the time
- ❍   4 *Kaunting panahon*
- ❍   5 Never
- ❍   5 *Hindi kailanman*

'QA22_Q21' [**AQ21**]- {How often did you..} Feel a sense of belonging at high school?

{ Gaano kalimit kang..} Nakaramdam ng pagkakaugnay o ikaw ay bahagi ng iyong high school?

- ❍ 1 All of the time
- ❍ 1 *Palagi*
- ❍ 2 Most of the time
- ❍ 2 *Kadalasan*
- ❍ 3 Some of the time
- ❍ 3 *Paminsan-minsan*
- ❍ 4 A little of the time
- ❍ 4 *Kaunting panahon*
- ❍ 5 Never
- ❍ 5 *Hindi kailanman*

'QA22_Q22' [**AQ22**]- {How often did you..} Enjoy participating in community traditions?

{Gaano ka kadalas mong ..} Kinasisiyahan na lumahok sa mga tradisyon ng komunidad?

- ❍ 1 All of the time
- ❍ 1 *Palagi*
- ❍ 2 Most of the time
- ❍ 2 *Kadalasan*
- ❍ 3 Some of the time
- ❍ 3 *Paminsan-minsan*
- ❍ 4 A little of the time
- ❍ 4 *Kaunting panahon*
- ❍ 5 Never
- ❍ 5 *Hindi kailanman*

'QA22_Q23' [**AQ23**]- Adverse Childhood Experiences are stressful or traumatic events experienced from birth through the age of 18 and relate to categories of child abuse, neglect, and/or household challenges, similar to those we previously asked in those categories. Medical professionals, including doctors, nurse practitioners, midwives, psychologists, and others, can perform Adverse Childhood Experiences assessments.

Ang Masasamang mga Karanasan sa Pagkabata (Adverse Childhood Experience) ay ang mga pangyayaring nagdudulot ng stress o trauma na nararanasan mula sa pagkapanganak hanggang sa edad na 18 at nauugnay sa mga kategorya ng pang-aabuso sa bata, kapabayaan, at/o hindi magandang pagpapatakbo ng sambahayan, katulad ng dati naming itinanong sa mga kategoryang iyon.

Have you ever completed an assessment of your own history of Adverse Childhood Experiences with a medical health or mental health professional?

Nakagawa ka ba ng isang pagtatasa ng iyong sariling kasaysayan ng Masamang Karanasan sa Pagkabata sa isang propesyonal sa medikal na kalusugan o sa kalusugan ng kaisipan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_Q24': IF SELECTED TEEN, CONTINUE, ELSE SKIP TO PN_ 'QA22_Q25'

'QA22_Q24' [**AQ24**]- Have you ever completed an assessment of (TEEN's) Adverse Childhood Experienceswith a medical health or mental health professional?

Nakagawa ka ba ng isang pagtatasa tungkol sa Masasamang mga Karanasan sa Pagkabata ni (TEEN) sa medikal na kalusugan o sa kalusugan ng kaisipan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_Q25': IF SELECTED CHILD CONTINUE, ELSE SKIP TO 'QA22_Q26'

'QA22_Q25' [**AQ25**]- Have you ever completed an assessment of (CHILD's) Adverse Childhood Experiences with a medical health or mental health professional?

Nakagawa ka ba ng isang pagtatasa tungkol sa Masasamang mga Karanasan sa Pagkabata ni (CHILD) sa medikal na kalusugan o sa kalusugan ng pag-iisip?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_Q26' [**AQ26**]- How important do you think it is for health care providers to ask their patients about Adverse Childhood Experiences?

Gaano kahalaga sa palagay mo para sa mga tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan na itanong sa kanilang mga pasyente ang tungkol sa Masasamang mga Karanasan sa Pagkabata?

- ❍ 01 Very important
- ❍ 01 *Napakahalaga*
- ❍ 02 Somewhat important
- ❍ 02 *Medyo mahalaga*
- ❍ 03 Not at all important
- ❍ 03 *Lubos na hindi* mahalaga

'QA22_Q27' [**AQ27**]- In general, are you satisfied with the efforts of your clinic or health care provider to address the impacts of Adverse Childhood Experiences?

Sa pangkalahatan, nasisiyahan ka ba sa mga pagsisikap ng iyong klinika o tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan upang matugunan ang mga epekto ng Masasamang mga Karanasan sa Pagkabata?

- ❍ 01 Very satisfied
- ❍ 01 *Lubos na nasisiyahan*
- ❍ 02 Somewhat satisfied
- ❍ 02 *Medyo nasisiyahan*
- ❍ 03 Not at all satisfied
- ❍ 03 *Lubos na hindi nasisiyahan*

PROGRAMMING NOTE ACES RESOURCE: IF 'QA22_Q9' OR 'QA22_Q10' OR 'QA22_Q11'=1, DISPLAY RAINN RESOURCE AND (IF 'QA22_Q7'=1, DISPLAY NATIONAL DOMESTIC VIOLENCE RESOURCE, ELSE SKIP TO 'QA22_S1'

RAINN Resource: We realize that this topic may bring up past experiences that some people may wish to talk about. If you or someone you know would like to talk to a trained counselor, please call 1-800-656-HOPE (4673) or please visit this website: www.rainn.org.

Nauunawaan namin na maaaring magpaalala ng nakaraang karanasan ang paksang ito na maaaring naising pag-usapan ng ilang tao. Kung gusto mo o may kakilala kang gustong makipag-usap sa isang sinanay na counselor, pakitawagan ang 1-800-656-HOPE (4673) o pakibisita ang website na ito: www.rainn.org.

National Domestic Violence hotline: We have a toll free number if you'd like to talk about these issues. Someone is available 24 hours a day to provide information. The number is 1-800-799-7233 or TTY 1-800-787-3224. This is the national domestic violence hotline.

Mayroon kaming isang toll free na numero kung nais mong pag-usapan ang mga problemang ito. May isang taong nakahandang makipag-usap 24 na oras sa isang araw upang magbigay ng impormasyon. Ang numero ay 1-800-799-7233 o TTY 1-800-787-3224. Ito ang hotline ng national domestic violence.

Section S: Suicide Ideation and Attempts

'QA22_S1' [AF86] - The next section is about thoughts of hurting yourself. Again, if any question upsets you, you don't have to answer it.

Ang susunod na bahagi ay tungkol sa mga iniisip na pananakit sa sarili. Sa uulitin, kung may anumang tanong na nakakagulo sa inyo, hindi ninyo kailangang sagutin iyon.

Have you ever seriously thought about committing suicide?

May pagkakataon ba kailanman na seryoso ninyong pinag-isipan na magpakamatay?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'PN_AM10B'

'QA22_S2'AF87' [AF87] - Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 12 months?

May pagkakataon ba kailanman na seryoso ninyong pinag-isipan ang pagpapapakamatay nitong nakaraang 12 buwan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

If = 2, -3, goto 'QA22_S4'

'QA22_S3'AF91' [AF91] - Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 2 months?

May pagkakataon bang seryoso ninyong pinag-isipan ang pagpapapakamatay kailanman nitong nakaraang 2 buwan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'QA22_S4' [AF88] - Have you ever attempted suicide?

Nagtangka na ba kayong magpakamatay kailanman?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

PROGRAMMING NOTE 'QA22_S5' :
IF 'QA22_S2' = (2, -3) AND 'QA22_S4' = (2, -3) THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
IF 'QA22_S3' = (2, -3) AND 'QA22_S4' = (2, -3) THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
IF 'QA22_S3' = 1 AND 'QA22_S4' = (2, -3) THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
ELSE CONTINUE WITH 'QA22_S5'

'QA22_S5' [AF89] - Have you attempted suicide at any time in the past 12 months?

Nagtangka na ba kayong magpakamatay kailanman nitong nakaraang 12 buwan?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

'SUICIDE RESOURCE:' [SUICIDE RESOURCE:] - We have a number you can call if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts. Someone is available 24 hours a day to provide information to help you. The number is 1-800-273-TALK (8255).

Mayroon kaming toll-free number na matatawagan ninyo kung gusto ninyong makipag-usap sa isang tao tungkol sa mga pag-iisip o pagtatangka na magpakamatay. May taong nakahandang makipag-usap, 24 na oras sa bawat araw, na makapagbibigay ng impormasyong makakatulong sa inyo. Mayron ba kayong pagsusulatan? Ang number ay 1-800-273-TALK (8255).

You can also visit www.suicidepreventionlifeline.org to find out information about getting help.

O, maaari ninyong tingnan ang isang website upang makahanap ng impormasyon tungkol sa kung paano humingi ng tulong.Ang website address ay www.suicidepreventionlifeline.org.

PROGRAMMING NOTE AM10B:
IFAA4=1 (LATINO) AND [(CHILDTEEN>0 (ELIGIBLE CHILD/TEEN>0) AND (CH1=1 OR TEEN=1 (ELGIBLE TEEN>0)) OR ['QA22_A11' 3, 5, OR 6], DISPLAY 'JUST A COUPLE OF FINAL QUESTIONS' ELSE DISPLAY ' JUST A FINAL QUESTION' ;

'AM10B' [AM10B] - Just a {couple of} final question{s} and then we are done.
Please provide your name and telephone number so that we may call you if we have additional questions.

May {mga ilang/mga} huling tanong na lang po at tapos na tayo. Pakibigay lang po ng inyong pangalan at numero ng telepono para maaari namin kayong matawagan kung saka-sakali mang mayroon kaming Iba Pang karagdagang mga katanungan.

First Name: _____ Last Name: _____
Pangalan: _____   Apelyido: _____

Phone Number: _____
Numero ng Telepono: _____

**PROGRAMMING NOTE AM10B: 'QA22_A11' ONLY =3, 5, OR 6 OR 'QA22_A20'= 16, 17, 19, 30-55],
THEN CONTINUE WITH 'AANHPI RECON1' AND SET AANHPI FOLLOW-UP=1, ELSE SKIP TO
PN_LATINO YOUTH FOLLOW-UP**

'AANHPI RECON1'[AANHPI RECON1]- Based on your responses, we'd like to ask you a few more
questions. This new survey usually takes about 15 minutes and you will be paid $20.
The purpose of these additional questions is to understand the experiences of Asian-Americans, Native
Hawaiians, and Pacific Islanders in California with basic necessities, health services, and acts of
discrimination. The results of this survey may help shape policies and programs that can better address
the unmet needs of Asian-Americans, Native Hawaiians, and Pacific Islanders of California.

*Batay sa iyong mga sagot, nais naming magtanong sa'yo ng karagdagang mga katanungan. Ang survey
na ito ay aabutin ng mga 15 minutos, at babayaran ka ng $20. Ang layunin ng mga karagdagang tanong
na ito ay upang maunawaan ang mga karanasan ng mga Asian-American, Native Hawaiian, at Pacific
Islander sa California na may mga pangunahing kinakailangan, serbisyo sa kalusugan at mga pagkikilos
na katumbas ng   diskriminasyon. Maaaring makatulong ang mga resulta ng survey na ito na hubugin ang
mga patakaran at programa na mas mahusay na matutugunan ang mga hindi natugunang
pangangailangan ng mga Asian-American, Native-Hawaiian, at Pacific Islander ng California.
Kung makukumpleto mo ito, babayaran ka ng $20. Nais mo bang lumahok sa survey na ito?*

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

IF=1, goto ' PN_LATINO YOUTH/ AANHPI CONTACT'

'AANHPI RECON2'[AANHPI RECON2]- Would you like to participate in this survey at a later date?

 Nais mo bang lumahok sa survey na ito kalaunan?

- ❍   1 Yes
- ❍   1 *Oo*
- ❍   2 No
- ❍   2 *Hindi*

LATINO YOUTH FOLLOW-UP ' [LATINO YOUTH FOLLOW-UP]- Based on your responses, you may be eligible to participate in another survey conducted by UCLA. It will take place about 2-6 weeks from now and you will be paid $60 This other survey will take 30 minutes to complete.

Base sa inyong mga kasagutan, maaaring kuwalipikado kayo para makasali sa isa pang survey na pinatatakbo ng UCLA. Isasagawa ito sa huling bahagi ng spring sa taong ito at babayaran ka ng $20. Gugugol ang Iba Pang survey na ito ng 15 minuto para makumpleto.

May we contact you about this survey?

Maaari ba naming kontakin kayo para sa survey na ito?

- ❍ 1 Yes
- ❍ 1 *Oo*
- ❍ 2 No
- ❍ 2 *Hindi*

LATINO YOUTH/AANHPI CONTACT' [LATINO YOUTH/AANHPI CONTACT]- Please provide your name and telephone number so that we may call you if we have additional questions.

Pakibigay lang po ng inyong pangalan at numero ng telepono para maaari namin kayong matawagan kung saka-sakali mang mayroon kaming Iba Pang karagdagang mga katanungan

First Name: _____ Last Name: _____
Pangalan: _____ Apelyido: _____

Phone Number: _____
Numero ng Telepono: _____

PROGRAMMING NOTE SUICIDE RESOURCE 2: ['QA22_S3' = 1 OR ('QA22_S3' = 2, -3 AND 'QA22_S5' =1), THEN CONTINUE WITH SUICIDE RESOURCE 2; ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE CLOSE1

SUICIDE RESOURCE 2: Again, if you would like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts, someone is available 24 hours a day to provide information to help you. The toll-free number is 1-800-273-TALK (8255).

Sa uulitin, kung inyong ninanais makipag-usap sa isang tao tungkol sa mga pag-iisip o mga pagtatangka na magpakamatay, may tao na handang makipag-usap, 24 oras sa bawat araw na makapagbibigay ng impormasyong makakatulong sa inyo. Mayroon ba kayong panulat?
Ang toll-free number ay 1-800-273-TALK (8255)

You can also visit www.suicidepreventionlifeline.org to find out information about getting help.

O, maaari ninyong tingnan ang isang website upang makahanap ng impormasyon tungkol sa kung paano humingi ng tulong.Ang website address ay www.suicidepreventionlifeline.org.

PROGRAMMING NOTE CLOSE1 AND CLOSE2:
IF ALL INTERVIEWS FOR HOUSEHOLD COMPLETE, SKIP TO CLOSE2;
ELSE IF CHILD SELECTED CONTINUE CHILD INTERVIEW

'CLOSE2' [CLOSE2] - Thank you. We really appreciate your time and cooperation. You have helped with a very important health survey. If you have any questions about the study, please contact Dr. Ninez Ponce, the Principal Investigator. Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447. Thank you, and good-bye.

Salamat sa oras na inilaan mo at sa iyong pakikipagtulungan. Nakatulong ka sa isang napakamahalagang survey tungkol sa kalusugan. Kung mayroon kang anumang tanong, maaari kang makipag-usap kay Dr. Ponce, ang nangungulo sa pagsusuri. Maaaring matawagan si Dr. Ponce nang toll-free sa 1-866-275-2447. Salamat. Good-bye.